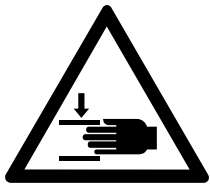


Universal Couchtop™ MRI Overlay

For use with GE GEM Patient Table, eXpress Detachable Patient Table, and Comfort Plus Patient Table

INSTRUCTIONS FOR USE (IFU)





WARNING: Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

تحذير: قد توجد نقاط ضغط ويُشار إليها بهذا الرمز

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Могат да съществуват точки на прищипване, които са обозначени с този символ.

警告: 可能存在夹点且其以此符号表示。

警告: 可能存在夾點，並用此符號表示。

UPOZORENJE: Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

VAROVÁNÍ: Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

ADVARSEL: Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

WAARSCHUWING: Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

ADVERTENCIA: Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

VAROITUS: Puristuskohdat ovat mahdollisia ja ne on merkitty tällä symbolilla.

AVERTISSEMENT: Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

WARNHINWEIS: Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

FIGYELEM! Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

VIÐVÖRUN: Klíppunktar geta verið til og eru auðkenndir með þessu tákn.

PERINGATAN: Mungkin ada titik-titik jepit dan ditandai dengan simbol ini.

AVVERTENZA: Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告: ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

ЕСКЕРТУ: Қысып қалатын жерлері болуы мүмкін және ондай жерлерде таңба тұрады.

경고: 신체 부위가 끼일 수 있는 틈이 존재할 수 있으며, 이 기호로 표시됩니다.

BRĪDINĀJUMS: Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

ĮSPĖJIMAS: gali egzistuoti sugnybimo taškai ir jie atvaizduojami šiuo simboliu.

ADVARSEL: Klempunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

OSTRZEŻENIE: Mogą istnieć punkty groźące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

ATENÇÃO: Podem existir pontos de esmagamento, indicados por esse símbolo.

AVISO: Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

AVERTIZARE: pot exista puncte care înțeară și sunt indicate prin acest simbol.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Могут существовать зоны защемления, которые обозначаются данным символом.

UPOZORENJE: Mogu postojati mesta uklještenja i ona su naznačena ovim simbolom.

VÝSTRAHA: Môžu existovať body zachytenia a tieto sú označené týmto symbolom.

OPOZORILO: obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

ADVERTENCIA: Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

WARNING: Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

คำเตือน: จุดบีบอาจมีอยู่และจะแสดงด้วยสัญลักษณ์นี้

UYARI: Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Можливі точки защемлення позначаються цим символом.

CẢNH BÁO: Có thể có các điểm dễ bị kẹp tay và được biểu thị bằng biểu tượng này.

INTENDED USE

Devices are used to aid in the support and positioning of patients during an MRI.

CAUTION

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

⚠ WARNING

- Do not use if device appears damaged.
- Ensure accessories are securely attached in correct position prior to imaging.
- Ensure device is secure prior to use.
- Store overlay in upright position when not in use to prevent damage to overlay supports.
- Use MR compatible accessories only.
- Grasp overlay at head end and foot end, using two people, to prevent pinched fingers.

- NOTE:
- If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: Overlay covers table IV pole. Use external IV pole if necessary.
 - UCT MRI Overlay GEM weight: 23.5 lbs (10.7 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus weight: 24.5 lbs (11.1 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress Detachable weight: 24 lbs (10.9 kg). For total table load rating, including accessories, refer to your system's manual.

MRI SAFETY INFORMATION



MR Safe

- Device is MR safe.

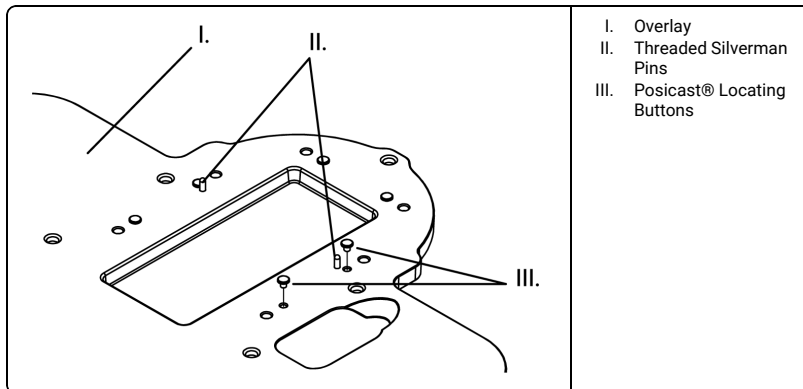
USING THERMOPLASTICS

PRIOR TO USE: Refer to instructions provided with each thermoplastic mask.

NOTE: Device is compatible with CQ MedicalPosicast® thermoplastics and CQ MedicalType-S™ thermoplastics (refer to Thermoplastic instruction).

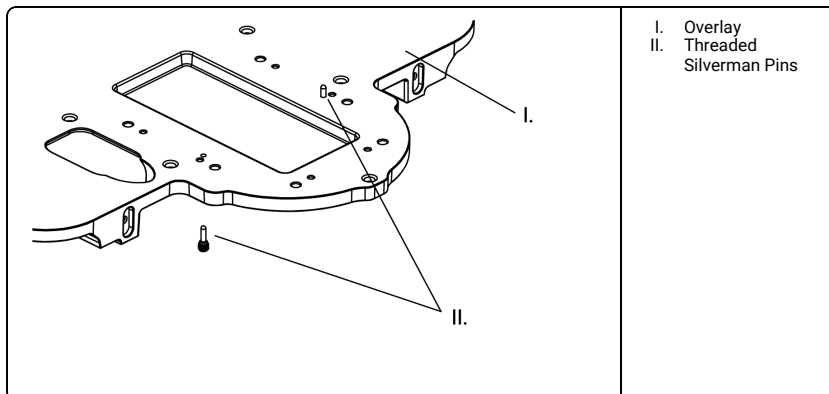
UPDATE OVERLAY THERMOPLASTIC CAPABILITY

1. To use Type-S™ thermoplastic, ensure threaded Silverman pins are installed in overlay and Posicast® locating buttons are removed from overlay.
2. To use Posicast® thermoplastic, ensure Posicast® locating buttons are installed in overlay and threaded Silverman pins are removed from overlay.



THREADED SILVERMAN PINS

1. To install or uninstall threaded Silverman pins, remove overlay from tabletop.
2. Locate threaded Silverman pins on underside of overlay and install or remove using flat head screwdriver.



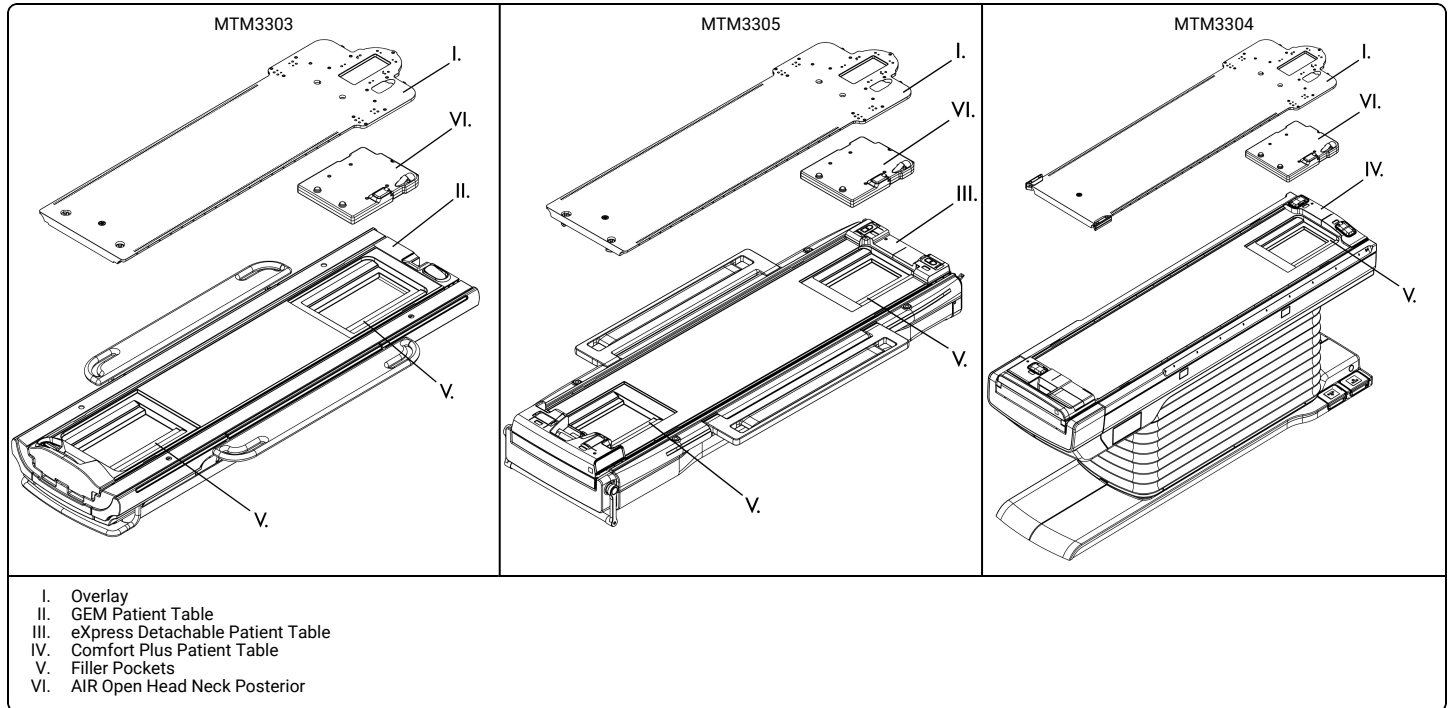
3. Reattach overlay to tabletop.

ATTACHING OVERLAY TO PATIENT TABLE

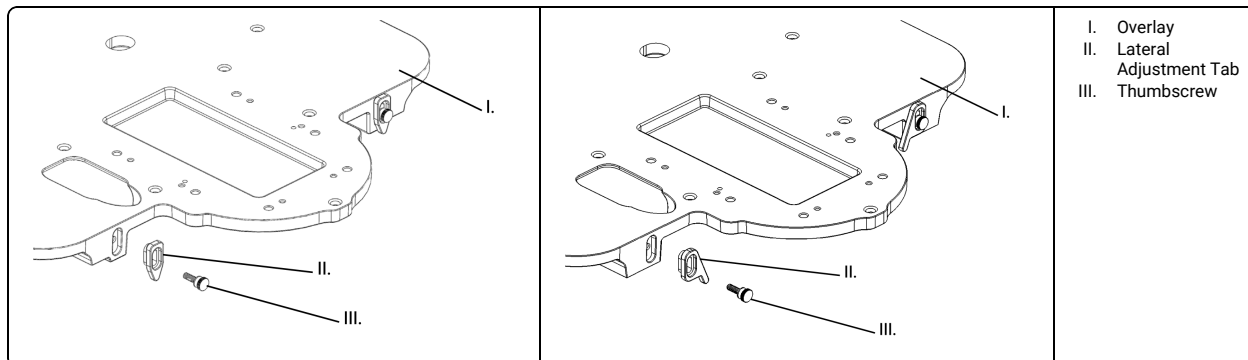
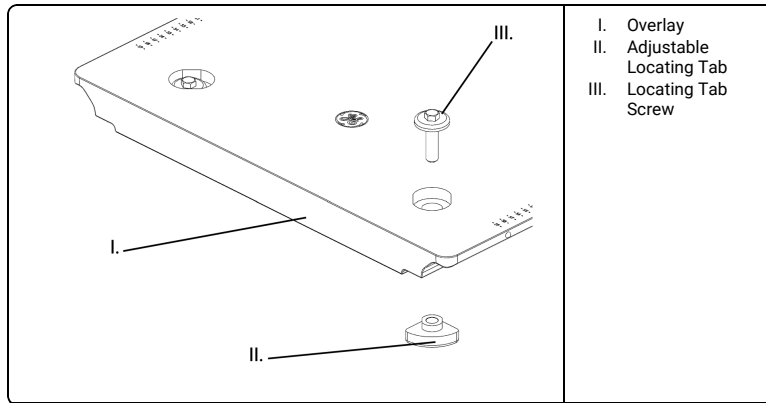
PRIOR TO USE:

- Before using this product, refer to operating instructions provided with 32ch AIR Open Coil Suite.
- Before using this product, refer to operating instructions provided with GE MRI scanner.

1. Remove table pads and fillers from table.

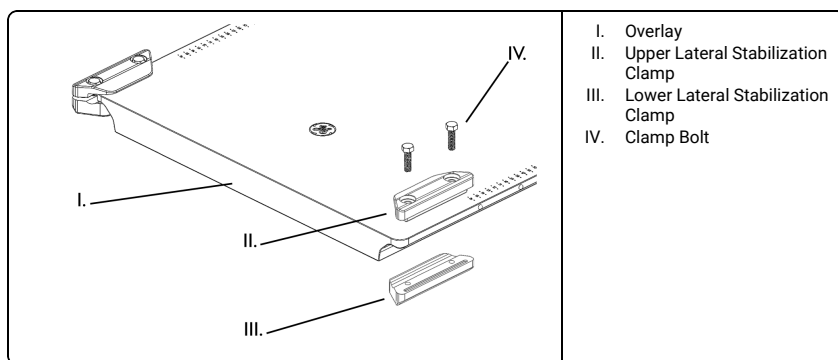


2. Ensure AIR Open Head Neck Posterior is properly installed in superior filler pocket (*refer to manufacturer's instruction*).
3. Ensure overlay properly locates on AIR Open Head Neck Posterior index posts (*refer to manufacturer's instruction*).
4. Ensure adjustable locating tabs and lateral adjustment tabs are inside filler pockets.



5. For GEM and eXpress Patient Tables: Adjust all adjustable locating tabs to be against filler pocket corners and tighten in place so overlay does not move.
6. Adjust all lateral adjustment tabs to be against filler pocket sides and tighten in place so overlay does not move.

7. For Comfort PlusPatient Table: Adjust all lateral stabilization clamps against inferior table housing and tighten in place so overlay does not move.



USING OVERLAY

1. Remove table pads and fillers from table.
2. Install AIR Open Head Neck Posterior.
3. Place overlay on cradle, ensure overlay is securely positioned.
4. Position patient as desired.
5. Position coils in desired location (*refer to manufacturer's instruction*).
6. Plug in coils (*refer to manufacturer's instruction*).

⚠ WARNING

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides. Ensure operator keeps hands off table when overlay is in motion.

REPROCESSING

⚠ WARNING

- Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with common germicidal wipe, such as alcohol. If visual contamination cannot be removed repeat cleaning steps and if necessary, discard device.

MAINTENANCE

- NOTE:
- Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.
 - Contact CQ Medical for replacement parts and accessories at [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

DESCRIPTION	GEHC PART NUMBER	GEHC REV NUMBER	CQ MEDICAL PART NUMBER (ORDERABLE)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

الغرض من الاستخدام

الأجهزة مخصصة للمساعدة في دعم المرضى وتثبيتهم أثناء عملية التصوير بالرنين المغناطيسي.

تنبيه

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.



تحذير

- تجذب / استخدام الجهاز في حالة تلفه.
- تأكد من توصيل الملحقات بإحكام في الموضع الصحيح قبل التصوير.
- تأكد من توصيل الجهاز بإحكام قبل الاستخدام.
- خزن الغطاء في وضع رأسي أثناء عدم استخدامه لمنع تلف الدعامات الخاصة به.
- استخدم الملحقات المتوافقة مع الرنين المغناطيسي فقط.
- أمسك بالغطاء من الطرف العلوي والطرف السفلي باستخدام شخصين لمنع ضغط الأصابع.

- ملاحظة: في حالة وقوع أي حادثة خطرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة. وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يُعرف بك قانونياً.
- 5917534-2 (GEHC MTM3303)، جهاز GEM لغطاء التصوير بالرنين المغناطيسي للتصوير المقطعي بالموجات فوق الصوتية (UCT): الغطاء يغطي ركيزة التسريب الوريدي للطاولة. استخدم ركيزة التسريب الوريدي الخارجية إذا لزم الأمر.
- وزن جهاز GEM لغطاء التصوير بالرنين المغناطيسي للتصوير المقطعي بالموجات فوق الصوتية (UCT) 23.5 رطلاً (10.7 كجم) لتقييم حمل الطاولة الإجمالي، بما في ذلك الملحقات، يُرجى الرجوع إلى دليل عمل النظام الخاص بك.
- 5917537-2 (GEHC MTM3304)، وزن جهاز Comfort Plus لغطاء التصوير بالرنين المغناطيسي للتصوير المقطعي بالموجات فوق الصوتية (UCT): 24.5 رطلاً (11.1 كجم) لتقييم حمل الطاولة الإجمالي، بما في ذلك الملحقات، يُرجى الرجوع إلى دليل عمل النظام الخاص بك.
- 5917536-2 (GEHC MTM3305)، وزن جهاز eXpress الغالب للفصل لغطاء التصوير بالرنين المغناطيسي للتصوير المقطعي بالموجات فوق الصوتية (UCT): 24 رطلاً (10.9 كجم) لتقييم حمل الطاولة الإجمالي، بما في ذلك الملحقات، يُرجى الرجوع إلى دليل عمل النظام الخاص بك.

معلومات السلامة حول التصوير بالرنين المغناطيسي

- الأجهزة آمنة للاستخدام في الرنين المغناطيسي.

MR

أمن عند الاستخدام في كل بيئات الرنين المغناطيسي

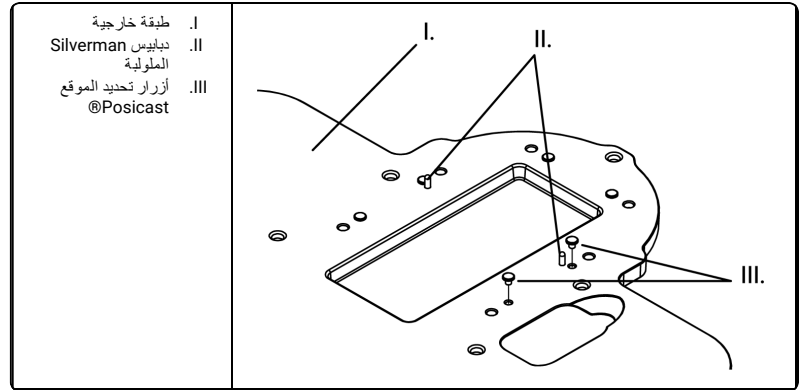
استخدام اللدائن الحرارية

قبل الاستخدام راجع التعليمات المتوفرة مع كل قناع لدينة حرارية.

ملاحظة: يتوافق الجهاز مع اللدائن الحرارية @CQ MedicalPosicast® واللدائن الحرارية @CQ MedicalType-S™ (راجع إرشادات اللدائن الحرارية).

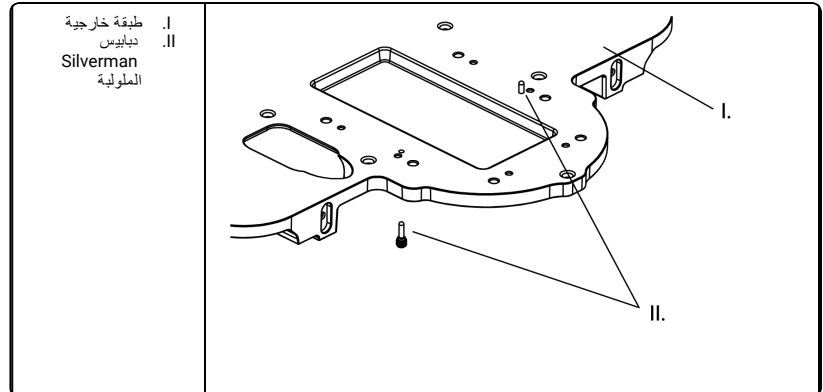
تحديث القدرة على التغطية بالبالاستيك الحراري

1. لاستخدام اللدينة الحرارية Type-S™، تأكد من أن دببوس Silverman المُسندة مثبتة في الغطاء وأن أزرار تحديد الموضع Posicast® قد أزيلت من الغطاء.
2. لاستخدام اللدينة الحرارية Posicast®، تأكد من أن أزرار تحديد الموضع Posicast® مثبتة في الغطاء وأن دببوس Silverman المُسندة قد أزيلت من الغطاء.



دبابيس SILVERMAN الملولبة

1. لتثبيت مسامير Silverman الملولبة أو إلغاء تثبيتها، أزل الغطاء عن سطح الطاولة.
2. حدد موقع مسامير Silverman الملولبة على الجانب السفلي من الغطاء وثبتها أو أزلها باستخدام مفك براغي مسطح الرأس.

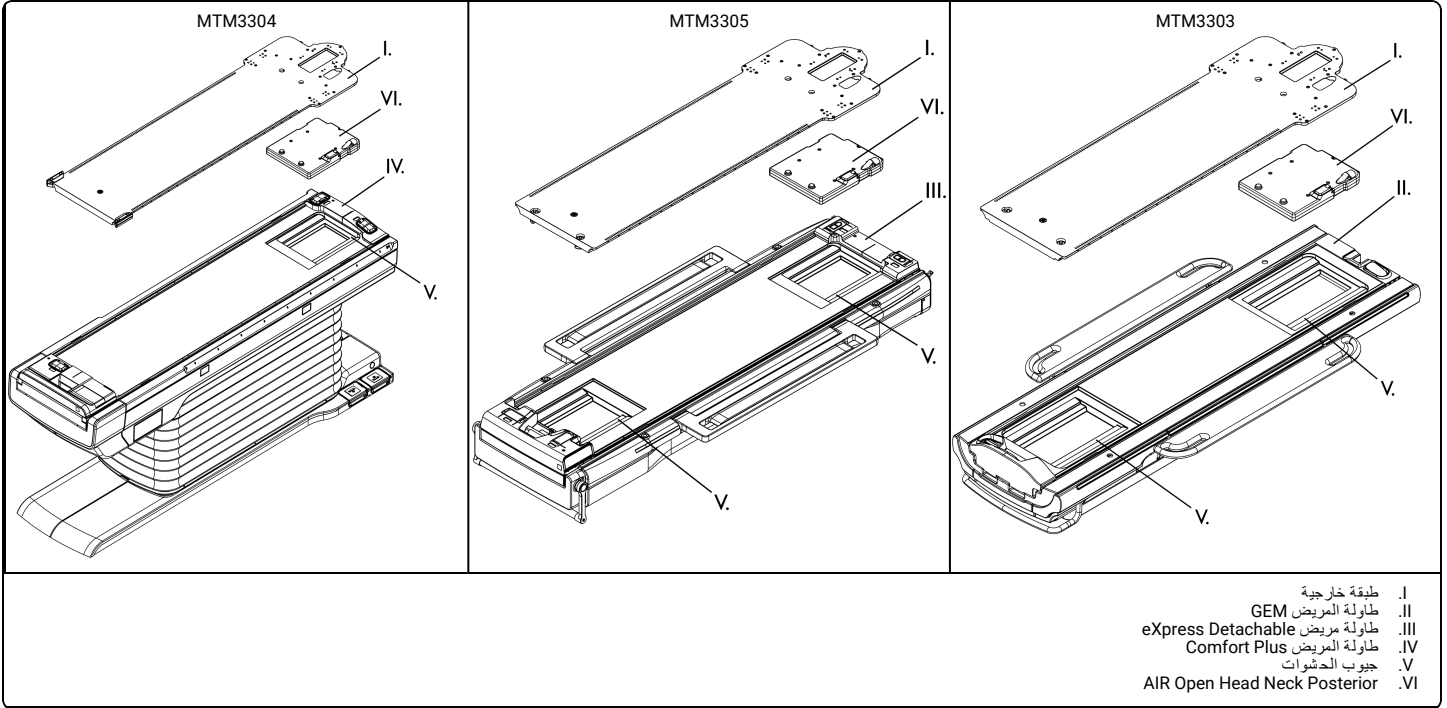


3. أعد توصيل الغطاء بسطح الطاولة.

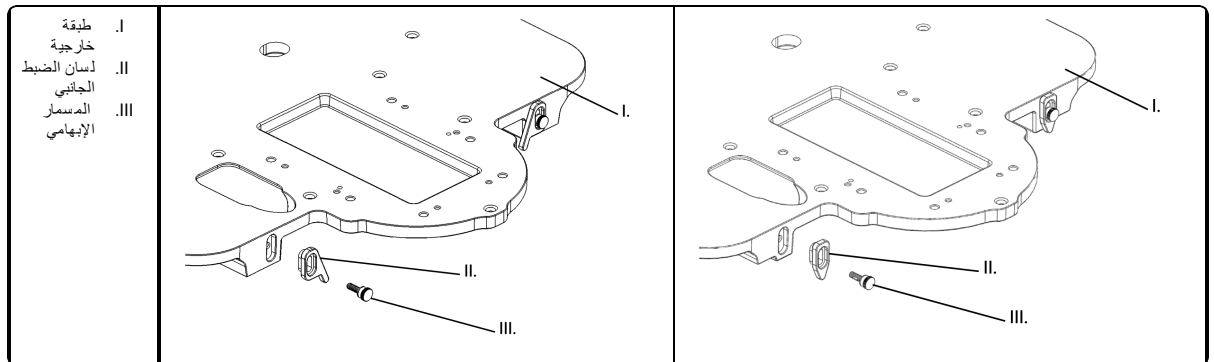
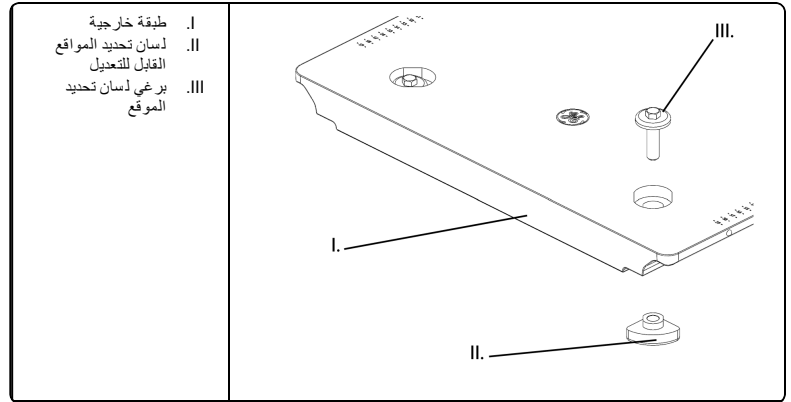
توصيل الغطاء بطاولة المريض

- قبل الاستخدام • قبل استخدام هذا المنتج، راجع تعليمات التشغيل المتوفرة مع حزمة 32ch AIR Open Coil Suite.
- قبل استخدام هذا المنتج، راجع تعليمات التشغيل المتوفرة مع ماسح التصوير بالرنين المغناطيسي GE.

1. أزل بطانات الطاولة والدشوات من الطاولة.



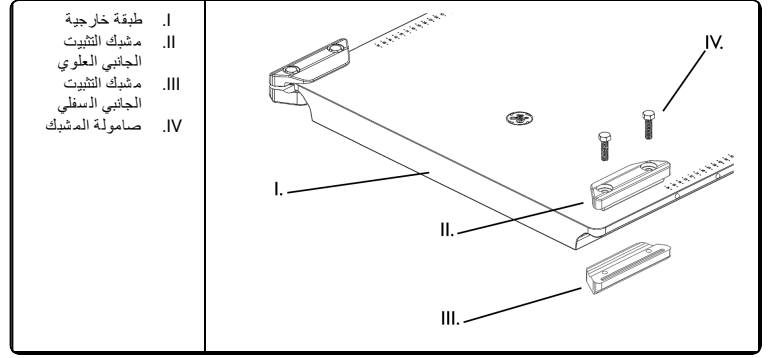
2. تأكد من تثبيت AIR Open Head Neck Posterior بشكل صحيح في جيوب الدشو العلوي (راجع تعليمات الشركة المصنعة).
3. تأكد من وجود الغطاء بشكل صحيح على دعائم ناشر AIR Open Head Neck Posterior (راجع تعليمات الشركة المصنعة).
4. تأكد من وجود الأسنة لتحديد الموضع القابلة للتعديل والأسنة الضبط الجانبي داخل جيوب الدشو.



5. لطاولات مريض GEM و eXpress: اضبط جميع الأسنة لتحديد الموقع الجانبي بحيث تكون مقابل أركان جيوب الدشو وثبتها في مكانها حتى لا يتحرك الغطاء.

6. اضبط جميع الأسنة الضبط الجانبي بحيث تكون مقابل جوانب جيوب الدشو وثبتها في مكانها حتى لا يتحرك الغطاء.

7. بالنسبة لطاولة Comfort PlusPatient: اضبط جميع مشابك التثبيت الجانبية مقابل مبيت الطاولة السفلي وثبتها في مكانها حتى لا يتحرك الغطاء.



استخدام الغطاء

1. أزل بطانات الطاولة والحصوات من الطاولة.
2. قم بتثبيت AIR Open Head Neck Posterior.
3. ضع الغطاء على الحامل، مع التأكد من تثبيت الغطاء بإحكام.
4. ضع المريض حسب الرغبة.
5. ضع اللقافة في الموقع المطلوب (راجع تعليمات الشركة المصنعة).
6. وصل اللقافات (راجع تعليمات الشركة المصنعة).



تحذير

تجنب نقاط الضغط عندما يكون الغطاء قيد الحركة عن طريق التأكد من أن المريض لا يمسك بجوانب الغطاء. تأكد من إبقاء أيدي المشغل بعيدة عن الطاولة عندما يكون الغطاء قيد الحركة.

إعادة الاستخدام



تحذير

مستخدمو هذا المنتج مُلزَمون ومسؤولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأندسهم أيضا. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها مذبشرك.

1. عند الضرورة، نظف سطح الجهاز عن طريق إزالة الملوثات المرئية بمبيد الجراثيم العادي أو المناديل المطهرة، مثل الكحول. إذا كانت الملوثات المرئية الكبيرة لا يمكن إزالتها، فكرر خطوات التنظيف، وإذا لزم الأمر، فتخلص من الجهاز.

الصيانة

- ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحثا عن علامات التلف والتآكل العام.
- اتصل بـ CQ Medical للحصول على قطع الغيار البديلة والملحقات عبر العنوان Info@CQ Medical.com

الوصف	رقم قطعة GEHC	رقم مراجعة GEHC	رقم قطعة CQ MEDICAL (قابلة للطلب)
Universal Couchtop™ غطاء التصوير بالرنين المغناطيسي - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ غطاء التصوير بالرنين المغناطيسي - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ غطاء التصوير بالرنين المغناطيسي - GE eXpress القابل للفصل	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройствата се използват за да помогнат при поддържането и позиционирането на пациенти по време на ЯМР.

ВНИМАНИЕ

Федералният закон (на САЩ) ограничава продажбите на това устройство до се извършват от лекар или по поръчка на лекар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте, ако устройството изглежда повредено.
- Уверете се, че принадлежностите са сигурно прикрепени в правилната позиция преди заснемане.
- Уверете се, че устройството е сигурно преди употреба.
- Съхранявайте подложката в изправено положение, когато не се използва, за да предотвратите повреди на опорите на подложката.
- Използвайте само съвместими с ЯМР принадлежности.
- Хванете подложката в края за главата и края за краката, с помощта на двама души, за да предотвратите прещипване на пръстите.

- ЗАБЕЛЕЖКА:**
- Ако възникне сериозен инцидент във връзка с устройството, инцидентът трябва да бъде съобщен на производителя. Ако инцидентът е възникнал в рамките на Европейския съюз, съобщете също на компетентния орган на страната-членка, в която сте установени.
 - MTM3303 (GENC 5917534-2), УСТ Подложка за ЯМР GEM: Подложката покрива IV стойката на масата. Ако е необходимо използвайте външна IV стойка.
 - Тегло на УСТ Подложка за ЯМР GEM: 23,5 lbs (10,7 kg). За общата характеристика на натоварване на масата, включително принадлежностите, се отнесете към ръководството на вашата система.
 - MTM3304 (GENC 5917537-2), тегло на УСТ Подложка за ЯМР Comfort Plus: 24,5 lbs (11,1 kg). За общата характеристика на натоварване на масата, включително принадлежностите, се отнесете към ръководството на вашата система.
 - MTM3305 (GENC 5917536-2), тегло на УСТ Подложка за ЯМР eXpress Detachable: 24 lbs (10,9 kg). За общата характеристика на натоварване на масата, включително принадлежностите, се отнесете към ръководството на вашата система.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ЯМР

- Устройството е безопасно за употреба при ЯМР.

Безопасно за употреба при ЯМР

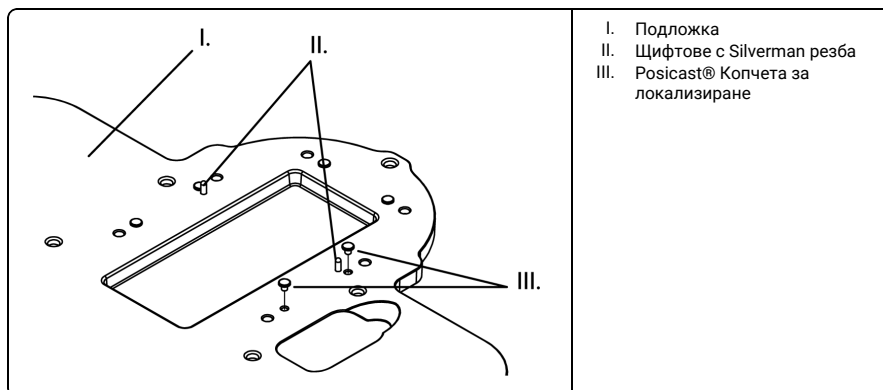
УПОТРЕБА НА ТЕРМОПЛАСТИ

ПРЕДИ УПОТРЕБА: Отнесете се към инструкциите, предоставени с всяка термопластична маска.

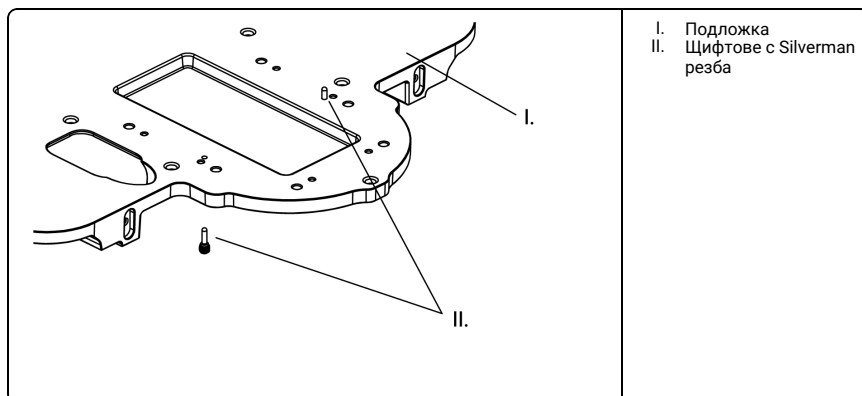
ЗАБЕЛЕЖКА: Устройството е съвместимо с CQ MedicalPosicast® термопласти и CQ MedicalType-S™ термопласти (отнесете се към Инструкция за термопласти).

ОБНОВЯВАНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА РАБОТА С ТЕРМОПЛАСТИ НА ПОДЛОЖКАТА

1. За да използвате Type-S™ термопласт се уверете, че щифтовете Silverman с резба са монтирани в подложката и Posicast® копчетата за локализиране са свалени от подложката.
2. За да използвате Posicast® термопласт се уверете, че Posicast® копчетата за локализиране са монтирани в подложката и щифтовете Silverman с резба са свалени от подложката.

**ЩИФТОВЕ С SILVERMAN РЕЗБА**

1. За да монтирате или демонтирате щифтовете Silverman с резба, свалете подложката от плата на масата.
2. Намерете щифтовете Silverman с резба от долната страна на подложката и монтирайте или отстранете с помощта на плоска отвертка.



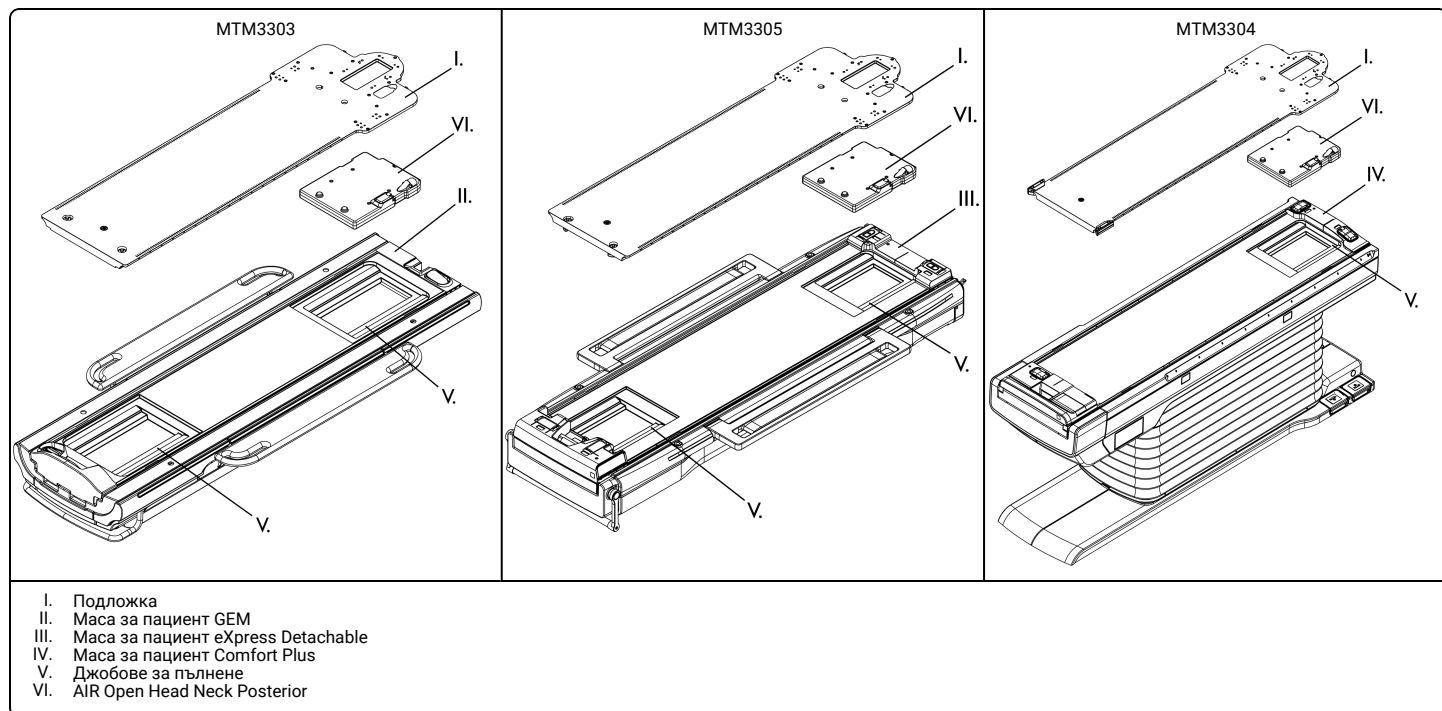
3. Прикрепете отново подложката към плата на масата.

ПРИКРЕПВАНЕ НА ПОДЛОЖКА КЪМ МАСА ЗА ПАЦИЕНТ

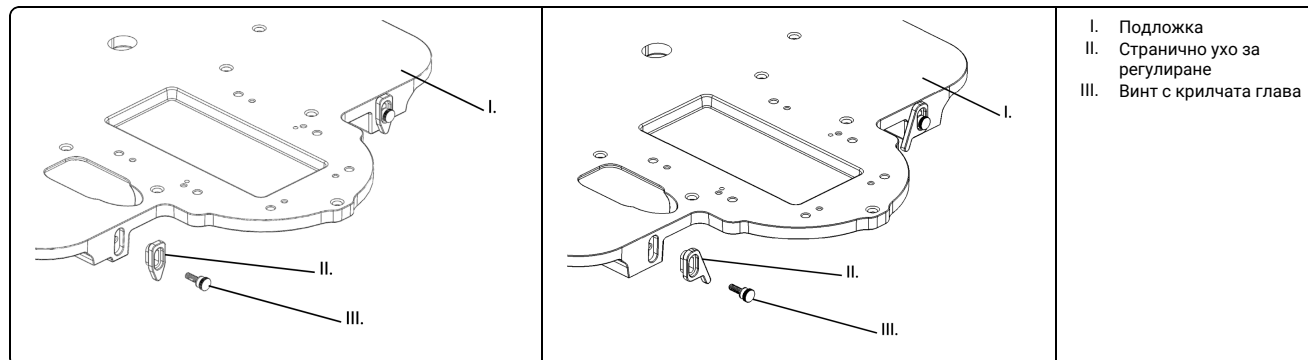
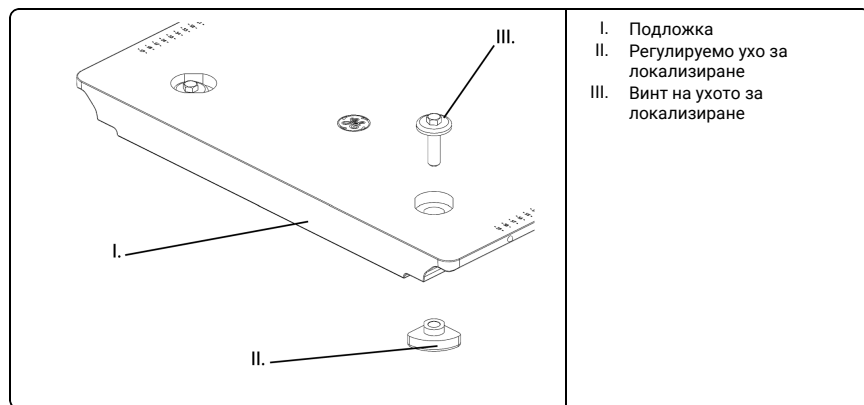
ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Преди да използвате този продукт се отнесете към инструкциите за работа, предоставени с 32ch AIR Open Coil Suite.
- Преди да използвате този продукт се отнесете към инструкциите за работа, предоставени с GE ЯМР скенер.

1. Отстранете ушите на масата и пълнителите от масата.

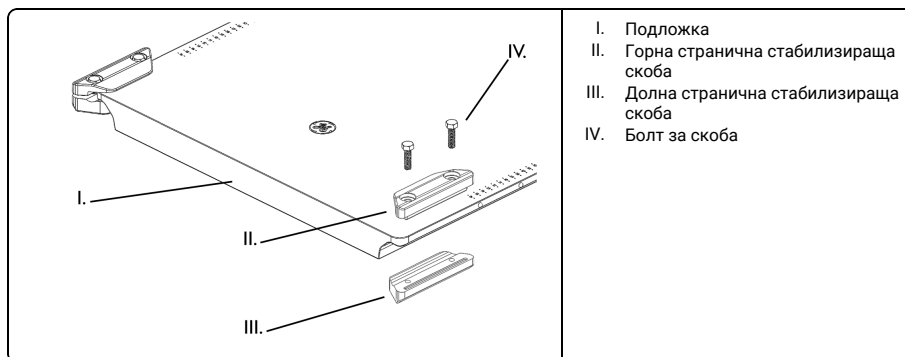


2. Уверете се, че AIR Open Head Neck Posterior е правилно монтиран в горния джоб за пълнене (отнесете се към инструкцията на производителя).
3. Уверете се, че подложката е разположена върху стойките за индексване на AIR Open Head Neck Posterior (отнесете се към инструкцията на производителя).
4. Уверете се, че регулируемите уши за локализиране и страничните уши за регулиране са вътре в джобовете за пълнене.



5. За маси за пациенти GEM и eXpress: Нагласете всички регулируеми уши за локализиране да са срещу ъглите на джоба за пълнене и затегнете на място, така че подложката да не се движи.
6. Нагласете всички странични уши за регулиране да са срещу страните на джоба за пълнене и затегнете на място, така че подложката да не се движи.

7. За маса за пациент Comfort Plus: Нагласете всички странични стабилизиращи скоби да са срещу долния корпус на масата и затегнете на място, така че подложката да не се движи.



УПОТРЕБА НА ПОДЛОЖКА

1. Отстранете ушите на масата и пълнителите от масата.
2. Монтирайте AIR Open Head Neck Posterior.
3. Поставете подложката върху опората и се уверете, че е сигурно позиционирана.
4. Позиционирайте пациента по желания начин.
5. Разположете бобините на желаното място (отнесете се към инструкцията на производителя).
6. Включете бобините (отнесете се към ръководството на производителя).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избягвайте точките на прищипване, когато подложката се движи, като се уверите, че пациентът не хваща страните на подложката. Уверете се, че операторът държи ръцете си извън масата, когато подложката се движи.

ПОВТОРНА ОБРАБОТКА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Потребителите на този продукт имат задължението и отговорността да осигуряват най-висока степен на защита от инфекции за пациентите, колегите и себе си. За да избегнете кръстосано замърсяване, следвайте политиките за контрол на инфекциите, установени от вашето заведение.

1. Ако е необходимо, почистете повърхността като отстраните видимите замърсявания с обикновена бактерицидна кърпичка, като напр. такава с алкохол. Ако видимите замърсявания не могат да бъдат отстранени, повторете стъпките за почистване и ако е необходимо, изхвърлете устройството.

ПОДДРЪЖКА

- ЗАБЕЛЕЖКА:
- Проверете устройството преди употреба за признаци на повреда и общо износване.
 - Свържете се с CQ Medical за резервни части и принадлежности на адрес Info@CQMedical.com

ОПИСАНИЕ	ГЕНС НОМЕР НА ЧАСТ	ГЕНС НОМЕР НА РЕВИЗИЯ	CQ MEDICAL НОМЕР НА ЧАСТ (МОЖЕ ДА СЕ ПОРЪЧА)
Universal Couchtop™ Подложка за ЯМР - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Подложка за ЯМР - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Подложка за ЯМР - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

预期用途

在核磁共振成像期间，器械用于支承和定位患者身体。

小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 拍摄影像前，确保附件可靠连接到正确位置。
- 使用前确保器械紧固。
- 不使用面罩时应将其竖立起来存放，以防损坏面罩支架。
- 仅可使用 MR 兼容附件。
- 两个操作人员分别在头部一端和尾部一端抓住面罩以防夹到手指。

- 注意：
- 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2)，UCT MRI 覆盖物 GEM：覆盖物覆盖病床 IV 极。必要时使用外部 IV 极。
 - UCT MRI 覆盖物 GEM 重量：23.5 磅（10.7 公斤）要了解包括附件在内的工作台额定负载，请参阅您的系统手册。
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2)，UCT MRI 覆盖物 Comfort Plus 重量：24.5 磅（11.1 公斤）要了解包括附件在内的工作台额定负载，请参阅您的系统手册。
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2)，UCT MRI 覆盖物 eXpress 可拆卸重量：24 磅（10.9 公斤）要了解包括附件在内的工作台额定负载，请参阅您的系统手册。

核磁共振 (MRI) 安全信息



核磁共振
(MR) 安全

- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

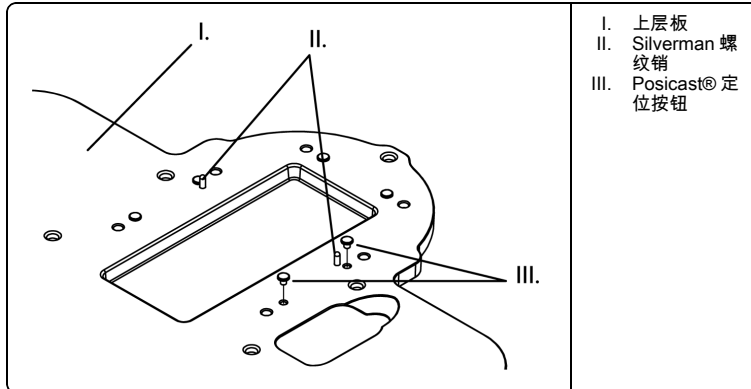
使用热塑性塑料

使用前须知：参见每个热塑罩随附的说明。

注意：设备兼容 CQ MedicalPosicast® 热塑性塑料和 CQ MedicalType-S™ 热塑性塑料（请参阅热塑性塑料说明）。

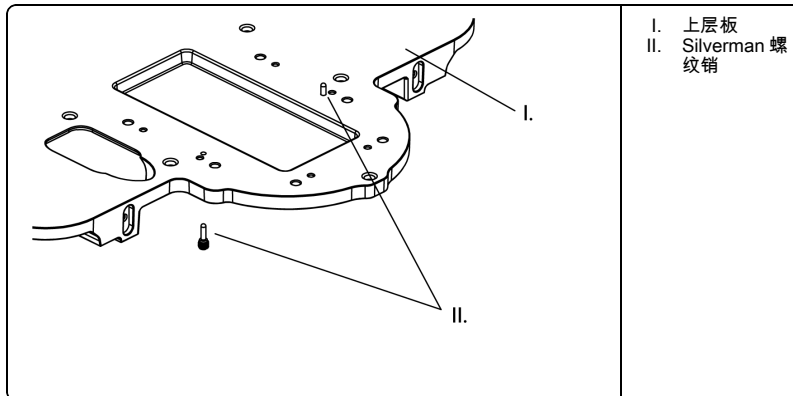
更新垫板热塑性功能

1. 要使用 Type-S™ 热塑性塑料，确保 Silverman 螺纹销安装在覆盖层中，Posicast® 定位按钮已从覆盖层中取出。
2. 要使用 Posicast® 热塑性材料，确保 Posicast® 定位按钮安装在覆盖层中，Silverman 销已从覆盖层中取出。



SILVERMAN 螺纹销

1. 要安装或卸下 Silverman 螺纹销，请取下台面的垫板。
2. 找到垫板下面的 Silverman 螺纹销，并使用平头螺丝刀进行安装或卸下。



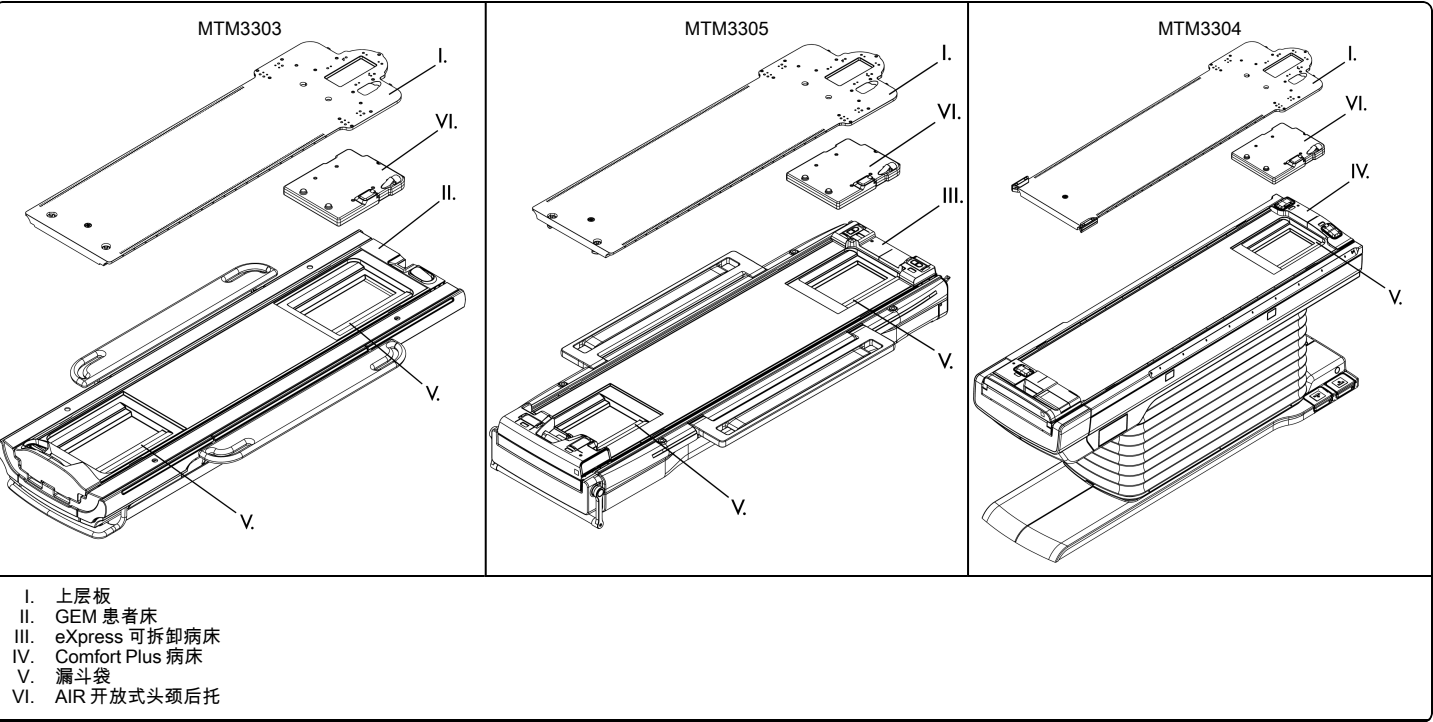
3. 重新将垫板安装到台面。

将覆盖物加到患者床上

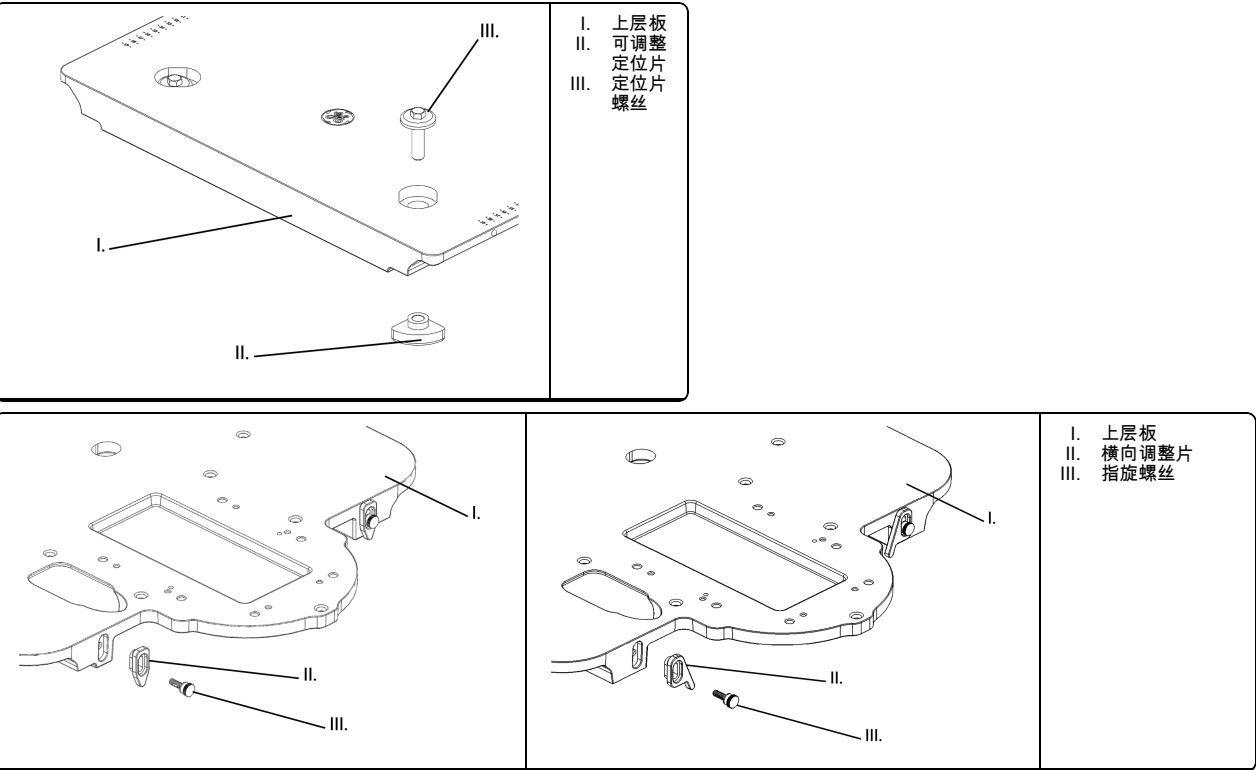
使用前须知:

- 在使用本产品之前, 请参阅 32ch AIR 开放线圈套件随附的操作说明。
- 在使用本产品之前, 请参阅 GE MRI 扫描仪随附的操作说明。

1. 拿去台面上的台面护垫和漏斗。

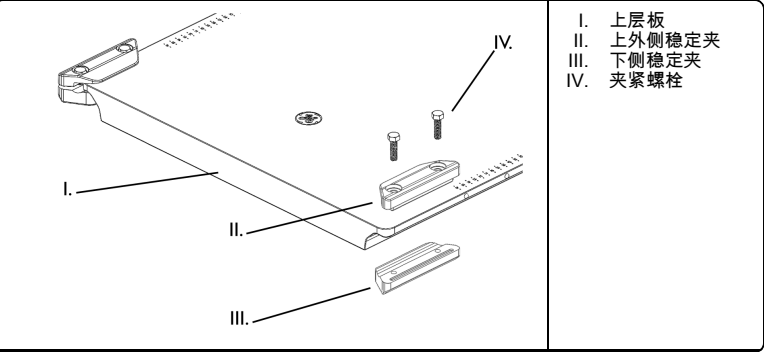


2. 确保 AIR 开放式头颈后托正确安装在上层填充袋中 (请参阅制造商说明)。
3. 确保覆盖物正确定位在 AIR 开放式头颈后托指示柱上 (请参阅制造商说明)。
4. 确保可调节定位片和横向调节片位于填充袋内。



5. 对于 GEM 和 eXpress 患者床: 调整所有可调节的定位片, 使其紧贴填充袋角并拧紧到位, 这样覆盖物就不会移动。
6. 调整所有横向调整片, 使其紧贴填充袋侧面并拧紧到位, 使覆盖物不会移动。

7. 对于 Comfort Plus 病床：将所有横向稳定夹调整到下方工作台外壳上并拧紧到位，这样覆盖物就不会移动。



使用面罩

1. 拿去台面上的台面护垫和漏斗。
2. 安装 AIR 开放式头颈后托。
3. 将面罩放在支架上，确保支架安全放置。
4. 将患者安放在所需位置。
5. 将线圈安放在所需位置 (参阅制造商的使用说明)。
6. 插入线圈 (参阅制造商的使用说明)。

警告

- 确保患者不抓面罩的表面，以避免面罩运动时出现抓皱。确保面罩运动时，操作员的双手不接触台面。

再处理

警告

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染，请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 如果必要，请使用普通杀菌剂抹布 (如：酒精)，移除明显的污染物，对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除，请反复执行清洁步骤，并在必要时丢弃器械。

维护

- 注意:
- 在使用之前，检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。
 - 联系 Info@CQMedical.com CQ Medical 更换零件和配件

说明	GEHC 部件号	GEHC 版本号	CQ MEDICAL 零件编号 (可订购)
Universal Couchtop™ MRI 覆盖物 - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI 覆盖物 - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI 覆盖物 - GE eXpress 可拆卸	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

指定用途

設備用於在 MRI 期間協助支撐和定位患者。

注意事項

美國聯邦法律規定，本裝置只能按照或遵照醫囑銷售。

警告

- 裝置若有損壞跡象，請勿使用。
- 在成像之前，確保附件牢固地連接在正確的位置。
- 使用前確保設備固定。
- 不使用時將覆蓋物豎直存放，以防止損壞覆蓋物支撐。
- 僅使用 MR 相容配件。
- 讓兩個人在頭端和腳端抓住覆蓋物，以防止夾傷手指。

- 注意：
- 如發生裝置相關的任何嚴重事故，應立即向製造商報告該事故。如事故發生在歐盟境內，還應向所在成員國的主管機構報告該事故。
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2)，UCT MRI 覆蓋物 GEM：覆蓋物覆蓋病床 IV 極。必要時使用外部 IV 極。
 - UCT MRI 覆蓋物 GEM 重量：23.5 磅（10.7 公斤）。有關包括附件在內的工作臺總額定載荷，請參閱系統手冊。
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2)，UCT MRI 覆蓋物 Comfort Plus 重量：24.5 磅（11.1 公斤）。有關包括附件在內的工作臺總額定載荷，請參閱系統手冊。
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2)，UCT MRI 覆蓋物 eXpress 可拆卸重量：24 磅（10.9 公斤）。有關包括附件在內的工作臺總額定載荷，請參閱系統手冊。

核磁共振影像處理 (MRI) 安全資訊

MR

- 設備可安全用於 MR。

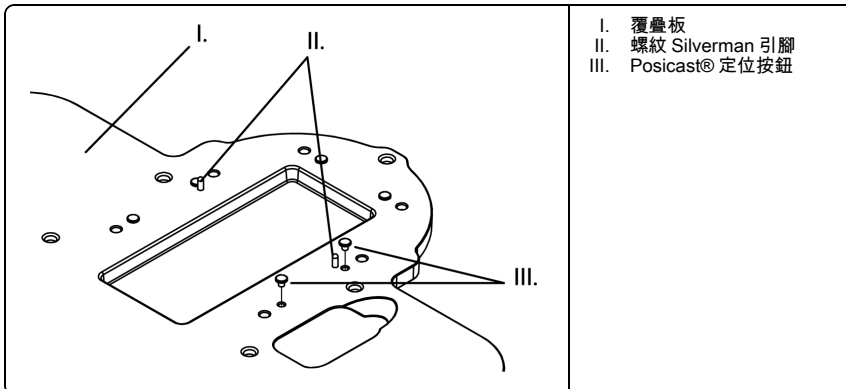
使用熱塑性塑膠

使用前：請參閱隨每個熱塑性面罩提供的說明。

注意：設備相容 CQ MedicalPosicast® 熱塑性塑膠和 CQ MedicalType-S™ 熱塑性塑膠（請參閱熱塑性塑膠說明）。

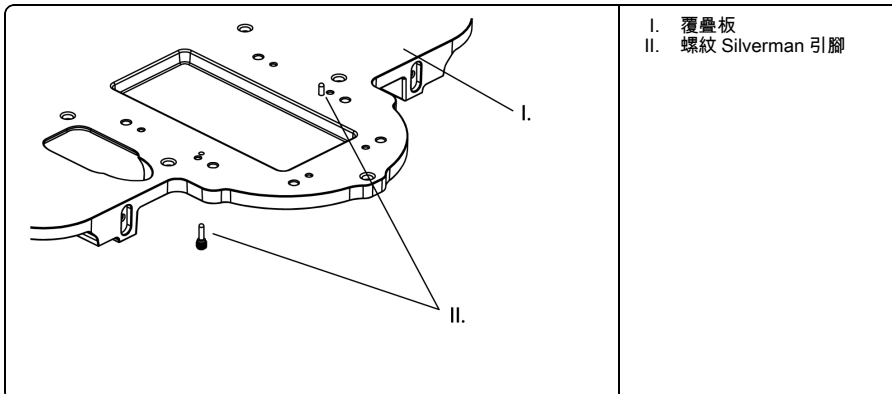
更新覆蓋熱塑性塑膠能力

- 要使用 Type-S™ 熱塑性塑膠，請確保將螺紋 Silverman 銷安裝在覆蓋物中，並從覆蓋物中移除 Posicast® 定位按鈕。
- 要使用 Posicast® 熱塑性塑膠，請確保將 Posicast® 定位按鈕安裝在覆蓋物中，並從覆蓋物移除螺紋 Silverman 銷。



螺紋 SILVERMAN 引腳

- 要安裝或卸載螺紋 Silverman 銷，請從床面移除覆蓋物。
- 找到覆蓋物底部的螺紋 Silverman 銷釘，然後使用平頭螺絲刀安裝或拆卸。

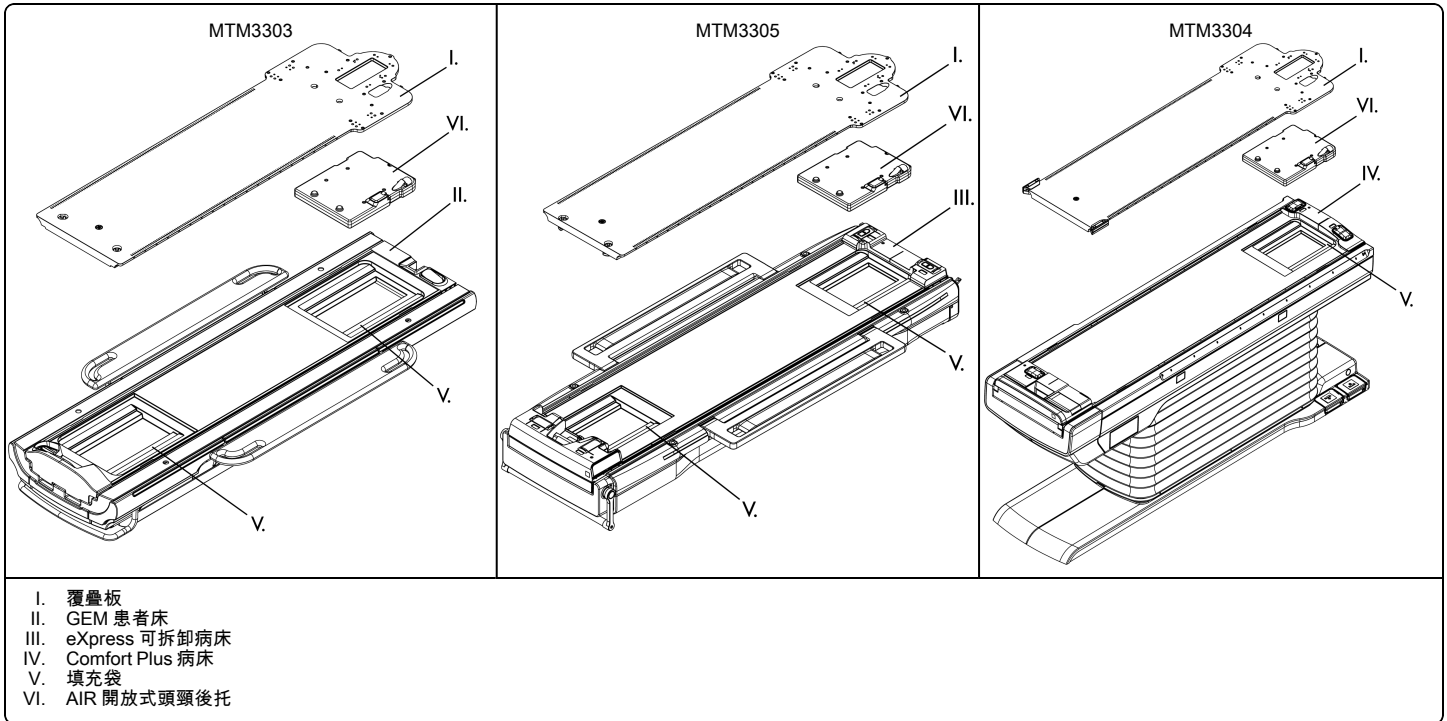


- 將覆蓋物重新連接到床面。

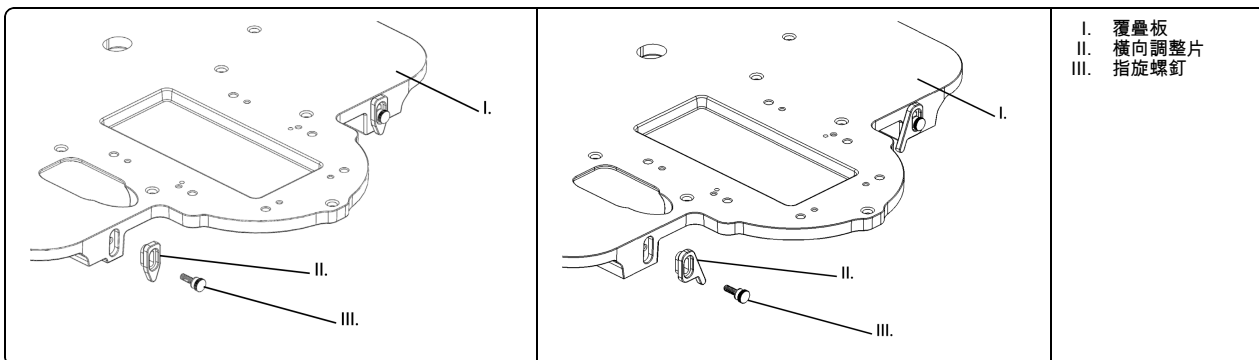
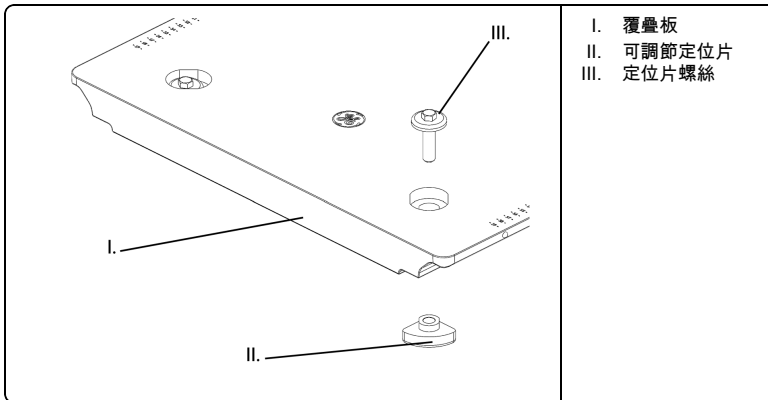
將覆蓋物加到患者床上

- 使用前：
- 在使用本產品之前，請參閱 32ch AIR 開放式线圈套件隨附的操作說明。
 - 在使用本產品之前，請參閱 GE MRI 掃描器隨附的操作說明。

1. 從病床上取下桌墊和填充物。

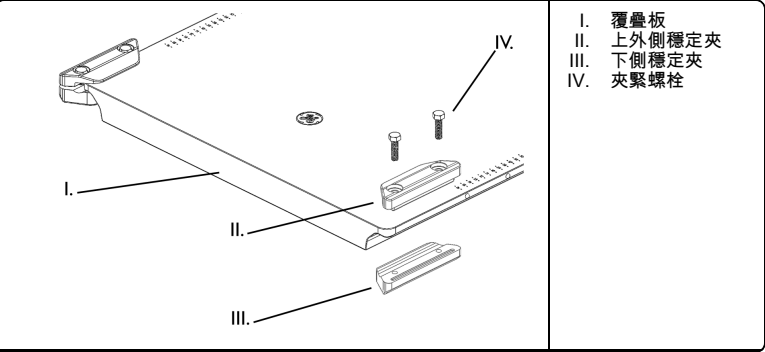


2. 確保 AIR 開放式頭頸後托正確安裝在上層填充袋中 (請參閱製造商說明)。
3. 確保覆蓋物正確定位在 AIR 開放式頭頸後托指示柱上 (請參閱製造商說明)。
4. 確保可調節定位片和橫向調節片位於填充袋內。



5. 對於 GEM 和 eXpress 患者床：調整所有可調節的定位片，使其緊貼填充袋角並擰緊到位，這樣覆蓋物就不會移動。
6. 調整所有橫向調整片，使其緊貼填充袋側面並擰緊到位，使覆蓋物不會移動。

7. 對於 Comfort Plus 病床：將所有橫向穩定夾調整到下方工作臺外殼上並擰緊到位，這樣覆蓋物就不會移動。



使用覆蓋物

- 1. 從病床上取下桌墊和填充物。
- 2. 安裝 AIR 開放式頭頸後托。
- 3. 將覆蓋物放在支架上，確保覆蓋物完全固定。
- 4. 根據需要定位患者。
- 5. 將線圈放置在所需位置 (請參閱製造商說明)。
- 6. 插入線圈 (參閱製造商說明)。

警告

- 確保患者沒有抓住覆蓋物的側面，避免在覆蓋物運動時出現夾點。確保在覆蓋物運動時操作員將手從桌子上移開。

重新處理

警告

- 本產品的使用者有義務和責任為患者、同事及其自身提供最高程度的感染控制。為避免交叉污染，請遵循您的機構制定的感染控制原則。

- 1. 如有必要，用酒精等常用殺菌抹布擦去可見的污染，以清潔表面。如果無法去除可見污染，請重複清潔步驟，如有必要，丟棄設備。

維護

- 注意：
- 使用前檢查設備是否有損壞跡象和一般磨損。
 - 联系 Info@CQ Medical.com CQ Medical 更換零件和配件

描述	GEHC 部件號	GEHC 版本號	CQ MEDICAL 零件編號 (可訂購)
Universal Couchtop™ MRI 覆蓋物 - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI 覆蓋物 - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI 覆蓋物 - GE eXpress 可拆卸	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

PREDVIĐENA UPORABA

Uređaji se upotrebljavaju kao pomoćni uređaji za potporu i pozicioniranje pacijenta tijekom magnetne rezonancije.

OPREZ

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

⚠ UPOZORENJE

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Provjerite da su dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.
- Spremite zaslon u uspravan položaj kada nije u uporabi kako biste spriječili oštećenje nosača zaslona.
- Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu koja je kompatibilna s uređajima za MR.
- Uхватite zaslon na kraju kod glave i na kraju kod nogu, pomoću dvije osobe, kako biste spriječili da se prsti prignječe.

- NATUKNICA:**
- U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT zaslon za MR GEM: Zaslon prekriva i.v. pol stola. Po potrebi upotrijebite vanjski i.v. pol.
 - Težina UCT zaslona za MR GEM: 10,7 kg (23,5 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), težina UCT zaslona za MR Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), težina odvojivog UCT zaslona za MR eXpress: 10,9 kg (24 lbs). Ukupnu nosivost stola s uključenom dodatnom opremom potražite u priručniku za sustav.

INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI

- Uređaj je siguran za MR.

Sigurnost MR

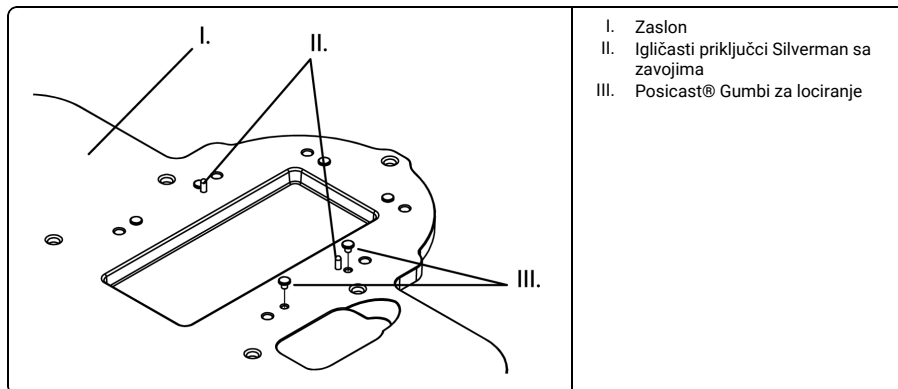
UPOTREBA TERMOPLASTIKE

PRIJE UPOTREBE: Pogledajte priložene upute za svaku pojedinačnu termoplastičnu masku.

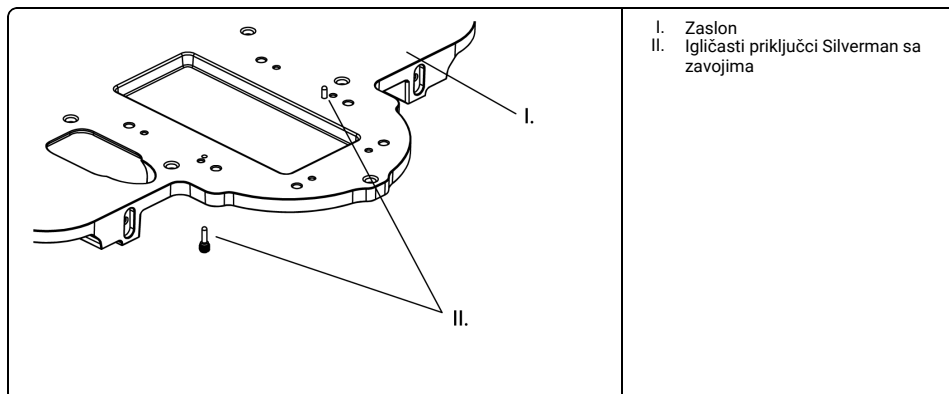
NATUKNICA: Uređaj je kompatibilan s CQ MedicalPosicast® termoplastikom i CQ MedicalType-S™ termoplastikom (pogledajte upute za termoplastiku).

NADOPUNITE TERMOPLASTIČNU SPOSOBNOST ZASLONA

1. Da biste upotrijebili Type-S™ termoplastiku, provjerite jesu li igličasti priključci Silverman s navojem postavljeni na zaslon i jesu li gumbi za lociranje Posicast® uklonjeni sa zaslona.
2. Da biste upotrijebili Posicast® termoplastiku, provjerite jesu li gumbi za lociranje Posicast® postavljeni na zaslon a igličasti priključci Silverman s navojem uklonjeni sa zaslona.

**IGLIČASTI PRIKLJUČCI SILVERMAN SA ZAVOJIMA**

1. Da montirate ili uklonite igličaste priključke Silverman s navojem, uklonite zaslon sa stola.
2. Pronađite igličaste priključke s navojem Silverman na donjoj strani zaslona i montirajte ili uklonite pomoću ravnog odvijača.



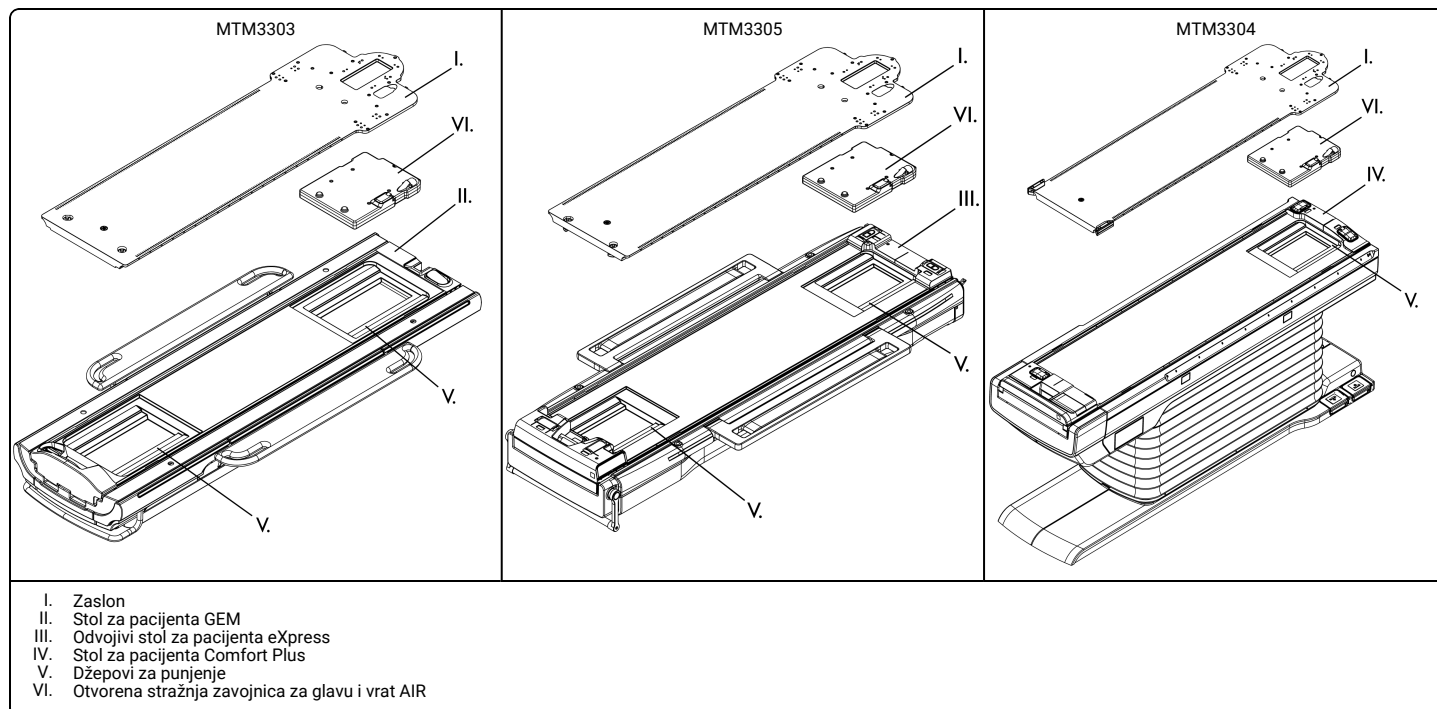
3. Ponovno spojite zaslon na stol.

MONTAŽA ZASLONA NA STOL ZA PACIJENTA

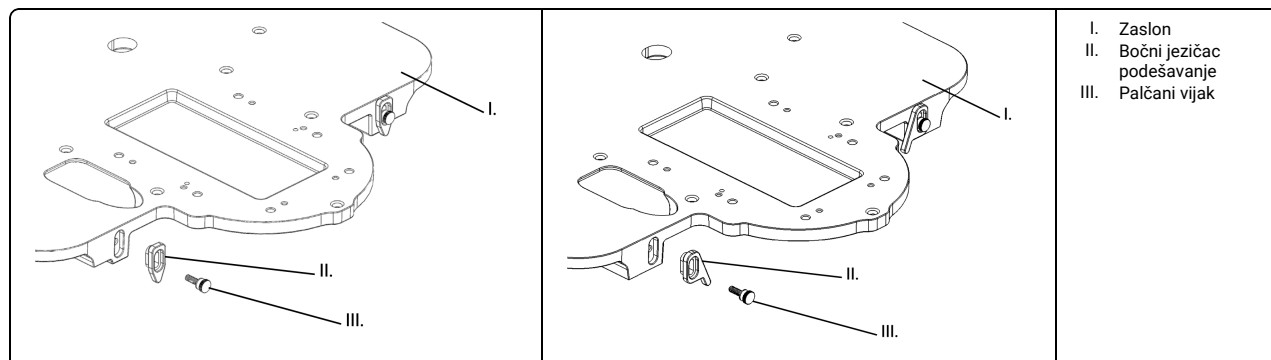
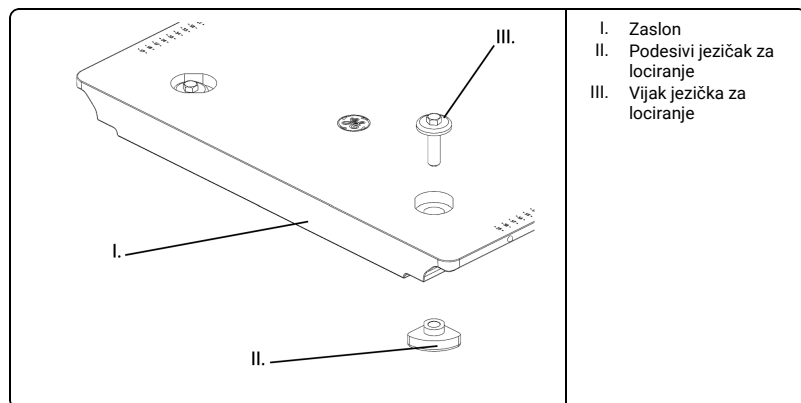
PRIJE UPOTREBE:

- Prije upotrebe proizvoda pogledajte upute za rad kompleta otvorene 32-kanalne zavojnice AIR.
- Prije upotrebe proizvoda pogledajte upute za rad uređaja za MR snimanje tvrtke GE.

1. Uklonite jastučiće i filere sa stola.

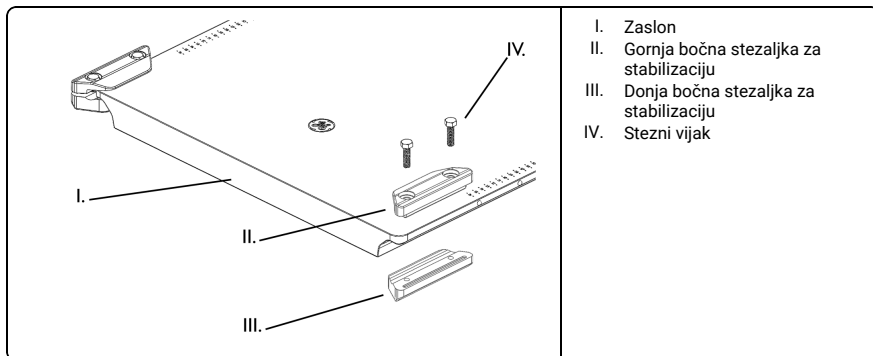


- Provjerite je li otvorena stražnja zavojnica za glavu i vrat AIR pravilno postavljena u gornji džep filera (pogledati upute proizvođača).
- Provjerite je li zaslon pravilno lociran na indeksnim pozicijama otvorene stražnje zavojnice za glavu i vrat AIR (pogledati upute proizvođača).
- Provjerite jesu li podesivi jezičci i bočni jezičci za podešavanje unutar džepova filera.



- Za stolove za pacijenta GEM i eXpress: Podesite sve podesive jezičke za lociranje tako da budu u kutovima džepova filera te ih zategnite kako se zaslon ne bi pomicao.
- Podesite sve bočne jezičke za podešavanje tako da budu na rubovima džepova filera te ih zategnite kako se zaslon ne bi pomicao.

7. Za stol za pacijenta Comfort Plus: Podesite sve bočne stezaljke za stabilizaciju naspram donjeg dijela kućišta stola te ih zategnite kako se zaslon ne bi pomicao.



UPORABA ZASLONA

1. Uklonite jastučiće i filere sa stola.
2. Postavite otvorenu stražnju zavojnicu za glavu i vrat AIR.
3. Postavite zaslon na ležište tako da zaslon stoji sigurno na mjestu.
4. Postavite pacijenta po želji.
5. Postavite zavojnice na željeno mjesto (*pogledajte upute proizvođača*).
6. Priključite zavojnice (*pogledajte upute proizvođača*).

⚠ UPOZORENJE

- Izbjegavajte točke nabiranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona. Neka operator drži ruke podalje od stola kada je zaslon u pokretu.

PRERADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.

1. Po potrebi očistite vidna onečišćenja na površini uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola. Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

- NATUKNICA:
- Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.
 - Obratite se tvrtki CQ Medical za zamjenske dijelove i dodatnu opremu na [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

OPIS	BROJ DIJELA GEHC	BROJ REVIZIJE GEHC	CQ MEDICAL BROJEVI DIJELA (MOŽE SE PORUCITI)
Universal Couchtop™ Zaslon za MR – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Zaslon za MR – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Zaslon za MR – GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ÚČEL POUŽITÍ

Prostředky se používají k podpoře a polohování pacientů během vyšetření MRI.

VAROVÁNÍ

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

VAROVÁNÍ

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Před zobrazovacím vyšetřením se ujistěte, že je příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.
- Uložte overlay ve vzpřímené poloze, když jej nepoužíváte, abyste nepoškodili opěrky overlay.
- Používejte pouze příslušenství kompatibilní s prostředím MRI.
- Uchopte overlay u hlavového konce a nožního konce, pracujte ve dvou, abyste předešli přiskřípnutí prstů.

- POZNÁMKA:**
- Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: Overlay zakrývá sloup stolu IV. V případě potřeby použijte externí infuzní svorku
 - Hmotnost UCT MRI Overlay GEM: 23,5 lbs (10,7 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.
 - Hmotnost MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus: 24,5 lbs (11,1 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.
 - Hmotnost MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress odnímatelné 24 lbs (10,9 kg). Celkovou nosnost stolu, včetně příslušenství, najdete v příručce vašeho systému.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

Kompatibilní s prostředím MRI

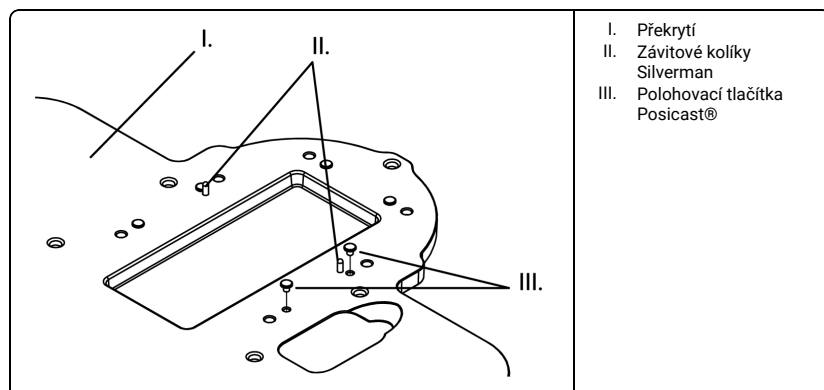
POUŽITÍ TERMOPLASTŮ

PŘED POUŽITÍM: Před použitím každé termoplastové masky si přečtěte příslušné pokyny.

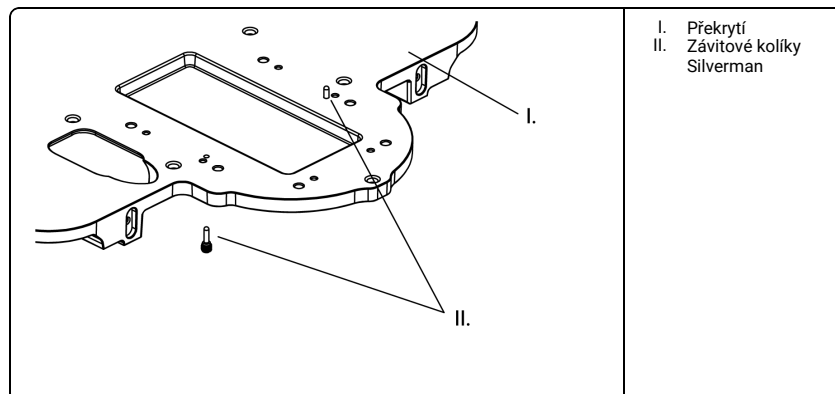
POZNÁMKA: Prostředek je kompatibilní s CQ MedicalPosicast® termoplasty a CQ MedicalType-S™ termoplasty (viz Pokyny pro termoplasty).

AKTUALIZOVANÉ INFORMACE O PODPOŘE TERMOPLASTŮ U OVERLAY

1. Chcete-li použít termoplast Type-S™, v overlay musí být namontovány závitové kolíky Silverman a polohovací tlačítka Posicast® musí být z overlay demontována.
2. Chcete-li použít termoplast Posicast®, v overlay musí být namontována polohovací tlačítka Posicast® a závitové kolíky Silverman musí být z overlay demontovány.

**ZÁVITOVÉ KOLÍKY SILVERMAN**

1. Chcete-li namontovat či demontovat závitové kolíky Silverman, demontujte overlay z lůžka.
2. Na spodní straně overlay najdete závitové kolíky Silverman a namontujte je nebo je demontujte plochým šroubovákem.



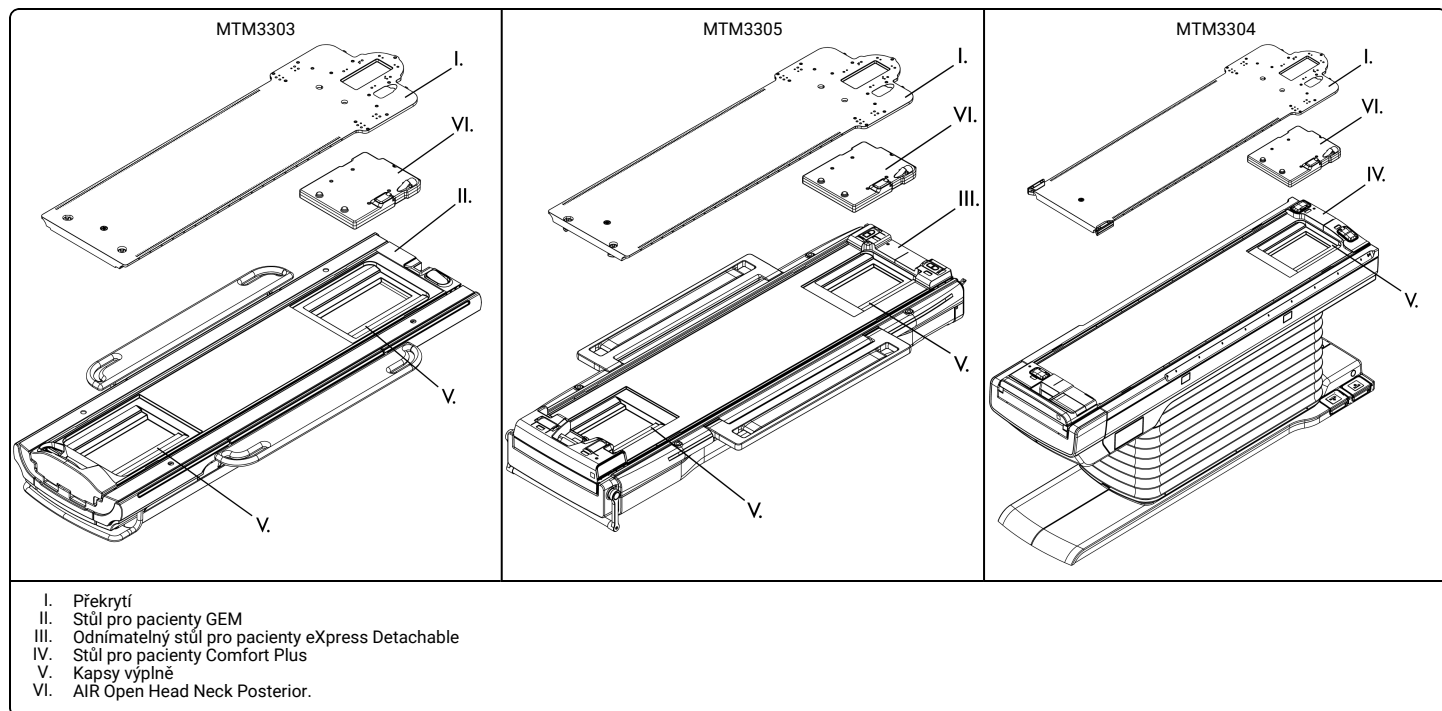
3. Znovu připojte overlay k lůžku.

PŘIPEVNĚNÍ OVERLAY KE STOLU PACIENTY

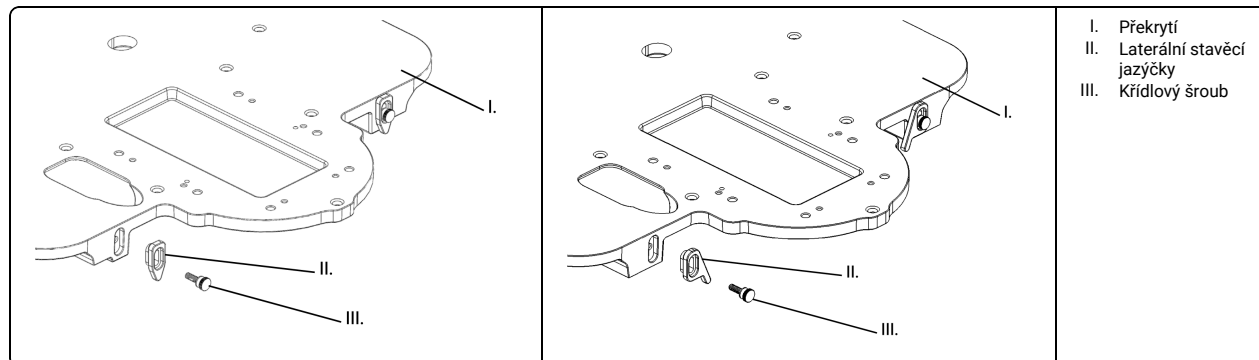
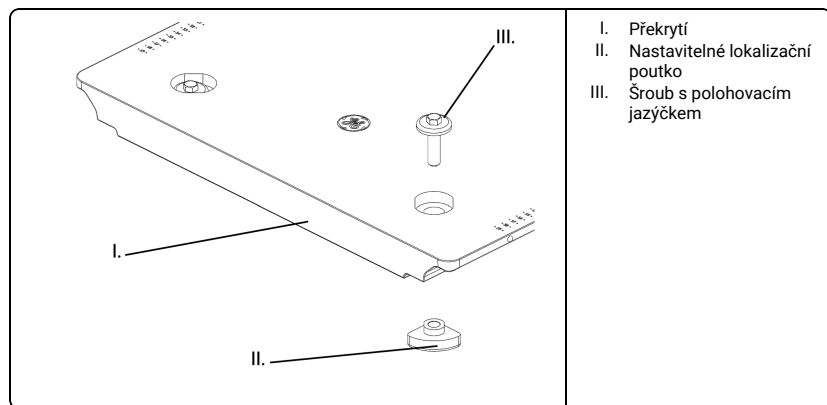
PRED POUŽITÍM:

- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte návod k obsluze dodaný se soupravou 32ch AIR Open Coil Suite.
- Před použitím tohoto výrobku si přečtěte návod k obsluze dodaný se skenerem GE MRI.

1. Odstraňte poutka stolu a výplně ze stolu.

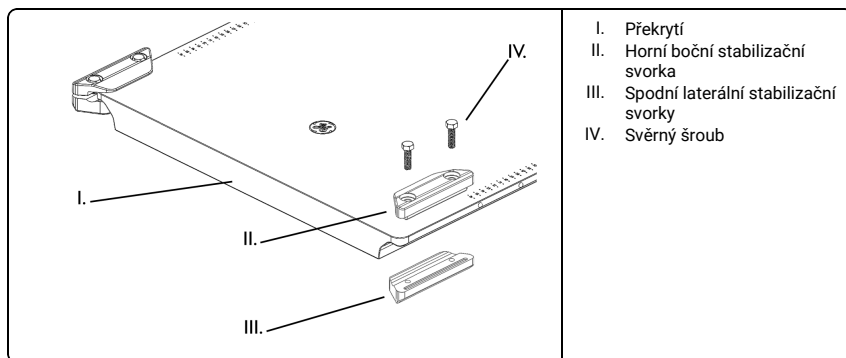


2. Ujistěte se, že je AIR Open Head Neck Posterior správně nainstalován v horní výplňové kapse (viz pokyny výrobce).
3. Zajištěte správné umístění Overlay na zadních ukazatelích AIR Open Head Neck (viz pokyny výrobce). (refer to manufacturer's instruction).
4. Ujistěte se, že nastavitelné polohovací jazyčky a boční nastavovací jazyčky jsou uvnitř výplňových kapes.



5. Pro stoly pro pacienty GEM a eXpress: Nastavte všechny nastavitelné polohovací jazyčky tak, aby byly proti rohům výplňové kapsy, a utáhněte je na místě, aby se překrytí nepohybovalo.
6. Nastavte všechny boční seřizovací jazyčky tak, aby byly proti bokům výplňové kapsy, a utáhněte je na místě, aby se překrytí nepohybovalo.

7. Pro stůl pro pacienty Comfort Plus: Nastavte všechny boční stabilizační svorky proti nižšímu krytu stolu a utáhněte je na místě, aby se překrytí nepohybovalo.



POUŽITÍ OVERLAY

1. Odstraňte poutka stolu a výplně ze stolu.
2. Instalace AIR Open Head Neck Posterior.
3. Nasadte overlay na vidlici, ujistěte se, že je overlay bezpečně uloženo.
4. Uložte pacienta do požadované polohy.
5. Uložte cívky na požadovaném místě (viz pokyny výrobce).
6. Připojte cívky (viz pokyny výrobce).

VAROVÁNÍ

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay. Když bude overlay v pohybu, obsluha se nesmí dotýkat stolu.

OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním vizuální kontaminace běžným germicidním přípravkem, jako např. alkoholem. Pokud viditelnou kontaminaci nelze odstranit, zopakujte kroky čištění a v případě potřeby prostředek zlikvidujte.

ÚDRŽBA

- POZNÁMKA:
- Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.
 - Pro náhradní díly CQ Medical a příslušenství se obraťte na Info@CQMedical.com

POPIS	ČÍSLO DÍLU GEHC	ČÍSLO REVIZE GEHC	CQ MEDICAL ČÍSLO DÍLU (K OBJEDNÁNÍ)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress odnímatelné	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

TILSIGTET ANVENDELSE

Anordningerne bruges som en hjælp til at støtte og placere patienter under en MRI.

FORSIGTIG

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

⚠ ADVARSEL

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Sørg for, at tilbehøret er fastgjort ordentligt i den korrekte position, før der udføres billedbehandling.*
- *Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.*
- *Opbevar overliggeren i stående position, når den ikke er i brug for at undgå beskadigelse af overliggerens støtter.*
- *Brug kun MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Grib fat i overliggerens hoved- og fodende, og vær to personer om det for at undgå at få fingrene i klemme.*

- BEMÆRK:**
- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI-overlejring GEM: Overlejringen dækker lejets IV-stang. Brug ekstern IV-stang, hvis nødvendigt.
 - Vægt af UCT MRI-overlejring GEM: 10,7 kg (23,5 lbs) For systemets samlede tabelbelastning, inklusive tilbehør, henvises til systemets manual.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI-overlejring Comfort Plus – vægt: 11,1 kg (24,5 lbs) For systemets samlede tabelbelastning, inklusive tilbehør, henvises til systemets manual.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI-overlejring eXpress Detachable – vægt: 10,9 kg (24 lbs) For systemets samlede tabelbelastning, inklusive tilbehør, henvises til systemets manual.

SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI



MR-sikker

- Produktet er MR-sikkert.

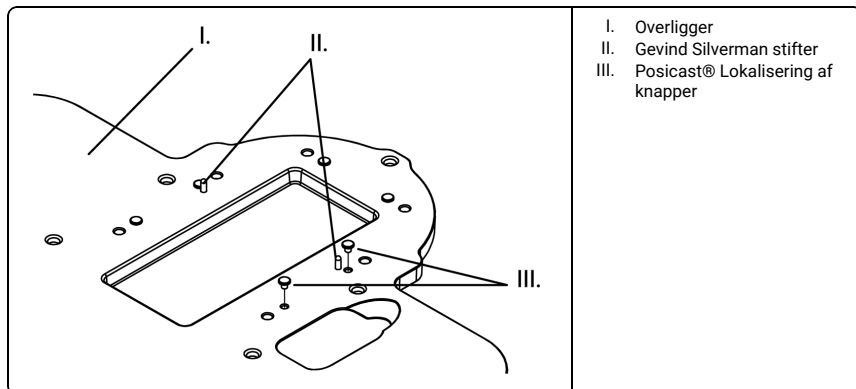
ANVENDELSE AF TERMOPLASTIK

INDEN AFBENYTTELSE: Se instruktionerne, der følger med hver termoplastiske maske.

BEMÆRK: Enheden er kompatibel med CQ MedicalPosicast®-termoplast og CQ MedicalType-S™-termoplast (se *Instruktioner for termoplast*).

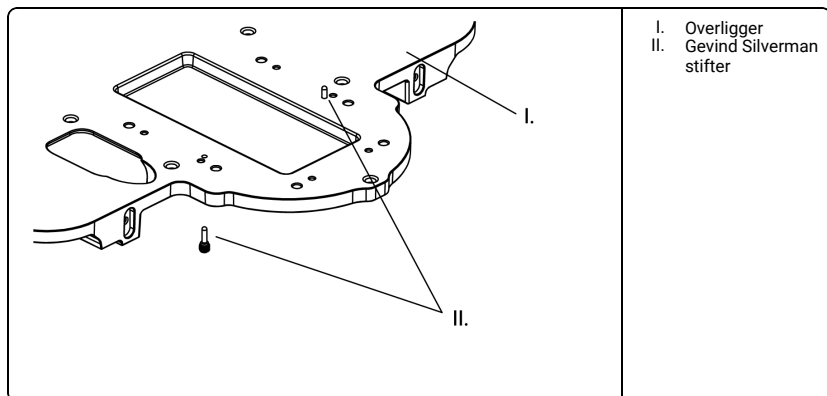
OPDATER TERMOPLAST KAPACITET

1. For at bruge Type-S™ termoplast, skal du sikre, at gevind Silverman -stifter er installeret i overlay, og Posicast® lokaliseringknapper er fjernet fra overlay.
2. For at bruge Posicast® termoplast skal du sikre dig, at Posicast® lokaliseringknapper er installeret i overlay, og at gevind Silverman -stifter er fjernet fra overlay.



GEVIND SILVERMAN STIFTER

1. Fjern overlay fra bordpladen for at installere eller afinstallere gevind Silverman stifter.
2. Find gevindtappene Silverman på undersiden af overlayet, og installer eller fjern dem med en flad skruetrækker.



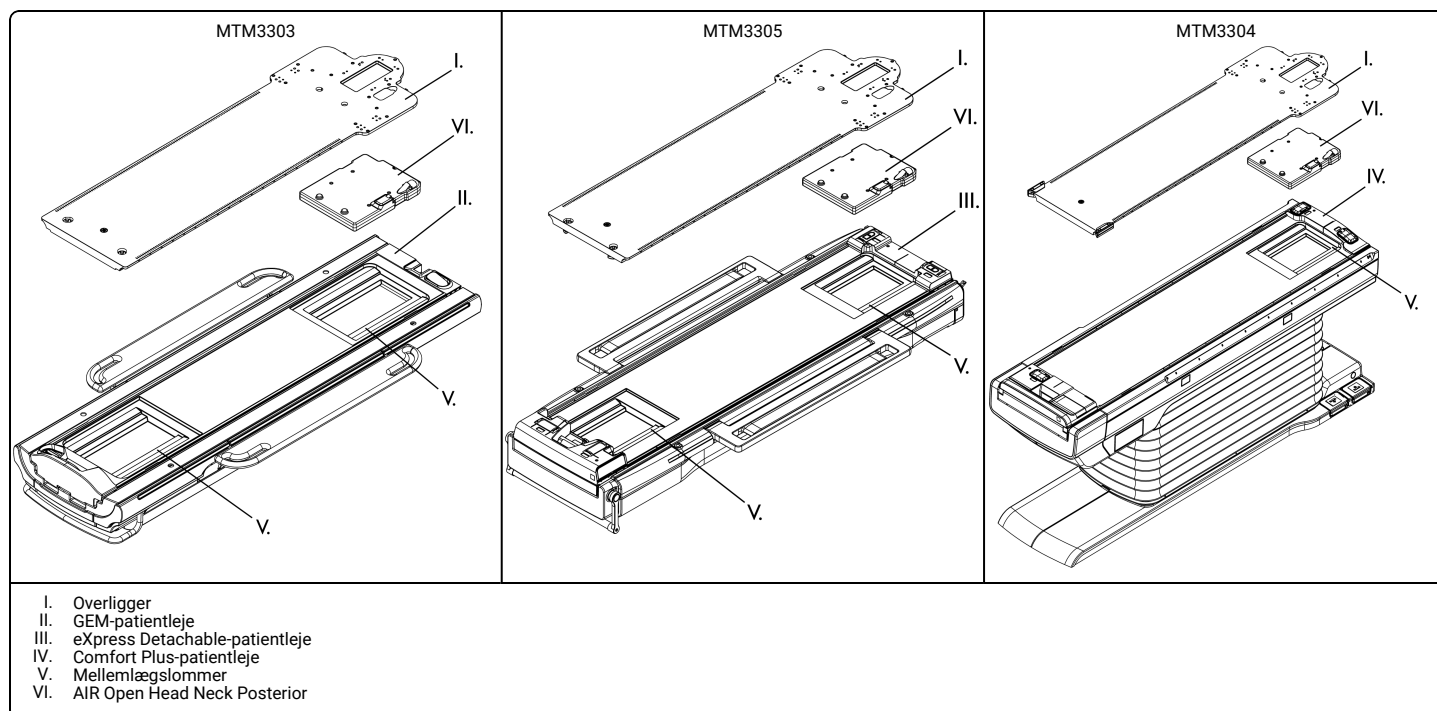
3. Fastgør overlejring til bordpladen.

FASTGØRELSE AF OVERLEJRINGEN PÅ PATIENTLEJET

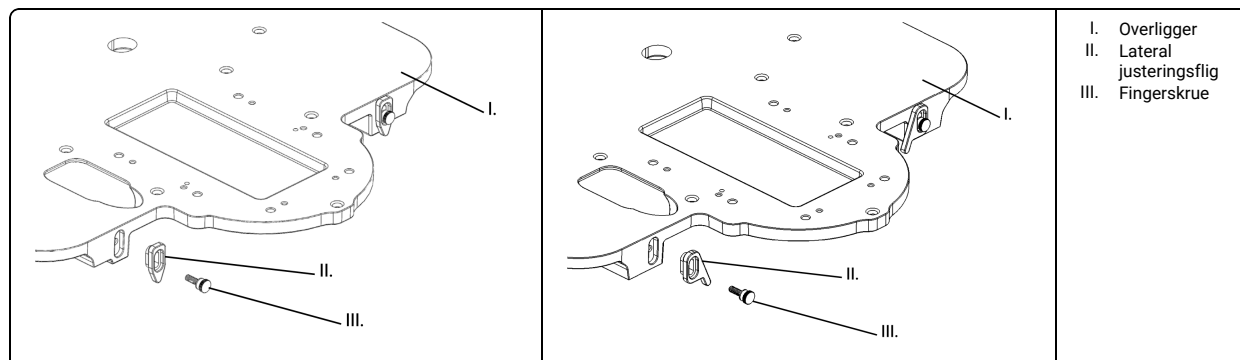
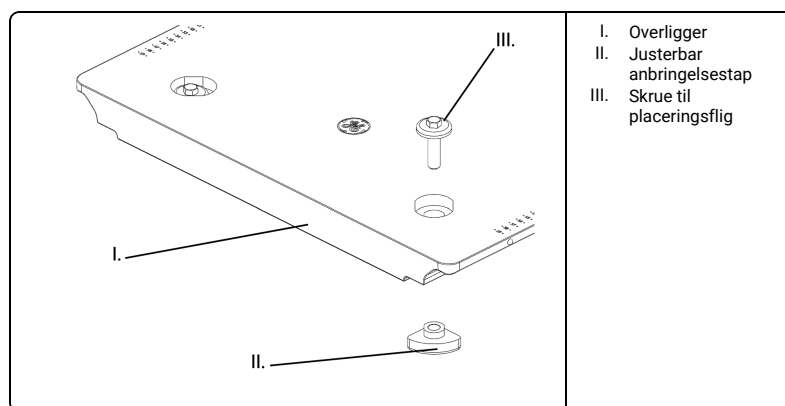
INDEN AFBENYTTTELSE:

- Se brugsanvisningen til 32ch AIR Open Coil Suite før brug af dette produkt.
- Se brugsanvisningen til GE MRI-scanneren før brug af dette produkt.

1. Fjern bordpuder og mellemlæg fra bordet.

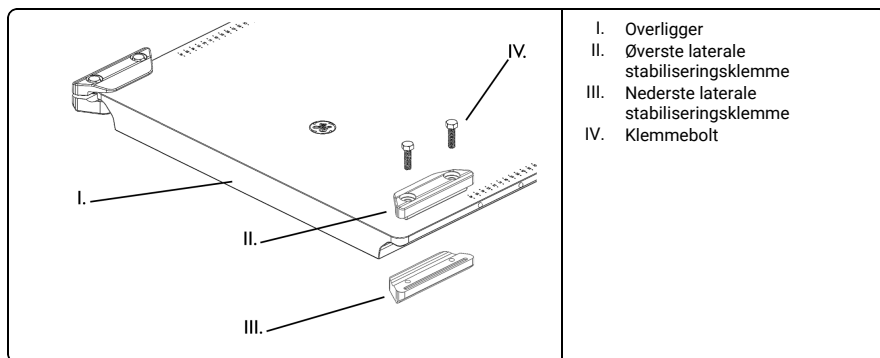


- Sørg for, at AIR Open Head Neck Posterior er monteret korrekt i den øverste fyldelomme (se producentens anvisninger).
- Sørg for, at overlejringsflig går korrekt i indgreb med de bageste indekstifter på AIR Open Head Neck (se producentens anvisninger).
- Sørg for, at de justerbare placeringsflige og laterale justeringsflige er inden i fyldelommerne.



- Ved GEM- og eXpress-patientlejer: Juster alle justerbare placeringsflige, så de ligger an mod fyldelommehjørnet, og spænd dem der, så overlejringsflig ikke flytter sig.
- Justér alle laterale justeringsflige, så de støder an mod fyldelommensiderne, og spænd dem der, så overlejringsflig ikke flytter sig.

7. Ved Comfort Plus-patientleje: Juster alle laterale stabiliseringsklemmer mod det nederste lejehus, og spænd dem der, så overlejringen ikke flytter sig.



BRUG AF OVERLIGGER

1. Fjern bordpuder og mellemlæg fra bordet.
2. Monter AIR Open Head Neck Posterior.
3. Sæt overliggeren på vuggen og sørg for, at den er sikkert på plads.
4. Anbring patienten i den ønskede position.
5. Anbring rullerne det ønskede sted (se producentens instruktioner).
6. Isæt rullerne (se producentens instruktioner).

⚠ ADVARSEL

- Undgå klemningspunkter, når overliggeren er i bevægelse ved at sørge for, at patienten ikke griber fat i overliggerens sider. Sørg for, at operatøren holder hænderne væk fra bordet når overliggeren er i bevægelse.

EFTERBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Rengør, om nødvendigt, overfladen ved at fjerne visuelle urenheder med en almindelig, bakteriedræbende serviet, såsom alkohol. Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, så gentag rengøringsprocessen, og om nødvendigt kasseres enheden.

VEDLIGEHOLDELSE

- BEMÆRK:
- Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.
 - Kontakt CQ Medical vedrørende reservedele og tilbehør på Info@CQMedical.com

BESKRIVELSE	GEHC-VARENUMMER	GEHC-REV.NUMMER	CQ MEDICAL-VARENUMMER (KAN BESTILLES)
Universal Couchtop™ MRI-overlejring – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI-overlejring – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI-overlejring – GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

BEOOGD GEBRUIK

Apparaten worden gebruikt als hulp bij het ondersteunen en positioneren van patiënten tijdens een MRI.

LET OP

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

⚠ WAARSCHUWING

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat de accessoires stevig zijn bevestigd in de juiste positie vóór de scan.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.
- Sla de bekleding in rechtopstaande positie op als deze niet in gebruik is, om beschadiging van de bekledingssteunen te voorkomen.
- Gebruik alleen accessoires die MRI-compatibel zijn.
- Pak de bekleding vast aan het hoofd- en het voeteneinde; werk met twee personen om het afknellen van vingers te voorkomen.

- OPMERKING:
- Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI-afdekplaat GEM: Afdekplaat bedekt infuuspaal van tafel. Gebruik zo nodig een externe infuuspaal.
 - Gewicht van UCT MRI-afdekplaat GEM: 10,7 kg (23,5 lbs) Raadpleeg uw systeemhandleiding voor een totaalwaarde van de belasting van de tafel.
 - Gewicht van MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI-afdekplaat Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs) Raadpleeg uw systeemhandleiding voor een totaalwaarde van de belasting van de tafel.
 - Gewicht van MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI-afdekplaat eXpress Detachable: 10,9 kg (24 lbs) Raadpleeg uw systeemhandleiding voor een totaalwaarde van de belasting van de tafel.

MRI-VEILIGHEIDSGEGEGEVENS

MR Veilig

- Het apparaat is MRI-veilig.

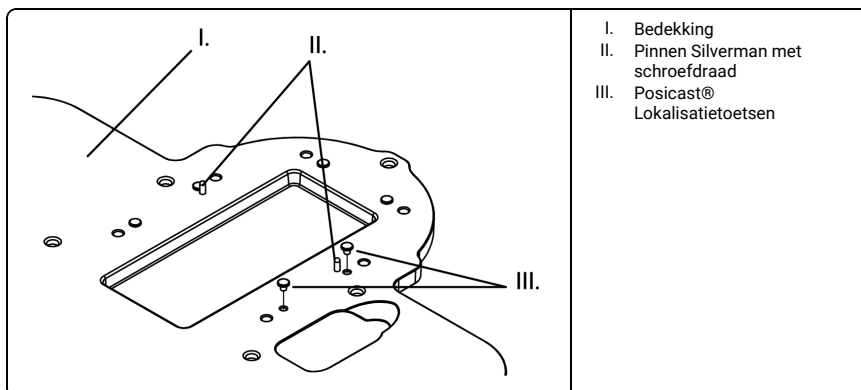
GEBRUIK VAN THERMOPLAST

VOOR GEBRUIK: Raadpleeg de instructies die bij elk thermoplastisch masker zijn geleverd.

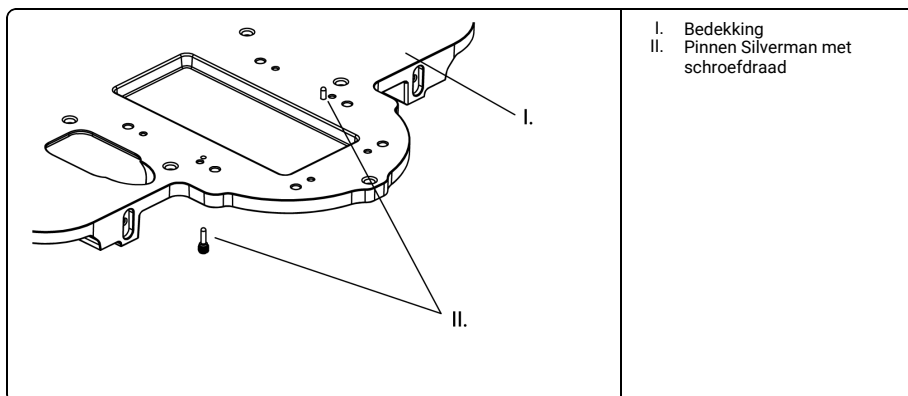
OPMERKING: Het apparaat is geschikt voor thermoplastisch materiaal van CQ MedicalPosicast® en thermoplastisch materiaal van CQ MedicalType-S™ (zie de instructies bij het thermoplastisch materiaal).

UPDATE AFDEKPLAAT THERMOPLASTISCHE CAPACITEIT

1. Om Type-S™ thermoplastisch materiaal te gebruiken zorgt u ervoor dat de Silverman pinnen met schroefdraad zijn geïnstalleerd in afdekplaat en Posicast® lokalisatietoetsen worden uit de afdekplaat verwijderd.
2. Om Posicast® thermoplastisch materiaal te gebruiken zorgt u ervoor dat de Posicast® lokalisatietoetsen zijn geïnstalleerd en dat de pinnen Silverman met schroefdraad uit de overlay zijn verwijderd.

**PINNEN SILVERMAN MET SCHROEFDRAAD**

1. Om de pinnen Silverman met schroefdraad te installeren of weg te halen, verwijdert u de afdekplaat van het tafelblad.
2. Zoek pinnen Silverman met schroefdraad aan de onderkant van de afdekplaat en installeer of verwijder ze met een platte schroevendraaier.

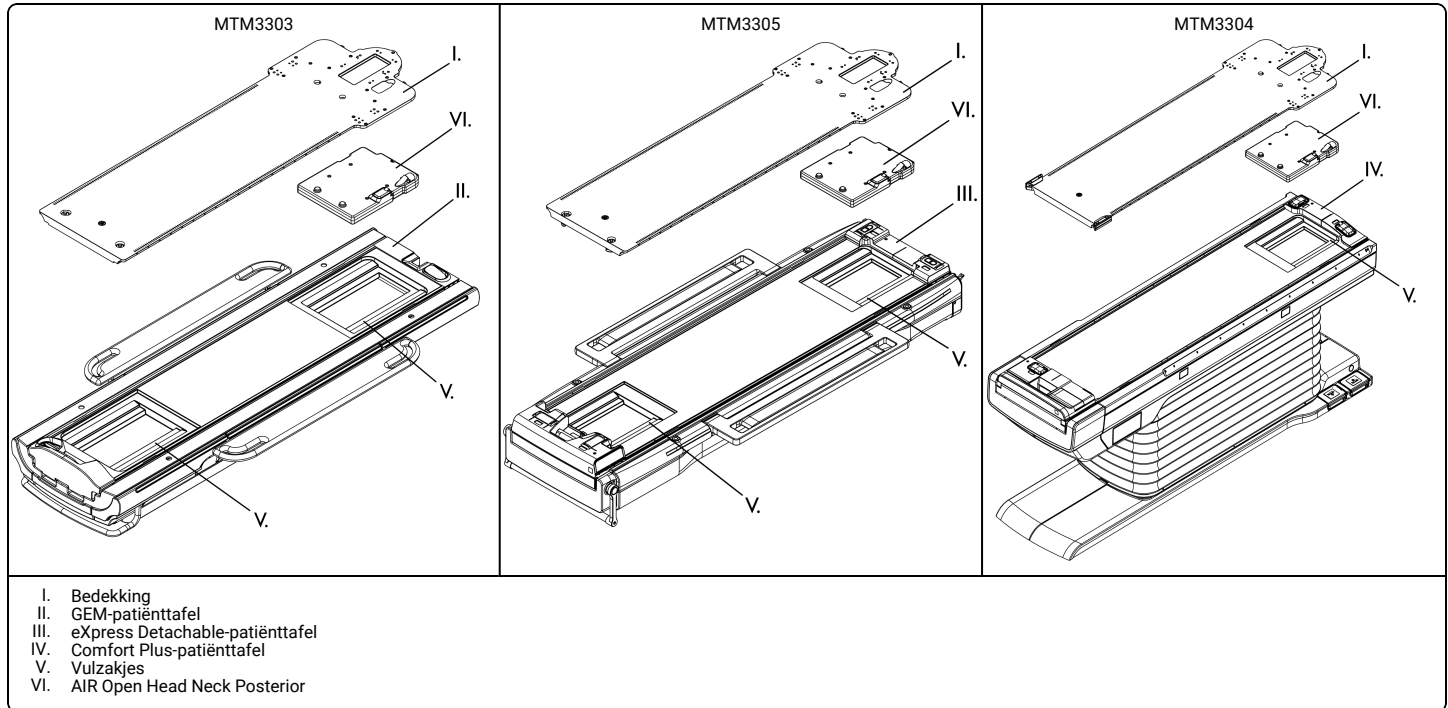


3. Bevestig de overlay weer op het tafelblad.

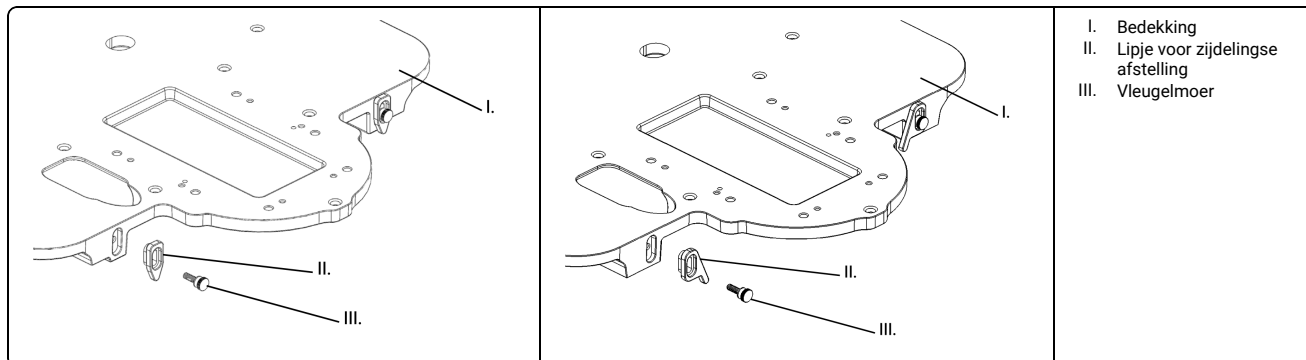
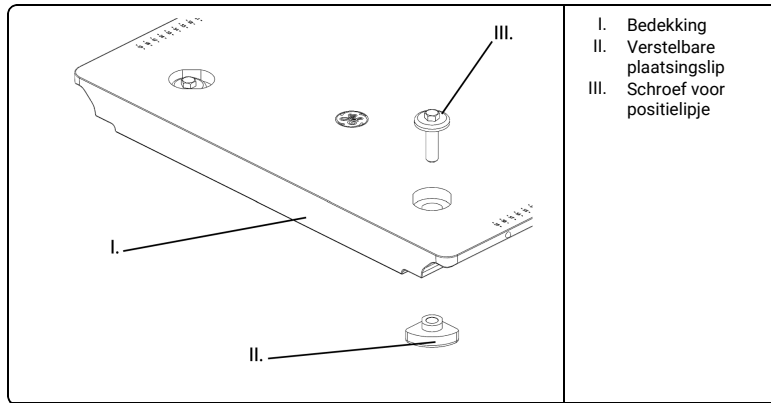
AFDEKPLAAT AAN PATIËNTTAFEL BEVESTIGEN

VOOR GEBRUIK: • Raadpleeg voordat u dit product gebruikt de gebruiksaanwijzing die bij de 32ch AIR Open Coil Suite is geleverd.
• Raadpleeg voordat u dit product gebruikt de gebruiksaanwijzing die bij de GE MRI-scanner is geleverd.

1. Verwijder de kussens en vullingen van de tafel.

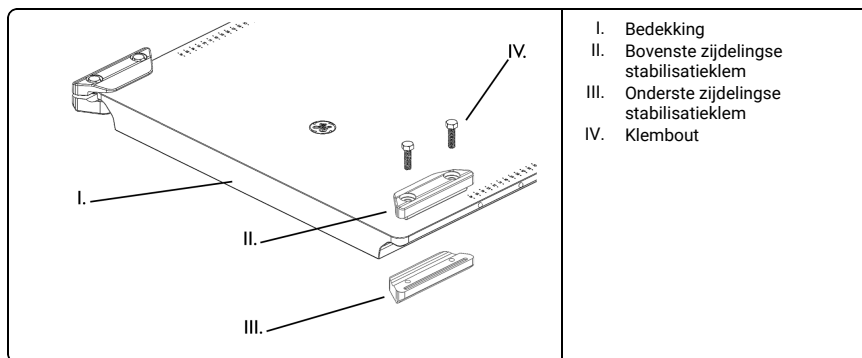


2. Zorg ervoor dat de AIR Open Head Neck Posterior correct is geïnstalleerd in de bovenste vulopening (raadpleeg de instructies van de fabrikant).
3. Zorg ervoor dat de afdekplaat goed op de indexpalen van de AIR Open Head Neck Posterior rust (raadpleeg de instructies van de fabrikant).
4. De verstelbare locatielipjes en zijdelingse instellipjes moeten zich in de vulopeningen bevinden.



5. Voor GEM- en eXpress-patiënttafels: Stel alle verstelbare positielipjes tegen de zijkanten van de vulopening af en zet ze vast zodat de afdekplaat niet verschuift.
6. Stel alle zijdelingse instellipjes tegen de zijkanten van de vulopening af en zet ze vast zodat de afdekplaat niet verschuift.

7. Voor Comfort Plus-patiënttafel: Stel alle zijdelingse stabilisatieklemmen tegen de onderste tafelbehuizing af en zet ze vast zodat de afdekplaat niet verschuift.



GEBRUIK BEKLEDING

1. Verwijder de kussens en vullingen van de tafel.
2. Installeer de AIR Open Head Neck Posterior.
3. Plaats de bekleding op de houder en zorg ervoor dat de bekleding goed vast zit.
4. Positioneer de patiënt zoals gewenst.
5. Plaats de spoelen in de gewenste positie (raadpleeg de handleiding van de fabrikant).
6. Sluit de spoelen aan (raadpleeg de handleiding van de fabrikant).

⚠ WAARSCHUWING

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat patiënt de zijanten van de bekleding niet vastgrijpt. Zorg ervoor dat er geen handen op de tafel zijn als de bekleding in beweging is.

RECYCLEREN

⚠ WAARSCHUWING

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Reinig het oppervlak indien nodig door visuele vervuiling te verwijderen met een gewoon kiemdodend middel, zoals alcohol. Als visuele contaminatie niet kan worden verwijderd, herhaal de reinigingsstappen en, indien nodig, gooi het apparaat dan weg.

ONDERHOUD

- OPMERKING:
- Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.
 - Neem contact op met CQ Medical voor vervangende onderdelen en toebehoren via [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

BESCHRIJVING	GEHC- ONDERDEELNUMMER	GEHC- REVISIENUMMER	CQ MEDICAL-ONDERDEELNUMMER (TE BESTELLEN)
Universal Couchtop™ MRI-afdekplaat - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI-afdekplaat - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI-afdekplaat - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ETTENÄHTUD KASUTUS

Seadmeid kasutatakse MRT ajal patsientide toetamiseks ja positsioneerimiseks.

ETTEVAATUST

Föderaalseadus (Ameerika Ühendriigid) lubab selle seadme müüki ainult arsti poolt või arsti tellimusel.

⚠ HOIATUS

- Ärge kasutage seadet, kui see näib kahjustatud.
- Kontrollige, kas tarvikud on enne kuvama hakkamist turvaliselt õigesse asendisse kinnitatud.
- Veenduge enne kasutamist, et seade on turvaline.
- Kui katet ei kasutata, hoidke seda püstiasendis, et vältida katte tugev kahjustusi.
- Kasutage ainult MR-tingimuslikke tarvikuid.
- Haarake katkest peatsi ja jalutsi otsast kahe inimesega, et vältida sõrmede muljumist.

- MÄRKUS:**
- Kui seadmega seoses peaks juhtuma mõni tõsine intsident, tuleks tootjat sellest teavitada. Kui intsident toimus Euroopa Liidus, teavitage ka selle liikmesriigi pädevat institutsiooni, kus te tegutsete.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI kate GEM: Kate katab laua IV (intravenoosse vedeliku koti) hoideklambrit. Kui vaja, kasutage välist IV (intravenoosse vedeliku koti) hoideklambrit.
 - UCT MRI katte GEM kaal: 23,5 naela (10,7 kg) Vaadake oma süsteemi kasutusjuhendist, kuidas laua (koos tarvikutega) koormust arvestada.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI katte Comfort Plus kaal: 24,5 naela (11,1 kg) Vaadake oma süsteemi kasutusjuhendist, kuidas laua (koos tarvikutega) koormust arvestada.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI katte eXpress Detachable kaal: 24 naela (10,9 kg) Vaadake oma süsteemi kasutusjuhendist, kuidas laua (koos tarvikutega) koormust arvestada.

MRT OHUTUSTEAVE

MR-ohutu

- Seade on MR-ohutu.

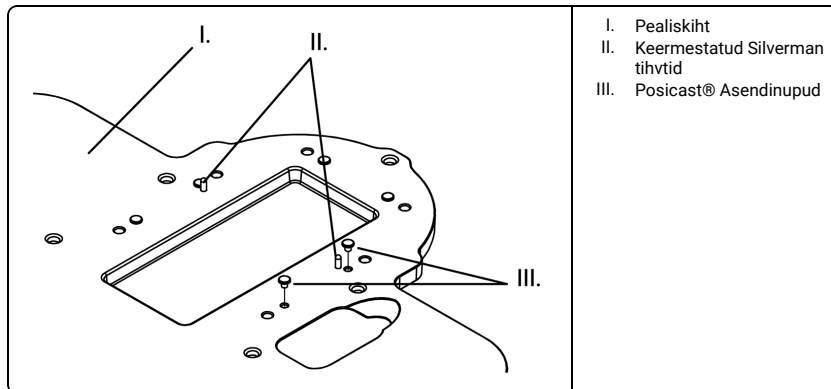
TERMOPLASTIDE KASUTAMINE

ENNE KASUTAMIST: Vaadake iga termoplastilise maskiga kaasa pandud juhiseid.

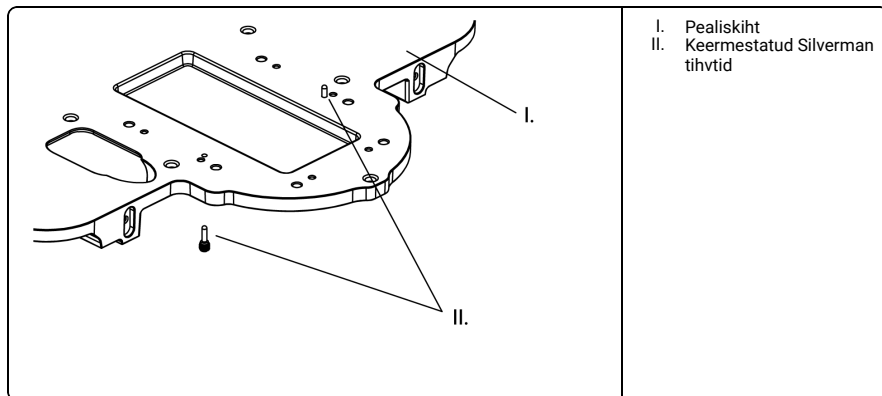
MÄRKUS: Seadmega ühilduvad termoplastilised CQ MedicalPosicast® ja termoplastiline CQ MedicalType-S™ (vaadake *Thermoplasticu* juhist).

UUENDAGE KATTE TERMOPLASTILIST VÕIMEKUST

1. Veenduge enne termoplastilise Type-S™ kasutuselevõttu, et keermestatud Silverman tihvtid on paigutatud kattesse ja Posicast® asendinupud on katte küljest eemaldatud.
2. Veenduge enne termoplastilise Posicast® kasutuselevõttu, et Posicast® asendinupud on paigutatud kattesse ja keermestatud Silverman tihvtid on katte küljest eemaldatud.

**KEERMESTATUD SILVERMAN TIHVITID**

1. Et keermestatud Silverman tihvte paigutada või eemaldada, eemaldage laualt kate.
2. Paigutage keermestatud Silverman tihvtid katte alumisele poolele ja paigaldage või eemaldage neid lapik-kruvikeerajat kasutades.



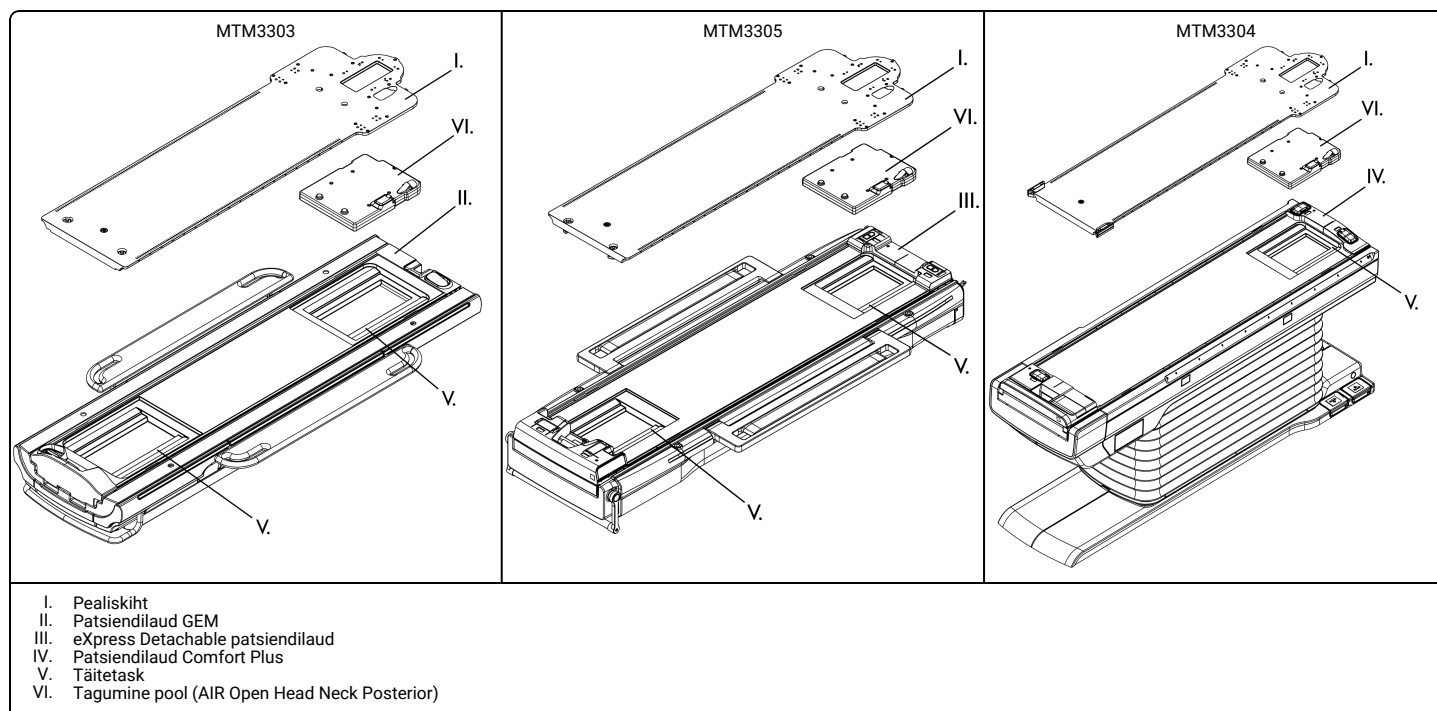
3. Kinnitage kate tagasi laua külge.

PATSIENDILAU KATTE KINNITAMINE

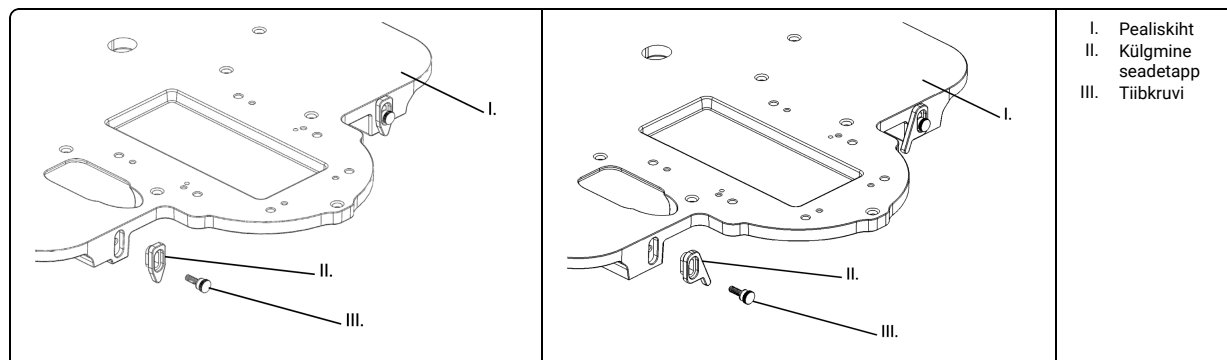
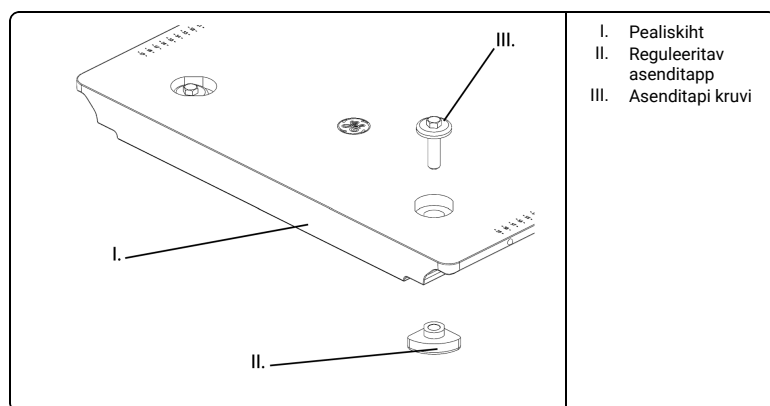
ENNE KASUTAMIST:

- Enne, kui seda seda toodet kasutama hakkate, vaadake 32ch AIR Open Coil Suite'iga kaasa pandud kasutusjuhiseid.
- Enne, kui seda toodet kasutama hakkate, vaadake GE MRI skanneriga kaasa pandud kasutusjuhiseid.

1. Eemaldage laualt polster ja täidised.

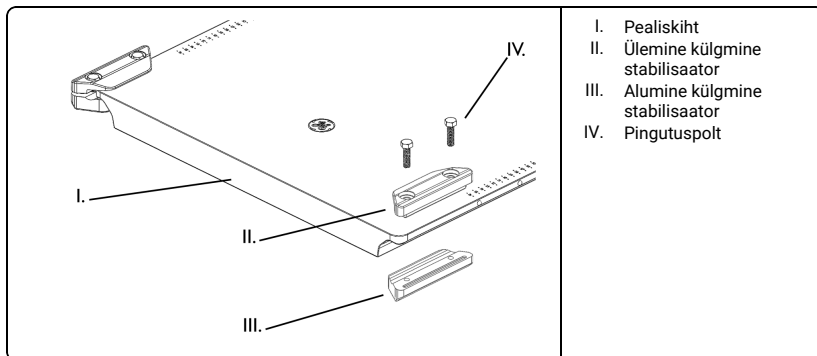


2. Kontrollige, kas tagumine pool (AIR Open Head Neck Posterior) on korralikult ülemisse täitetaskusse paigutatud (vaadake tootja juhist).
3. Kontrollige, kas kate asetseb õigesti tagumise pooli (AIR Open Head Neck Posterior) seadepostidel (vaadake tootja juhist).
4. Kontrollige, kas reguleeritavad asenditapid ja külgmised seadetapid on täitetaskutes.



5. GEM ja patsiendilaud eXpress: Seadke ja fikseerige kõik reguleeritavad asenditapid vastu täitetasku nurki, nii et kate ei liigu paigast.
6. Seadke ja fikseerige kõik külgmised seadetapid tihedalt täitetaskutesse külgedel, nii et kate ei liigu paigast.

7. Patsiendilaud Comfort Plus: Seadke ja fikseerige kõik külgmised stabilisaatorid vastu alumise laua korpust, nii et kate ei liigu paigast.



KATTE KASUTAMINE

1. Eemaldage laualt polster ja täidised.
2. Paigaldage tagumine pool (AIR Open Head Neck Posterior).
3. Asetage kate hällile. Veenduge, et kate on turvaliselt paigas.
4. Seadke patsient soovitud asendisse.
5. Seadke poolid soovitud asendisse (vaadake tootja juhist).
6. Ühendage poolid (vaadake tootja juhist).

⚠ HOIATUS

- Vältige muljumiskohti, kui kate liigub, kindlustades, et patsient ei haara katte külgedest. Kindlustage, et kasutaja hoiab käed lauast eemal, kui kate liigub.

DESINFITSEERIMINE

⚠ HOIATUS

- Toote kasutajatel on kohustus ja vastutus pakkuda patsientidele, kaastöötajatele ja endale parimal tasemel nakkuskontrolli. Ristnakkuse vältimiseks järgige enda asutuse nakkuskontrolli reegleid.

1. Vajadusel puhastage pind germitsiidse salvrätikuga (nt alkoholiga), eemaldades visuaalse saastumise. Kui visuaalset saastumist ei õnnestu eemaldada, korrake puhastamisetappe ja vajadusel kõrvaldage seade kasutusest.

HOOLDUS

- MÄRKUS:
- Kontrollige seadet enne kasutamist ja veenduge, et see ei ole kahjustatud või kulunud.
 - Võtke CQ Medical varuosade ja tarvikute asjus ühendust aadressil: Info@CQ Medical.com

KIRJELDUS	GEHC OSA NUMBER	GEHC VERSIOONI NUMBER	CQ MEDICAL OSA NUMBER (TELLITAV)
Universal Couchtop™ MRI kate - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI kate - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI kate - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

KÄYTTÖTAR-KOITUS

Laitteita käytetään apuna potilaan tukemisessa ja asettelussa magneettikuvauksen aikana.

HUOMIO

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

VAROITUS

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Varmista ennen kuvantamista, että lisävarusteet on kiinnitetty tiukasti ja oikein.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.
- Säilytä päällys pystyasennossa, kun sitä ei käytetä. Näin vältät päällyksen tukien vahingoittumisen.
- Käytä ainoastaan MR:n kanssa yhteensopivia lisävarusteita.
- Päällyksen poistamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.

- HUOMAUTUS:**
- Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: Päällyslevy peittää pöydän infuusiolineen. Käytä tarvittaessa ulkopuolista infuusiolineetta.
 - UCT MRI Overlay GEM -levyn paino: 10,7 kg Katso taulukon kokonaiskuormitus lisävarusteineen järjestelmän käyttöoppaasta.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus -levyn paino: 11,1 kg Katso taulukon kokonaiskuormitus lisävarusteineen järjestelmän käyttöoppaasta.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress Detachable -levyn paino: 10,9 kg Katso taulukon kokonaiskuormitus lisävarusteineen järjestelmän käyttöoppaasta.

MRI-TURVALLISUUSTIEDOT

- Laite on MRI-turvallinen.

MRI-turvallinen

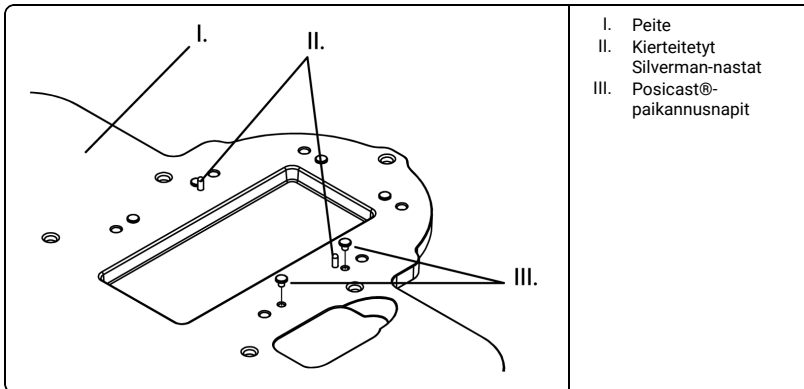
KESTOMUOVIN KÄYTTÖ

ENNEN KÄYTTÖÄ: Katso jokaisen termoplastisen maskin mukana toimitettavat ohjeet.

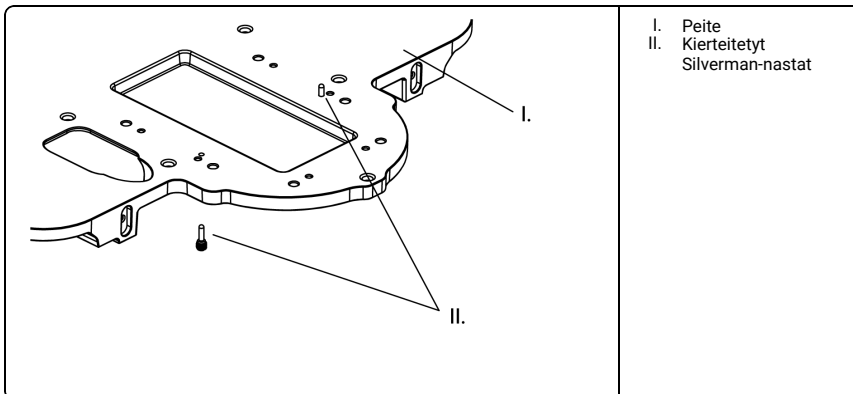
HUOMAUTUS: Laite sopii yhteen CQ MedicalPosicast® -kestomuovien ja CQ MedicalType-S™ -kestomuovien kanssa (ks. *kestomuovien käyttöohje*).

PÄIVITÄ PÄÄLLYSLEVYN TERMOMUOVIN OMINAISUUDET

1. Kun käytät Type-S™-termomuovia, varmista, että kierteitetyt Silverman-nastat on asennettu päällyslevyyn ja Posicast®-paikannusnapit poistetaan päällyslevystä.
2. Kun käytät Posicast®-termomuovia, varmista, että Posicast®-paikannusnupit on asennettu päällyslevyyn ja kierteitetyt Silverman-nastat poistetaan päällyslevystä.

**KIERTEITETYT SILVERMAN-NASTAT**

1. Poista päällyslevy pöydästä, kun asennat tai poistat kierteitetyt Silverman-nastat.
2. Etsi kierteitetyt Silverman-nastat päällyslevyn alapuolelta ja asenna tai irrota tasapaisella ruuvitalalla.

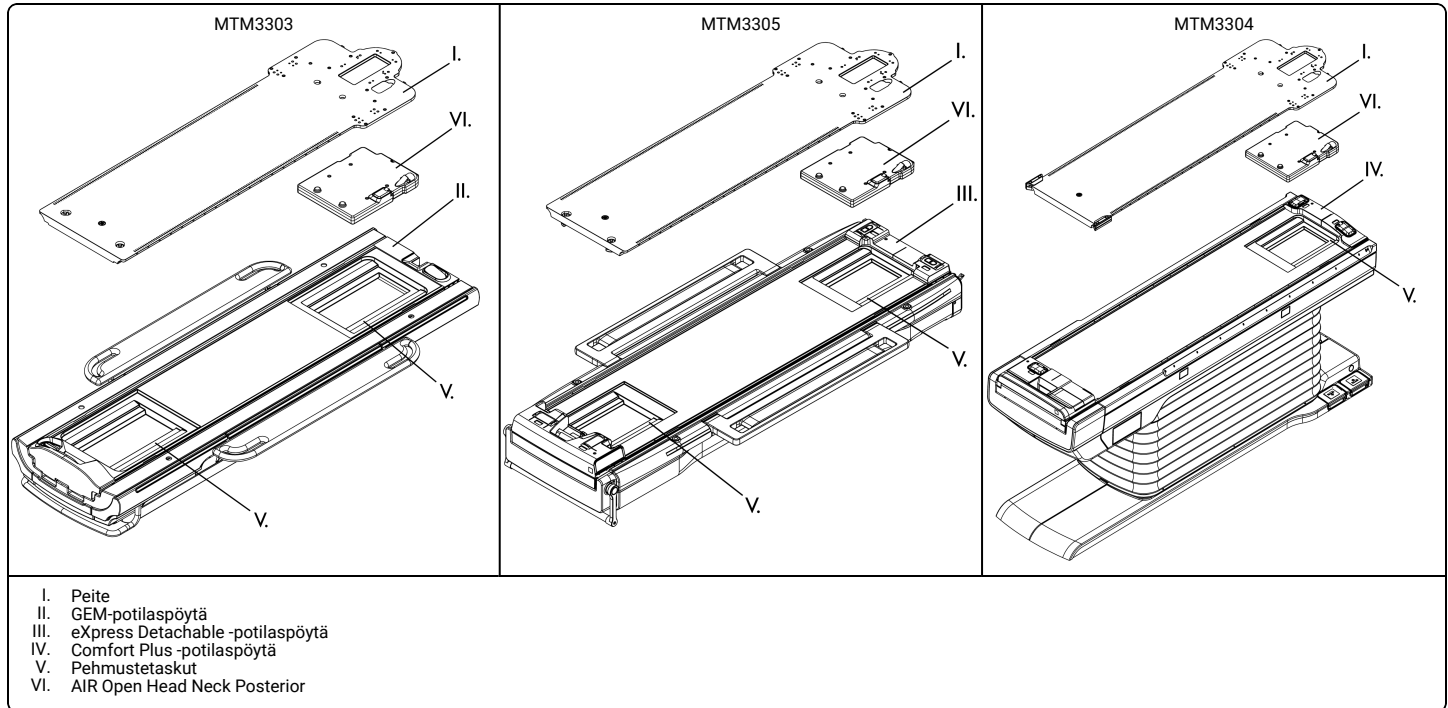


3. Kiinnitä päällyslevy pöytään.

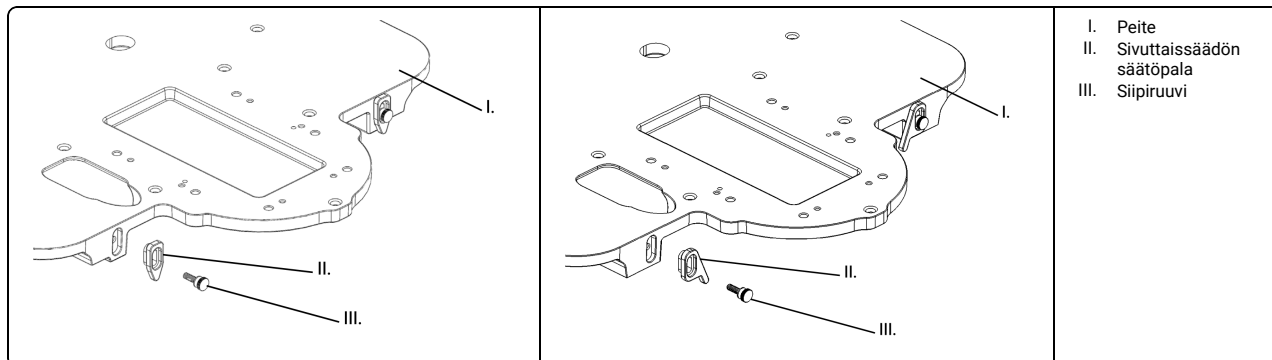
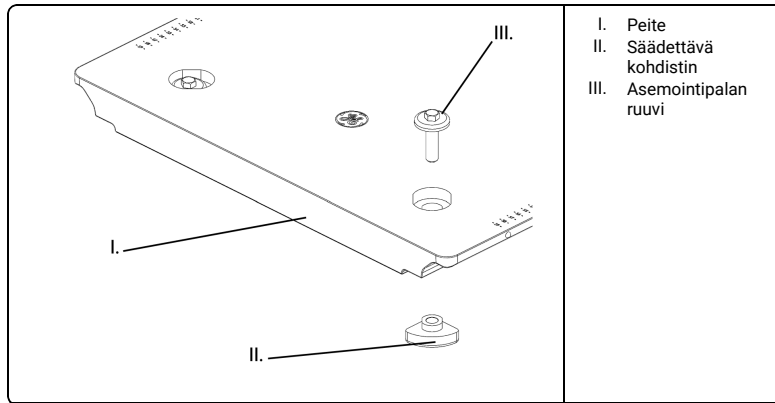
PÄÄLLYSLEVYN KIINNITTÄMINEN POTILASPÖYTÄÄN

ENNEN KÄYTTÖÄ: • Pehdy ennen tämän tuotteen käyttöä tuotteen 32ch AIR Open Coil Suite mukana toimitettuun käyttöohjeeseen.
• Pehdy ennen tämän tuotteen käyttöä GE:n magneettikuvaslaitteen mukana toimitettuun käyttöohjeeseen.

1. Irrota pöydästä pehmusteet ja täytteet.

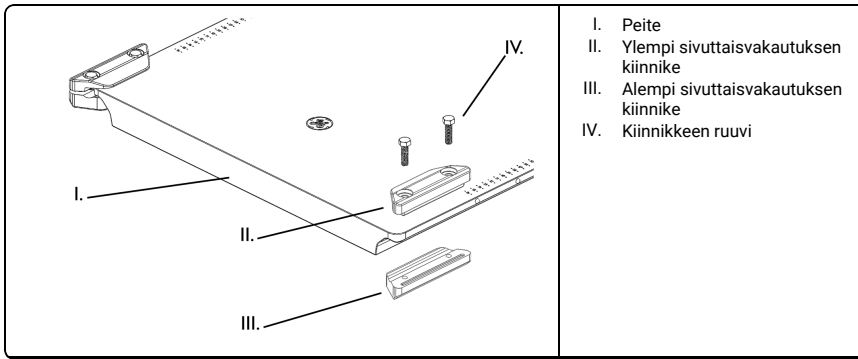


2. Varmista, että AIR Open Head Neck Posterior on asennettu oikein yläpään kiinnitysaukkoon (ks. valmistajan ohje).
3. Varmista, että päällyslevy on asettunut AIR Open Head Neck Posteriorin indeksitappeihin (ks. valmistajan ohje).
4. Varmista, että säädettävät asemointipalat ja sivuttaissäädön säätöpalat ovat kiinnitysaukkojen sisällä.



5. GEM- ja eXpress-potilaspöydät: Säädä kaikki säädettävät asemointipalat kiinnitysaukkojen kulmia vasten. Kiristä asemointipalat tämän jälkeen paikalleen siten, että päällyslevy ei liiku.
6. Säädä kaikki sivuttaissäädön säätöpalat kiinnitysaukon sivuja vasten ja kiristä ne paikalleen siten, että päällyslevy ei liiku.

7. Comfort Plus -potilaspyöty: Säädä kaikki stabilointikiinnikkeet pöydän alemmaa koteloa vasten ja kiristä kiinnikkeet paikalleen siten, että päällyslevy ei liiku.



PÄÄLLYKSEN KÄYTTÖ

1. Irrota pöydästä pehmusteet ja täytteet.
2. Asenna AIR Open Head Neck Posterior.
3. Aseta päällyste alustalle ja varmista, että päällyste on asetettu oikein.
4. Aseta potilas haluttuun kohtaan.
5. Aseta kelat haluttuun kohtaan (katso valmistajan ohjeita).
6. Kytke kelat (katso valmistajan ohjeita).

VAROITUS

- Vältä puristumisvaara päällyksen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu päällyksen sivuihin. Varmista, että käyttäjä ei koske pöytään peitteen liikkessa.

UUDELLEENKÄSITTELY

VAROITUS

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työtovereille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektio- ja puhdistusmenetelmiä.

1. Puhdista tarvittaessa laitteen pinta poistamalla näkyvä lika tavanomaisella bakteereja tappavalla pyyhkeellä, kuten alkoholia sisältävällä pyyhkeellä. Jos näkyvää likaa ei saada pois, toista puhdistusvaiheet ja tarvittaessa hävitä laite.

YLLÄPITO

- HUOMAUTUS:
- Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.
 - Varaosia ja lisävarusteita voi tiedustella CQ Medicaliltä osoitteesta Info@CQ Medical.com

KUVAUS	GEHC:N OSANUMERO	GEHC:N TARK. NUMERO	CQ MEDICAL -OSANUMERO (TILAUSNUMERO)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

UTILISATION PRÉVUE

Les dispositifs sont utilisés pour faciliter le support et le positionnement des patients pendant une IRM.

ATTENTION

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- Assurez-vous que les accessoires sont correctement fixés dans la position adaptée avant de procéder à l'imagerie.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.
- Ranger le plateau verticalement lorsqu'il n'est pas utilisé afin de ne pas endommager ses supports.
- Utiliser uniquement des accessoires compatibles avec les appareils d'IRM.
- Saisir les extrémités côté tête et côté pieds du plateau (deux personnes requises pour cette opération) afin de ne pas se pincer les doigts.

REMARQUE:

- En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.
- MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM : Le revêtement couvre le pôle de la table IV. Utiliser le pôle IV externe si nécessaire.
 - Poids de l'UCT MRI Overlay GEM : 10,7 kg. Pour connaître la charge nominale totale de la table, accessoires compris, reportez-vous au manuel de votre système.
- MTM3304 (GEHC 5917537-2), poids de l'UCT MRI Overlay Comfort Plus : 11,1 kg. Pour connaître la charge nominale totale de la table, accessoires compris, reportez-vous au manuel de votre système.
- MTM3305 (GEHC 5917536-2), poids de l'UCT MRI Overlay eXpress amovible : 10,9 kg. Pour connaître la charge nominale totale de la table, accessoires compris, reportez-vous au manuel de votre système.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)**MR**

- Dispositif sans danger pour l'IRM.

Compatible avec l'IRM

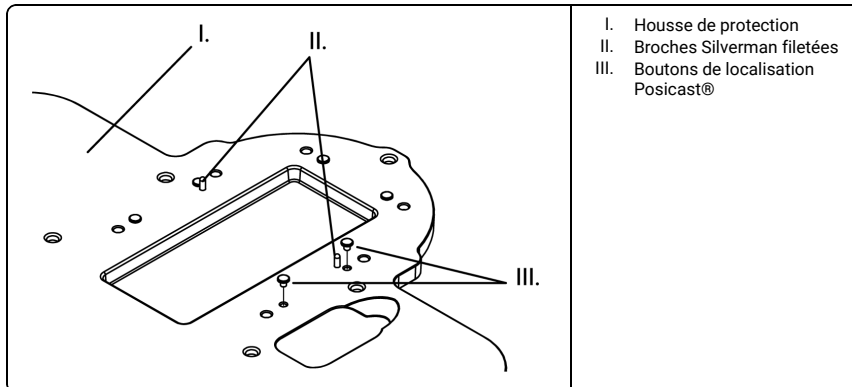
UTILISATION DU THERMOPLASTIQUE

AVANT UTILISATION: Reportez-vous aux instructions fournies avec chaque masque thermoplastique.

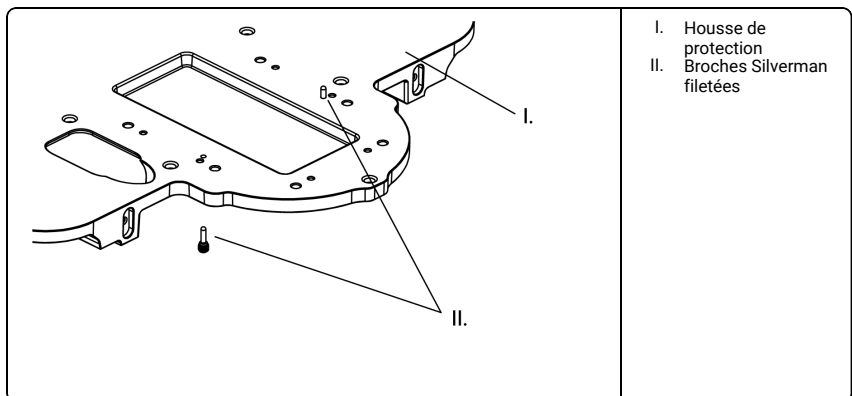
REMARQUE: L'appareil est compatible avec les thermoplastiques CQ MedicalPosicast® et CQ MedicalType-S™ (référez-vous aux instructions relatives aux thermoplastiques).

METTRE À JOUR LA CAPACITÉ THERMOPLASTIQUE DU MATELAS

1. Pour utiliser le thermoplastique Type-S™, assurez-vous que les broches Silverman filetées sont installées sur le matelas et que les boutons de localisation Posicast® sont retirés du matelas.
2. Pour utiliser le thermoplastique Posicast®, assurez-vous que les boutons de localisation Posicast® sont installés sur le matelas et que les broches Silverman filetées sont retirées du matelas.

**BROCHES SILVERMAN FILETÉES**

1. Pour installer ou désinstaller les broches Silverman filetées, retirez le matelas du dessus de la table.
2. Localisez les broches Silverman filetées sur le côté inférieur du matelas et installez-les ou retirez-les à l'aide d'un tournevis à tête plate.



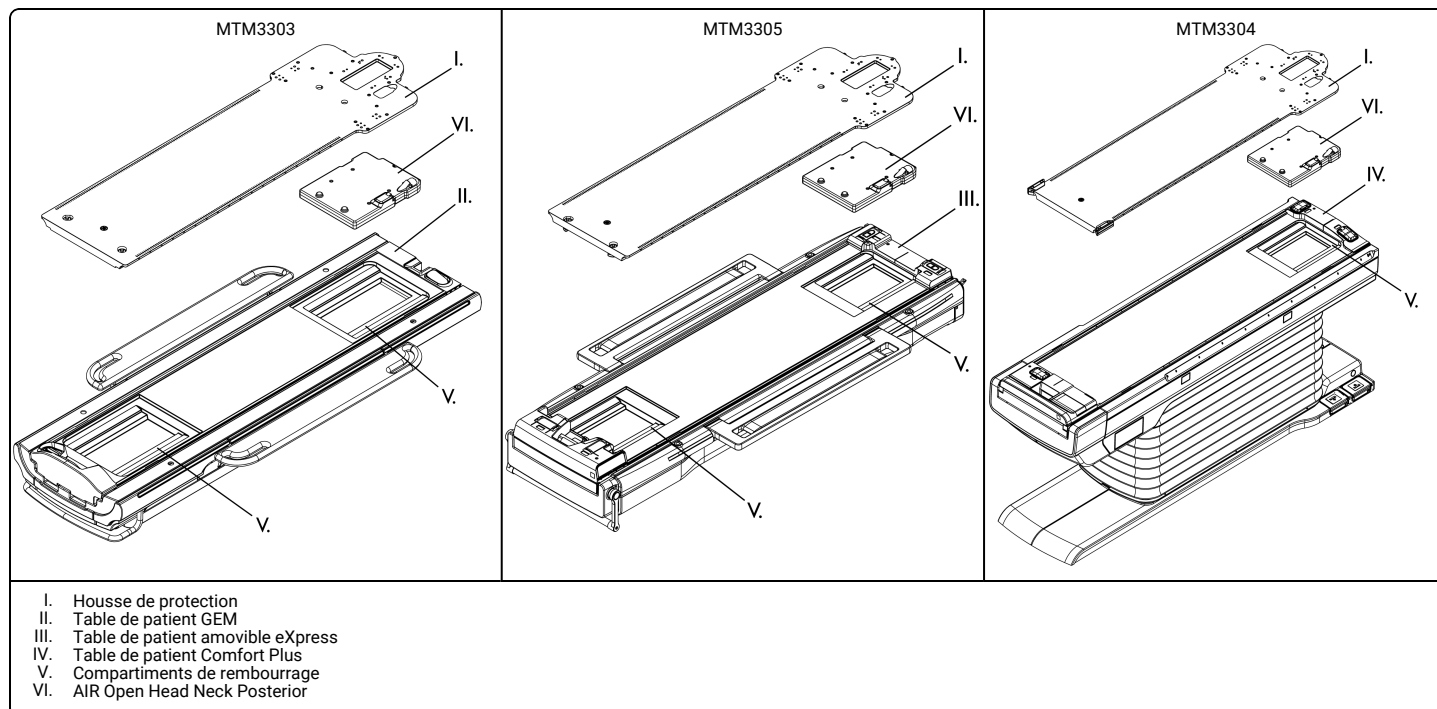
3. Remettez le matelas sur la table.

FIXATION DU REVÊTEMENT SUR LA TABLE DU PATIENT

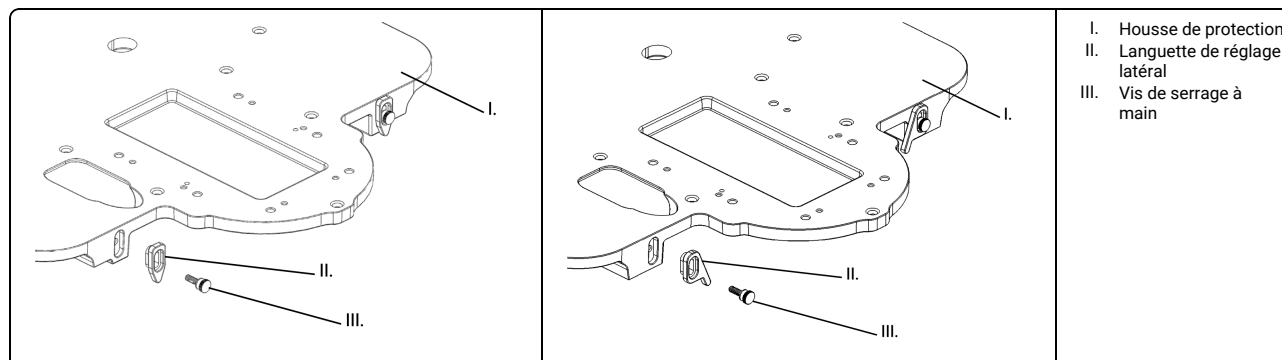
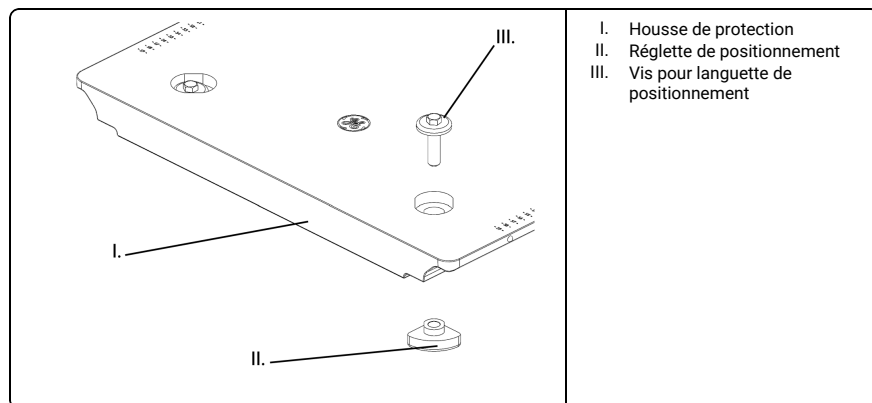
AVANT UTILISATION:

- Avant d'utiliser ce produit, consultez le mode d'emploi fourni avec la suite 32ch AIR Open Coil.
- Avant d'utiliser ce produit, consultez le mode d'emploi fourni avec le scanner IRM GE.

1. Retirer les plaques et les rembourrages de la table.

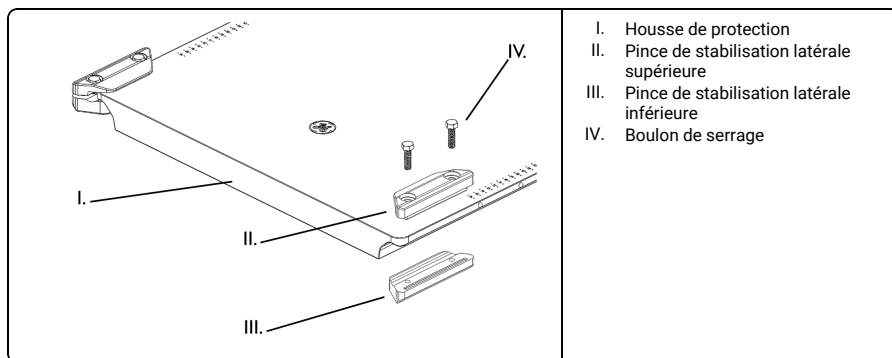


2. Assurez-vous que le AIR Open Head Neck Posterior est correctement installé dans la poche de remplissage supérieure (voir les instructions du fabricant).
3. Assurez-vous que le revêtement est correctement positionné sur les montants de l'index du AIR Open Head Neck Posterior (voir les instructions du fabricant).
4. Assurez-vous que les languettes de positionnement réglables et les languettes de réglage latéral sont à l'intérieur des poches de remplissage.



5. Pour les tables de patient GEM et eXpress : Ajustez toutes les languettes de positionnement réglables de sorte qu'elles soient contre les coins de la poche de remplissage et serrez-les pour que le revêtement ne bouge pas.
6. Ajustez toutes les languettes de réglage latéral de sorte qu'elles soient contre les côtés de la poche de remplissage et serrez-les pour que le revêtement ne bouge pas.

7. Pour la table de patient Comfort Plus : Ajustez toutes les pinces de stabilisation latérale contre le boîtier inférieur de la table et serrez-les pour que le revêtement ne bouge pas.



UTILISATION

1. Retirer les plaques et les rembourrages de la table.
2. Installation de AIR Open Head Neck Posterior.
3. Placez le plateau sur le berceau et assurez-vous qu'il est fixé fermement.
4. Positionner le patient.
5. Positionner les antennes à l'endroit voulu (*se référer aux instructions du fabricant*).
6. Brancher les antennes (*se référer aux instructions du fabricant*).

⚠ AVERTISSEMENT

- Lors du déplacement du plateau, évitez les pincements en veillant à ce que le patient ne saisisse pas les côtés du plateau. Assurez-vous que les mains de l'opérateur restent éloignées de la table lorsque le plateau se déplace.

RETRAITEMENT

⚠ AVERTISSEMENT

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. En cas de nécessité, nettoyer la surface du dispositif en éliminant les contaminants visibles à l'aide d'un germicide du commerce, tel que l'alcool. Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répéter les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jeter le dispositif.

ENTRETIEN

- REMARQUE:
- Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.
 - Contacter CQ Medical pour les pièces de rechange et les accessoires à l'adresse suivante : [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

DESCRIPTION	NUMÉRO DE PIÈCE GEHC	NUMÉRO DE RÉV. GEHC	CQ MEDICAL NUMÉRO DE PIÈCE (SUR COMMANDE)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

VERWENDUNGSZWECK

Die Vorrichtung soll bei der Unterstützung und Positionierung des Patienten während einer MRT helfen.

ACHTUNG

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

⚠️ WARNHINWEIS

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Sicherstellen, dass das Zubehör vor der Aufnahme fest in der richtigen Position angebracht ist.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.
- Aufsatz bei Nichtgebrauch in aufrechter Position lagern, um Beschädigungen der Aufsatz-Stützen zu vermeiden.
- Nur MR-kompatibles Zubehör verwenden.
- Aufsatz durch zwei Personen jeweils am Kopf- und am Fußende anheben, um Quetschungen an den Fingern zu vermeiden.

HINWEIS:

- Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.
- MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRT-Auflage GEM: Die Auflage bedeckt die Öffnung für den Infusionsständer. Verwenden Sie, wenn nötig, einen externen Infusionsständer.
- UCT MRT-Auflage GEM Gewicht: 10,7 kg Die Gesamtbelastbarkeit des Tisches einschließlich Zubehör finden Sie im Handbuch Ihres Systems.
- MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRT-Auflage Comfort Plus Gewicht: 11,1 kg Die Gesamtbelastbarkeit des Tisches einschließlich Zubehör finden Sie im Handbuch Ihres Systems.
- MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRT-Auflage eXpress Detachable Gewicht: 10,9 kg Die Gesamtbelastbarkeit des Tisches einschließlich Zubehör finden Sie im Handbuch Ihres Systems.

MR-SICHERHEITSINFORMATION



- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

MRT-sicher

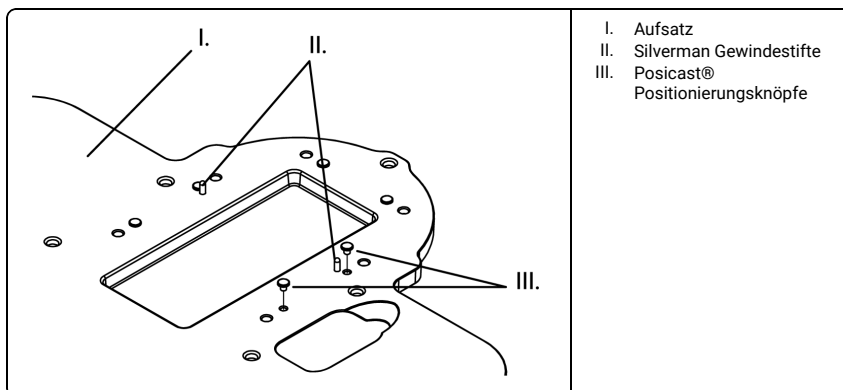
THERMOPLAST-KUNSTSTOFF VERWENDEN

VOR DER BENUTZUNG: Beachten Sie die mit jeder thermoplastischen Maske gelieferten Anweisungen.

HINWEIS: Das Gerät ist kompatibel mit CQ MedicalPosicast®-Thermoplasten und CQ MedicalType-S™-Thermoplasten (siehe Anweisungen zu Thermoplast).

AKTUALISIERUNG THERMOPLASTISCHE ÜBERLAGERUNGSFUNKTION

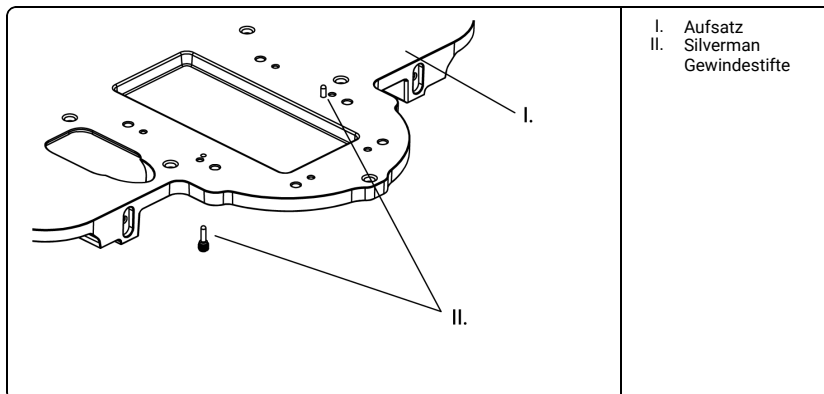
1. Bei der Verwendung von Type-S™ Thermoplastik ist darauf zu achten, dass die Silverman Gewindestifte im Auflagebereich installiert und die Posicast® Positionierungsknöpfe vom Auflagebereich entfernt werden.
2. Bei der Verwendung von Posicast® Thermoplastik ist darauf zu achten, dass die Posicast® Positionierungsknöpfe im Auflagebereich installiert werden und die Silverman Gewindestifte vom Auflagebereich entfernt werden.



- I. Aufsatz
- II. Silverman Gewindestifte
- III. Posicast® Positionierungsknöpfe

SILVERMAN GEWINDESTIFTE

1. Zum Installieren oder Entfernen von Silverman Gewindestiften die Auflage von der Tischplatte entfernen.
2. Die Silverman Gewindestifte an der Unterseite der Auflage suchen und mit einem Schlitzschraubendreher anbringen oder entfernen.



- I. Aufsatz
- II. Silverman Gewindestifte

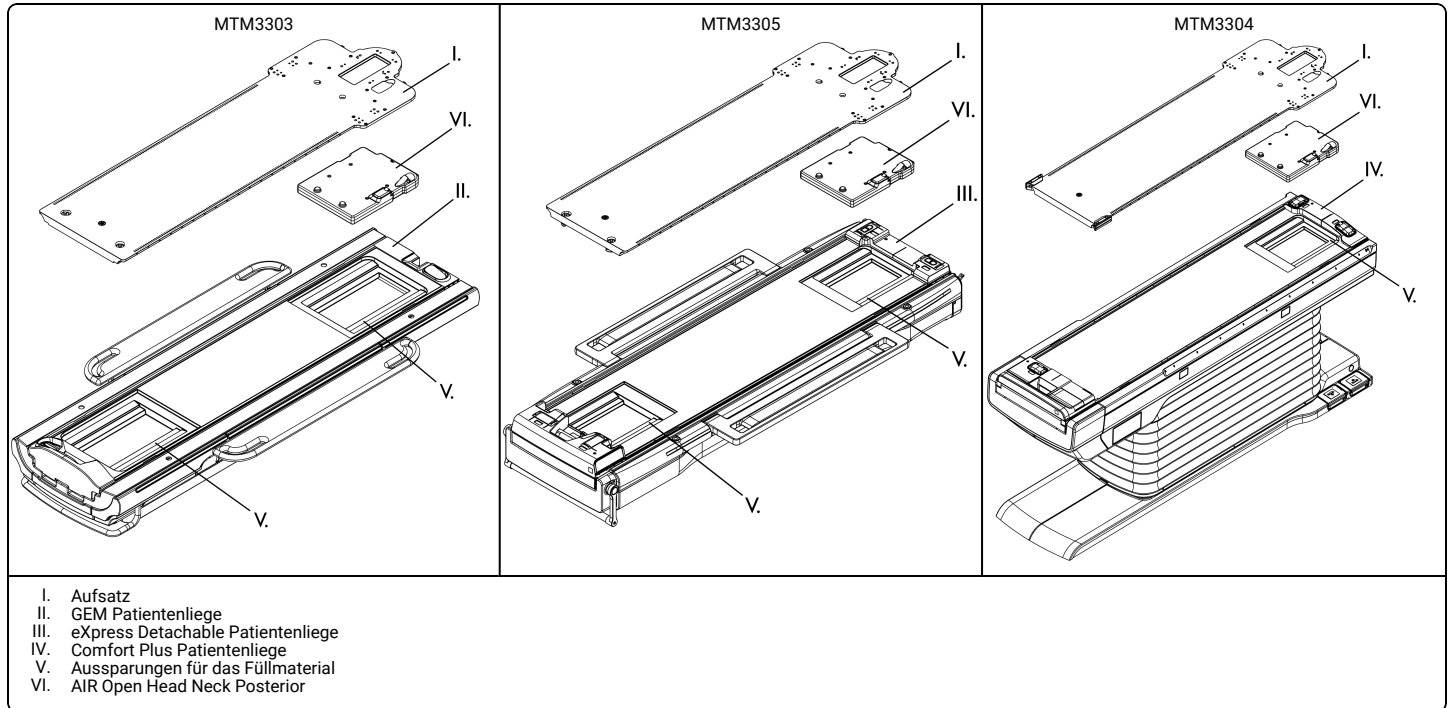
3. Bringen Sie die Auflage wieder an der Tischplatte an.

ANBRINGEN DER AUFLAGE AN DER PATIENTENLIEGE

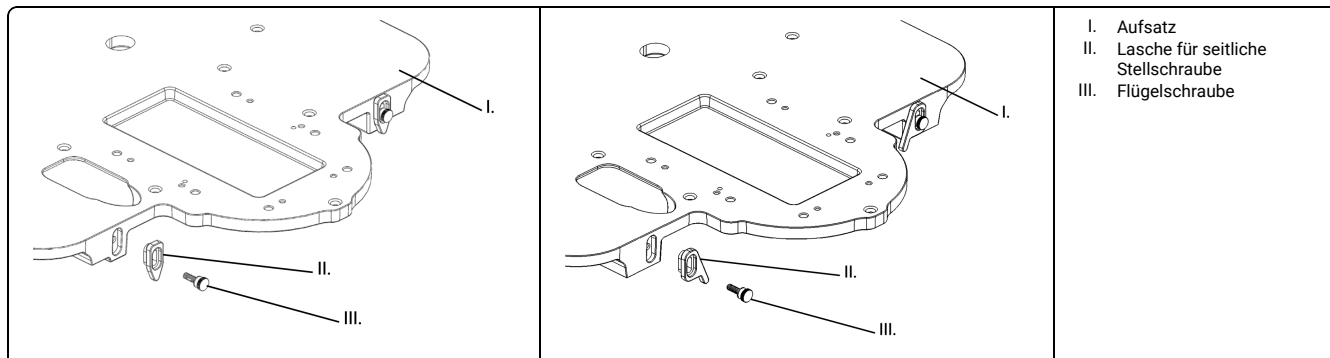
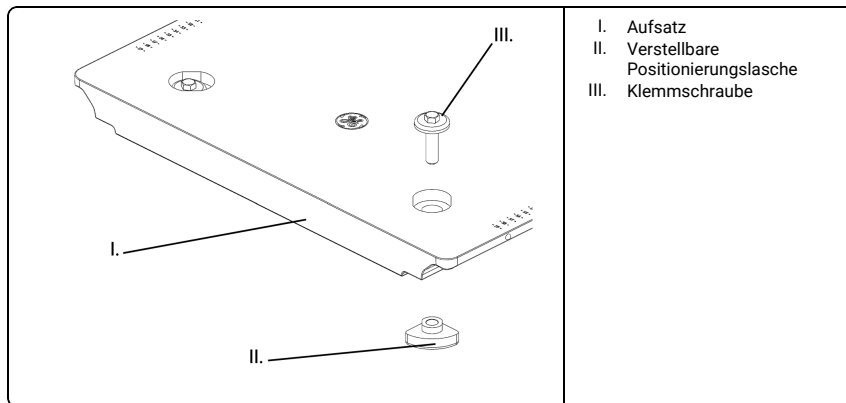
VOR DER BENUTZUNG:

- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung von 32ch AIR Open Coil Suite.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung des GE MRT-Scanners.

1. Entfernen Sie Tischpolster und Füllmaterial vom Tisch.

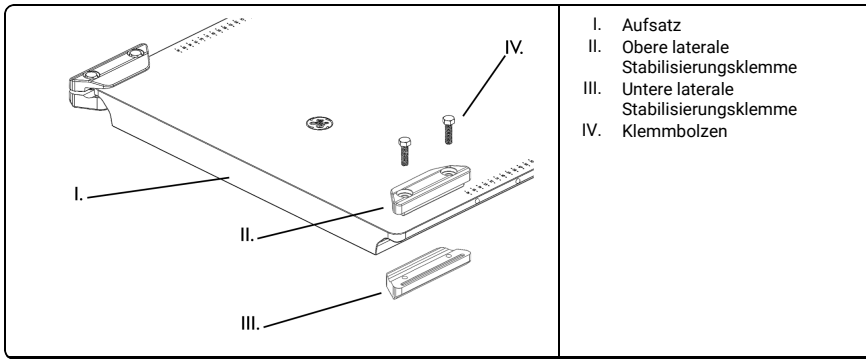


2. Stellen Sie sicher, dass das AIR Open Head Neck Posterior richtig in der Öffnung auf der Rückseite angebracht ist (siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers).
3. Stellen Sie sicher, dass die Auflage richtig am AIR Open Head Neck Posterior angebracht ist (siehe Gebrauchsanweisung des Herstellers).
4. Stellen Sie sicher, dass sich die einstellbaren Positionierschrauben und die Laschen für die seitlichen Stellschrauben in den jeweiligen Öffnungen befinden.



5. Für GEM und eXpress Patientenliegen: Bringen Sie alle einstellbaren Stellschrauben fest an den jeweiligen Öffnungen an den Ecken an, sodass die Auflage nicht verrutschen kann.
6. Bringen Sie alle Laschen für die seitlichen Stellschrauben fest an den jeweiligen seitlichen Öffnungen an, sodass die Auflage nicht verrutschen kann.

7. Für die Comfort Plus Patientenliege: Bringen Sie alle lateralen Stabilisierungsklemmen fest an der Unterseite der Liege an, sodass die Auflage nicht verrutschen kann.



VERWENDUNG DES AUFSATZES

- Entfernen Sie Tischpolster und Füllmaterial vom Tisch.
- Installieren Sie das AIR Open Head Neck Posterior.
- Platzieren Sie den Aufsatz auf dem Gestell und achten Sie auf eine sichere Positionierung.
- Den Patienten wie gewünscht positionieren.
- Positionieren Sie die Spulen am gewünschten Ort (*genaue Hinweise im Handbuch des Herstellers*).
- Schließen Sie die Spulen an (*genaue Hinweise im Handbuch des Herstellers*).

⚠ WARNHINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt, um Quetschungen bei der Bewegung des Aufsatzes zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass die Bedienperson bei Bewegung des Aufsatzes die Hände vom Tisch fernhält.

WIEDERAUFBEREITUNG

⚠ WARNHINWEIS

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

- Die Oberfläche bei Bedarf mit einem handelsüblichen keimtötenden (z. B. alkoholgetränkten) Wischtuch abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.

WARTUNG

- HINWEIS:
- Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.
 - Kontaktieren Sie CQ Medical unter [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com) für Ersatz- und Zubehörteile.

BESCHREIBUNG	GEHC TEILENUMMER	GEHC REV.-NUMMER	CQ MEDICAL TEILENUMMER (BESTELLBAR)
Universal Couchtop™ MRT-Auflage – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRT-Auflage – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRT-Auflage – GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Οι συσκευές χρησιμοποιούνται ως βοηθήματα στην υποστήριξη και την τοποθέτηση των ασθενών κατά τη διάρκεια μιας μαγνητικής τομογραφίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι τα βοηθητικά εξαρτήματα έχουν στερεωθεί καλά στη σωστή θέση πριν από την απεικόνιση.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.
- Αποθηκεύστε την επικάλυψη σε όρθια θέση όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα υποστηρίγματά της.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά με MR παρελκόμενα.
- Κρατήστε την επικάλυψη από το άνω και το κάτω άκρο με τη βοήθεια δύο ατόμων για να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**
- Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.
 - MTM3303 (GENC 5917534-2), UCT Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) GEM: Η διάταξη καλύπτει το τραπέζι του πόλου IV. Χρησιμοποιήστε εξωτερικό πόλο IV εάν κρίνεται απαραίτητο.
 - Βάρος UCT Διάταξης μαγνητικής τομογραφίας (MRI) GEM: 10,7 kg (23,5 lbs) Για τη συνολική αντοχή φορτίου του τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.
 - MTM3304 (GENC 5917537-2), Βάρος UCT Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs) Για τη συνολική αντοχή φορτίου του τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.
 - MTM3305 (GENC 5917536-2), Βάρος UCT Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) eXpress Detachable: 10,9 kg (24 lbs) Για τη συνολική αντοχή φορτίου του τραπεζιού, συμπεριλαμβανομένων των εξαρτημάτων, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του συστήματός σας.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)**MR**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

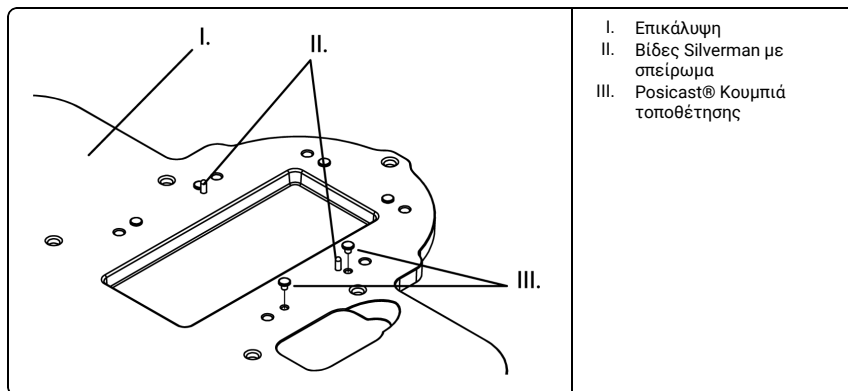
ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟΥ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται με κάθε θερμοπλαστική μάσκα.

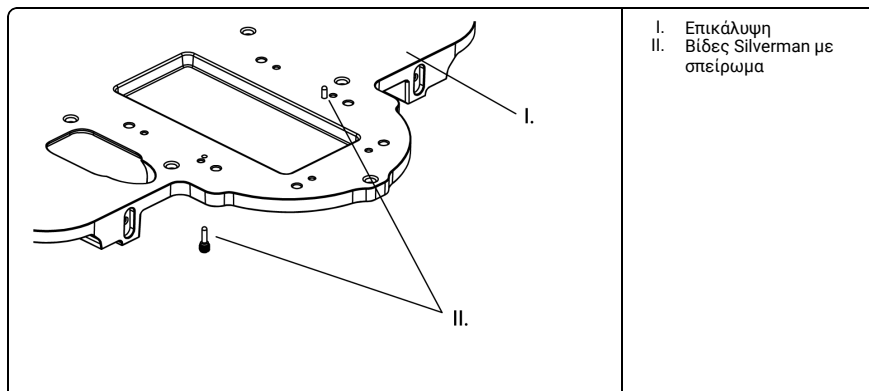
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η συσκευή είναι συμβατή με θερμοπλαστικά CQ MedicalPosicast® και θερμοπλαστικά CQ MedicalType-S™ (ανατρέξτε στις οδηγίες για τα θερμοπλαστικά).

ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

1. Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοπλαστικό Type-S™, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες με σπείρωμα Silverman έχουν εγκατασταθεί στην επέκταση και τα κουμπιά τοποθέτησης Posicast® έχουν αφαιρεθεί από την επέκταση.
2. Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοπλαστικό Posicast®, βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά τοποθέτησης Posicast® έχουν εγκατασταθεί στην επέκταση και οι βίδες με σπείρωμα Silverman έχουν αφαιρεθεί από την επέκταση.

**ΒΙΔΕΣ SILVERMAN ΜΕ ΣΠΕΙΡΩΜΑ**

1. Για να εγκαταστήσετε ή να απεγκαταστήσετε τις βίδες με Silverman σπείρωμα, αφαιρέστε την επέκταση από τον πάγκο.
2. Εντοπίστε τις βίδες Silverman με σπείρωμα στο κάτω μέρος της επέκτασης και εγκαταστήστε ή αφαιρέστε τις χρησιμοποιώντας καταβίδι με επίπεδη κεφαλή.



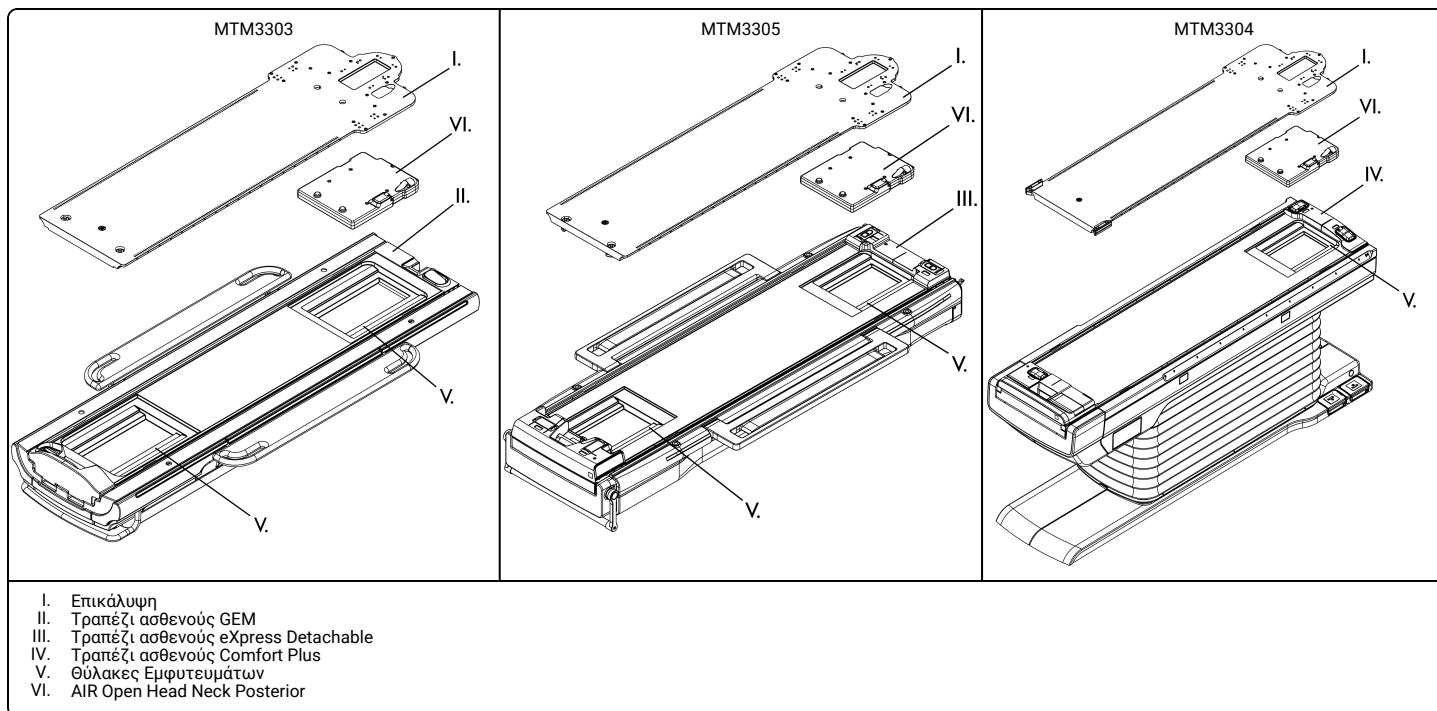
3. Τοποθετήστε ξανά την επικάλυψη στην επιφάνεια εργασίας.

ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΕ ΤΡΑΠΕΖΙ ΑΣΘΕΝΟΥΣ

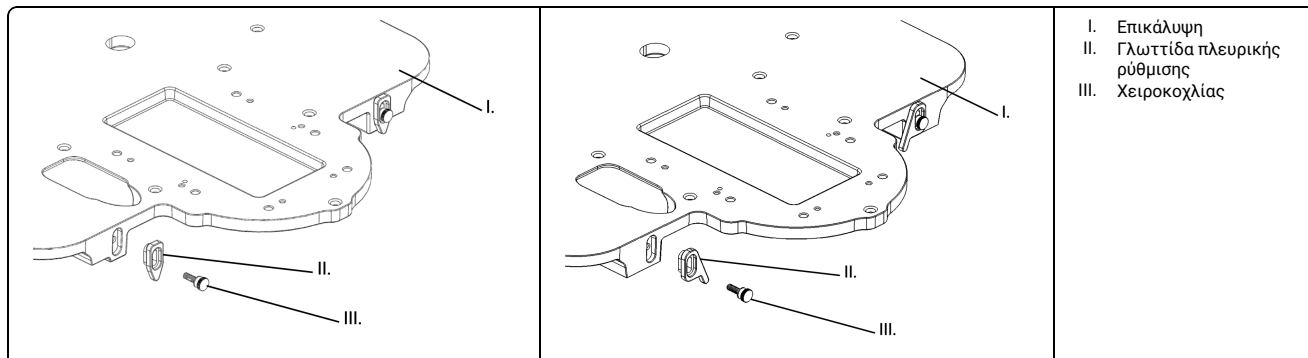
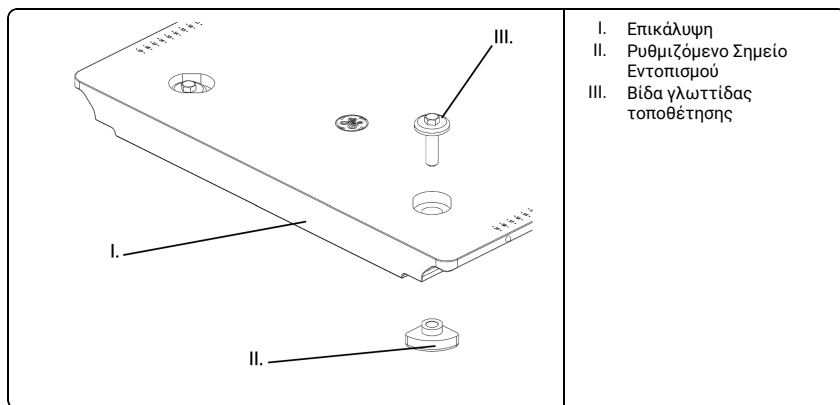
ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:

- Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με το 32ch AIR Open Coil Suite.
- Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με τον σαρωτή GE MRI.

1. Απομακρύνετε τα επιτραπέζια επιθέματα και εμφυτεύματα από το τραπέζι.

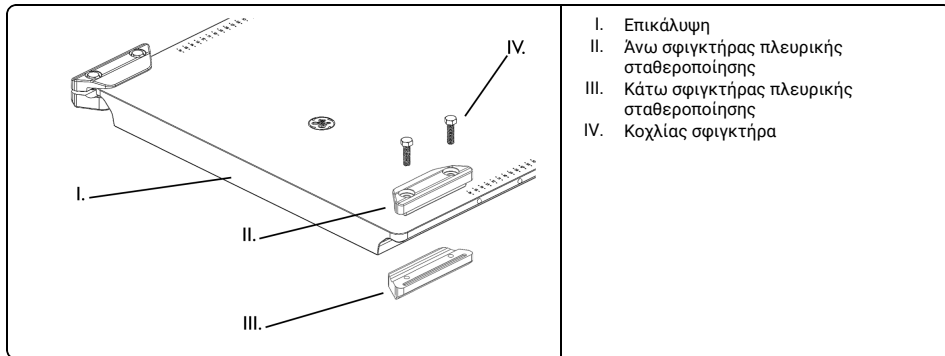


2. Βεβαιωθείτε ότι το AIR Open Head Neck Posterior έχει εγκατασταθεί κατάλληλα στον ανώτερο θύλακα πλήρωσης (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή).
3. Βεβαιωθείτε ότι η διάταξη τοποθετείται κατάλληλα στις θέσεις δείκτη του AIR Open Head Neck Posterior (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή).
4. Βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμιζόμενες γλωττίδες τοποθέτησης και οι γλωττίδες πλευρικής ρύθμισης βρίσκονται εντός των θυλάκων πλήρωσης.



5. Για Τραπεζία ασθενούς GEM και eXpress: Προσαρμόστε όλες τις ρυθμιζόμενες γλωττίδες τοποθέτησης ώστε να βρίσκονται έναντι των γωνιών του θύλακα πλήρωσης και σφίξτε τις στη θέση τους, ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί η διάταξη.
6. Προσαρμόστε όλες τις γλωττίδες πλευρικής ρύθμισης ώστε να βρίσκονται έναντι των πλευρών του θύλακα πλήρωσης και σφίξτε τις στη θέση τους, ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί η διάταξη.

7. Για Τραπεζί ασθενούς Comfort Plus: Προσαρμόστε όλους τους σφιγκτήρες πλευρικής σταθεροποίησης έναντι του κάτω τραπεζιού του περιβλήματος και σφίξτε τους στη θέση τους, ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί η διάταξη.



ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ

1. Απομακρύνετε τα επιτραπέζια επιθέματα και εμφυτεύματα από το τραπεζί.
2. Εγκαταστήστε το AIR Open Head Neck Posterior.
3. Τοποθετήστε την επικάλυψη στη βάση υποδοχής και βεβαιωθείτε ότι η επικάλυψη είναι τοποθετημένη με ασφάλεια.
4. Τοποθετήστε τον ασθενή στην επιθυμητή θέση.
5. Τοποθετήστε τα πηνία στην επιθυμητή θέση (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή).
6. Συνδέστε τα πηνία (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή).

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη βρίσκεται σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης. Βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής έχει απομακρύνει τα χέρια του από το τραπεζί όταν η επικάλυψη βρίσκεται σε κίνηση.

ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με κοινά μικροβιοκτόνα πανάκια, π.χ., αλκοολούχα. Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε τη συσκευή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.
 - Επικοινωνήστε με την CQ Medical για ανταλλακτικά εξαρτήματα και αξεσουάρ στη διεύθυνση Info@CQMedical.com

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΓΕHC	ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΝΑΘ. ΓΕHC	CQ MEDICAL ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ (ΜΕ ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ)
Universal Couchtop™ Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Διάταξη μαγνητικής τομογραφίας (MRI) - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

TERVEZETT ALKALMAZÁS

Az eszközök a beteg MRI vizsgálat során történő megtartására és pozicionálására használatosak.

VIGYÁZAT!

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

FIGYELEM!

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A képalkotó vizsgálat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kiegészítők megfelelően rögzítve vannak-e.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.
- Tárolja a fedlapot függőleges pozícióban, ha nincs használatban, hogy megelőzze a fedlap tartóinak sérülését.
- Csak MR-kompatibilis tartozékokat használjon.
- Az ujjak becsipődésének megelőzése érdekében két ember segítségével fogja meg a fedlap fej felőli és láb felőli végét.

- MEGJEGYZÉS:**
- Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belüli történt, jelentést kell tenni az Ön letételepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI fedlap GEM: A fedlap takarja az asztal IV oszlopát. Szükség esetén használjon külső IV oszlopot.
 - UCT MRI fedlap GEM tömeg: 23,5 lbs (10,7 kg). Az asztal teljes teherbíró kapacitáshoz, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI fedlap Comfort Plus tömeg: 24,5 lbs (11,1 kg). Az asztal teljes teherbíró kapacitáshoz, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI fedlap eXpress leválasztható tömeg: 24 lbs (10,9 kg). Az asztal teljes teherbíró kapacitáshoz, beleértve a tartozékokat is, lásd a rendszer kézikönyvét.

MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az eszköz MR biztonságos.

MR-biztos

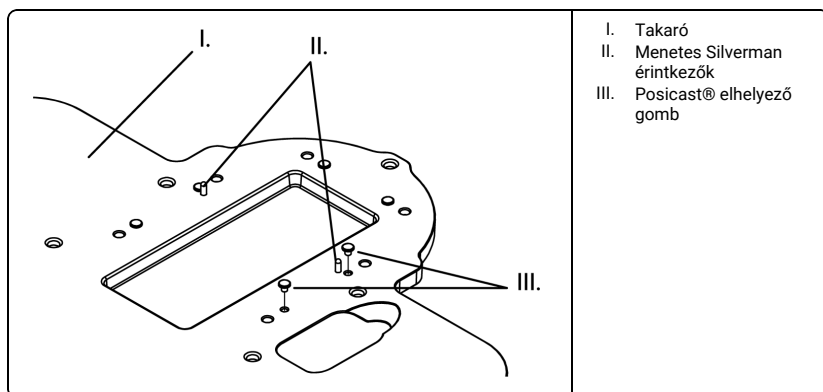
A TERMOPLASZTIKUS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA

A HASZNÁLAT ELŐTT: Lásd az egyes termoplasztikus maszkokhoz mellékelt kezelési útmutatókat.

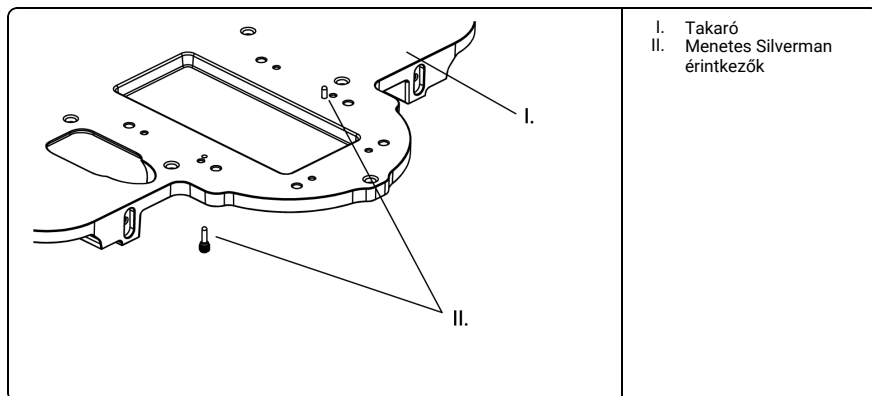
MEGJEGYZÉS: Az eszköz kompatibilis a(z) CQ MedicalPosicast® és CQ MedicalType-S™ termoplasztikus eszközökkel (lásd a termoplasztikus eszköz használati útmutatóját).

AKTUALIZÁLJA A FEDLAP TERMOPLASZTIKUS KÉPESSÉGÉT

1. A Type-S™ termoplasztikus maszk használatához győződjön meg arról, hogy a menetes Silverman tűk fel vannak szerelve a fedlapra és a Posicast® lokalizáló gombokat eltávolították onnan.
2. A Posicast® termoplasztikus maszk használatához győződjön meg arról, hogy a Posicast® lokalizáló gombjai fel vannak szerelve a fedlapra és a menetes Silverman tűket eltávolították onnan.

**MENETES SILVERMAN ÉRINTKEZŐK**

1. A menetes Silverman tűk beszereléséhez vagy eltávolításához távolítsa el az fedlapot az asztallapról.
2. Helyezze a menetes Silverman tűket a fedlap aljára, és helyezze fel vagy távolítsa el őket egy laposfejű csavarhúzóval.



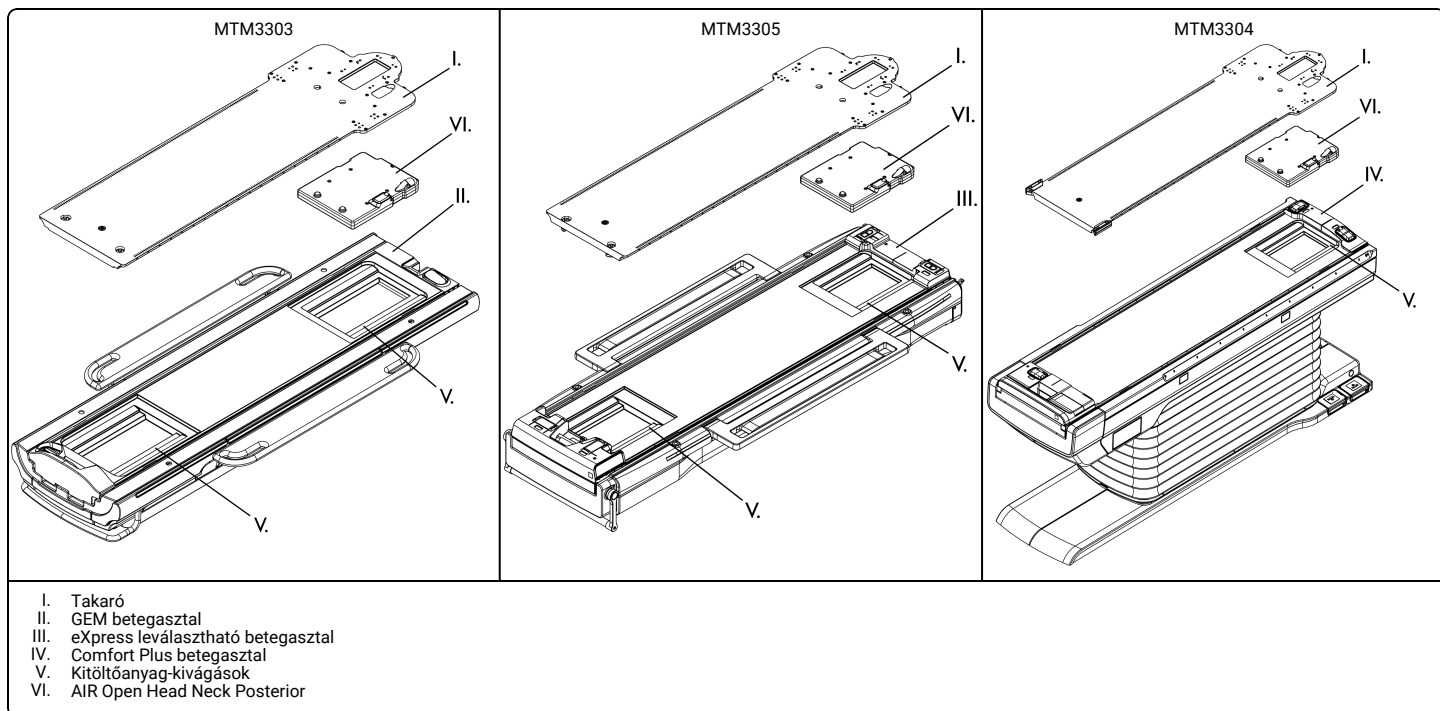
3. Rögzítse a fedlapot az asztallaphoz.

FEDLAP RÖGZÍTÉSE A BETEGASZTALHOZ

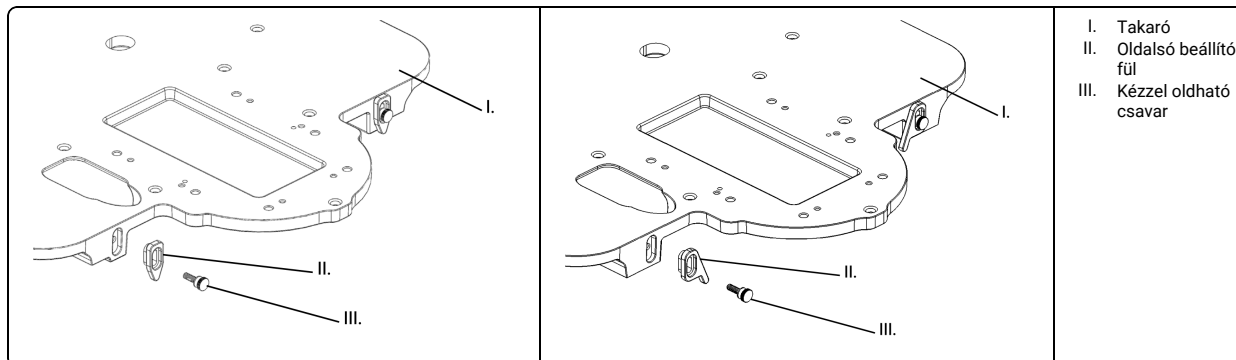
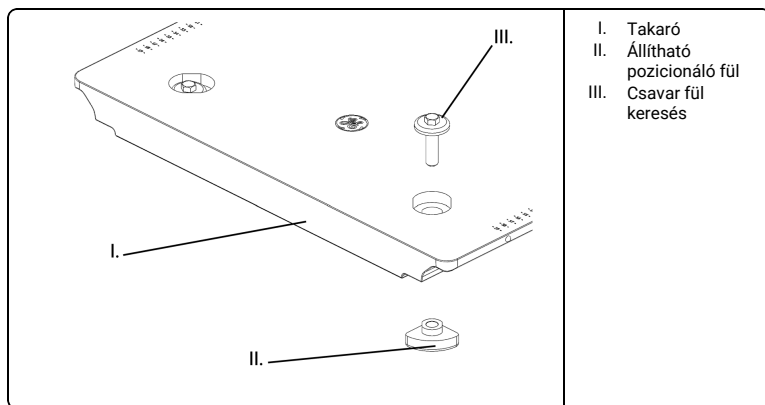
A HASZNÁLAT ELŐTT:

- A termék használata előtt olvassa el a 32ch AIR Open Coil Suite használati útmutatóját.
- A termék használata előtt olvassa el a GE MRI szkennerekhez mellékelt használati utasítást.

1. Távolítsa el az asztalpárnákat és a kitöltőket az asztalról.

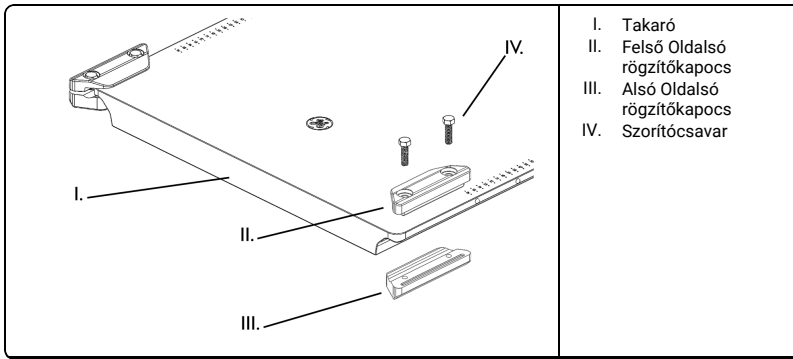


2. Győződjön meg arról, hogy a AIR Open Head Neck Posterior megfelelően be van szerelve a felső töltőzsebbe (lásd a gyártó utasításait).
3. Győződjön meg arról, hogy a fedőréteg megfelelően illeszkedik a AIR Open Head Neck Posterior indexoszlopaihoz (lásd a gyártó utasításait).
4. Győződjön meg arról, hogy az állítható rögzítőfülek és az oldalsó állítófülek a töltőzsebekben vannak.



5. GEM és eXpress betegasztalokhoz: Állítsa be az összes állítható rögzítőfület a töltőzsebek sarkaihoz, és húzza meg, hogy a fedlap ne mozduljon el.
6. Állítsa be az összes oldalsó beállító fület úgy, hogy a töltőzsebek oldalához illeszkedjen, és húzza meg a helyén, hogy a fedlap ne mozduljon el.

7. Comfort PlusPatient asztalokhoz: Állítsa be az összes oldalsó stabilizáló bilincset az alsó asztalházhoz, és húzza meg, hogy a fedlap ne mozduljon el.



A FEDLAP HASZNÁLATA

1. Távolítsa el az asztalpárnákat és a kitöltőket az asztalról.
2. Telepítse a AIR Open Head Neck Posteriori.
3. Helyezze a fedlapot a vágatba, gondoskodjon arról, hogy a fedlap megfelelően helyezkedjen el.
4. Pozícionálja a beteget a kívánság szerint.
5. Pozícionálja a tekercseket a kívánt helyre (lásd a gyártó utasításait).
6. Csatlakoztassa a tekercseket (lásd a gyártó utasításait).

FIGYELEM!

- Előzze meg a fedlap mozgásakor történő becsípődés veszélyét úgy, hogy megbizonyosodik arról, hogy a beteg nem kapaszkodik a fedlap széleibe. Ügyeljen arra, hogy a kezelő személy vegye el a kezét az asztalról, amikor a fedlap mozgásban van.

ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS

FIGYELEM!

- Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyeződés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.

1. Szükség esetén tisztítsa meg a felületet a látható szennyeződések általános csiraölő vagy fertőtlenítő hatású szerrel, például alkohollal való eltávolításával. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismételje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén dobja el az eszközt.

KARBANTARTÁS

- MEGJEGYZÉS:
- Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.
 - Cserealkatrészekért és kiegészítőkért keresse fel a CQ Medical képviselőjét az Info@CQ Medical.com oldalon

LEÍRÁS	GEHC CIKKSZÁM	GEHC FELÜLVIZSGÁLATI SZÁM	CQ MEDICAL CIKKSZÁM (RENDELHETŐ)
Universal Couchtop™ MRI fedlap - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI fedlap - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI fedlap - GE eXpress leválasztható	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ÆTLUÐ NOTKUN

Tæki eru notuð til að aðstoða við stuðning og staðsetningu sjúklinga meðan á segulólumun stendur.

VARÚÐ

Sambandslög (Bandaríkin) takmarka þetta tæki við sölu af lækni eða samkvæmt fyrirmælum læknis.

VIÐVÖRUN

- Ekki nota ef tækið virðist skemmt.
- Gakktu úr skugga um að fylgihlutir séu tryggilega festir í réttri stöðu fyrir myndatöku.
- Gakktu úr skugga um að tækið sé öruggt fyrir notkun.
- Geymið yfirlögn í uppréttri stöðu þegar hún er ekki í notkun til að koma í veg fyrir skemmdir á undirlagsstöðum.
- Notaðu eingöngu MR-samhæfðan aukabúnað.
- Griptu yfirlag á höfuðenda og fótenda með tveimur mönnum til að koma í veg fyrir að fingrar klemmist.

- ATH:
- Ef einhver alvarleg atvik eiga sér stað í tengslum við tækið skal tilkynna atvik til framleiðanda. Ef atvik átti sér stað innan Evrópusambandsins, tilkynntu einnig til lögbærs yfirvalds í aðildarríkinu þar sem þú hefur staðfestu.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI yfirborð GEM: Yfirlag nær borð IV stöng. Notaðu ytri IV stöng ef þörf krefur.
 - UCT MRI Yfirlag GEM þýngd: 23,5 lbs (10,7 kg). Til að fá heildarálag á borð, að meðtöldum fylgihlutum, sjá handbók kerfisins þíns.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI yfirlag Comfort Plus þýngd: 24,5 lbs (11,1 kg). Til að fá heildarálag á borð, að meðtöldum fylgihlutum, sjá handbók kerfisins þíns.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI yfirlag eXpress Losanleq þýngd: 24 lbs (10,9 kg). Til að fá heildarálag á borð, að meðtöldum fylgihlutum, sjá handbók kerfisins þíns.

ÖRYGGISUPPLÝSINGAR MRI

- Tækið er MR öruggt.

MR Öruggur

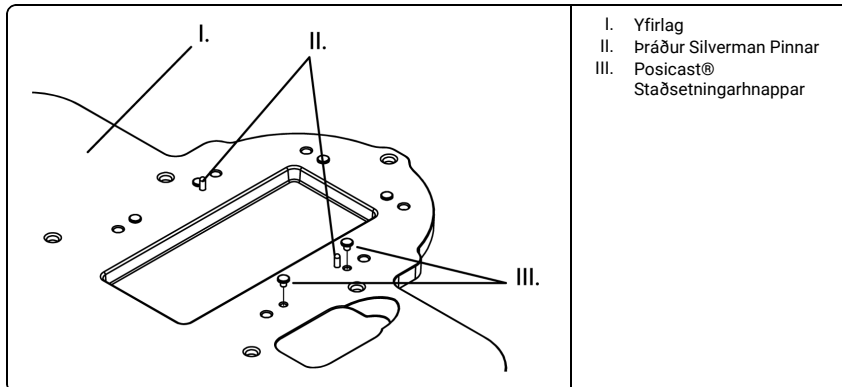
NOTKUN HITAUPPSTREYMIS

FYRIR NOTKUN: Skoðaðu leiðbeiningar sem fylgja hverri hitabjálu grímu.

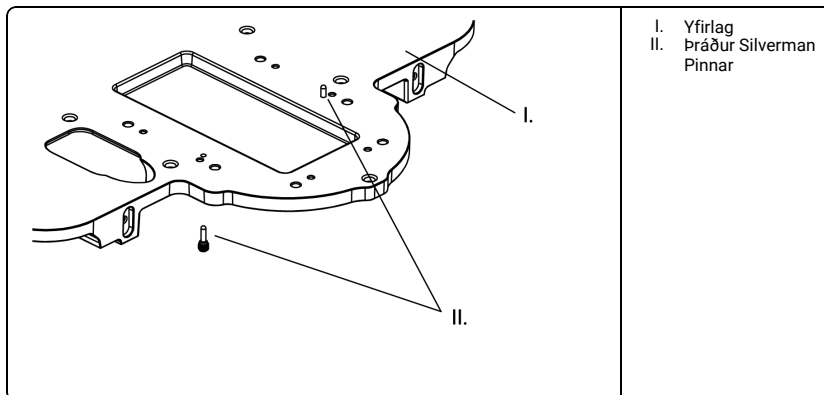
ATH: Tækið er samhæft við CQ MedicalPosicast® hitaplast og CQ MedicalType-S™ hitaplast (sjá leiðbeiningar um varmaplast).

UPPFÆRÐU YFIRBORÐ HITABJÁLU GETA

1. Til að nota Type-S™ hitaplast, tryggðu að snittaðir Silverman pinnar séu settir í yfirborðið og að Posicast® staðsetningarnappar séu fjarlægðir af yfirborðinu.
2. Til að nota Posicast® hitauppreymi skaltu ganga úr skugga um að Posicast® staðsetningarnappar séu settir í yfirborðið og snittaðir Silverman pinnar séu fjarlægðir af yfirborðinu.

**ÞRÁÐUR SILVERMAN PINNAR**

1. Til að setja upp eða fjarlægja snittari Silverman pinna skaltu fjarlægja yfirborðið af borðplötunni.
2. Finndu snittari Silverman pinna á neðri hlið yfirborðsins og settu upp eða fjarlægðu með skrufjárn með flatt höfuð.



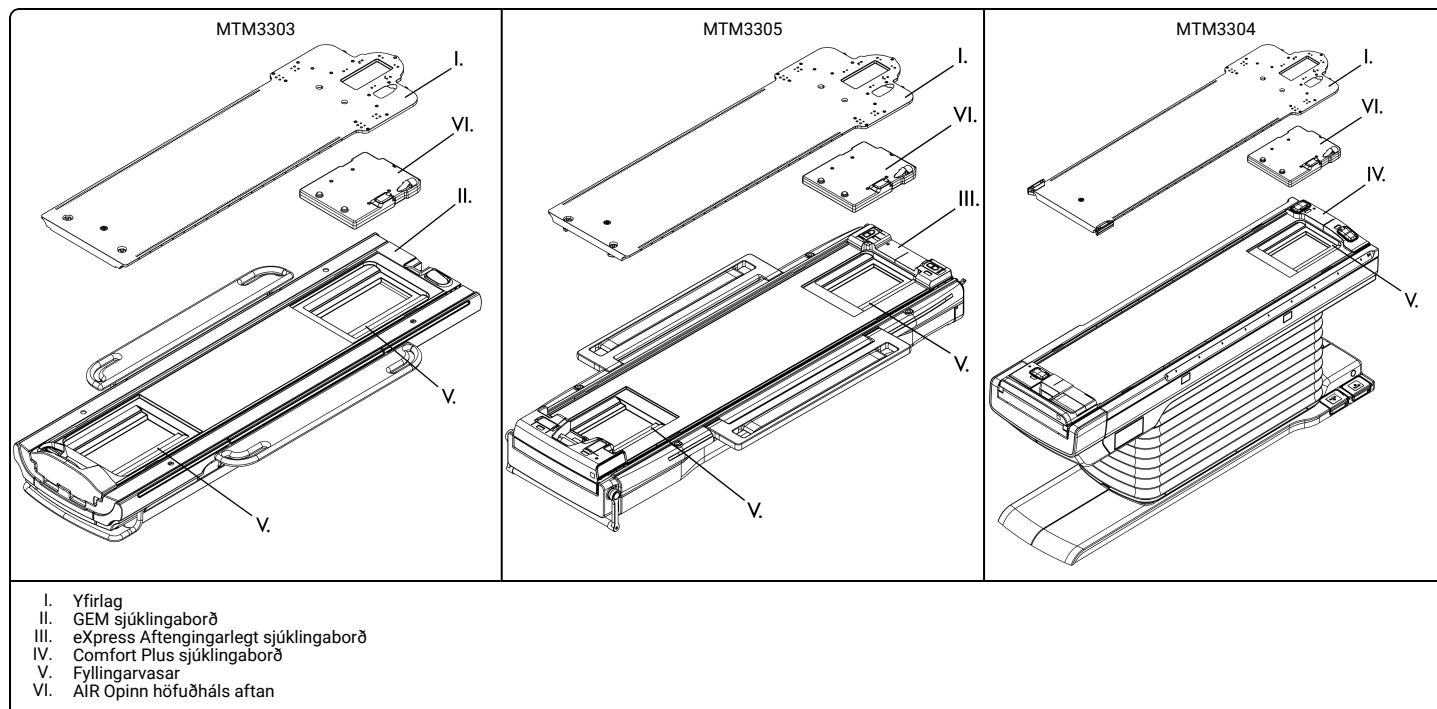
3. Festu yfirborðið aftur á borðplötuna.

FESTIR YFIRLAG Á SJÚKLINGABORÐ

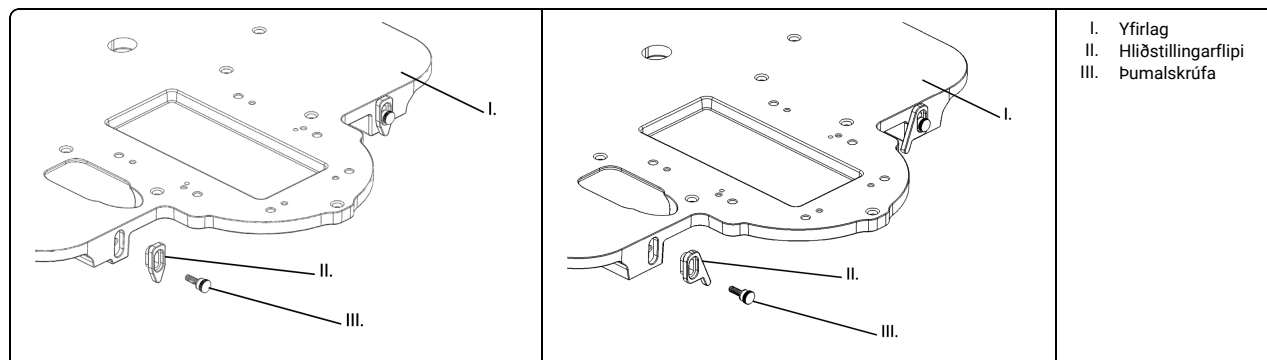
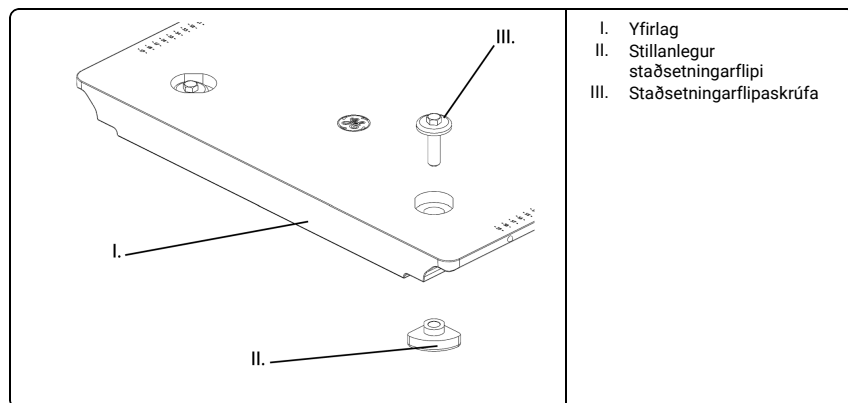
FYRIR NOTKUN:

- Áður en þú notar þessa vöru skaltu skoða notkunarleiðbeiningar sem fylgja 32ch AIR Open Coil Suite.
- Áður en þú notar þessa vöru skaltu skoða notkunarleiðbeiningar sem fylgja GE MRI skanni.

1. Fjarlægðu borðpúða og fylliefni af borðinu.

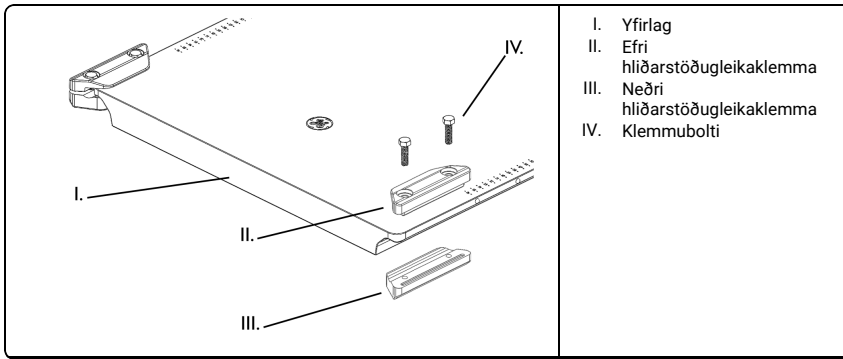


2. Gakktu úr skugga um að AIR Open Head Neck Posterior sé rétt uppsettur í yfirburða áfyllingarvasa (sjá leiðbeiningar framleiðanda).
3. Gakktu úr skugga um að yfirborðið sé rétt staðsett á AIR Open Head Neck Aftari visitölupósta (sjá leiðbeiningar framleiðanda).
4. Gakktu úr skugga um að stillanlegir staðsetningarflípar og hliðarstillingarflípar séu inni í áfyllingarvösum.



5. Fyrir GEM og eXpress sjúklingatöflur: Stilltu alla stillanlega staðsetningarflípa þannig að þeir séu á móti hornum áfyllingarvasans og hertu á sínum stað svo yfirlagið hreyfist ekki.
6. Stilltu alla hliðarstillingarflípa þannig að þeir séu á móti hliðum áfyllingarvasans og hertu á sínum stað svo yfirlagið hreyfist ekki.

7. Fyrir Comfort PlusPatient sjúklingaborð: Stilltu allar hliðarstöðugleikaklemmur að neðri borðhúsi og hertu á sínum stað svo yfirlagið hreyfist ekki.



NOTA YFIRLÖGN

1. Fjarlægðu borðpúða og fylliefni af borðinu.
2. Settu upp AIR Open Head Neck bakhluti.
3. Settu yfirlag á vögguna, tryggðu að yfirlagið sé tryggilega staðsett.
4. Settu sjúklinginn eins og þú vilt.
5. Settu spólur á æskilegan stað (sjá leiðbeiningar framleiðanda).
6. Stingdu vafningum í samband (sjá leiðbeiningar framleiðanda).

VIÐVÖRUN

- Forðastu klemmupunkta þegar yfirborð er á hreyfingu með því að tryggja að sjúklingur grípi ekki hliðar yfirborðsins. Gakktu úr skugga um að stjórnandi haldi höndum frá borði þegar yfirborð er á hreyfingu.

ENDURVINNSLA

VIÐVÖRUN

- Notendum þessarar vöru ber skylda og ábyrgð til að veita sjúklingum, vinnufélögum og sjálfum sér sem mesta sýkingavarnir. Til að forðast krossmengun skaltu fylgja sýkingavarnareglum sem settar eru af aðstöðunni þinni.

1. Ef nauðsyn krefur, hreinsaðu yfirborðið með því að fjarlægja sjónmengun með algengri sýkladrepanði þurrku, svo sem alkóhóli. Ef ekki er hægt að fjarlægja sjónræna mengun skaltu endurtaka hreinsunarskref og farga tækinu ef nauðsyn krefur.

VIÐHALD

- ATH:
- Skoðaðu tækið fyrir notkun með tilliti til merkja um skemmdir og almennt slit.
 - Hafðu samband við CQ Medical fyrir varahluti og fylgihluti á Info@CQ.Medical.com

LÝSING	GEHC HLUTANÚMER	GEHC SNÚNING NÚMER	CQ MEDICAL HLUTANÚMER (PANTALEGT)
Universal Couchtop™ MRI yfirlag - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI yfirlag - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI yfirlag - GE eXpress aftengjanleg	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

TUJUAN PENGGUNAAN

Perangkat-perangkat digunakan untuk membantu dalam menyokong dan pemosisian pasien selama pemeriksaan MRI.

PERHATIAN

Hukum federal (Amerika Serikat) membatasi perangkat ini untuk dijual oleh atau atas pesanan seorang dokter.

⚠ PERINGATAN

- Jangan menggunakan jika perangkat tampak rusak.
- Pastikan aksesoris terpasang aman dengan posisi yang benar sebelum pencitraan dilakukan.
- Pastikan perangkat aman sebelum digunakan.
- Simpan alas meja periksa dalam posisi tegak lurus jika tidak digunakan untuk mencegah kerusakan pada penyangga alas meja periksa.
- Hanya gunakan aksesoris yang kompatibel dengan MR.
- Genggam alas meja periksa pada ujung kepala dan ujung kakinya, dilakukan oleh dua orang, untuk mencegah jari terjepit.

- CATATAN:
- Jika terjadi insiden serius sekaitan dengan perangkat, insiden ini harus dilaporkan ke produsen. Jika terjadi insiden dalam wilayah Uni Eropa, laporkan juga ke pihak berwenang Negara Anggota tempat Anda didirikan.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), Alas Meja MRI UCT GEM: Alas meja periksa menutup tiang IV meja periksa. Gunakan tiang IV eksternal jika perlu.
 - Berat Alas Meja Periksa UCT MRI GEM: 23,5 pon (10,7 kg). Untuk jumlah total muatan meja, termasuk aksesoris, bacalah buku panduan sistem Anda.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), berat Alas Meja MRI UCT Comfort Plus: 24,5 pon (11,1 kg). Untuk jumlah total muatan meja, termasuk aksesoris, bacalah buku panduan sistem Anda.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), berat Alas Meja MRI UCT eXpress Dapat dilepas: 24 pon (10,9 kg). Untuk jumlah total muatan meja, termasuk aksesoris, bacalah buku panduan sistem Anda.

INFORMASI KESELAMATAN MRI



Aman MR

- Perangkat aman untuk MR.

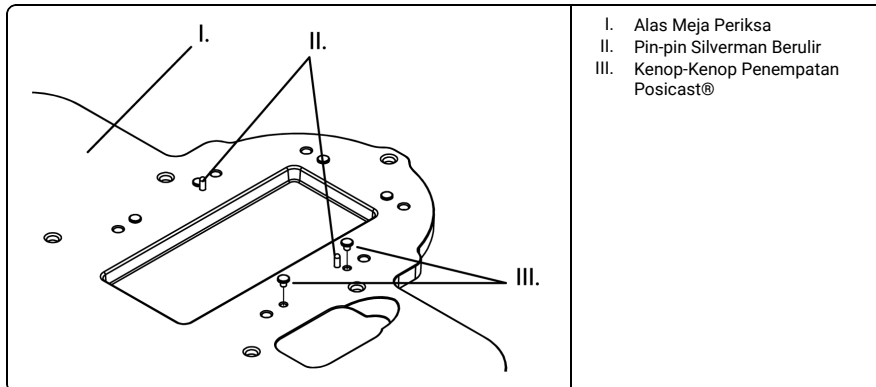
MENGGUNAKAN TERMOPLASTIK

SEBELUM DIGUNAKAN: Bacalah panduan yang tersedia bersama setiap masker termoplastik.

CATATAN: Perangkat kompatibel dengan termoplastik CQ MedicalPosicast® dan termoplastik CQ MedicalType-S™ (bacalah buku panduan Termoplastik).

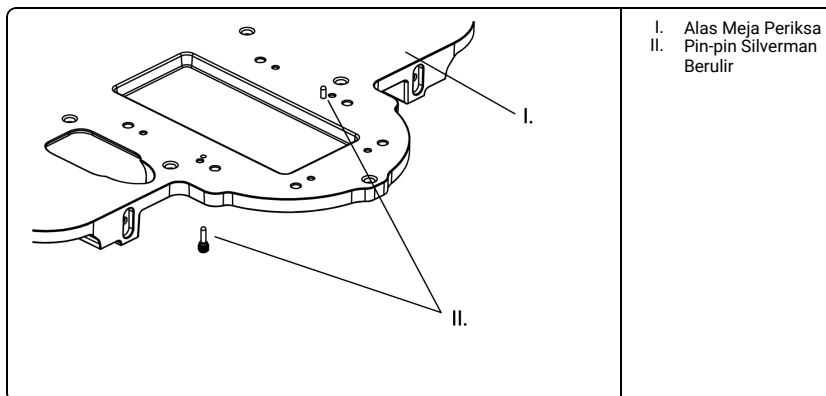
PERBARUI KAPABILITAS TERMOPLASTIK ALAS MEJA PERIKSA

1. Untuk menggunakan termoplastik Type-S™, pastikan pin-pin Silverman berulir terpasang di alas meja periksa dan kenop-kenop penempatan Posicast® dilepaskan dari alas meja periksa.
2. Untuk menggunakan termoplastik Posicast®, pastikan kenop-kenop penempatan Posicast® terpasang di alas meja periksa dan pin-pin Silverman berulir dilepaskan dari alas meja periksa.



PIN-PIN SILVERMAN BERULIR

1. Untuk memasang atau melepaskan pin-pin Silverman berulir, lepaskan alas meja periksa dari atas tempat tidur.
2. Temukan pin-pin Silverman berulir di sisi bawah alas meja periksa dan pasang atau lepaskan dengan menggunakan sekrup kepala rata.

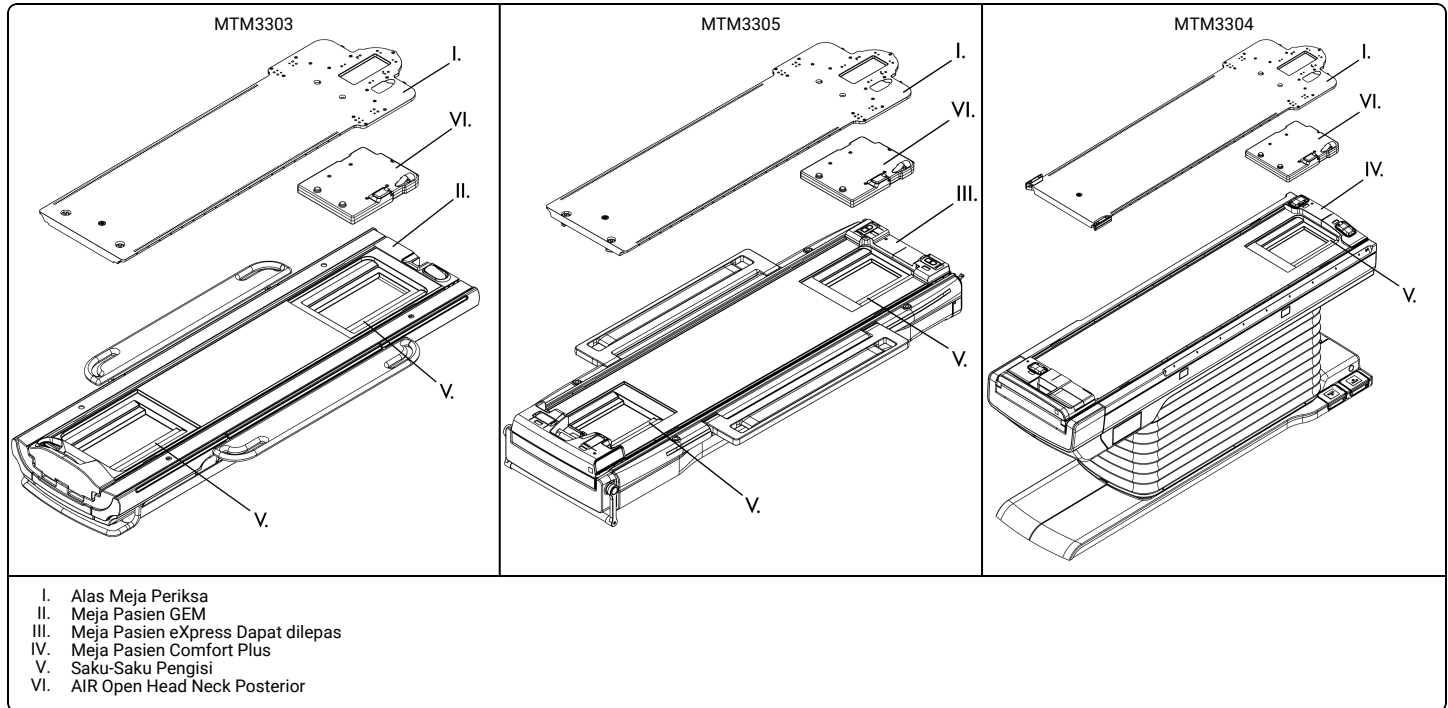


3. Pasang kembali alas meja ke atas meja periksa.

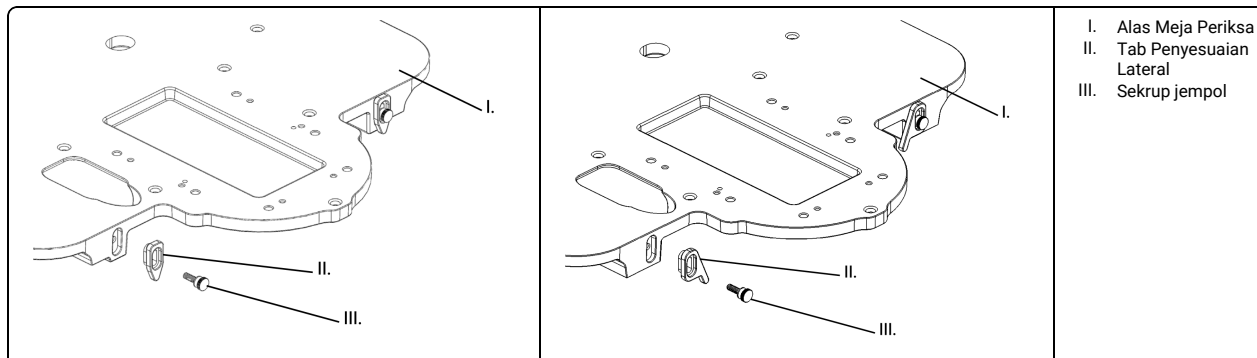
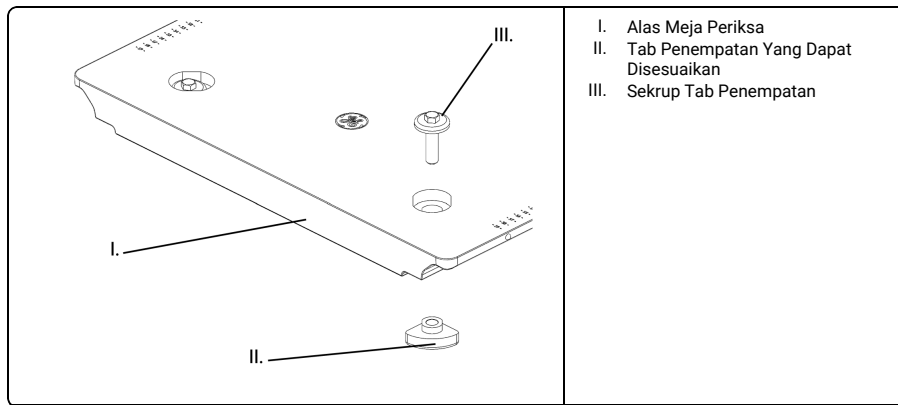
MENEMPELKAN ALAS MEJA PERIKSA KE MEJA PASIEN

SEBELUM DIGUNAKAN: • Sebelum menggunakan produk ini, bacalah panduan penggunaan yang disertakan dengan pemindai 32ch AIR Open Coil Suite.
• Sebelum menggunakan produk ini, bacalah panduan penggunaan yang disertakan dengan pemindai GE MRI.

1. Lepaskan bantalan-bantalan dan pengisi dari meja periksa.

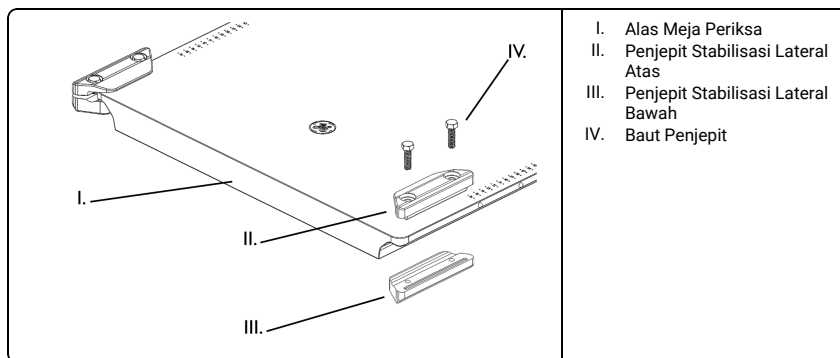


2. Pastikan AIR Open Head Neck Posterior dipasang dengan benar dalam saku pengisi superior (bacalah buku panduan produsen).
3. Pastikan alas meja periksa ditempatkan dengan benar pada pos-pos indeks AIR Open Head Neck Posterior (bacalah buku panduan produsen).
4. Pastikan tab-tab penempatan dan tab-tab penyesuaian lateral berada di dalam saku-saku pengisi.



5. Untuk Meja Pasien GEM dan eXpress: Sesuaikan semua tab penempatan yang bisa disesuaikan agar berlawanan dengan sudut-sudut saku pengisi dan kencangkan agar alas meja periksa tidak bergerak.
6. Sesuaikan semua tab penyesuaian lateral agar berlawanan dengan sisi-sisi saku pengisi dan kencangkan agar alas meja periksa tidak bergerak.

7. Untuk Meja Pasien Comfort Plus: Sesuaikan semua penjepit stabilisasi lateral terhadap rumah meja inferior dan kencangkan agar alas meja periksa tidak bergerak.



MENGGUNAKAN ALAS MEJA PERIKSA

1. Lepaskan bantalan-bantalan dan pengisi dari meja periksa.
2. Pasang AIR Open Head Neck Posterior.
3. Tempatkan alas meja periksa di atas ayunan, pastikan alas meja periksa ditempatkan dengan aman.
4. Tempatkan pasien sesuai keinginan.
5. Posisikan koil-koil di lokasi yang diinginkan (*bacalah buku panduan produsen*).
6. Colokkan koil-koil (*bacalah buku panduan produsen*).

⚠ PERINGATAN

- Hindari titik-titik jepit ketika alas meja periksa sedang bergerak dengan memastikan pasien tidak menggenggam bagian-bagian samping alas meja periksa. Pastikan operator menjauhkan tangannya dari meja periksa ketika alas meja periksa sedang bergerak.

PEMROSESAN ULANG

⚠ PERINGATAN

- Pengguna produk ini memiliki kewajiban dan tanggung jawab untuk memberikan pengendalian infeksi tingkat tertinggi kepada pasien, rekan kerja, dan diri mereka sendiri. Untuk menghindari kontaminasi silang, ikuti kebijakan pengendalian infeksi yang ditetapkan oleh fasilitas Anda.

1. Jika perlu, bersihkan permukaan dengan menghilangkan kontaminasi visual dengan pembunuh kuman, seperti alkohol. Jika kontaminasi visual tidak dapat dihilangkan, ulangi langkah pembersihan dan jika perlu, buang perangkat.

PEMELIHARAAN

- CATATAN:
- Periksa perangkat sebelum digunakan apakah ada tanda kerusakan dan aus secara keseluruhan.
 - Hubungi CQ Medical untuk penggantian suku cadang dan aksesoris di [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

KETERANGAN	NOMOR SUKU CADANG GEHC	NOMOR REV GEHC	NOMOR SUKU CADANG CQ MEDICAL (DAPAT DIPESAN)
Universal Couchtop™ Alas Meja Periksa MRI - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Alas Meja Periksa MRI - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Alas Meja Periksa MRI - GE eXpress Dapat dilepas	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

USO PREVISTO

I dispositivi servono da ausilio per il supporto e il posizionamento dei pazienti durante una RM.

ATTENZIONE

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

⚠ AVVERTENZA

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Assicurarsi che gli accessori siano fissati saldamente nella posizione corretta prima di eseguire l'imaging.
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Quando non è in uso, il piano scorrevole deve essere riposto in posizione verticale al fine di evitare danni ai rispettivi supporti.
- Usare solo accessori compatibili per RM.
- Il piano scorrevole deve essere afferrato da una persona dall'estremità della testa e da un'altra dall'estremità dei piedi, per evitare di schiacciarsi le dita.

- NOTA:**
- In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), copertura UCT MRI per GEM: la copertura copre il perno IV del tavolo. Usare un perno IV esterno se necessario.
 - Peso della copertura UCT MRI per GEM: 10,7 kg. Per conoscere il carico nominale totale del tavolo, inclusi gli accessori, consultare il manuale del sistema.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), peso della copertura UCT MRI per Comfort Plus: 11,1 kg. Per conoscere il carico nominale totale del tavolo, inclusi gli accessori, consultare il manuale del sistema.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), peso della copertura UCT MRI per eXpress Detachable: 10,9 kg. Per conoscere il carico nominale totale del tavolo, inclusi gli accessori, consultare il manuale del sistema.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

Sicuro per RM

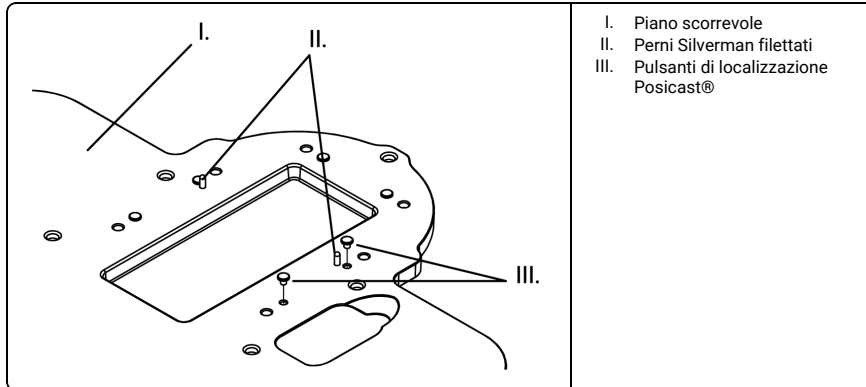
COME UTILIZZARE LA TERMOPLASTICA

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Fare riferimento alle istruzioni fornite con ciascuna maschera termoplastica.

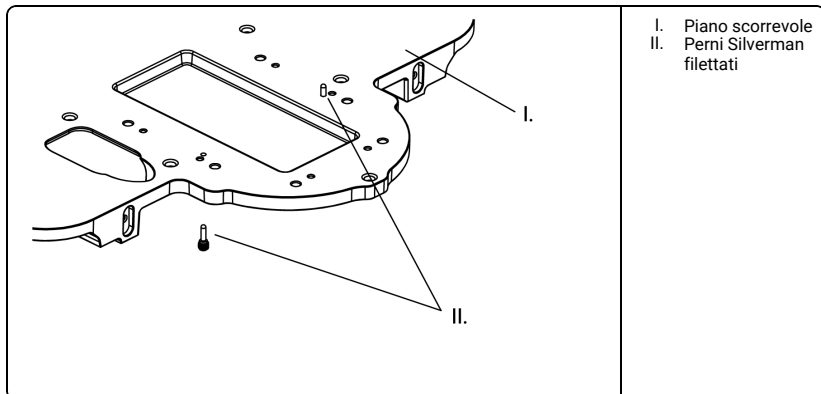
NOTA: Il dispositivo è compatibile con le termoplastiche CQ Medical Posicast® e le termoplastiche CQ MedicalType-S™ (consultare le istruzioni delle termoplastiche).

AGGIORNA LA CAPACITÀ TERMOPLASTICA DELL'OVERLAY

1. Per usare la termoplastica Type-S™, assicurarsi che i perni Silverman filettati siano installati nell'overlay e che i pulsanti di localizzazione Posicast® siano rimossi dall'overlay.
2. Per usare la termoplastica Posicast®, assicurarsi che i pulsanti di localizzazione Posicast® siano installati nell'overlay e che i perni Silverman filettati siano rimossi dall'overlay.

**PERNI SILVERMAN FILETTATI**

1. Per installare o disinstallare i perni Silverman filettati, rimuovere l'overlay dal piano del tavolo.
2. Individuare i perni Silverman filettati sul lato inferiore dell'overlay e installarla o rimuoverla utilizzando un cacciavite a testa piatta.



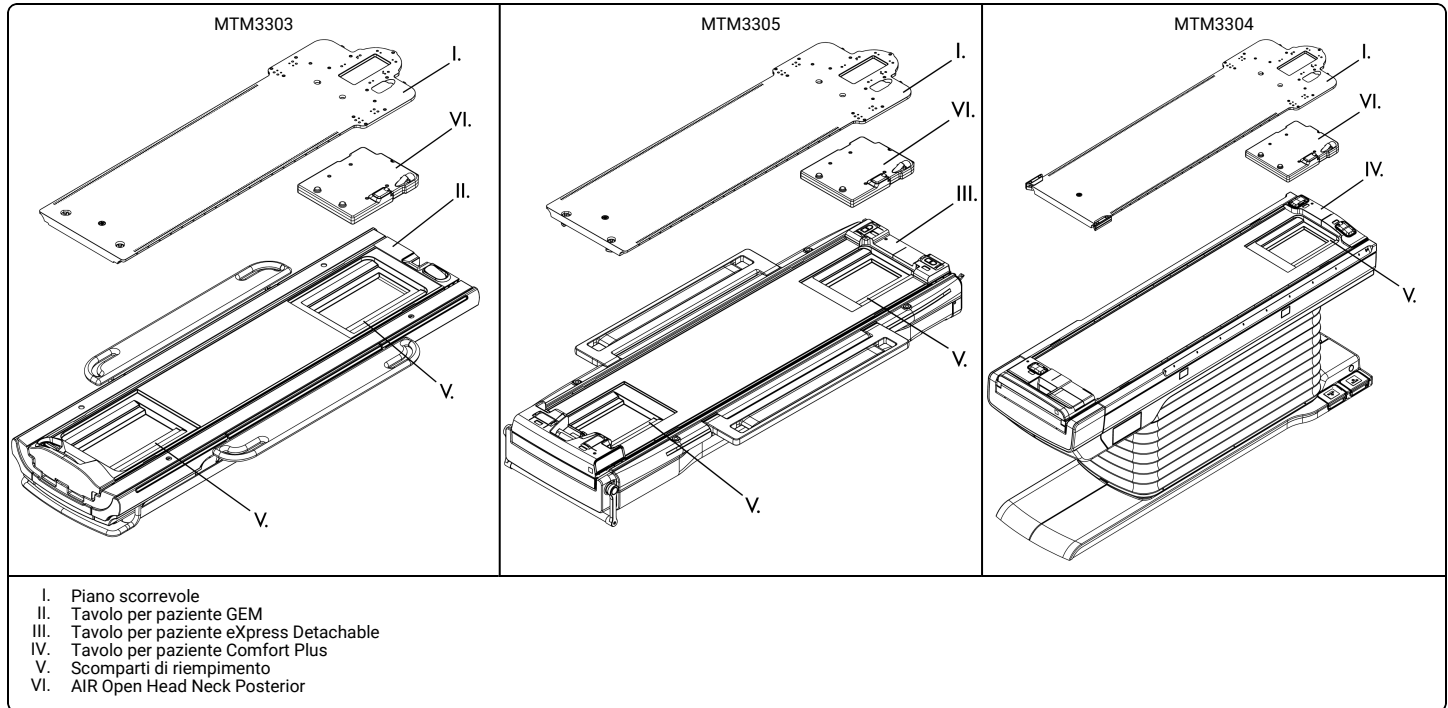
3. Ricollegare l'overlay al piano del tavolo.

APPLICAZIONE DELLA COPERTURA AL TAVOLO PER IL PAZIENTE

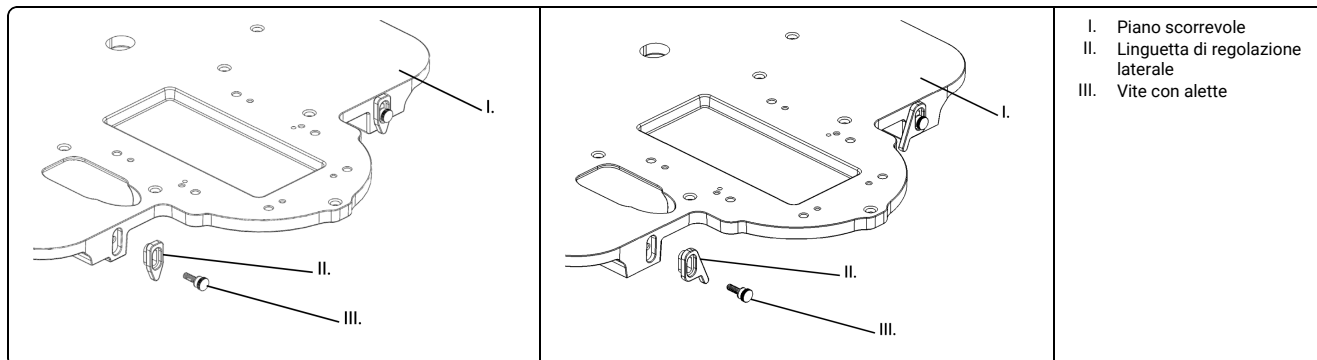
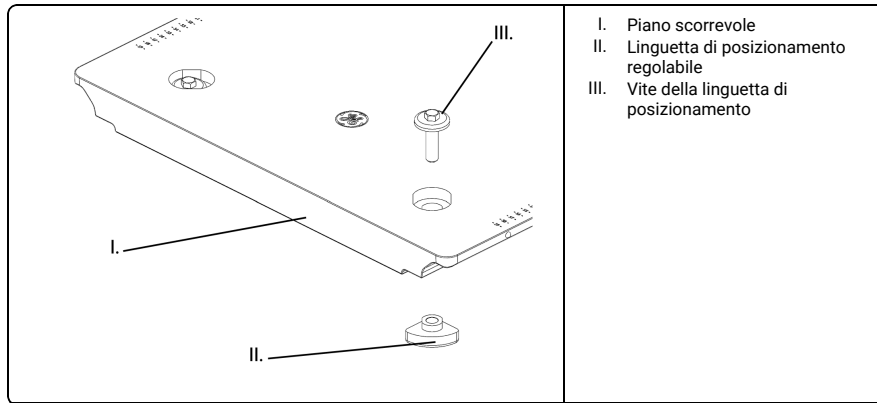
PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO:

- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare le istruzioni per l'uso fornite con 32ch AIR Open Coil Suite.
- Prima di utilizzare questo prodotto, consultare le istruzioni per l'uso fornite con lo scanner GE MRI.

1. Rimuovere i cuscinetti e le imbottiture dal tavolo.

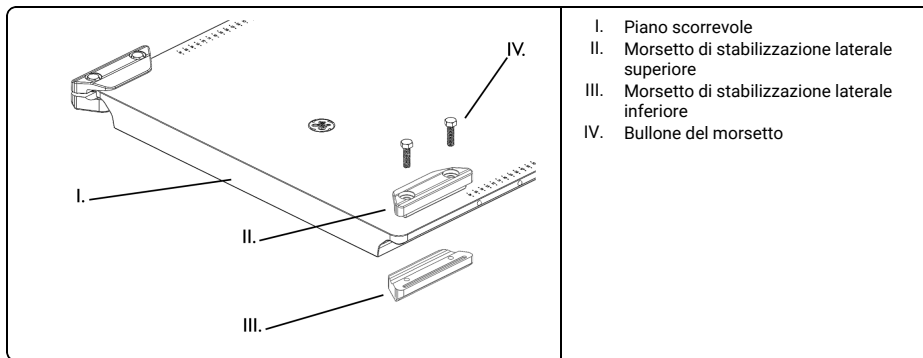


2. Accertarsi che il AIR Open Head Neck Posterior sia correttamente installato nella tasca del dispositivo di riempimento superiore (*vedere le istruzioni del produttore*).
3. Accertarsi che la copertura si posizioni correttamente sui perni di indicizzazione del AIR Open Head Neck Posterior (*vedere le istruzioni del produttore*).
4. Accertarsi che le linguette di posizionamento regolabili e le linguette di regolazione laterale siano all'interno delle tasche del dispositivo di riempimento.



5. Per tavoli per paziente GEM ed eXpress Regolare tutte le linguette di posizionamento regolabili, in modo che si trovino contro gli angoli della tasca del dispositivo di riempimento e stringere in posizione, in modo che la copertura non si sposti.
6. Regolare tutte le linguette laterali di regolazione in modo che si trovino contro i lati della tasca del dispositivo di riempimento e stringere in posizione, in modo che la copertura non si sposti.

7. Per il tavolo per paziente Comfort Plus Regolare tutti i morsetti laterali di stabilizzazione contro l'alloggiamento inferiore del tavolo e stringere in posizione, in modo che la copertura non si sposti.



USO DEL PIANO SCORREVOLE

1. Rimuovere i cuscinetti e le imbottiture dal tavolo.
2. Installare il AIR Open Head Neck Posterior.
3. Posizionare il piano di scorrimento sull'infrastruttura di sostegno e verificare che il piano di sostegno sia fissato saldamente.
4. Posizionare il paziente come desiderato.
5. Posizionare le bobine nel punto desiderato (*fare riferimento alle istruzioni del produttore*).
6. Collegare le bobine (*fare riferimento alle istruzioni del produttore*).

⚠ AVVERTENZA

- Evitare i punti di aggancio durante il movimento del piano di scorrimento, garantendo che il paziente non afferri i lati del piano di scorrimento. Assicurare che l'operatore tenga le mani lontane dal tavolo durante il movimento del piano di scorrimento.

RIGENERAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.

1. Se necessario, pulire la superficie eliminando la contaminazione visibile con una salvietta germicida di uso comune, ad es. con alcol. Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.

MANUTENZIONE

- NOTA:
- Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.
 - Contattare CQ Medical all'indirizzo [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com) per le parti di ricambio e gli accessori

DESCRIZIONE	CODICE PARTE GEHC	CODICE REV GEHC	CQ MEDICAL CODICE PARTE (ORDINABILE)
Universal Couchtop™ Copertura MRI - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Copertura MRI - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Copertura MRI - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

使用目的

本デバイスは、MRI中の患者のサポートと位置設定のために使用されます。

注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 撮像の前にアクセサリがしっかりと正しい位置に取り付けられていることを確認します。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。
- オーバーレイサポートが損傷しないように、使用していないときはオーバーレイを垂直に立てておいてください。
- MRと互換性のある付属品のみを使用してください。
- オーバーレイは指をはさまないように2人でヘッドエンドとフットエンドをつかんでください。

- 備考:
- 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。
 - MTM3303(GEHC5917534-2)、UCT MRIオーバーレイGEM: オーバーレイはテーブルIVボールをカバーします。必要に応じて外部IVボールを使用します。
 - CT MRIオーバーレイGEMの重量: 23.5ポンド (10.7 kg)。付属品を含めたテーブル全重量評価は、システムのマニュアルをご参照ください。
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2)、UCT MRIオーバーレイComfort Plusの重量: 24.5ポンド (11.1 kg)。付属品を含めたテーブル全重量評価は、システムのマニュアルをご参照ください。
 - MTM3305(GEHC5917536-2)、UCT MRIオーバーレイExpress Detachableの重量: 24ポンド (10.9 kg)。付属品を含めたテーブル全重量評価は、システムのマニュアルをご参照ください。

MRI安全性情報



- 本デバイスは、「MR Safe(MRI安全)」のカテゴリーに該当します。

MR で安全

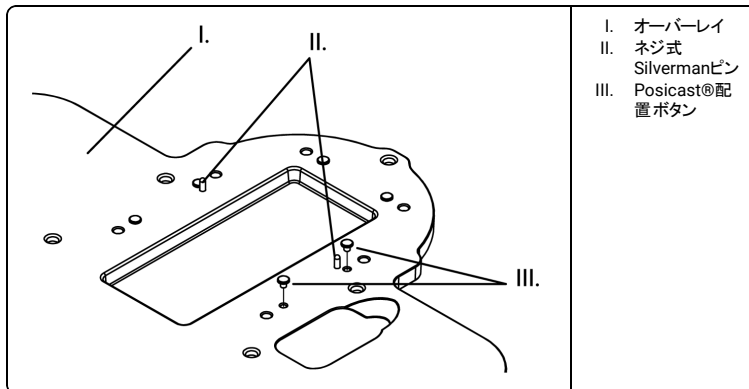
サーモプラスチックの使用

使用前の準備: 各種熱可塑性マスクに付属の説明書を参照してください。

備考: 当デバイスは、CQ MedicalPosicast® 熱可塑性プラスチックとCQ MedicalType-S™ 熱可塑性プラスチック(熱可塑性プラスチックの説明書を参照)に適合しています。

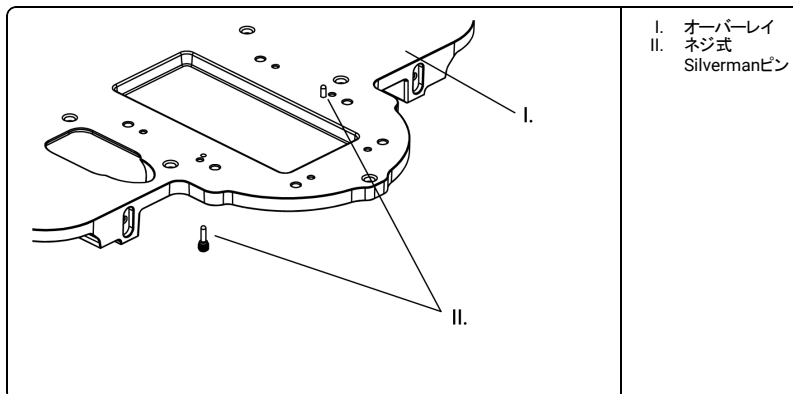
オーバーレイの熱可塑性の性能を更新する

- 熱可塑性製品 Type-S™を使用する場合は、ネジ式 Silvermanピンがオーバーレイに取り付けられていることを確認し、Posicast®位置決めボタンがオーバーレイから取り外されていることを確認してください。
- 熱可塑性製品 Posicast®を使用する場合は、Posicast®位置決めボタンがオーバーレイに取り付けられていることを確認し、ネジ式 Silvermanピンがオーバーレイから取り外されていることを確認してください。



ネジ式 SILVERMANピン

- ネジ式 Silvermanピンの取り付けまたは取り外す場合は、卓上からオーバーレイを取り外します。
- オーバーレイの下側にネジ Silvermanピンを置き、マイナスドライバーで取り付けまたは取り外します。

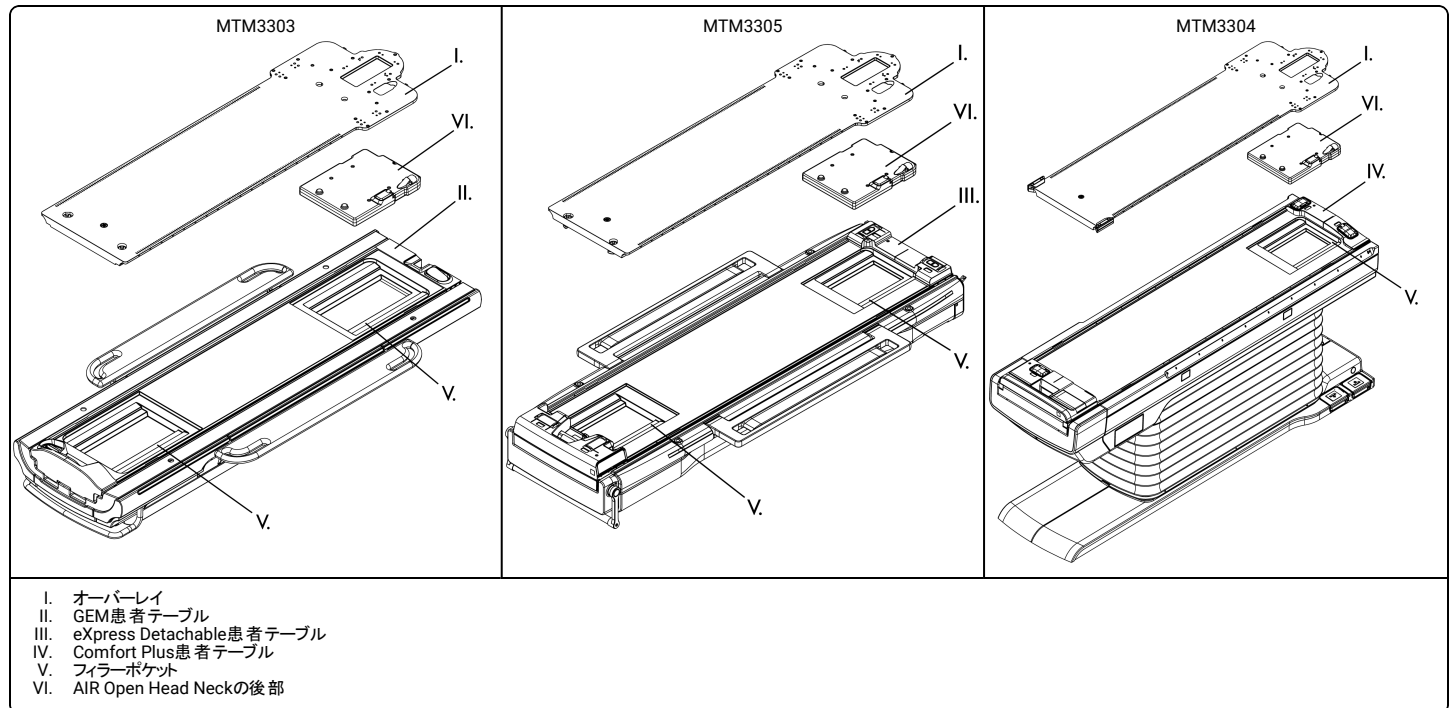


- オーバーレイを卓上に再度取り付けます。

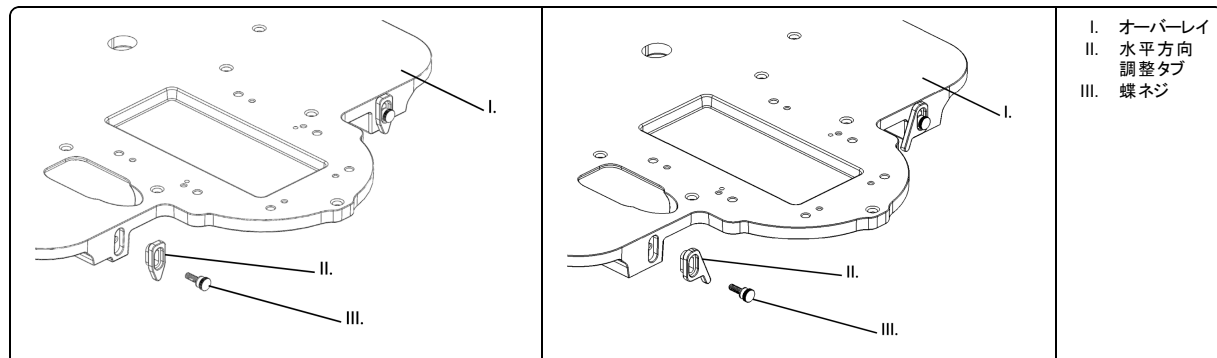
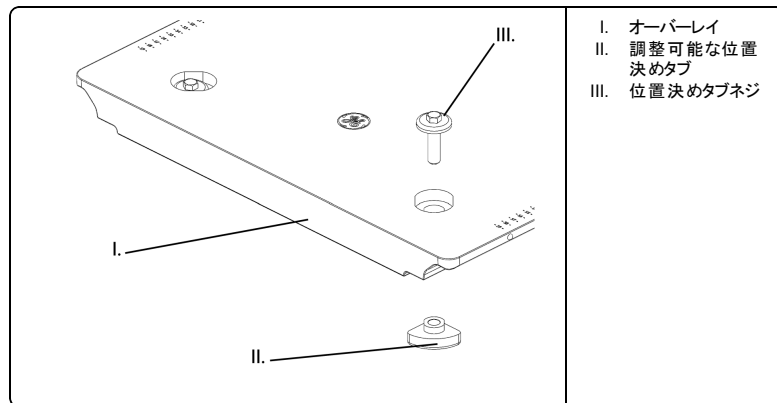
オーバーレイの患者テーブルへの取り付け

使用前の準備: • 本製品を使用する前に、32ch AIR Open Coil Suiteに付属の取扱説明書を参照してください。
 • 本製品を使用する前に、GE MRIスキャナーに付属の取扱説明書を参照してください。

1. テーブルからテーブルパッドおよびフィルターを取り外します。

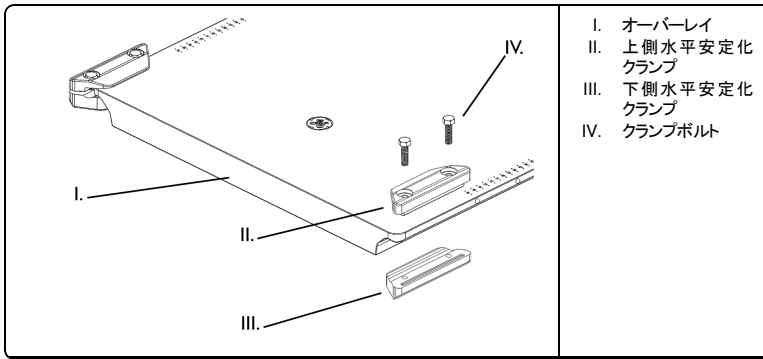


2. AIR Open Head Neckの後部が上側フィラーポケット (メーカーの説明書を参照) に正しく装着されていることを確認します。
 3. オーバーレイがAIR Open Head Neckの後部インデックスポスト (メーカーの説明書を参照) に正しく配置されていることを確認します。
 4. 調整可能な位置決めタブと水平方向調整タブがフィラーポケットの中にあることを確認します。



5. GEMおよびeXpress患者テーブル用: すべての調整可能な位置決めタブをフィラーポケットの角に当たるように調整し、オーバーレイが動かないように所定の位置で締め付けます。
 6. すべての水平方向調整用タブがフィラーポケットの側面に当たるように調整し、オーバーレイが動かないように所定の位置で締め付けます。

7. Comfort Plus患者テーブル用: すべての水平方向安定化クランプを下部テーブルハウジングに対して調整し、オーバーレイが動かないように所定の位置に締め付けます。



オーバーレイの使用

1. テーブルからテーブルパッドおよびフィラーを取り外します。
2. AIR Open Head Neckの後部を取り付けます。
3. オーバーレイをクレードルに取り付け、オーバーレイが確実に配置されていることを確認します。
4. 患者を希望する位置に配置します。
5. コイルを所望の位置に合わせます(製造元の取扱説明書を参照してください)。
6. コイルを差し込みます(製造元の取扱説明書を参照してください)。

警告

- オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないか確認して、つまみポイントを避けてください。オーバーレイ作動中は、オペレータの手がテーブルに触れないようにしてください。

再処理

警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. 必要であれば、アルコールなどの一般的な殺菌剤などで目に見えるゴミを取り除き、表面を綺麗にしてください。目に見えるゴミを除去できない場合は、クリーニングステップを繰り返し、必要に応じてデバイスを廃棄してください。

メンテナンス

- 備考:
- 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。
 - Info@CQ Medical.com で、交換部品やアクセサリについて、CQ Medical お問い合わせください

説明	GEHC部品番号	GEHC改訂番号	CQ MEDICAL 部品番号(注文可能)
Universal Couchtop™ MRIオーバーレイ- GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRIオーバーレイ- GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRIオーバーレイ- GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ҚОЛДАНЫЛУ МАҚСАТЫ

MPT кезінде пациенттерді тіреу және орналастыру үшін құрылғылар қолданылады.

САҚТАНДЫРУ

Федералдық (АҚШ) заң бойынша бұл құрылғыны тек дәрігерге немесе дәрігердің тапсырысы бойынша сатуға болады.

⚠ ЕСКЕРТУ

- Егер құрылғының зақымдалғаны байқалса, оны пайдалануға болмайды.
- Томография жасамас бұрын, аксессуарлар орнында дұрыс тұрғанын тексеріңіз.
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, оның мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- Төсеніш тіректері зақымдалып қалмауы үшін, қолданбайтын уақытта оны тігінен қойып қойыңыз.
- МР үйлесімді аксессуарларды ғана қолданыңыз.
- Саусақты қысып қалмауы үшін, бас жақ пен аяқ жақтағы қабатты екі адам ұстауы керек.

- ЕСКЕРТПЕ:**
- Бұл құрылғыға қатысты қандай да бір оқыс оқиға орын алса, ол туралы дереу өндірушіге хабарлау керек. Егер оқыс оқиға Еуропалық Одақ аймағында орын алса, өзіңіз орналасқан Одаққа мүше елдің құзырлы органына да хабарлаңыз.
 - MTM3303 (GENC 5917534-2), UCT MPT төсеніші GEM: Төсеніш үстелдің көктамырға салынатын система штативін жауып тұрады. Қажет болса, көктамырға салынатын системаның сыртқы штативін пайдаланыңыз.
 - UCT MRI Overlay GEM салмағы: 23,5 фунт (10,7 кг). Жалпы үстел жүктемесінің сипаттамасын, аксессуарларды көру үшін жүйенің нұсқаулығын қараңыз.
 - MTM3304 (GENC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus салмағы: 24,5 фунт (11,1 кг). Жалпы үстел жүктемесінің сипаттамасын, аксессуарларды көру үшін жүйенің нұсқаулығын қараңыз.
 - MTM3305 (GENC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress Detachable салмағы: 24 фунт (10,9 кг). Жалпы үстел жүктемесінің сипаттамасын, аксессуарларды көру үшін жүйенің нұсқаулығын қараңыз.

МРТ ҚАУІПСІЗДІГІ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

- Бұл құрылғы MPT-ға қауіпсіз.

MPT-ға қауіпсіз

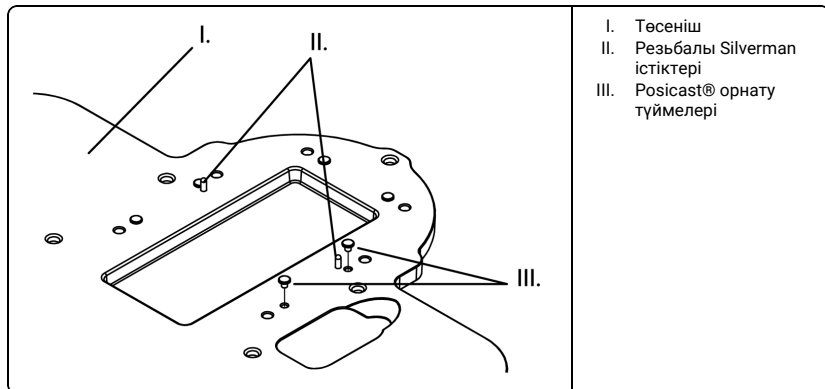
ТЕРМОПЛАСТИКТЕРДІ ҚОЛДАНУ

ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН: Әр термопластик маскасымен берілген нұсқауларды қараңыз.

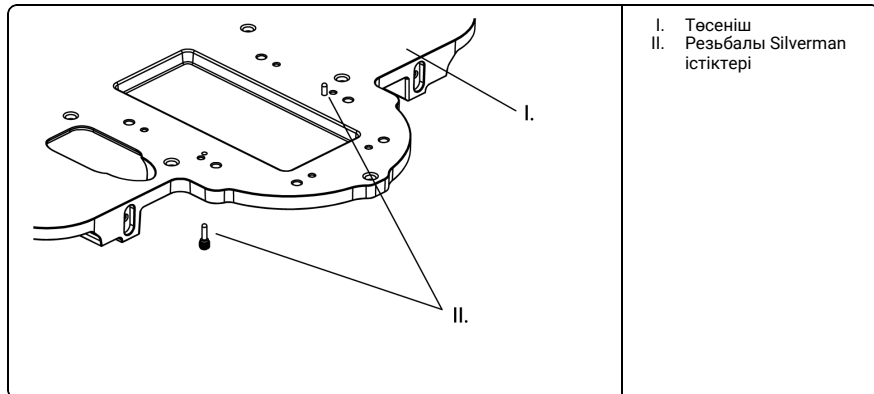
ЕСКЕРТПЕ: Бұл құрылғы CQ MedicalPosicast® термопластиктерімен және CQ MedicalType-S™ термопластиктерімен үйлесімді (Термопластик нұсқаулығын қараңыз).

ТӨСЕНІШТІҢ ТЕРМОПЛАСТИК МҮМКІНДІГІН ЖАҢАРТУ

1. Type-S™ термопластикті пайдалану үшін резьбалы Silverman істіктерін төсенішке орнатыңыз, ал Posicast® орнату түймелерін төсеніштен алып тастау керек.
2. Posicast® термопластикті пайдалану үшін Posicast® орнату түймелерін төсенішке орнатыңыз, ал резьбалы Silverman істіктерін төсеніштен алып тастаңыз.

**РЕЗЬБАЛЫ SILVERMAN ІСТІКТЕРІ**

1. Резьбалы Silverman істіктерін орнату немесе алып тастау үшін, үстел үстінен төсенішті алып тастаңыз.
2. Қабаттың асындағы Silverman резьбалы істіктерін тауып, жалпақ басты бұрауыш арқылы орнатыңыз немесе шешіп алыңыз.

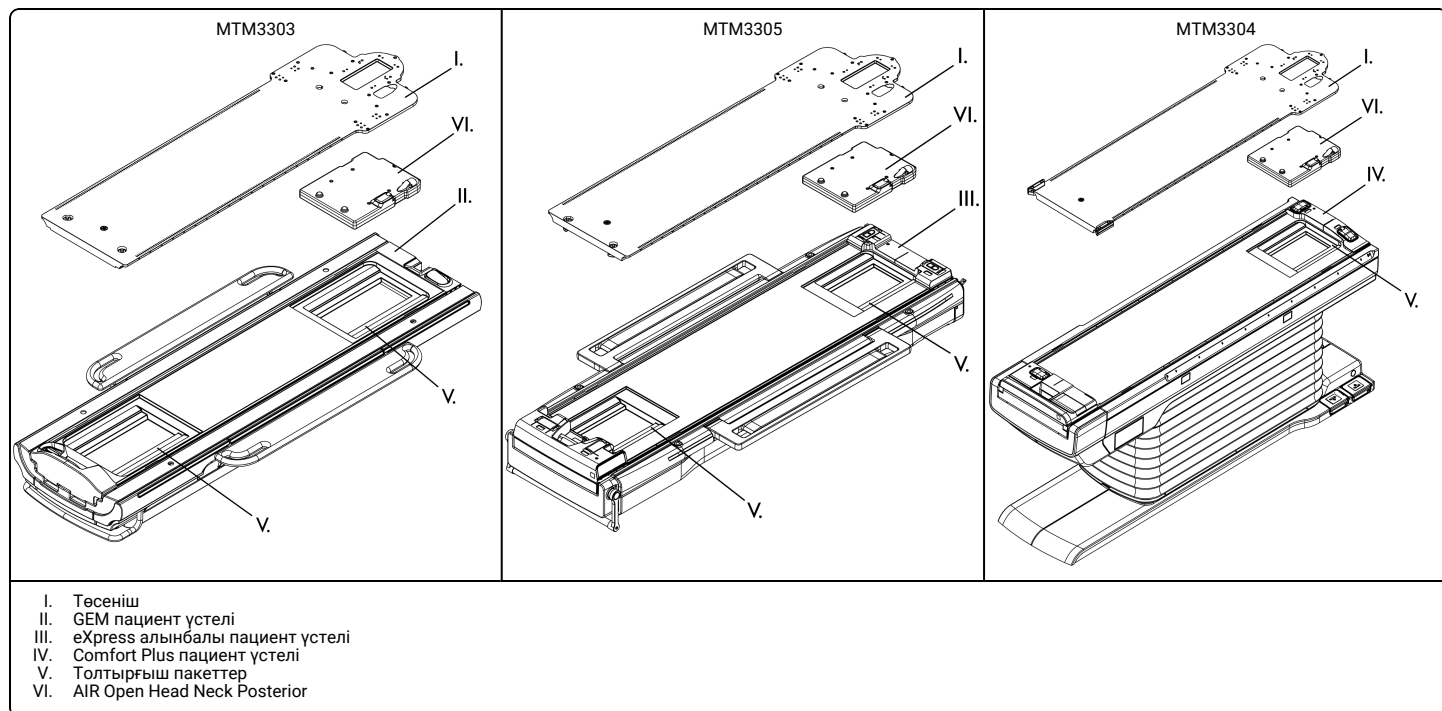


3. Төсенішті үстел үстіне қайта бекітіңіз.

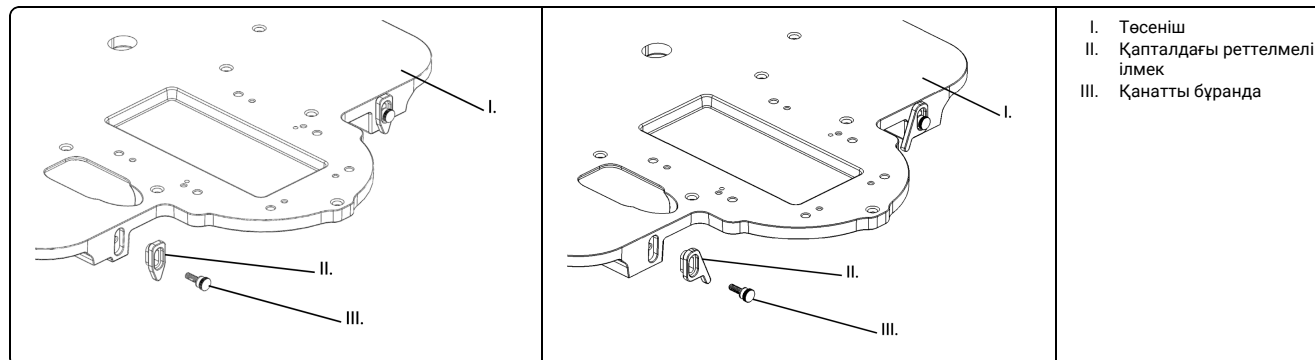
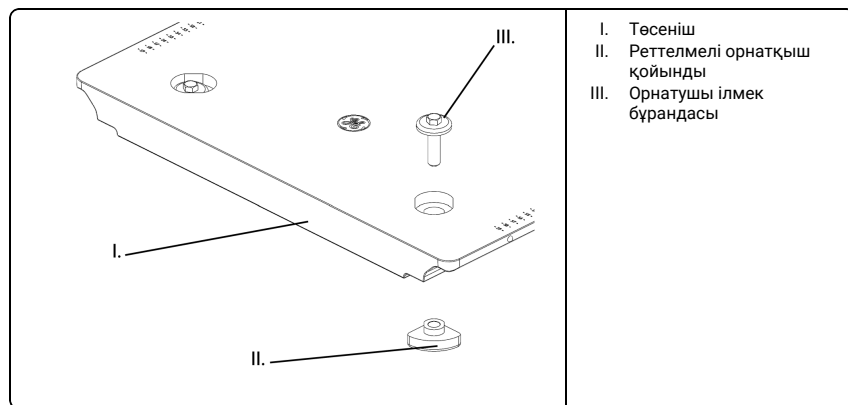
ПАЦИЕНТ ҮСТЕЛІНЕ ТӨСЕНІШТІ ТІРКЕУ

ПАЙДАЛАНБАС БҰРЫН: • Бұл өнімді пайдаланбас бұрын, 32ch AIR Open Coil Suite жинағымен берілген пайдалану нұсқауларын қараңыз.
• Бұл өнімді пайдаланбас бұрын, GE MRI сканерімен берілген пайдалану нұсқауларын қараңыз.

1. Үстел төсемелері мен толтырғыштарын алып тастаңыз.

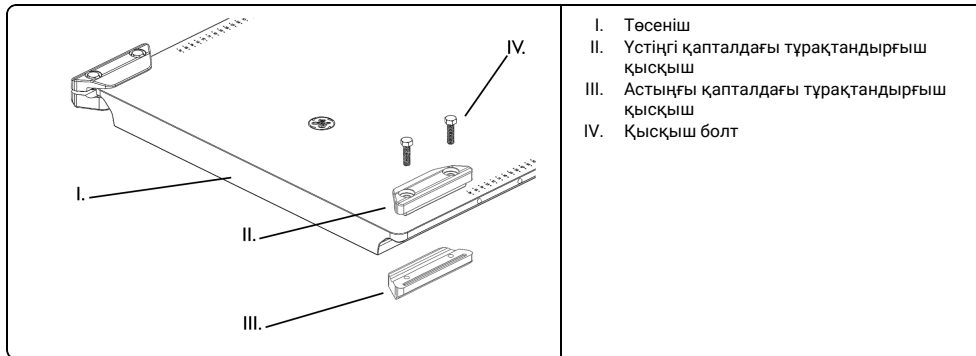


- AIR Open Head Neck Posterior құрылғысы басты толтырғыш пакетке дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз (өндіруші нұсқауларын қараңыз).
- Төсеніш AIR Open Head Neck Posterior индекс постарын дұрыс табанына көз жеткізіңіз (өндірушінің нұсқауларын қараңыз).
- Толтырғыш пакеттердің ішінде реттелмелі орнатқыш қойындылар және қапталдағы реттелмелі қойындылар бар екеніне көз жеткізіңіз.



- GEM және eXpress пациент үстелдері үшін: Реттелмелі орнатқыш ілмектердің барлығын толтырғыш пакет бұрыштарына қарама-қарсы тұратындай реттеңіз және төсеніш жылжымайтындай, орнына қатайтып бұраңыз.
- Қапталдағы барлық реттелмелі ілмектерді толтырғыш пакетке қарама-қарсы тұратындай реттеңіз және төсеніш жылжымайтындай, орнына қатайтып бұраңыз.

7. Comfort PlusPatient үстелі үшін: Қапталдағы барлық тұрақтандырғыш қысқыштарды астыңғы үстел корпусына қарама-қарсы тұратындай реттеңіз және төсеніш жылжымайтындай, орнына қатайтып бұраңыз.



ТӨСЕНІШТІ ҚОЛДАНУ

1. Үстел төсемелері мен толтырғыштарын алып тастаңыз.
2. AIR Open Head Neck Posterior құрылғысын орнатыңыз.
3. Төсенішті төсекке қойыңыз, төсеніштің мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
4. Пациентті қажетінше орналастырыңыз.
5. Шарғыларды қалаған жеріңізге қойыңыз (өндіруші нұсқаулығын қараңыз).
6. Шарғыны тығыңыз (өндіруші нұсқаулығын қараңыз).

⚠ ЕСКЕРТУ

- Төсеніш қозғалып тұрғанда, ешбір жеріңізді қысып алмаңыз, ол үшін пациент төсеніштің қаптал тұстарын ұстамауы керек. Төсеніш қозғалып тұрғанда, оператор қолын үстелден алыс ұстауы керек.

ҚАЙТА ӨНДЕУ

⚠ ЕСКЕРТУ

- Осы өнімді пайдаланушылар пациенттерге, әріптестерге және өздеріне инфекция жұғып кетпеуін қатаң қадағалауға міндетті. Инфекция жұқпауы үшін, мекемеңіз орнатқан инфекцияны бақылау саясаттарын сақтаңыз.

1. Қажет болса, спирт сияқты бактерия өлтіретін сүрткішпен көзге көрінетін кірді кетіріп, бетін тазалап шығыңыз. Көзге көрінетін кірді кетіру мүмкін болмаса, аталмыш қадамды қайталаңыз және қажет болса, құрылғыны қоқысқа тастаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

- ЕСКЕРТПЕ:
- Құрылғыны пайдаланбас бұрын, онда зақымдалу және жалпы тозу белгілері бар-жоғын тексеріңіз.
 - Ауыстырылатын бөлшектері мен аксессуарлары туралы CQ Medical компаниясына Info@CQMedical.com мекенжайы бойынша хабарласыңыз.

СИПАТТАМА	ГЕНС БӨЛШЕК НӨМІРІ	ГЕНС РЕДАКЦИЯ НӨМІРІ	CQ MEDICAL БӨЛШЕК НӨМІРІ (ТАПСЫРЫС БЕРУГЕ БОЛАДЫ)
Universal Couchtop™ MRI төсеніші - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI төсеніші - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI төсеніші - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

사용 용도

장치는 방사선 치료 및 기타 시술 중에 환자를 지지하고 자세를 유지하는 데 사용됩니다.

주의

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

⚠ 경고

- 장치가 손상된 것 같으면 사용하지 마십시오.
- 영상을 촬영하기 전에 액세서리가 정확한 위치에 단단히 부착되었는지 확인하십시오.
- 사용하기 전에 장치가 안정적인지 확인하십시오.
- 오버레이 지지대의 손상을 방지하려면 사용하지 않을 때는 오버레이를 세워서 보관하십시오.
- MR 호환 액세서리만 사용하십시오.
- 손가락이 끼는 것을 방지하기 위해 두 사람이 머리 쪽과 발 쪽에서 오버레이를 잡으십시오.

- 참고:
- 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.
 - MTM3303(GEHC 5917534-2), UCT MRI 오버레이 GEM: 오버레이는 테이블 IV 폴을 덮습니다. 필요한 경우 외부 IV 폴을 사용하십시오.
 - UCT MRI 오버레이 GEM 중량: 23.5 lbs (10.7 kg) 액세서리를 포함한 총 테이블 정격 하중은 시스템 설명서를 참조하십시오.
 - MTM3304(GEHC 5917537-2), UCT MRI 오버레이 컴포트 플러스 중량: 24.5 lbs (11.1 kg) 액세서리를 포함한 총 테이블 정격 하중은 시스템 설명서를 참조하십시오.
 - MTM3305(GEHC 5917536-2), UCT MRI 오버레이 eXpress 분해식 중량: 24 lbs (10.9 kg) 액세서리를 포함한 총 테이블 정격 하중은 시스템 설명서를 참조하십시오.

MRI 안전 정보



- 장치는 MR 안전 제품입니다.

MR에 안전함

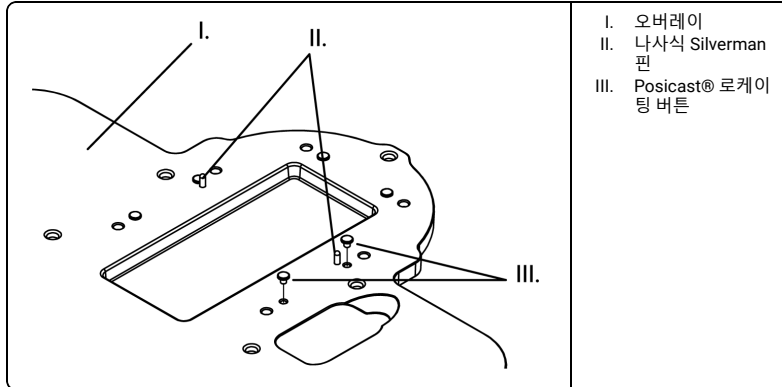
써모플라스틱 사용하기

사용 전: 각 써모플라스틱 마스크와 함께 제공된 지침을 참고하십시오.

참고: 이 장치는 CQ MedicalPosicast® 열가소성 플라스틱 및 CQ MedicalType-S™ 열가소성 플라스틱 (열가소성 플라스틱 지침 참조)과 호환됩니다.

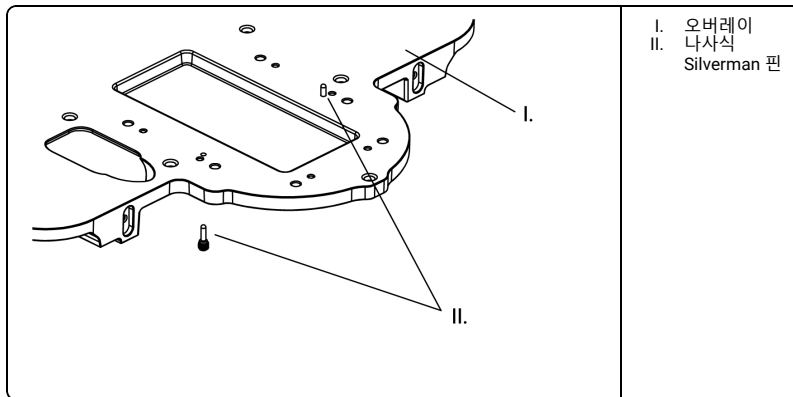
오버레이 써모플라스틱 기능 업데이트

1. Type-S™ 써모플라스틱을 사용하려면 나사식 Silverman 핀을 오버레이에 설치하고, Posicast® 로케이팅 버튼은 오버레이에서 제거해야 합니다.
2. Posicast® 써모플라스틱을 사용하려면 Posicast® 로케이팅 버튼을 오버레이에 설치하고, 나사식 Silverman 핀은 오버레이에서 제거해야 합니다.



나사식 SILVERMAN 핀

1. 나사식 Silverman 핀을 설치하거나 제거하려면 테이블탑에서 오버레이를 제거합니다.
2. 나사식 Silverman 핀을 오버레이의 아래쪽에 대고 일자 드라이버를 사용하여 설치 또는 제거합니다.

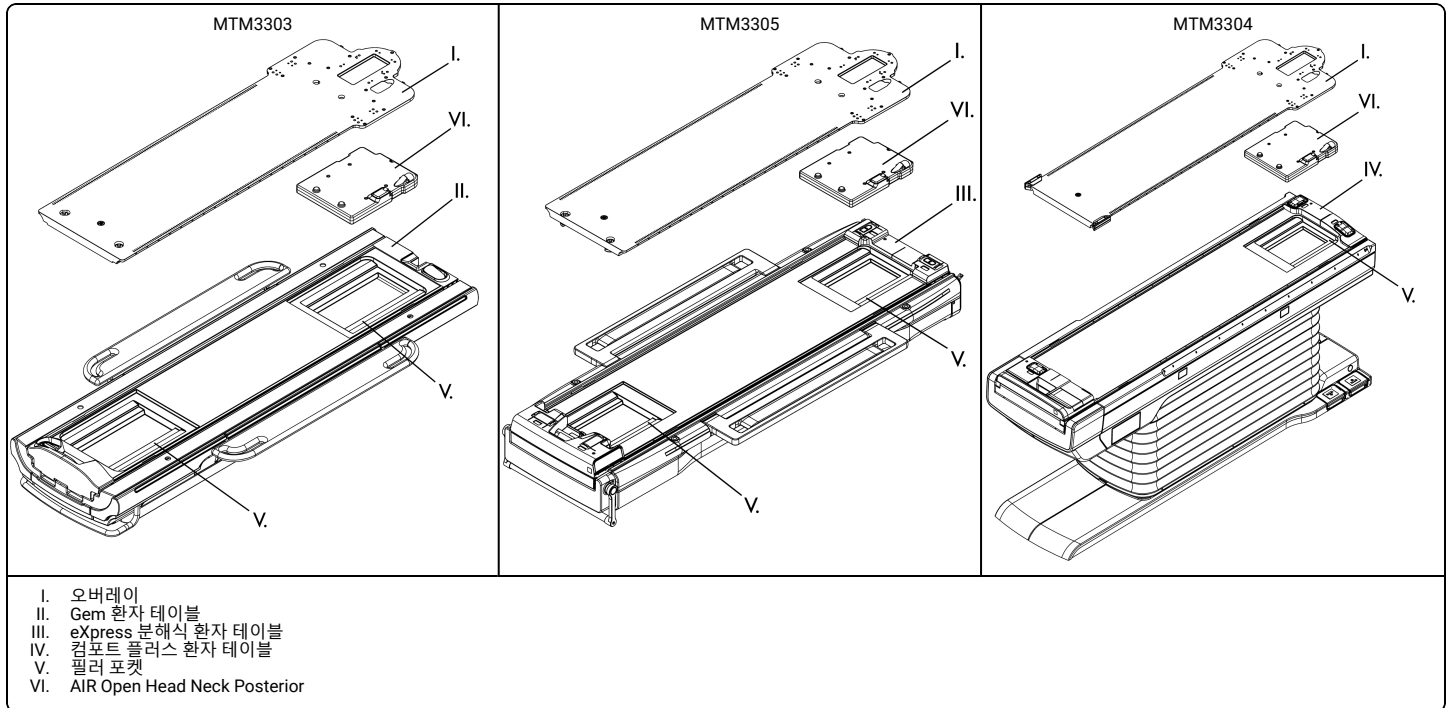


3. 오버레이를 테이블탑에 다시 부착합니다.

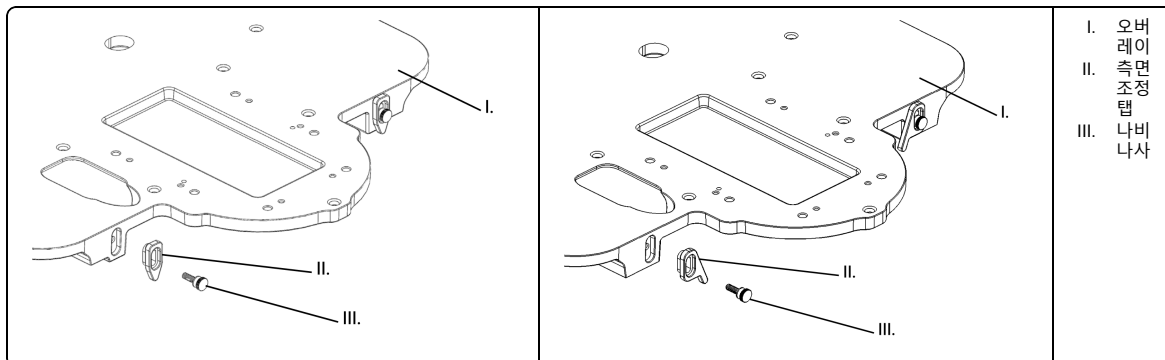
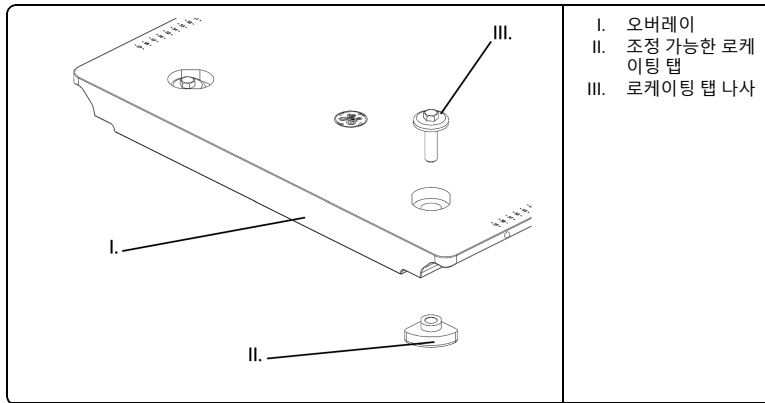
환자 테이블에 오버레이 부착

사용 전: • 이 제품을 사용하기 전에 32ch AIR Open Coil Suite와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.
• 이 제품을 사용하기 전에 GE MRI 스캐너와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

1. 테이블에서 테이블 패드와 필러를 제거합니다.

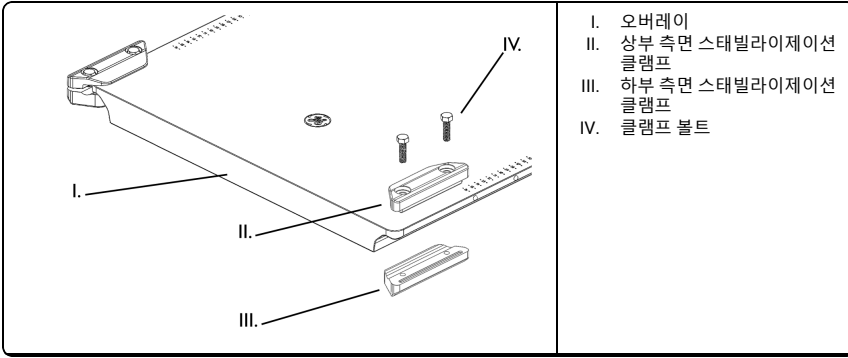


2. AIR Open Head Neck Posterior가 상부 필러 포켓에 올바르게 장착되어 있는지 확인합니다 (제조업체 지침 참조).
3. AIR Open Head Neck Posterior 인덱스 포스트에 오버레이가 올바르게 배치되었는지 확인합니다 (제조업체 지침 참조).
4. 조정 가능한 로케이팅 탭과 측면 조정 탭이 필러 포켓 안에 있는지 확인합니다.



5. GEM 및 eXpress 환자 테이블의 경우: 조정 가능한 모든 로케이팅 탭을 필러 포켓 모서리에 맞도록 조정하고 오버레이가 움직이지 않도록 제자리에 조입니다.
6. 모든 측면 조정 탭을 필러 포켓 측면에 맞도록 조정하고 오버레이가 움직이지 않도록 제자리에 조입니다.

7. 컴포트 플러스 환자 테이블의 경우: 모든 측면 스테빌라이제이션 클램프를 아래쪽 작업대 하우징에 바깥 붙이고 오버레이가 움직이지 않도록 제자리에 조입니다.



오버레이 사용하기

1. 테이블에서 테이블 패드와 필러를 제거합니다.
2. AIR Open Head Neck Posterior를 설치합니다.
3. 오버레이를 크래들 위에 놓고 안정적인지 확인합니다.
4. 환자를 원하는 대로 눕힙니다.
5. 코일을 원하는 위치에 배치합니다(제조업체 지침 참조).
6. 코일을 연결합니다(제조업체 지침 참고).

⚠ 경고

- 오버레이가 움직일 때 손이 끼일 수 있으므로 환자가 오버레이 측면을 잡지 않도록 하십시오. 오버레이가 움직일 때 작업자가 테이블에 손을 대지 않도록 하십시오.

재처리

⚠ 경고

- 본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.

1. 필요한 경우, 알코올과 같은 일반적인 살균 세척제로 눈에 보이는 오염을 제거하여 표면을 청소하십시오. 눈에 보이는 오염을 제거할 수 없는 경우에는 청소 단계를 반복하고, 필요하면 장치를 폐기하십시오.

유지 관리

- 참고:
- 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.
 - 교체 부품과 액세서리는 Info@CQ Medical.com을 통해 CQ Medical 에게 연락하십시오.

설명	GEHC 부품 번호	GEHC 참고 번호	CQ MEDICAL 부품 번호(주문 가능)
Universal Couchtop™ MRI 오버레이- GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI 오버레이- GE 컴포트 플러스	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI 오버레이- GE eXpress 분해식	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Ierīces izmanto, lai palīdzētu atbalstīt un novietot pacientus MRI laikā.

UZMANĪBU

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pirms attēlveidošanas pārļiecinieties, ka piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.
- Pārļiecinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.
- Glabājiet pārklājumu vertikālā pozīcijā, kad tas netiek izmantots, lai novērstu pārklājuma balstu bojājumus.
- Izmantojiet tikai ar MR saderīgus piederumus.
- Satveriet pārklājumu galvā un kājā, izmantojot divus cilvēkus, lai novērstu pirkstu iespiešanu.

- IEVĒRĪBAI:**
- Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: Pārklājums nosedz galda infūzijas statīvu. Nepieciešamības gadījumā izmantojiet ārējo infūzijas statīvu.
 - UCT MRI Overlay GEM svars: 10,7 kg (23,5 mārc.) Visus galda (tostarp kopā ar piederumiem) noslogojuma parametrus skatiet sistēmas rokasgrāmatā.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus svars: 11,1 kg (24,5 mārc.) Visus galda (tostarp kopā ar piederumiem) noslogojuma parametrus skatiet sistēmas rokasgrāmatā.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress Detachable svars: 10,9 kg (24 mārc.) Visus galda (tostarp kopā ar piederumiem) noslogojuma parametrus skatiet sistēmas rokasgrāmatā.

MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Iekārtu var droši izmantot MR.

MR DROŠS

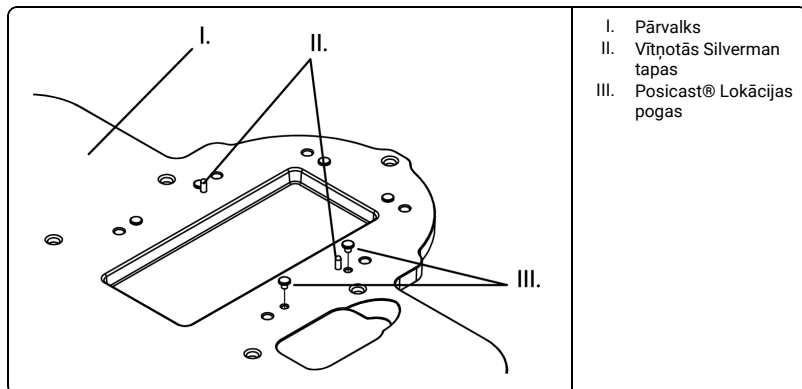
TERMOPLASTIKAS IZMANTOŠANA

PIRMS IZMANTOŠANAS: Skatiet ar katru termoplastikas masku nodrošinātās instrukcijas.

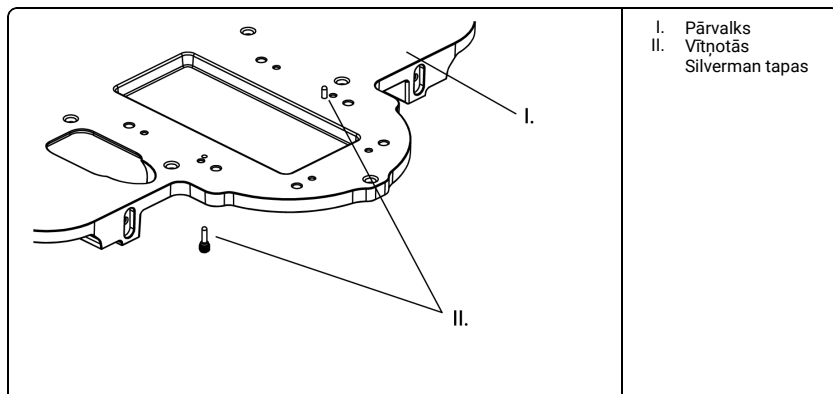
IEVĒRĪBAI: Ierīce ir saderīga ar CQ MedicalPosicast® termoplastmasām un CQ MedicalType-S™ termoplastmasām (skatiet norādījumus par termoplastmasām).

ATJAUNINĀT PĀRKLĀJA TERMOPLASTIKAS SPĒJAS

1. Lai izmantotu Type-S™ termoplastiku, pārļiecinieties, ka vītņotās Silverman tapas ir uzstādītas pārklājā un Posicast® lokācijas pogas ir izņemtas no pārklāja.
2. Lai izmantotu Posicast® termoplastiku, pārļiecinieties, ka Posicast® lokācijas pogas ir uzstādītas pārklājā un vītņotās Silverman tapas ir izņemtas no pārklāja.

**VĪTŅOTĀS SILVERMAN TAPAS**

1. Lai uzstādītu vai noņemtu vītņotās Silverman tapas, noņemiet pārklāju no galda virsmas.
2. Atradiet vītņotās Silverman tapas pārklāja apakšpusē un uzstādiet vai noņemiet, izmantojot plakanas galvas skrūvgriezi.



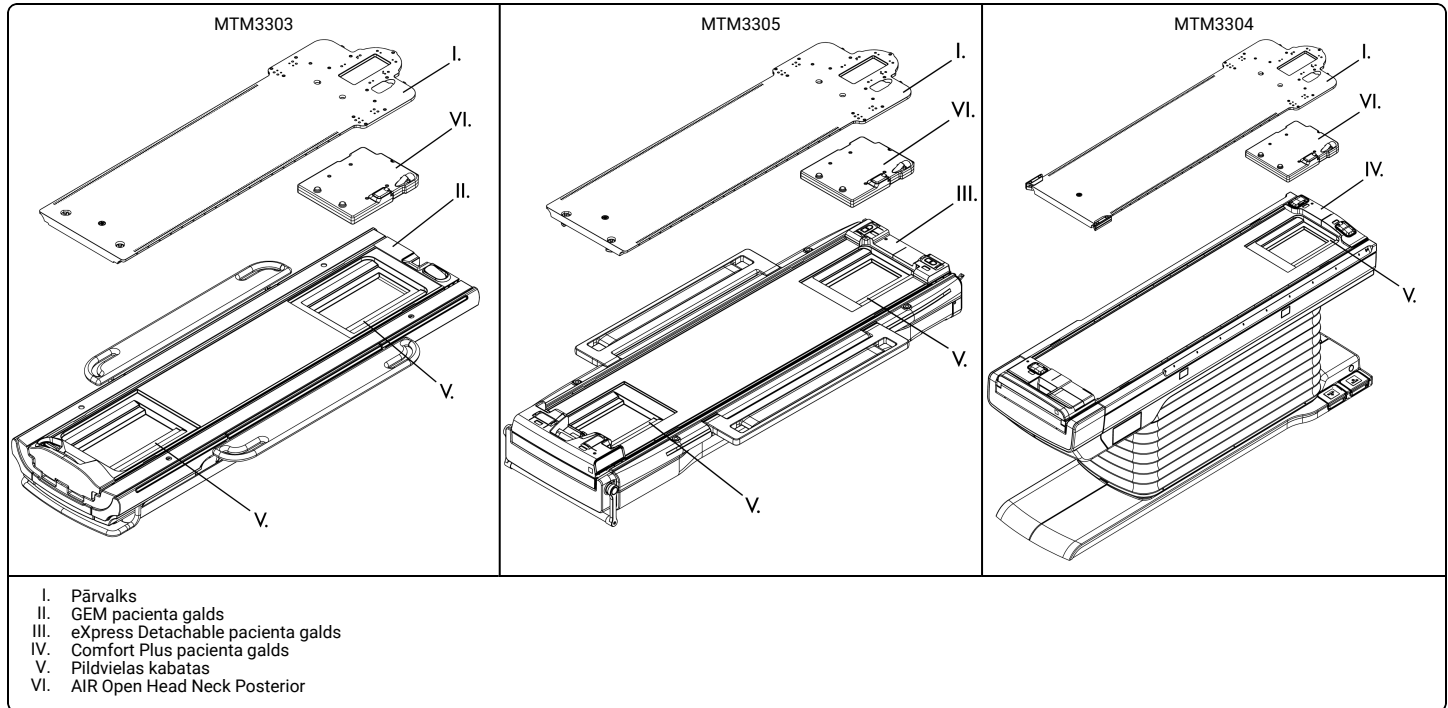
3. Atkārtoti pievienojiet pārklāju galda virsmai.

PĀRKLĀJUMA PIESTIPRINĀŠANA PACIENTA GALDAM

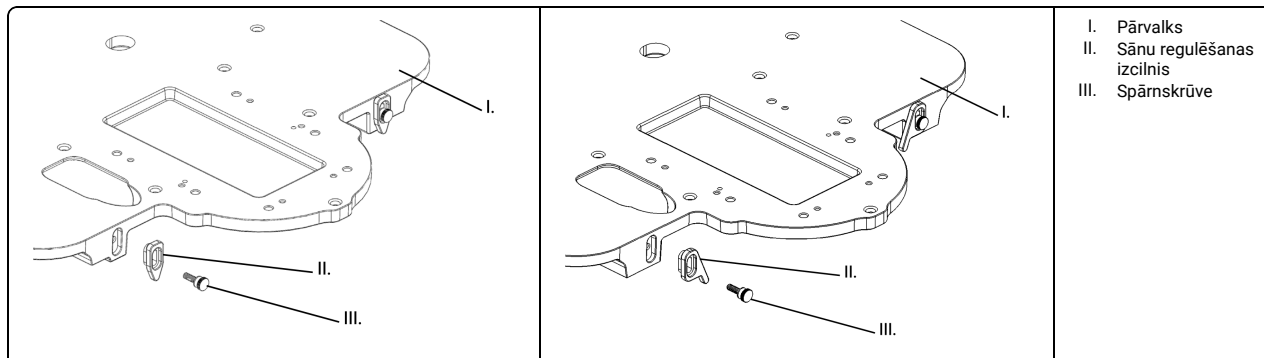
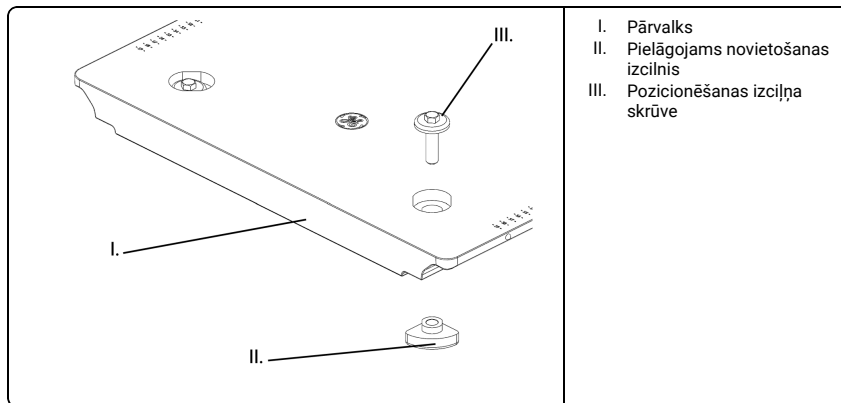
PIRMS IZMANTOŠANAS:

- Pirms šī izstrādājuma lietošanas skatiet ekspluatācijas norādījumus, kas ietilpst 32ch AIR Open Coil Suite komplektācijā.
- Pirms šī izstrādājuma lietošanas skatiet ekspluatācijas norādījumus, kas ietilpst GE MR skenera komplektācijā.

1. Noņemiet no galda polsterus un aizpildītājus.

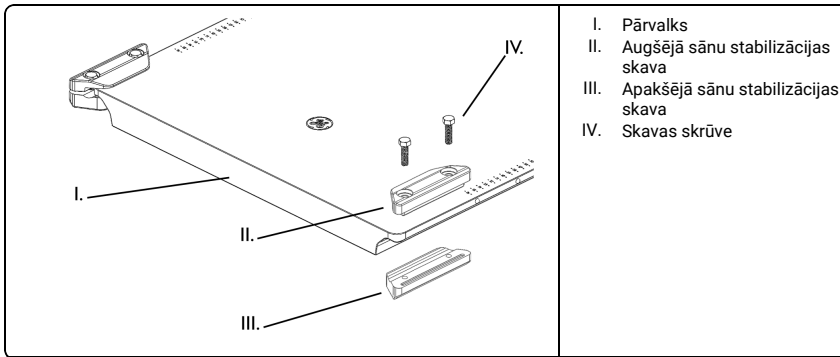


2. Pārliecinieties, ka AIR Open Head Neck Posterior ir pareizi uzstādīts augšējā pildītāja maisā (*skatiet ražotāja norādījumus*).
3. Pārliecinieties, ka pārklājums ir pareizi novietots uz AIR Open Head Neck Posterior rādītāju balstiem (*skatiet ražotāja norādījumus*).
4. Pārliecinieties, ka regulējamie pozicionēšanas izciļņi un sānu regulēšanas izciļņi atrodas pildītāja maisos.



5. GEM un eXpress pacientu galdiem: Noregulējiet visus regulējamās pozicionēšanas izciļņus, lai tie atrastos pret pildītāja maisu stūriem, un pievelciet tos vietā, lai pārklājums neizkustētos.
6. Noregulējiet visus sānu regulēšanas izciļņus, lai tie atrastos pret pildītāja maisu sāniem, un pievelciet tos vietā, lai pārklājums neizkustētos.

7. Comfort Plus pacienta galdam: Noregulējiet visas sānu stabilizācijas skavas, lai tās atrastos pret apakšējo galda korpusa virsmu, un pievelciet tās vietā, lai pārklājums neizkustētos.



PĀRKLĀJA IZMANTOŠANA

1. Noņemiet no galda polsterus un aizpildītājus.
2. Uzstādiet AIR Open Head Neck Posterior.
3. Novietojiet pārklājumu uz statņa; pārliecinieties, ka pārklājums ir droši novietots.
4. Pozicionējiet pacientu, kā nepieciešams.
5. Novietojiet spoles vēlamajā vietā (skatiet ražotāja instrukciju).
6. Iespraudiet spoles (skatiet ražotāja instrukciju).

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārliecinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas. Pārliecinieties, ka operators netur rokas uz galda, kad pārklājums ir kustībā.

ATKĀRTOTA APSTRĀDE

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot vizuālo piesārņojumu ar parastu baktericīdu salveti, kas satur, piemēram, spirtu. Ja vizuālo piesārņojumu nevar noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.

APKOPE

- IEVĒRĪBAI:
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.
 - Lai pasūtītu rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar CQ Medical, izmantojot e-pasta adresi Info@CQMedical.com

APRAKSTS	GEHC DAĻAS NUMURS	GEHC VERS. NUMURS	CQ MEDICAL DAĻAS NUMURS (IESPĒJAMS PASŪTĪT)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Prietaisas skirtas paciento imobilizavimui radioterapijos metu ir yra naudojamas atremti ir pozicionuoti pacientus, kai atliekamas MRT.

DĖMESIO

Federaliniai (JAV) įstatymai leidžia šį prietaisą parduoti tik gydytojui arba pagal jo užsakymą.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Jei atrodo, kad prietaisas sugedęs, nenaudokite jo.
- Prieš gaudami vaizdą, įsitikinkite, kad priedai yra tvirtai pritvirtinti tinkamoje padėtyje.
- Prieš naudojimą įsitikinkite, kad prietaisas yra gerai pritvirtintas.
- Nenaudojamą perdangą laikykite vertikaliaje padėtyje, kad nebūtų pažeistos perdangos atramos.
- Naudokite tik su MR aplinka suderintus priedus.
- Du žmonės turėtų paimti perdangą galvūgalyje ir kojų galyje, kad pirštai nebūtų prispausti.

PASTABA.

- Jei įvyksta koks nors su prietaisu susijęs pavojingas incidentas, apie įvykį reikia pranešti gamintojui. Jei įvykis įvyko Europos Sąjungoje, taip pat praneškite valstybės narės, kurioje esate įsikūręs, kompetentingai institucijai.
- MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRT perdanga GEM: perdanga uždengia stalo IV stovą. Jei reikia, naudokite išorinį IV stovą.
 - UCT MRT perdangos GEM svoris: 10,7 kg (23,5 lbs). Bendrą stalo apkrovos vertinimą, įskaitant priedus, rasite sistemos vadove.
- MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRT perdangos „Comfort Plus“ svoris: 11,1 kg (24,5 lbs). Bendrą stalo apkrovos vertinimą, įskaitant priedus, rasite sistemos vadove.
- MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRT perdangos „eXpress Detachable“ svoris: 10,9 kg (24 lbs). Bendrą stalo apkrovos vertinimą, įskaitant priedus, rasite sistemos vadove.

MRI SAUGOS INFORMACIJA

- Prietaisas MR aplinkoje saugus.

MR aplinkoje saugus

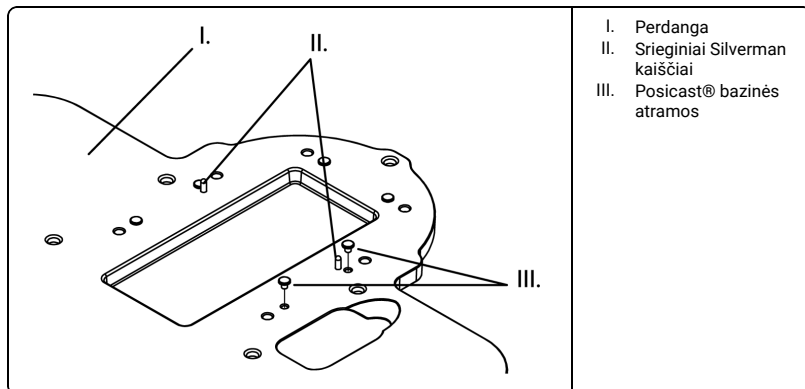
TERMOPLASTKO NAUDOJIMAS

PRIEŠ NAUDOJIMĄ: Žr. kiekvienos termoplastinės kaukės pateiktas instrukcijas.

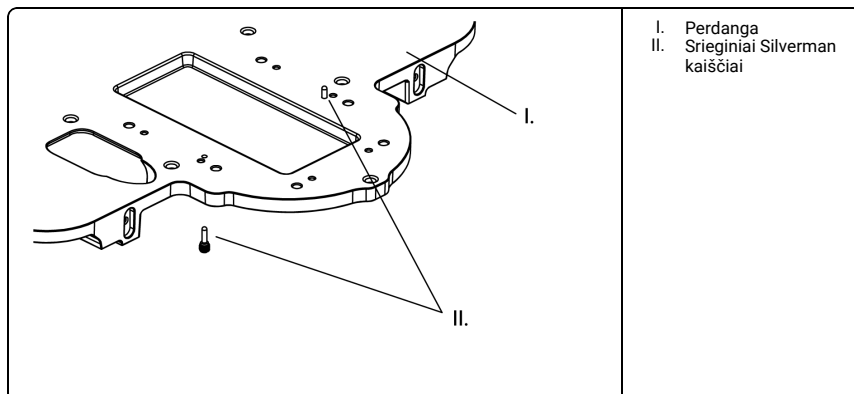
PASTABA. Įrenginys yra suderinamas su CQ MedicalPosicast® termoplastikais ir CQ MedicalType-S™ termoplastikais (žr. *termoplastiko instrukciją*).

ATNAUJINTI PERDANGOS TERMOPLASTIKO GALIMYBES

1. Norėdami naudoti Type-S™ termoplastiką, įsitikinkite, kad perdangoje yra sumontuoti srieginiai Silverman kaiščiai ir nuo perdangos nuimtos Posicast® bazinės atramos.
2. Norėdami naudoti Posicast® termoplastiką, įsitikinkite, kad perdangoje yra sumontuotos Posicast® bazinės atramos ir iš perdangos yra išimti srieginiai Silverman kaiščiai.

**SRIEGINIAI SILVERMAN KAIŠČIAI**

1. Norėdami įdėti arba išimti srieginius Silverman kaiščius, nuimkite perdangą nuo stalviršio.
2. Perdangos apačioje suraskite srieginius Silverman kaiščius ir plokščiuoju atsuktuvu įsukite arba išsukite.



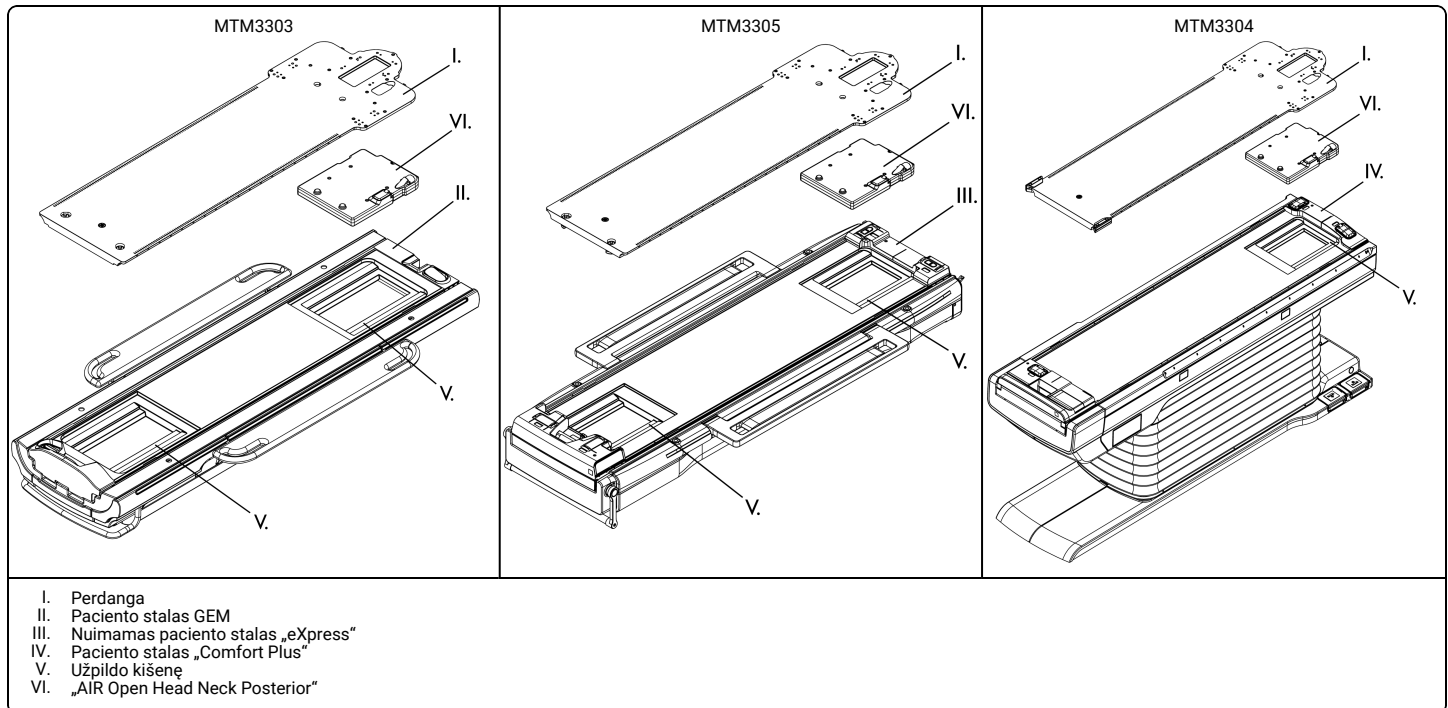
3. Iš naujo pritvirtinkite perdangą prie stalviršio.

PERDANGOS TVIRTINIMAS PRIE PACIENTO STALO

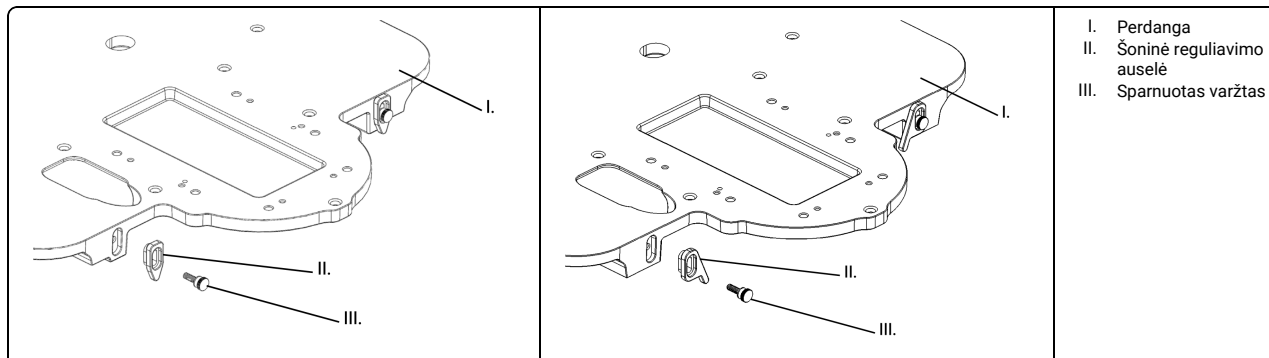
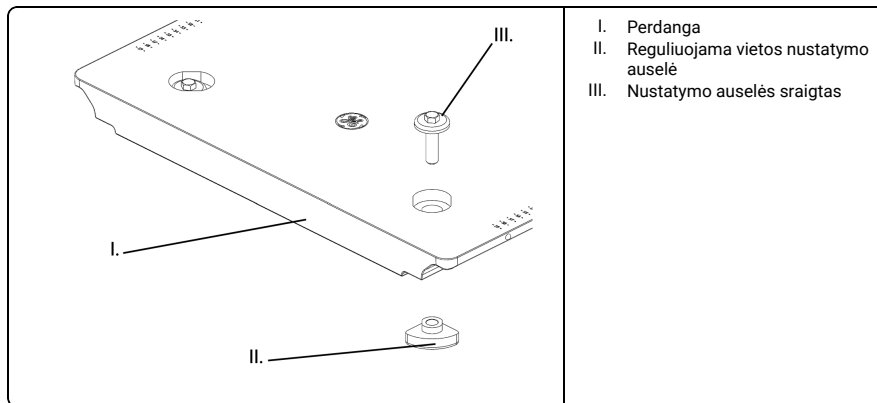
PRIEŠ NAUDOJIMĄ:

- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite naudojimo instrukciją, pateiktą kartu su „32ch AIR Open Coil Suite“.
- Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, perskaitykite naudojimo instrukciją, pateiktą kartu su GE MRT aparatu.

1. Nuimkite nuo stalo paklotus ir užpildus.

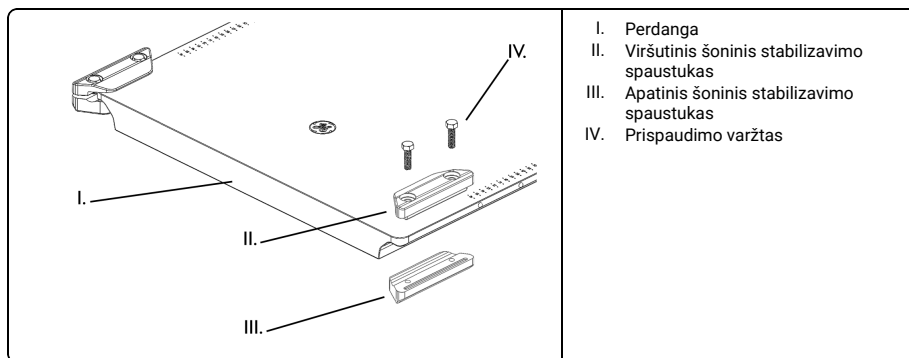


2. Įsitinkinkite, kad „AIR Open Head Neck Posterior“ tinkamai įdėta į viršutinę užpildo kišenę (žr. gamintojo instrukciją).
3. Įsitinkinkite, kad perdanga yra tinkamoje vietoje ant „AIR Open Head Neck Posterior“ prietaiso atramų (žr. gamintojo instrukciją).
4. Įsitinkinkite, kad reguliuojamos vietos nustatymo auselės ir šoninės reguliavimo auselės yra užpildo kišenėse.



5. Paciento stalų GEM ir „eXpress“ atveju: sureguliuokite visas reguliuojamas vietos nustatymo auselas taip, kad jos būtų prigludę prie užpildo kišenės kampų, ir priveržkite, kad perdanga nejudėtų.
6. Sureguliuokite visas šonines reguliavimo auselas taip, kad jos būtų prigludę prie užpildo kišenės šonų, ir priveržkite, kad perdanga nejudėtų.

7. Paciento stalo „Comfort Plus“ atveju: sureguliuokite visus šoninius stabilizavimo spaustukus prie žemesnio stalo korpuso ir priveržkite, kad perdanga nejudėtų.



PERDANGOS NAUDOJIMAS

1. Nuimkite nuo stalo paklotus ir užpildus.
2. Sumontuokite „AIR Open Head Neck Posterior“.
3. Uždėkite perdangą ant laikiklio, įsitikinkite, kad perdanga yra patikimai pritvirtinta.
4. Nustatykite pageidaujimą paciento padėtį.
5. Padėkite rėš pageidaujamoje vietoje (žr. gamintojo instrukciją).
6. Prijunkite rėš (žr. gamintojo instrukciją).

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Venkite prispaudimo taškų, kai perdanga juda, užtikrindami, kad pacientas nesilaikytų už perdangos šonų. Užtikrinkite, kad operatorius laikytų rankas toliau nuo stalo, kai perdanga juda.

PERDIRBIMAS

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Šio produkto naudotojai įsipareigoja ir yra atsakingi, kad užtikrintų aukščiausią apsaugos nuo infekcijos lygį pacientams, bendradarbiams ir sau patiems. Siekiant išvengti kryžminio užkrėtimo, laikykitės infekcijos kontrolės politikos, nustatytos jūsų įstaigoje.

1. Jei reikia, nuvalykite paviršių pašalindami matomus teršalus įprasta gemicidine servetėle, pavyzdžiui, alkoholiu. Jei matomų teršalų pašalinti nepavyksta, pakartokite valymo veiksmus ir, jei reikia, išmeskite prietaisą.

PRIEŽIŪRA

- PASTABA.
- Prieš naudodami apžiūrėkite, ar nėra pažeidimų ir bendro nusidėvėjimo požymių.
 - Dėl pakeičiamųjų dalių ir priedų kreipkitės į CQ Medical adresu [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

APRAŠAS	GEHC DALIES NUMERIS	GEHC LEID. NUMERIS	CQ MEDICAL DALIES NUMERIS (UŽSAKOMOS)
Universal Couchtop™ MRT perdanga – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRT perdanga – „GE Comfort Plus“	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRT perdanga – „GE eXpress Detachable“	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ANVENDELSESOMRÅDE

Enhetene brukes til å støtte og posisjonere pasientene i løpet av en MR-skanning.

FORSIKTIG

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

⚠ ADVARSEL

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Sikre at tilbehøret er godt festet i korrekt posisjon før avbildning.
- Sørg for at enheten er festet før bruk.
- For å unngå at overleggets støtter skades må overlegget oppbevares stående når det ikke er i bruk.
- Bruk bare MR-kompatibelt tilbehør.
- For å unngå å klemme fingrene når overlegget flyttes bør den ene personen ta tak i hodeenden og den andre i fotenden.

- MERK:**
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlegg GEM: Overlegg dekker bord IV stang. Bruk ekstern IV pol om nødvendig.
 - UCT MRI Overlegg GEM vekt: 10,7 kg. For total bordbelastning, inkludert tilbehør, se systemhåndboken.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlegg Comfort Plus vekt: 11,1 kg. For total bordbelastning, inkludert tilbehør, se systemhåndboken.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlegg eXpress avtakbar vekt: 10,9 kg. For total bordbelastning, inkludert tilbehør, se systemhåndboken.

MRI SIKKERHETSINFORMASJON

MR-sikker

- Enheten er MR-sikker.

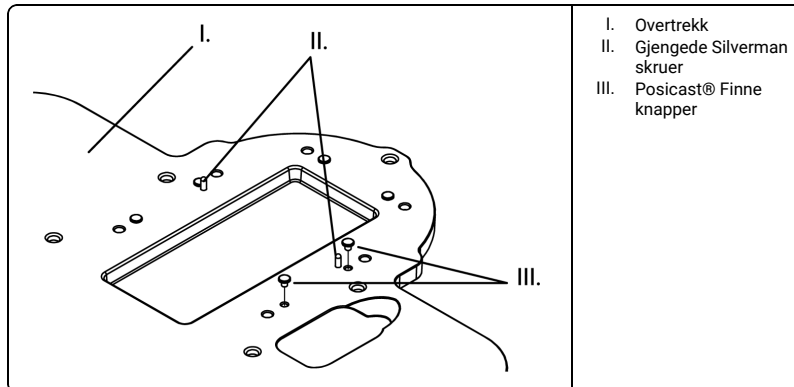
BRUK AV TERMOPLAST

FØR BRUK: Se bruksanvisningen som følger med hver termoplastiske maske.

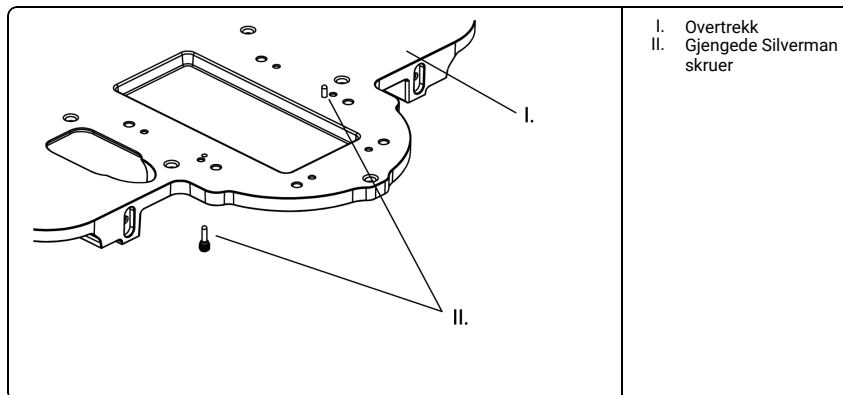
MERK: Enheten er kompatibel med CQ MedicalPosicast® termoplast CQ MedicalType-S™ og termoplast (se Instruksjoner for termoplast).

OPPDATER TERMOPLASTISK KAPABILITET FOR OVERLEGG

1. For å bruke Type-S™ termoplast, sørg for at gjengede Silverman skruer er installert i overlegg og Posicast® lokaliseringsknapper fjernes fra overlegget.
2. For å bruke Posicast® termoplast, sørg for at Posicast® lokaliseringsknapper er installert i overlegg og at gjengede Silverman skruer fjernes fra overlegget.

**GJENGEDE SILVERMAN SKRUER**

1. For å installere eller avinstallere gjengede Silverman skruer, fjern overlegget fra bordplaten.
2. Finn gjengede Silverman skruer på undersiden av overlegget og installer eller fjern dem med et flatt skrujern.

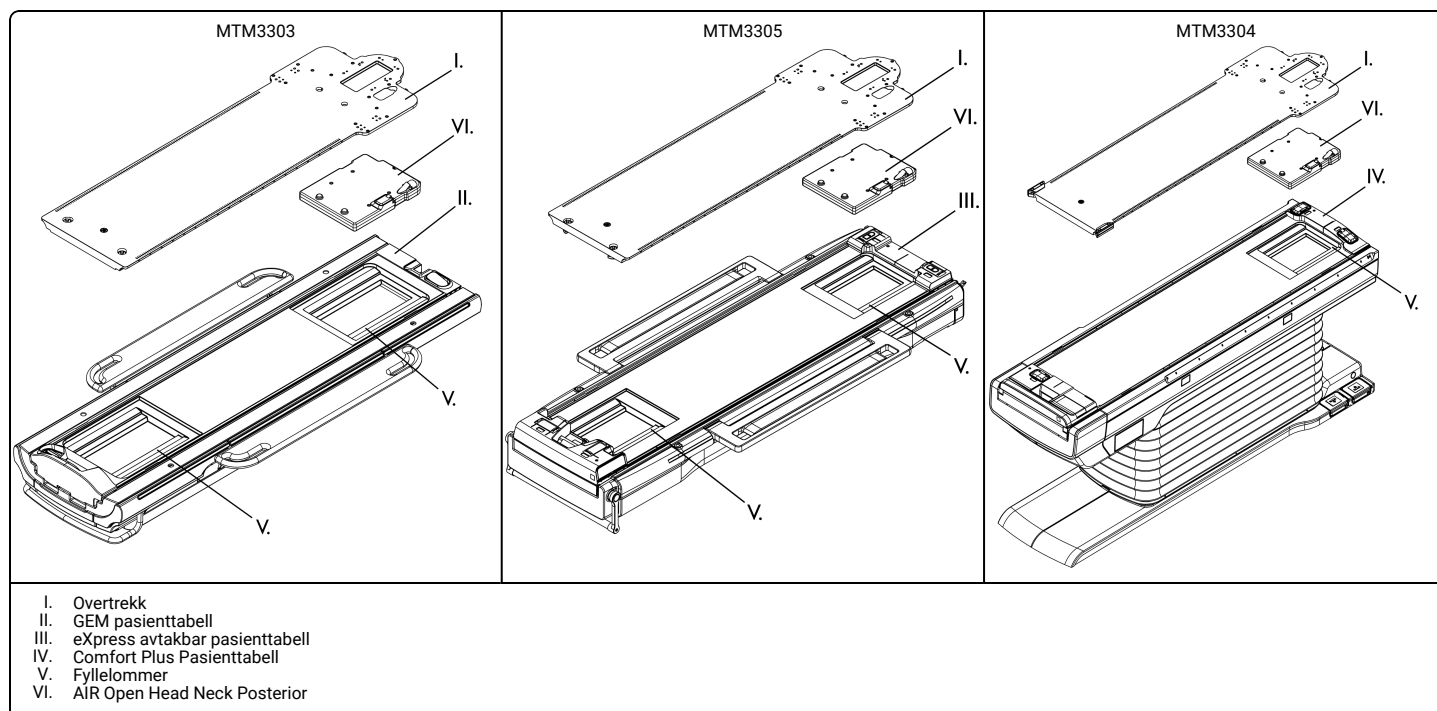


3. Fest overlegget på bordplaten.

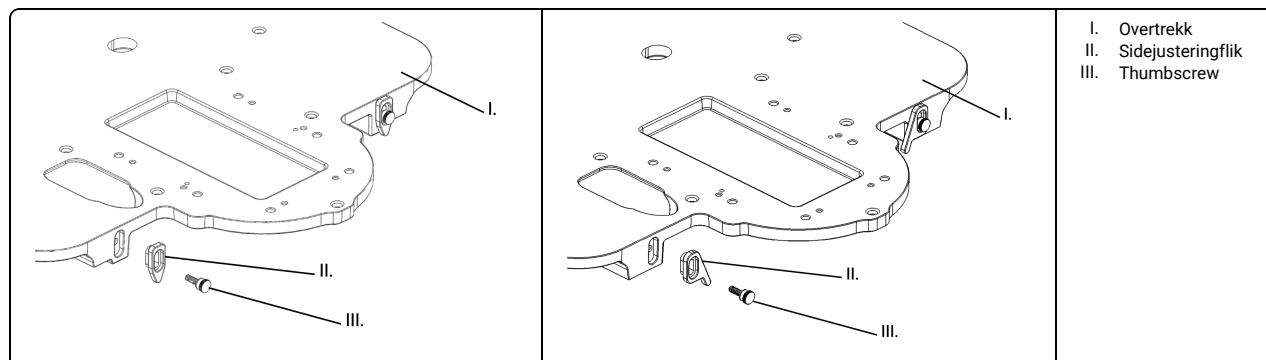
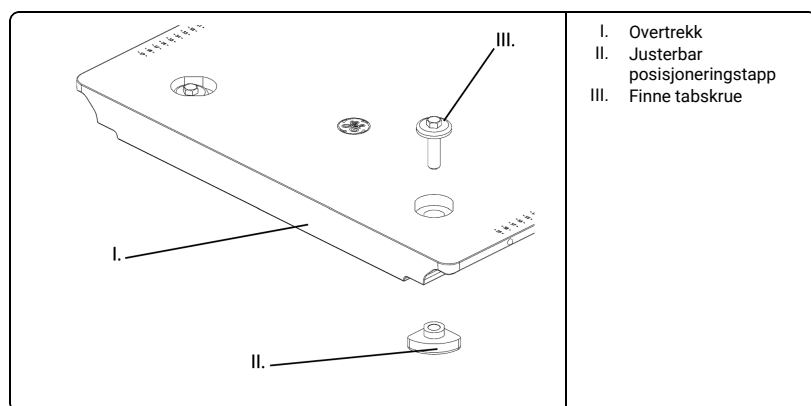
FESTE VEDLEGG TIL PASIENTTABELL

FØR BRUK: • Før du bruker dette produktet, se bruksanvisningen som følger med 32ch AIR Open Coil Suite.
• Før du bruker dette produktet, se bruksanvisningen som følger med GE MRI-skanner.

1. Fjern bordputene og påfyllerne fra bordet.

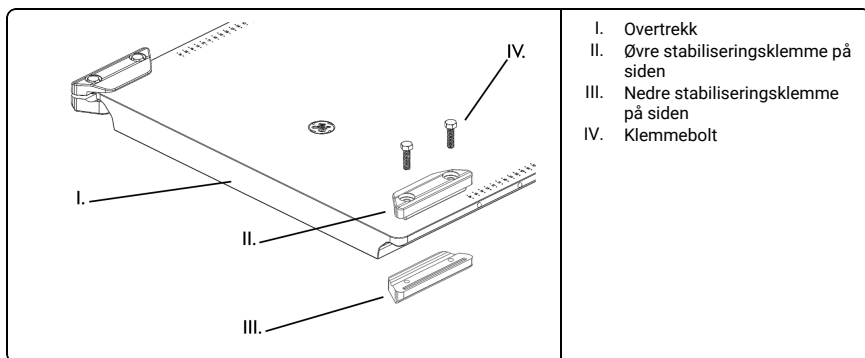


2. Sørg for at AIR Open Head Neck Posterior er riktig installert i den overordnede påfyllingslommen (se produsentens instruksjoner).
3. Sørg for at overlegget er riktig plassert på AIR Open Head Neck Bakre indeksposter (se produsentens instruksjoner).
4. Sørg for at justerbare lokaliseringsskaffer og sidejusteringsskaffer er inne i påfyllingslommene.



5. For GEM og eXpress Pasienttabeller: Juster alle justeringstappene slik at de ligger mot hjørnene på fylllommen og stram på plass slik at overlegget ikke beveger seg.
6. Juster alle sidejusteringstappene slik at de ligger mot sidene på fylllommen og stram på plass slik at overlegget ikke beveger seg.

7. For Comfort Plus pasienttabell: Juster alle sidestabiliseringsklemmer mot nedre bordhus og stram på plass slik at overlegget ikke beveger seg.



BRUKE OVERLEGGET

1. Fjern bordputene og påfyllerne fra bordet.
2. Installer AIR Open Head Neck posterior.
3. Sett overlegget på understellet, sørg for at overlegget er sikkert plassert.
4. Posisjoner pasient etter behov.
5. Posisjoner slangene i ønsket plassering (se produsentens anvisning).
6. Plugg inn slangene (se produsentens anvisning).

⚠ ADVARSEL

- Unngå klempunkter når overlegget er i bevegelse ved å passe på at pasienten ikke griper sidene på overlegget. Sørg for at operatøren holder hendene unna bordet mens overlegget er i bevegelse.

OMBEHANDLING

⚠ ADVARSEL

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Hvis nødvendig, rengjør overflaten med alminnelig bakteriedrepende eller desinfiserende middel, som alkohol. Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.

VEDLIKEHOLD

- MERK:
- Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.
 - Kontakt CQ Medical for erstatningsdeler og tilbehør på [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

BESKRIVELSE	GEHC DELNUMMER	GEHC REV NUMMER	CQ MEDICAL DELNUMMER (ORDINERBAR)
Universal Couchtop™ MRI Overlegg - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlegg - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlegg - GE eXpress avtakbar	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA

Urządzenia są wykorzystywane, aby ułatwić podparcie i układanie pacjenta podczas obrazowania techniką rezonansu magnetycznego.

UWAGA

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Przed przeprowadzeniem obrazowania upewnić się, że akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowej pozycji.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.
- Nieużywaną nakładkę należy przechowywać w pozycji pionowej, aby zapobiec uszkodzeniu podpórek nakładki.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zgodnych z warunkami obrazowania w środowisku rezonansu magnetycznego.
- Chwycić nakładkę za końce od strony głowy i stóp – powinny to wykonać dwie osoby, aby zapobiec przytraśnięciu palców.

- UWAGA:
- Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), nakładka UCT MRI GEM: Nakładka obejmuje stołowy stojak na kroplówki. W razie potrzeby zastosować zewnętrzny stojak na kroplówki.
 - Waga nakładki UCT MRI GEM: 23,5 lb (10,7 kg) Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), waga nakładki UCT MRI Comfort Plus: 24,5 lb (11,1 kg) Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), waga odłączanej nakładki UCT MRI eXpress: 24 lb (10,9 kg) Pełne informacje dotyczące obciążalności stołu, w tym akcesoriów, podano w instrukcji obsługi systemu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO

- Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

Nadaje się do stosowania podczas MR

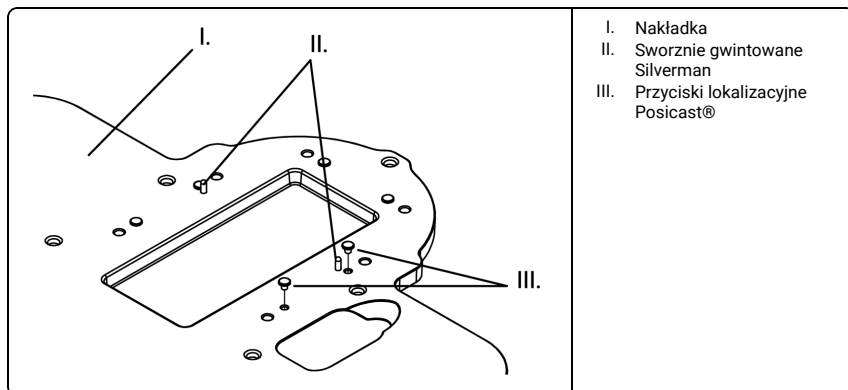
KORZYSTANIE Z TWORZYWA TERMOPLASTYCZNEGO

PRZED UŻYCIEM: Patrz instrukcja dostarczona z maską z tworzywa termoplastycznego.

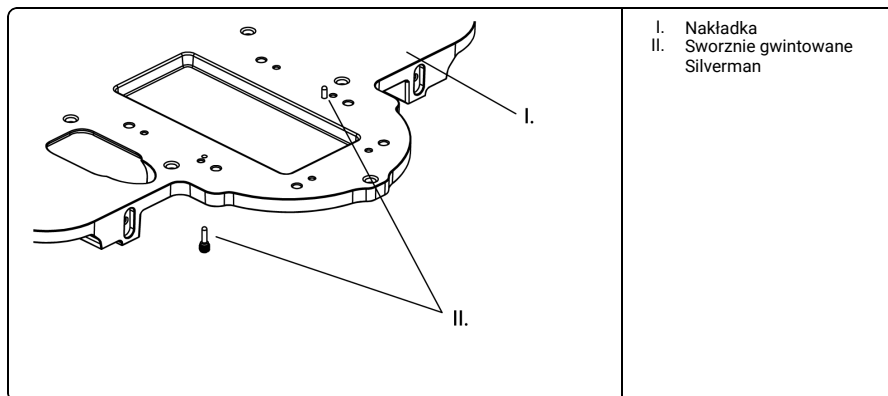
UWAGA: Urządzenie jest kompatybilne z tworzywami termoplastycznymi CQ MedicalPosicast® i CQ MedicalType-S™ (patrz instrukcje dotyczące tworzywa termoplastycznego).

SPRAWDZIĆ WŁAŚCIWOŚCI TERMOPLASTYCZNE NAKŁADKI

1. Przed przystąpieniem do użytku nakładki termoplastycznej Type-S™ należy sprawdzić, czy sworznie gwintowane Silverman są założone w nakładce, a przyciski lokalizacji Posicast® są usunięte z nakładki.
2. Przed przystąpieniem do użytku tworzywa termoplastycznego Posicast® należy sprawdzić, czy przyciski lokalizacji Posicast® są założone w nakładce, a sworznie gwintowane Silverman są usunięte z nakładki.

**SWORZNIE GWINTOWANE SILVERMAN**

1. Aby założyć lub zdjąć sworznie gwintowane Silverman, należy zdjąć nakładkę z blatu stołu.
2. Zlokalizować sworznie gwintowane Silverman na spodniej stronie nakładki i zamontować je lub wyjąć za pomocą śrubokręta płaskiego.



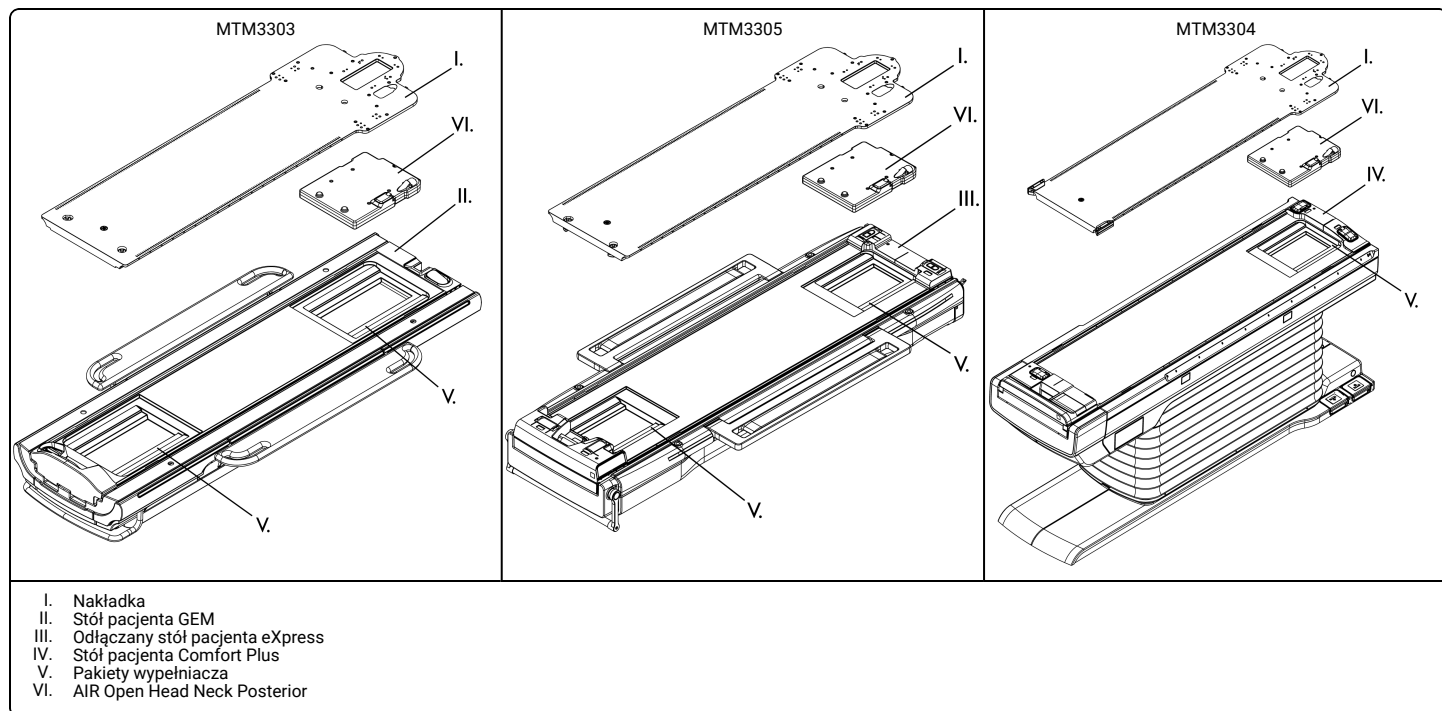
3. Zamocować ponownie nakładkę do blatu stołu.

MOCOWANIE NAKŁADKI DO STOŁU PACJENTA

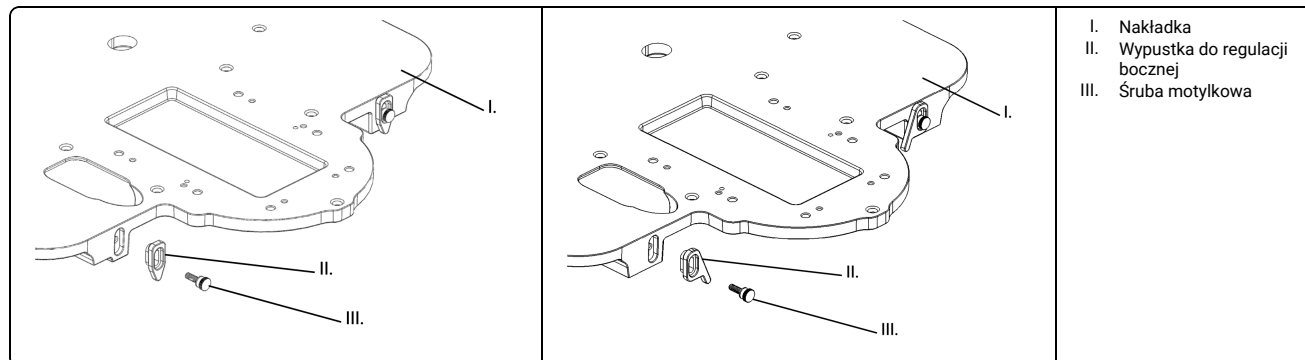
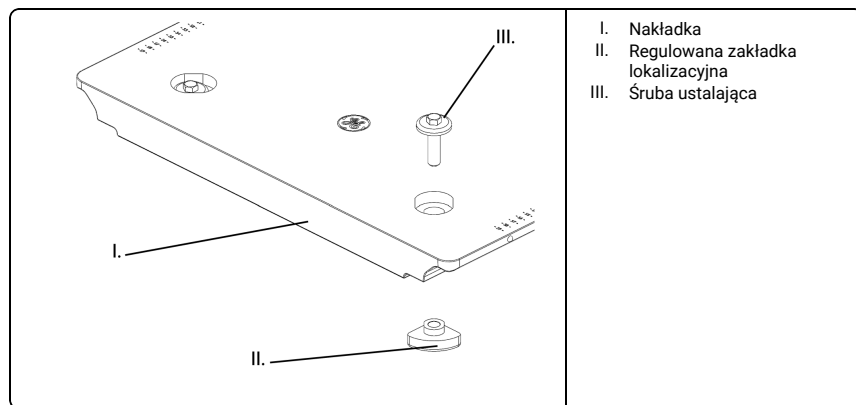
PRZED UŻYCIEM:

- Przed użyciem tego produktu zapoznaj się z instrukcją obsługi dołączoną do 32ch AIR Open Coil Suite.
- Przed użyciem tego produktu zapoznaj z instrukcją obsługi dołączoną do skanera MRI firmy GE.

1. Zdjąć podkładki stołu i wypełniacze ze stołu.

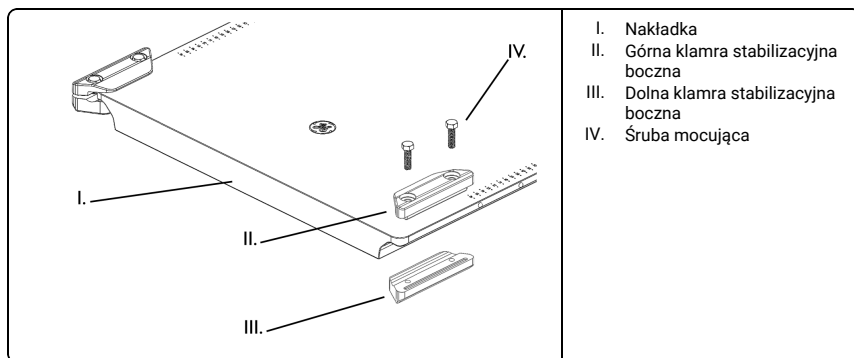


2. Upewnić się, że AIR Open Head Neck Posterior jest zainstalowany prawidłowo w kieszeni wypełniacza nadrzędnego (patrz instrukcja producenta).
3. Upewnić się, że nakładka jest umieszczona prawidłowo na statywach indeksowych urządzenia AIR Open Head Neck Posterior (patrz instrukcja producenta).
4. Upewnić się, że regulowane wypustki ustalające i boczne wypustki regulacyjne znajdują się wewnątrz kieszeni wypełniających.



5. Dotyczy stołów pacjenta GEM i eXpress: Wyregulować wszystkie regulowane wypustki ustalające tak, aby przylegały do narożników kieszeni wypełniacza i dokręcić, aby nakładka się nie przesuwiała.
6. Wyregulować wszystkie boczne wypustki regulacyjne tak, aby przylegały do boków kieszeni wypełniacza i dokręcić, aby nakładka się nie przesuwiała.

7. Dotyczy stołu pacjenta Comfort Plus: Wyregulować wszystkie zaciski stabilizacji bocznej względem obudowy stołu podrzędnego i dokręcić, aby nakładka się nie przesuwała.



KORZYSTANIE Z NAKŁADKI

1. Zdjąć podkładki stołu i wypełniacze ze stołu.
2. Zainstalować urządzenie AIR Open Head Neck Posterior.
3. Umieścić nakładkę na kołysce, upewnić się, że nakładka jest prawidłowo ułożona.
4. Ułożyć pacjenta w żądanej pozycji.
5. Umieścić cewki w żądanych położeniach (patrz instrukcje dostarczone przez producenta).
6. Podłączyć cewki (patrz instrukcja dostarczona przez producenta).

⚠ OSTRZEŻENIE

- Unikać punktów przytraśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki. Upewnić się, że ręce operatora są poza stołem, gdy nakładka jest w ruchu.

PONOWNE PRZETWARZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

- Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązujących w placówce.

1. W razie potrzeby należy wyczyścić powierzchnie, usuwając widoczne zanieczyszczenie zwykłą ściereczką bakteriobójczą, na przykład z alkoholem. Jeśli nie można usunąć widocznych zanieczyszczeń, należy powtórzyć etapy czyszczenia, a w razie konieczności zutylizować wyrób.

KONSERWACJA

- UWAGA:
- Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.
 - W sprawie części zamiennych i akcesoriów skontaktuj się z CQ Medical pod adresem Info@CQ Medical.com.

OPIS	NUMER CZĘŚCI GEHC	NUMER WERSJI GEHC	NUMER CZĘŚCI CQ MEDICAL (DO ZAMOWIENIA)
Nakładka Universal Couchtop™ MRI - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Nakładka MRI Universal Couchtop™ - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Odlączana nakładka Universal Couchtop™ MRI - GE eXpress	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

USO PRETENDIDO

Os dispositivos são usados para auxiliar no suporte e no posicionamento de pacientes durante uma MRI.

CUIDADO

As leis federais (Estados Unidos) restringem a venda deste dispositivo por médicos ou mediante a ordem de um médico.

⚠️ AVISO

- Não use se o dispositivo parecer danificado.
- Certifique-se de que os acessórios estejam conectados com segurança na posição correta antes da aquisição de imagens.
- Certifique-se de que o dispositivo esteja fixado com segurança antes de usar.
- Guarde a sobreposição na posição vertical quando não estiver em uso para evitar danos nos suportes da sobreposição.
- Use somente com acessórios compatíveis com RM.
- Segure a sobreposição na extremidade da cabeça e na extremidade dos pés, usando duas pessoas, para evitar esmagamento de dedos.

OBSERVAÇÃO:

- Se ocorrer algum incidente grave em relação ao dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se ocorrer um incidente na União Europeia, informe também a autoridade competente do Estado-Membro em que você está estabelecido.
- MTM3303 (GEHC 5917534-2), Sobreposição para RM UCT GEM: A sobreposição cobre o suporte de soro da mesa. Use um suporte de soro externo se necessário.
- Peso da sobreposição para RM UCT GEM: 10,7 kg (23,5 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.
- MTM3304 (GEHC 5917537-2), peso da Sobreposição para RM UCT Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.
- MTM3305 (GEHC 5917536-2), peso da Sobreposição para RM UCT removível eXpress: 10,9 kg (24 lbs). Para ver a classificação de carga total da mesa, incluindo os acessórios, consulte o manual do sistema.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA DE MRI

- O dispositivo é seguro para uso em MR.

Seguro para RM

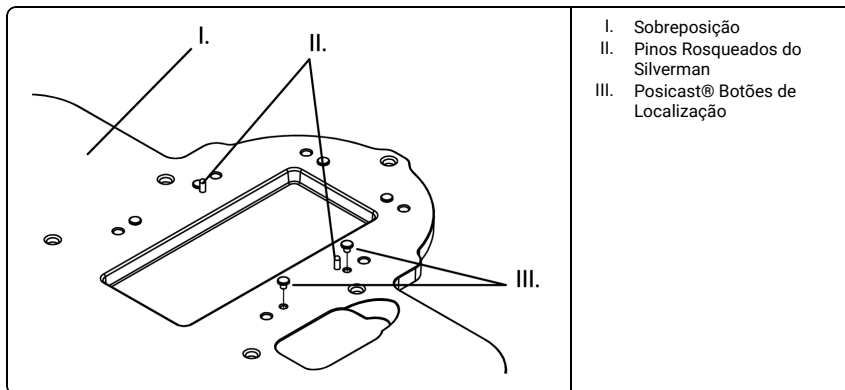
USO DE TERMOPLÁSTICOS

ANTES DE USAR: Consulte as instruções fornecidas com cada máscara termoplástica.

OBSERVAÇÃO: O dispositivo é compatível com termoplásticos CQ MedicalPosicast® e termoplásticos CQ MedicalType-S™ (consulte as instruções de termoplásticos).

ATUALIZAR A CAPACIDADE TERMOPLÁSTICA DA SOBREPOSIÇÃO

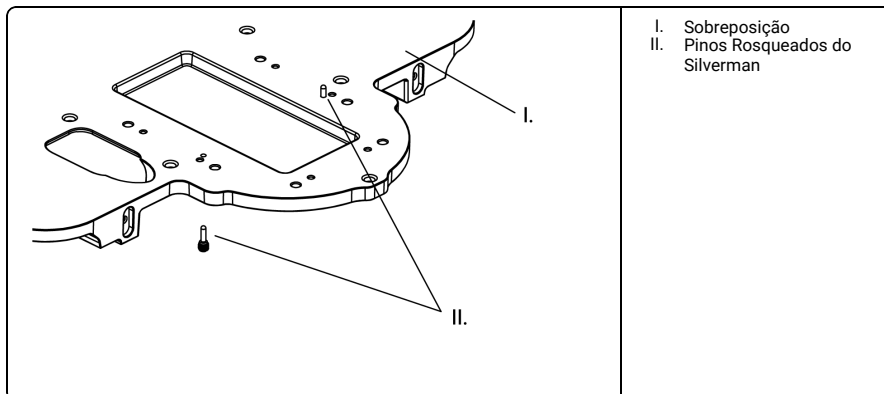
1. Para usar o termoplástico do Type-S™, certifique-se de que os pinos rosqueados do Silverman estejam instalados na sobreposição e de que os botões de localização do Posicast® tenham sido removidos dela.
2. Para usar o termoplástico do Posicast®, certifique-se de que os botões de localização do Posicast® estejam instalados na sobreposição e de que os pinos rosqueados do Silverman tenham sido removidos dela.



- I. Sobreposição
- II. Pinos Rosqueados do Silverman
- III. Posicast® Botões de Localização

PINOS ROSQUEADOS DO SILVERMAN

1. Para instalar ou desinstalar os pinos rosqueados do Silverman, remova a sobreposição do topo da mesa.
2. Localize os pinos rosqueados do Silverman na parte inferior da sobreposição e instale ou remova usando uma chave de fenda cabeça chata.



- I. Sobreposição
- II. Pinos Rosqueados do Silverman

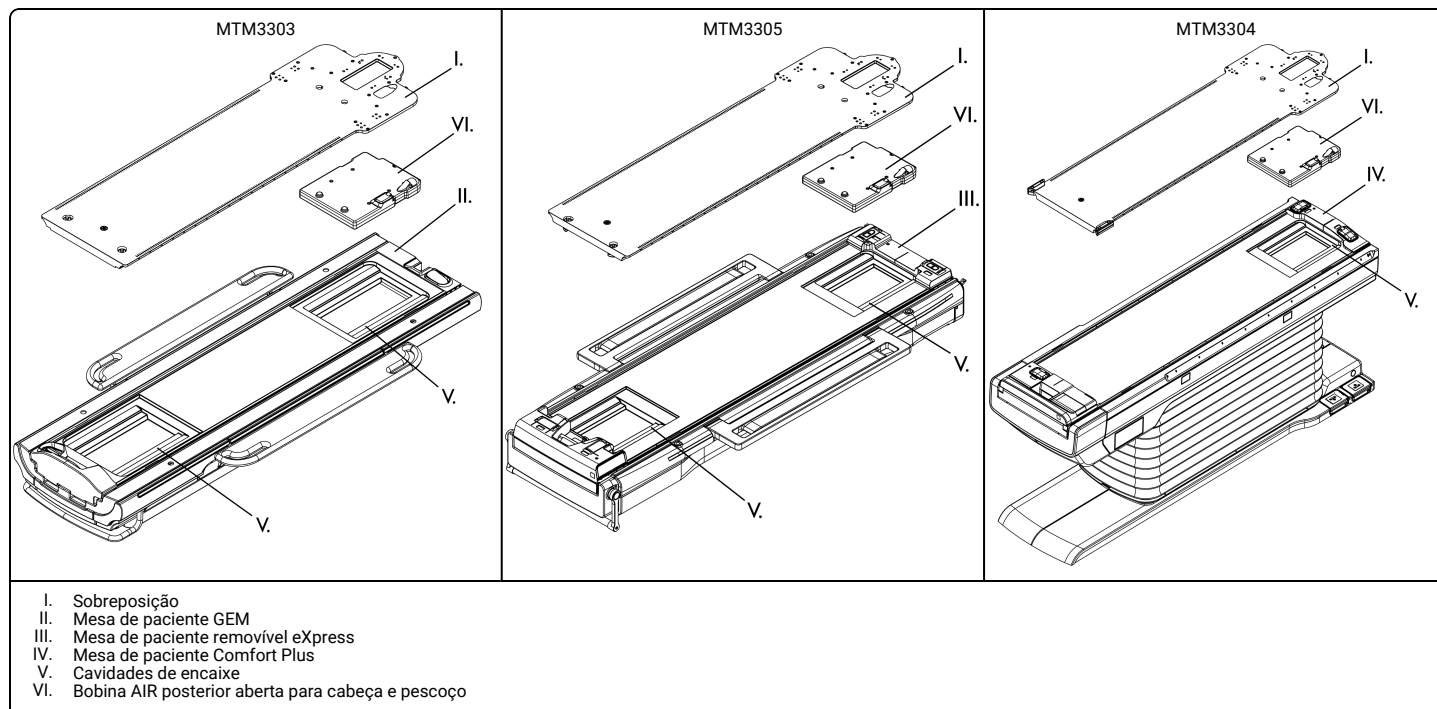
3. Conecte a sobreposição de volta ao topo da mesa.

MONTAGEM DA SOBREPOSIÇÃO NA MESA DE PACIENTE

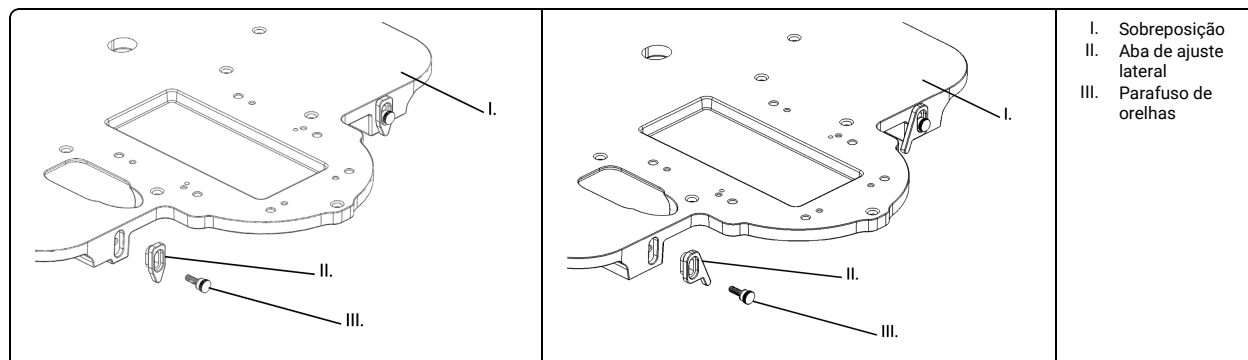
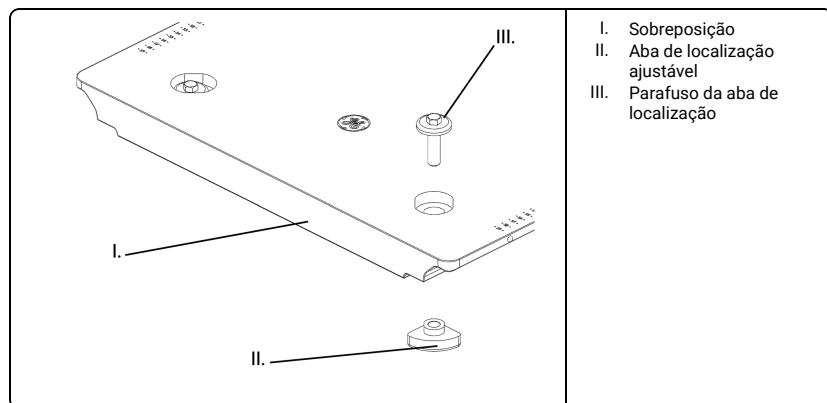
ANTES DE USAR:

- Antes de usar este produto, consulte as instruções de operação fornecidas com o Conjunto de bobinas abertas 32ch AIR.
- Antes de usar este produto, consulte as instruções de operação fornecidas com o scanner de ressonância magnética GE.

1. Retire as almofadas e enchimentos da mesa.

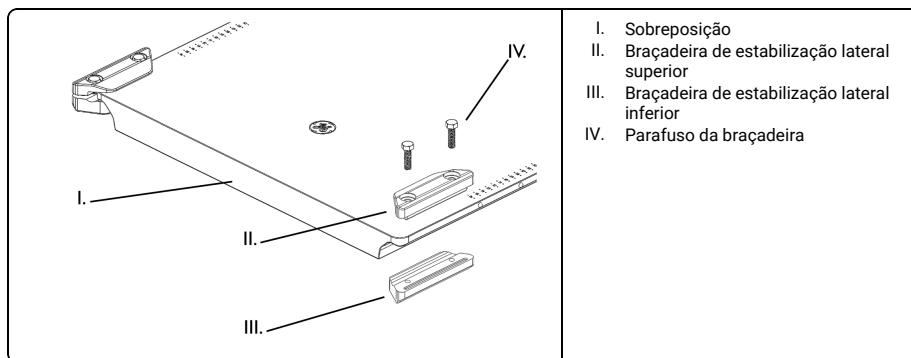


2. Garanta que a bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço seja instalada corretamente na cavidade de encaixe superior (consulte as instruções do fabricante).
3. Garanta que a sobreposição fique localizada corretamente nos pinos de referência da bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço (consulte as instruções do fabricante).
4. Garanta que as abas de localização ajustável e as abas de ajuste laterais estejam dentro das cavidades de encaixe.



5. Para mesas de paciente GEM e eXpress: Posicione todas as abas de localização ajustável nos cantos da cavidade de encaixe e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.
6. Posicione todas as abas de ajuste lateral nas laterais da cavidade de encaixe e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.

7. Para mesa de paciente Comfort Plus: Encaixe todas as braçadeiras de estabilização laterais no suporte inferior da mesa e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.



COMO USAR A SOBREPOSIÇÃO

1. Retire as almofadas e enchimentos da mesa.
2. Instale a bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço.
3. Coloque a sobreposição no suporte, garantindo que a sobreposição seja posicionada firmemente.
4. Posicione o paciente conforme desejado.
5. Posicione as bobinas no local desejado (*consulte as instruções do fabricante*).
6. Conecte as bobinas (*consulte as instruções do fabricante*).

⚠ AVISO

- Evite pontos de esmagamento quando a sobreposição estiver em movimento, garantindo que o paciente não segure as laterais da sobreposição. Certifique-se de que o operador mantenha as mãos afastadas da mesa quando a sobreposição estiver em movimento.

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- Os usuários deste produto têm a obrigação e a responsabilidade de proporcionar o mais elevado nível de controle de infecção para pacientes, para colegas e para si mesmos. Para evitar contaminação cruzada, siga as políticas de controle de infecção estabelecidas por suas instalações.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo contaminantes visíveis com um bactericida comum, como álcool. Se não for possível remover contaminações visíveis, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

- OBSERVAÇÃO:
- Inspeção o dispositivo antes do uso em busca de sinais de danos e desgaste geral.
 - Entre em contato com CQ Medical para obter peças de substituição e acessórios pelo endereço de e-mail Info@CQ.Medical.com

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE PEÇA GEHC	NÚMERO DE REVISÃO GEHC	CQ MEDICAL NÚMERO DE PEÇA (DISPONÍVEL PARA PEDIDOS)
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - Removível GE eXpress	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

UTILIZAÇÃO

Os dispositivos são utilizados para auxiliar no apoio e posicionamento dos doentes em procedimentos de RM.

ATENÇÃO

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

⚠️ AVISO

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Certifique-se de que os acessórios estão adequadamente fixos na posição correta antes da obtenção de imagens.
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.
- Guarde a cobertura na vertical quando não estiver a ser utilizada para evitar danificar os suportes da mesma.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com RM.
- Segure a cobertura pelas extremidades com a ajuda de outra pessoa, para evitar entalar os dedos.

- NOTA:
- Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), Sobreposição para RM UCT GEM: A sobreposição cobre o suporte de soro da mesa. Use um suporte de soro externo se necessário.
 - Peso da sobreposição para RM UCT GEM: 10,7 kg (23,5 lbs). Para saber qual a carga total da mesa, incluindo acessórios, consulte o manual do seu sistema.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), peso da Sobreposição para RM UCT Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs). Para saber qual a carga total da mesa, incluindo acessórios, consulte o manual do seu sistema.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), peso da Sobreposição para RM UCT removível eXpress: 10,9 kg (24 lbs). Para saber qual a carga total da mesa, incluindo acessórios, consulte o manual do seu sistema.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM



- O dispositivo é de utilização segura com RM.

Seguro em ambiente RM

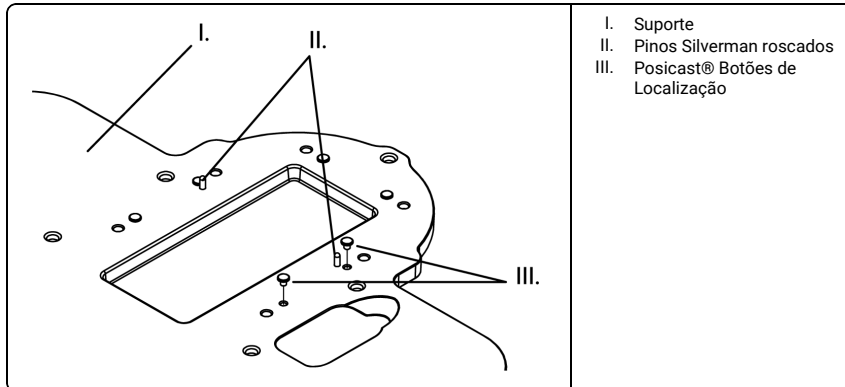
UTILIZAÇÃO DO TERMOPLÁSTICO

ANTES DE UTILIZAR: Consulte as instruções fornecidas com cada máscara termoplástica.

NOTA: O dispositivo é compatível com termoplásticos CQ MedicalPosicast® e termoplásticos CQ MedicalType-S™ (consulte as instruções de termoplásticos).

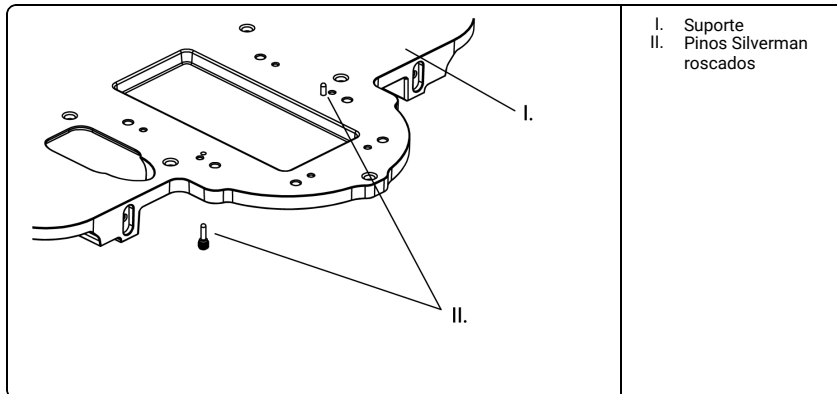
ATUALIZE A CAPACIDADE DE COBERTURA DO TERMOPLÁSTICO

1. Para usar Type-S™ o termoplástico, certifique-se que os pinos Silverman roscados estão instalados na cobertura e os Posicast® botões de localização são removidos da cobertura.
2. Para usar Posicast® o termoplástico, certifique-se que os Posicast® botões de localização estão instalados na cobertura e que os pinos Silverman roscados são removidos da cobertura.



PINOS SILVERMAN ROSCADOS

1. Para instalar ou desinstalar os pinos Silverman roscados, remova a cobertura do tampo da mesa.
2. Localize os pinos Silverman roscados na parte inferior da cobertura e instale ou remova o mesmo usando uma chave de parafusos de ponta plana.



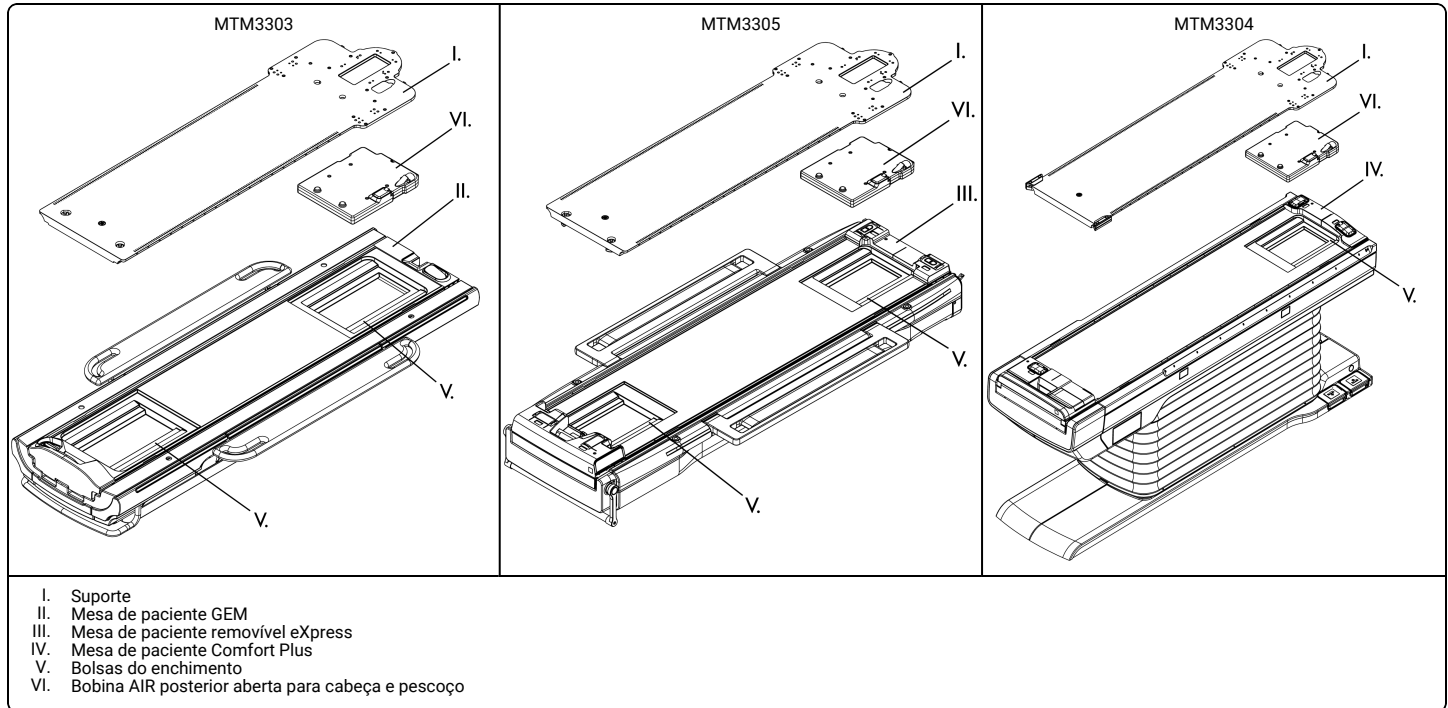
3. Volte a fixar a cobertura ao tampo da mesa.

MONTAGEM DA SOBREPOSIÇÃO NA MESA DE PACIENTE

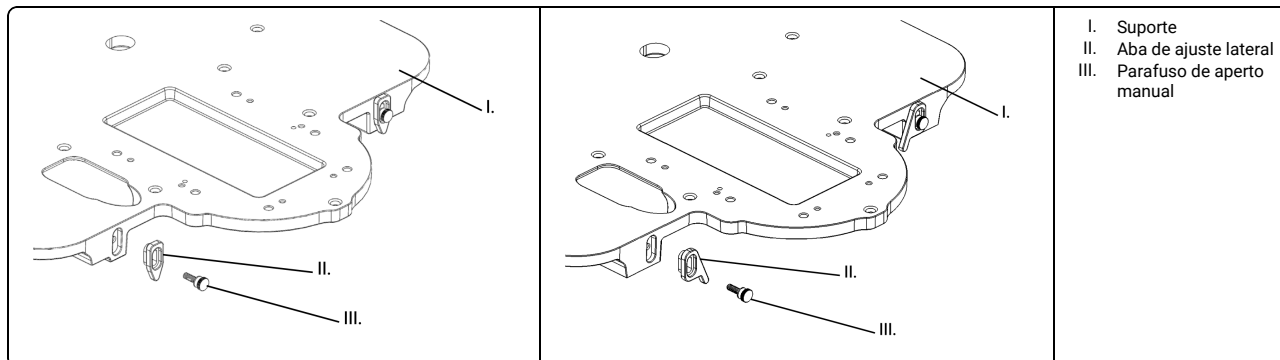
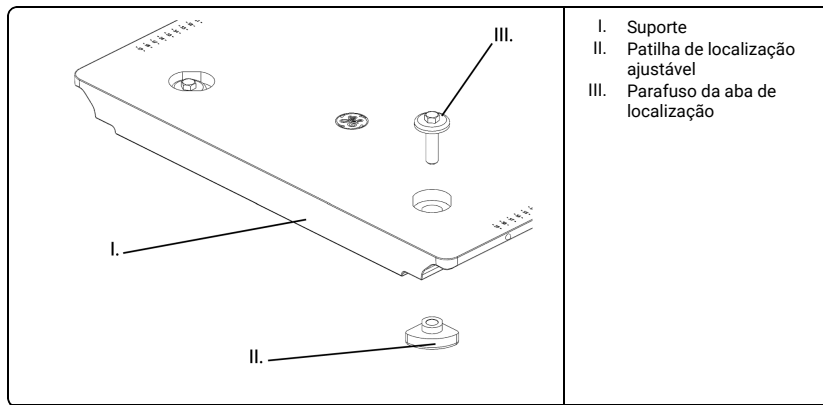
ANTES DE UTILIZAR:

- Antes de usar este produto, consulte as instruções de operação fornecidas com o Conjunto de bobinas abertas 32ch AIR.
- Antes de usar este produto, consulte as instruções de operação fornecidas com o scanner de ressonância magnética GE.

1. Retire as almofadas e os enchimentos da mesa.

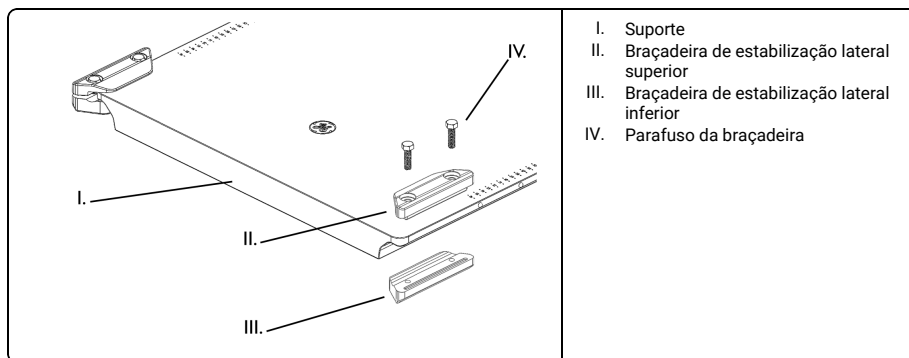


2. Garanta que a bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço seja instalada corretamente na cavidade de encaixe superior (*consulte as instruções do fabricante*).
3. Garanta que a sobreposição fique localizada corretamente nos pinos de referência da bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço (*consulte as instruções do fabricante*).
4. Garanta que as abas de localização ajustável e as abas de ajuste laterais estejam dentro das cavidades de encaixe.



5. Para mesas de paciente GEM e eXpress: Posicione todas as abas de localização ajustável nos cantos da cavidade de encaixe e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.
6. Posicione todas as abas de ajuste lateral nas laterais da cavidade de encaixe e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.

7. Para mesa de paciente Comfort Plus: Encaixe todas as braçadeiras de estabilização laterais no suporte inferior da mesa e aperte-as no lugar para que a sobreposição não se mova.



UTILIZAR A PEÇA DE SOBREPOSIÇÃO

1. Retire as almofadas e os enchimentos da mesa.
2. Instale a bobina AIR posterior aberta para cabeça e pescoço.
3. Coloque a cobertura sobre a base, certifique-se de que a cobertura está posicionado de forma segura.
4. Posicione o paciente na forma desejada.
5. Posicione as bobinas na localização pretendida (*consulte as instruções do fabricante*).
6. Coloque as bobinas (*consulte as instruções do fabricante*).

⚠ AVISO

- Evite pontos de compressão quando a cobertura está em movimento, ao assegurar que o paciente não segura as partes laterais da cobertura. Certifique-se de que o operador mantém as mãos fora da mesa quando a cobertura estiver em movimento.

REPROCESSAMENTO

⚠ AVISO

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo os contaminantes visuais com um pano antisséptico comum, como o álcool. Se a contaminação visual não puder ser removida, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

MANUTENÇÃO

- NOTA:
- Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.
 - Entre em contato com CQ Medical para obter peças de substituição e acessórios pelo endereço de e-mail Info@CQ_Medical.com

DESCRIÇÃO	NÚMERO DE PEÇA GEHC	NÚMERO DE REVISÃO GEHC	NÚMERO DA PEÇA CQ MEDICAL (ENCOMENDÁVEL)
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Sobreposição para RM - Removível GE eXpress	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Dispozitivele sunt utilizate pentru a ajuta la sprijinirea și poziționarea pacienților în timpul unui RMN.

ATENȚIE

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

⚠️ AVERTIZARE

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Înainte de imagistică, asigurați-vă că accesoriile sunt fixate în poziție corectă.
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.
- Depozitați acoperirea în poziție verticală atunci când nu o folosiți, pentru a preveni deteriorarea suporturilor de acoperire.
- Utilizați numai accesorii compatibile cu RM.
- Apucați acoperirea la capătul capului și piciorului, folosind două persoane, pentru a preveni ciupirea degetelor.

OBSERVAȚIE:

- Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autorității competente din statul respectiv.
- MTM3303 (GEHC 5917534-2), placă RMN UCT GEM: Placă acoperă stativul de perfuzie i.v. al mesei. Utilizați un stativ de perfuzie i.v. extern, dacă este necesar.
- Greutatea plăcii RMN UCT GEM: 23,5 lbs (10,7 kg). Pentru sarcina nominală totală a mesei, cu includerea accesoriilor, consultați manualul sistemului.
- MTM3304 (GEHC 5917537-2), greutatea plăcii RMN UCT Comfort Plus: 24,5 lbs (11,1 kg). Pentru sarcina nominală totală a mesei, cu includerea accesoriilor, consultați manualul sistemului.
- MTM3305 (GEHC 5917536-2), greutatea plăcii RMN UCT eXpress detașabile: 24 lbs (10,9 kg). Pentru sarcina nominală totală a mesei, cu includerea accesoriilor, consultați manualul sistemului.

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

Sigur din punct de vedere RM

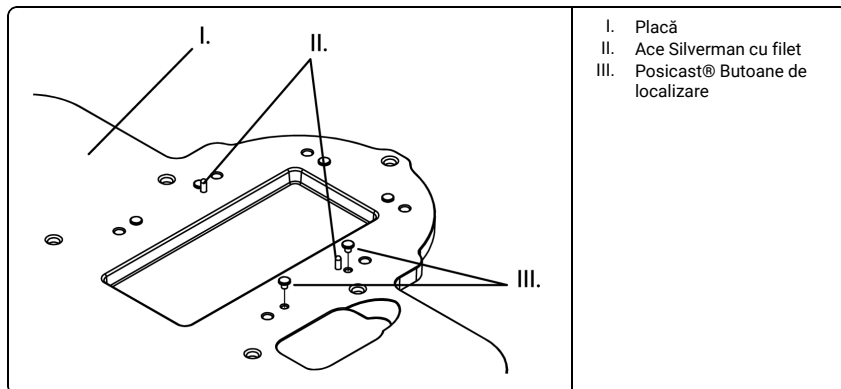
UTILIZAREA TERMOPLASTICELOR

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Consultați instrucțiunile furnizate cu fiecare mască termoplastică.

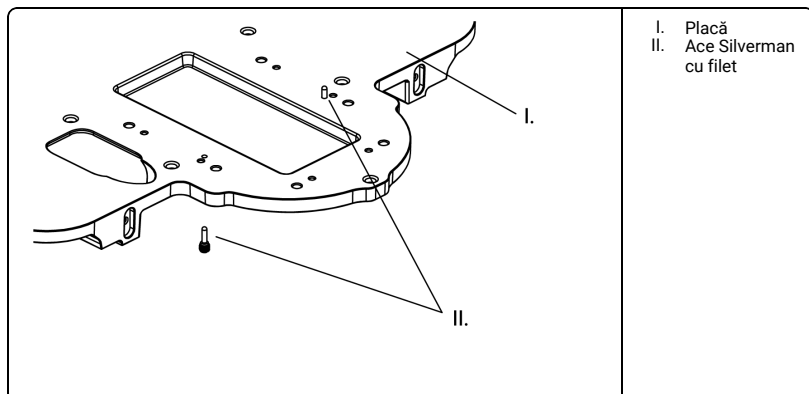
OBSERVAȚIE: Dispozitivul este compatibil cu termoplasticele CQ MedicalPosicast® și termoplasticele CQ MedicalType-S™ (consultați instrucțiunile privind termoplasticul).

ACTUALIZAȚI CAPACITATEA TERMOPLASTICĂ A ACOPERIRII

1. Pentru a putea utiliza Type-S™ termoplastic, asigurați-vă că acele Silverman cu filet sunt fixate în acoperire și că Posicast® butoanele de localizare sunt îndepărtate din aceasta.
2. Pentru a putea utiliza Posicast® termoplastic, asigurați-vă că Posicast® butoanele de localizare sunt fixate în acoperire și că Silverman acele cu filet sunt îndepărtate din aceasta.

**ACE SILVERMAN CU FILET**

1. Pentru a monta sau demonta acele Silverman cu filet, îndepărtați acoperirea de pe partea de sus a mesei.
2. Puneți acele Silverman cu filet pe partea inferioară a acoperirii și instalați-le sau demontați-le utilizând o șurubelniță cu cap plat.



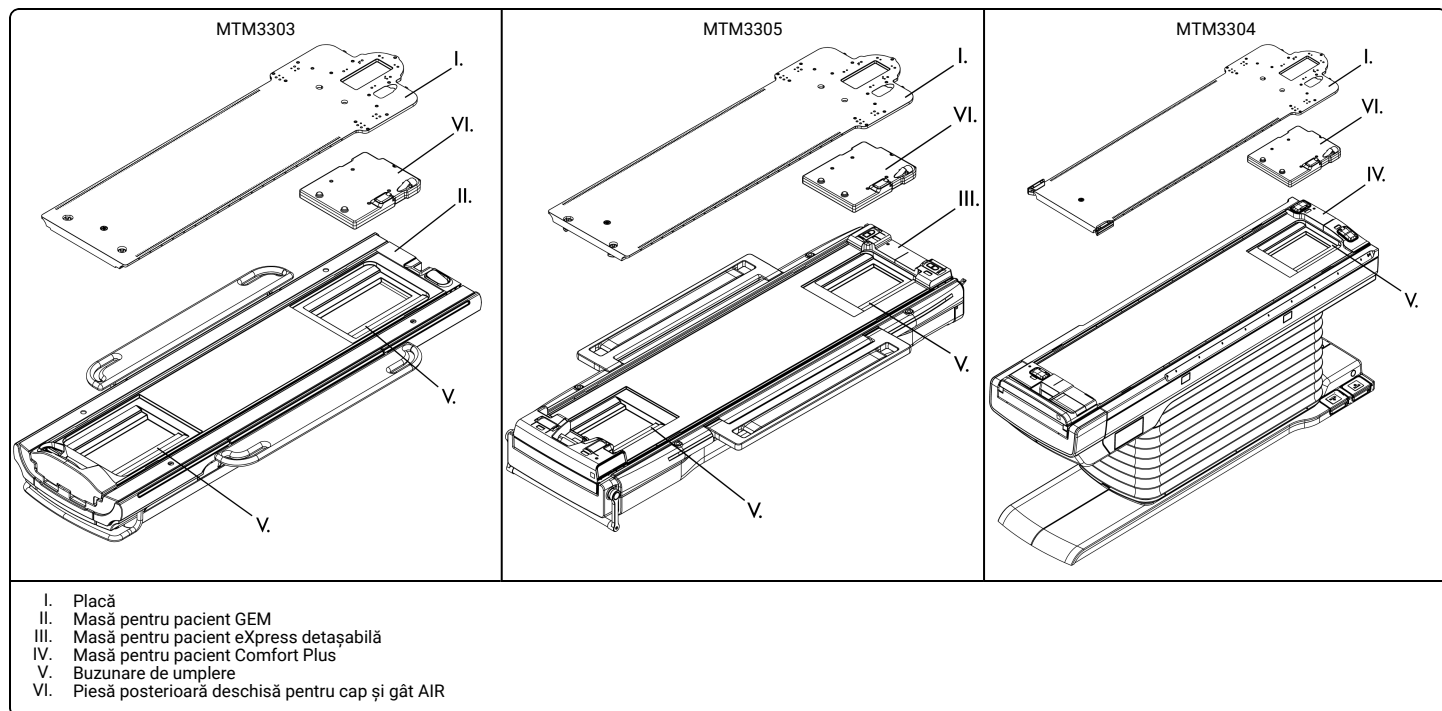
3. Reatașați acoperirea pe partea de sus a mesei.

ATAȘAREA PLĂCII LA MASA PENTRU PACIENT

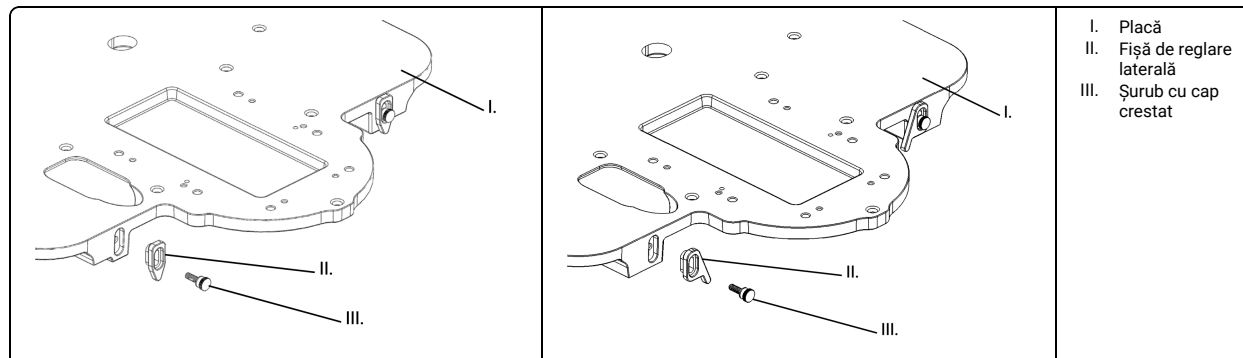
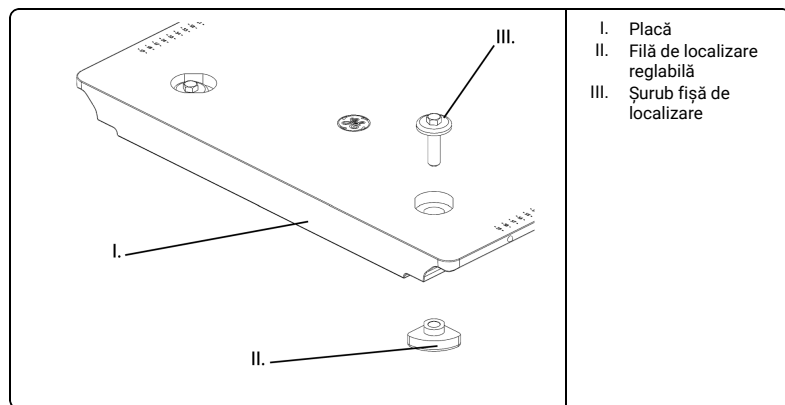
ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Înainte de a utiliza acest produs, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate cu dispozitivul 32ch AIR Open Coil Suite.
- Înainte de a utiliza acest produs, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate cu scannerul RMN GE.

1. Scoateți plăcuțele și umplutura de pe masă.

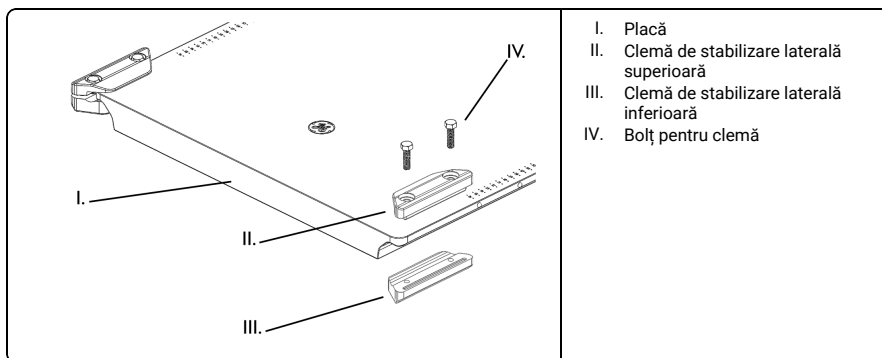


2. Asigurați-vă că piesa posterioară deschisă pentru cap și gât AIR este corect instalată în buzunarul de umplere superior (consultați instrucțiunile producătorului).
3. Asigurați-vă că placa localizează în mod corect posturile-index ale piesei posterioare deschise pentru cap și gât AIR (consultați instrucțiunile producătorului).
4. Asigurați-vă că fișele reglabile de localizare și fișele laterale de reglare se află în interiorul buzunarelor de umplere.



5. Pentru mesele pentru pacient GEM și eXpress: Reglați toate fișele de localizare reglabile pentru a fi vizavi de colțurile buzunarelor de umplere și strângeți-le astfel încât placa să nu se miște.
6. Reglați toate fișele de reglare laterale pentru a fi vizavi de laturile buzunarelor de umplere și strângeți-le astfel încât placa să nu se miște.

7. Pentru masa pentru pacient Comfort Plus: Reglați toate clemele de stabilizare laterale vizavi de carcasa inferioară a mesei și strângeți-le astfel încât placa să nu se miște.



UTILIZAREA ACOPERIRII

1. Scoateți plăcuțele și umplutura de pe masă.
2. Instalați piesa posterioară deschisă pentru cap și gât AIR.
3. Așezați acoperirea pe leagăn; asigurați-vă că stratul este poziționat în siguranță.
4. Poziționați pacientul după dorință.
5. Poziționați bobinele în locația dorită (consultați instrucțiunile producătorului).
6. Conectați bobinele (consultați instrucțiunile producătorului).

⚠️ AVERTIZARE

- Evitați punctele cu risc de înțepare atunci când suprapunerea este în mișcare, prin asigurarea că pacientul nu apucă laturile acoperirii. Asigurați-vă că operatorul nu ține mâinile pe masă atunci când acoperirea este în mișcare.

REPROCESARE

⚠️ AVERTIZARE

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dacă este necesar, curățați suprafața eliminând contaminarea vizuală prin ștergerea cu germicide obișnuite, ca de exemplu alcool. Dacă contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.

ÎNȚREȚINERE

- OBSERVAȚIE:
- Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.
 - Pentru piese de schimb și accesorii, contactați CQ Medical la adresa Info@CQMedical.com

DESCRIERE	NUMĂR DE CATALOG GEHC	NUMĂR REV. GEHC	NUMĂR DE CATALOG CQ MEDICAL (DISPONIBIL PENTRU COMANDĂ)
Placă RMN Universal Couchtop™ – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Placă RMN Universal Couchtop™ – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Placă RMN Universal Couchtop™ – GE eXpress detașabilă	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Устройства предназначены для поддержки и позиционирования пациентов во время МРТ.

ВНИМАНИЕ

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.
- Перед визуализацией убедитесь, что вспомогательные принадлежности надежно закреплены в правильном положении.
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.
- Если накладка не используется, храните ее в вертикальном положении, чтобы не повредить опоры накладки.
- Используйте только МР-совместимые вспомогательные принадлежности.
- Во избежание защемления пальцев наладку следует удерживать вдвоем с переднего и заднего конца.

- Примечание.
- При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.
 - МТМ3303 (ГЕНС 5917534-2), МРТ-накладка UCT GEM: Накладка закрывает штатив стола для внутривенных вливаний. При необходимости используйте внешний штатив для внутривенных вливаний.
 - Вес МРТ-накладки UCT GEM: 10,7 кг (23,5 фунта). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.
 - МТМ3304 (ГЕНС 5917537-2), вес МРТ-накладки UCT Comfort Plus: 11,1 кг (24,5 фунта). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.
 - МТМ3305 (ГЕНС 5917536-2), вес МРТ-накладки UCT eXpress, съемное исполнение: 10,9 кг (24 фунта). Информацию об общей грузоподъемности стола, включая вспомогательные принадлежности, см. в руководстве к вашей системе.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

- Устройство является МР-безопасным.

МР-Безопасно.

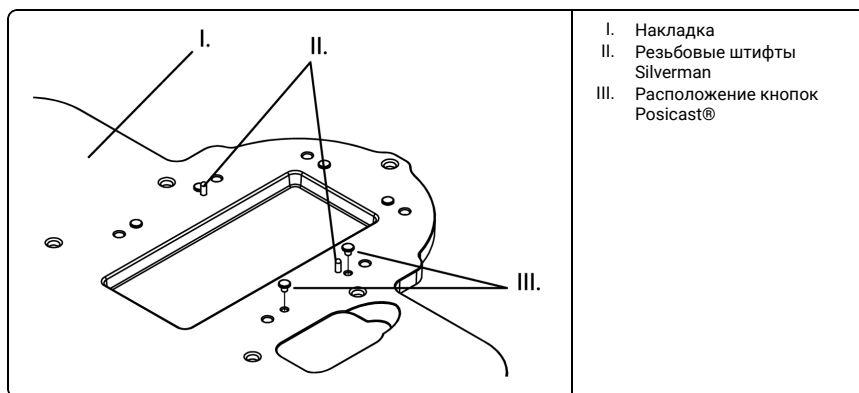
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПЛАСТА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: См. инструкции, прилагаемые к каждой маске из термопласта.

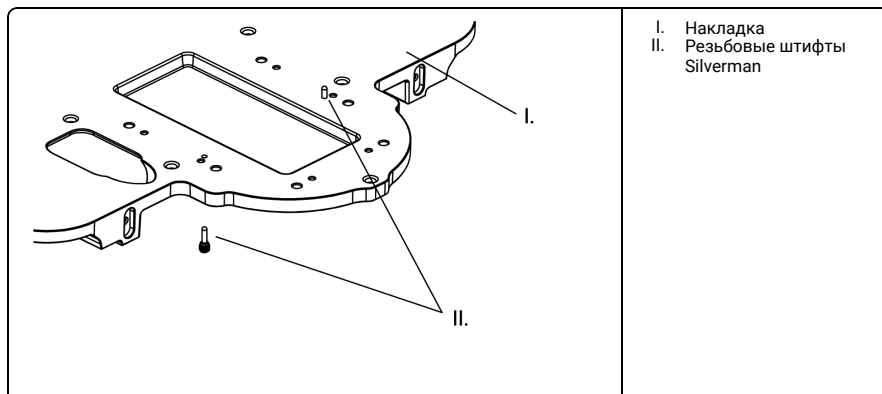
Примечание. Изделие совместимо с термопластами CQ MedicalPosicast® и CQ MedicalType-S™ (см. инструкции к термопластам).

ОБНОВИТЕ ВОЗМОЖНОСТИ ТЕРМОПЛАСТА НАКЛАДКИ

1. Для использования термопласта Type-S™ убедитесь, что резьбовые штифты Silverman установлены в накладке, а Posicast® кнопки определения местоположения из накладки удалены.
2. Для использования термопласта Posicast® убедитесь, что кнопки определения местоположения Posicast® установлены в накладке, а резьбовые штифты Silverman из накладки удалены.

**РЕЗЬБОВЫЕ ШТИФТЫ SILVERMAN**

1. Чтобы установить или удалить резьбовые штифты Silverman, снимите накладку с деки стола.
2. Найдите резьбовые штифты Silverman на нижней стороне накладки и установите или удалите их с помощью шлицевой отвертки.

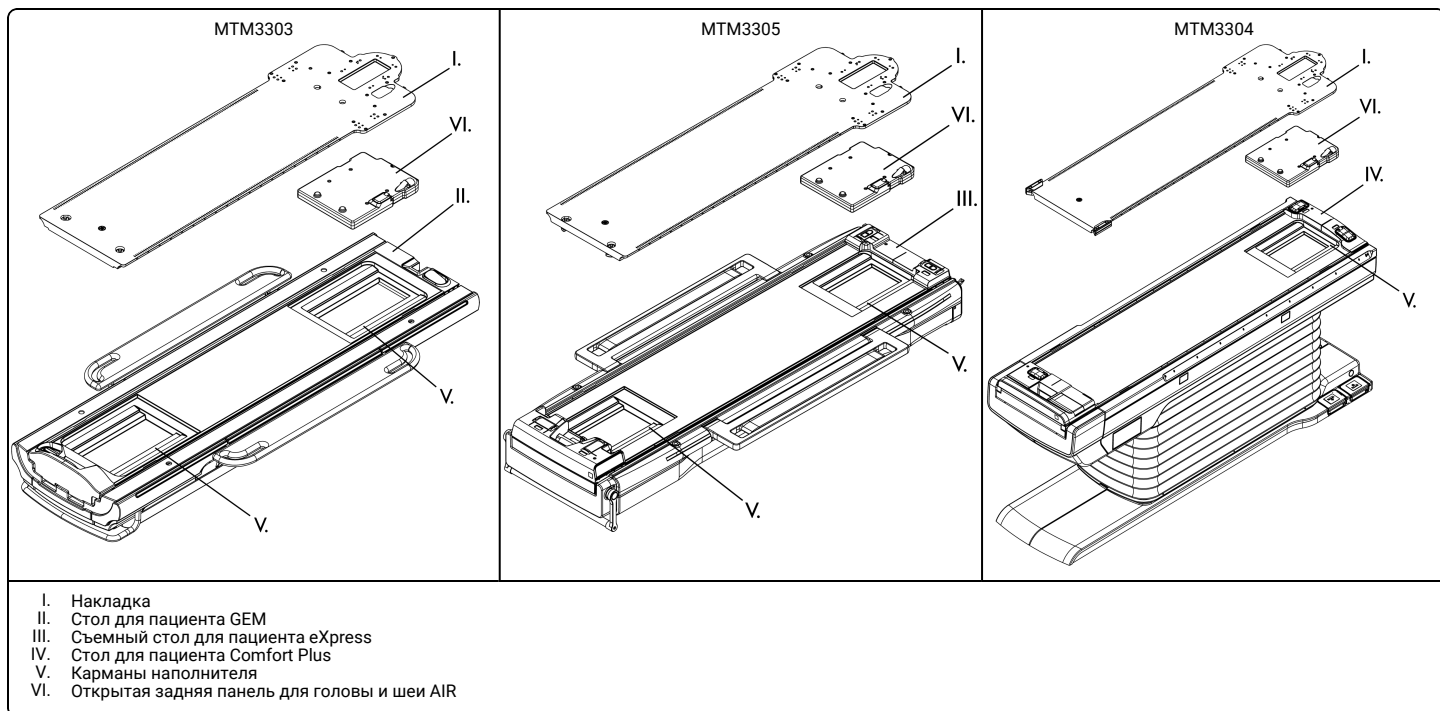


3. Снова прикрепите накладку к деке стола.

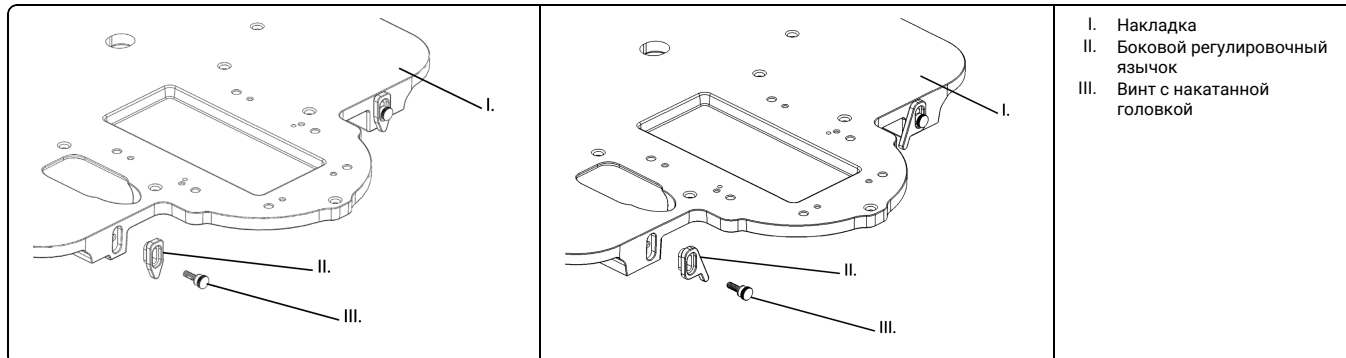
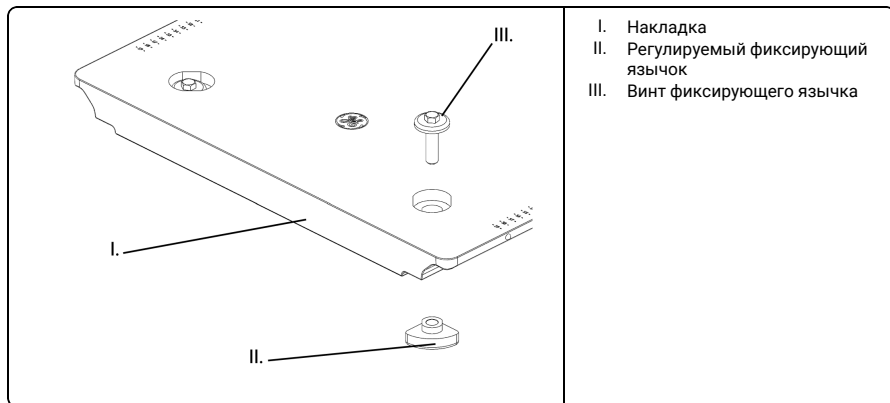
КРЕПЛЕНИЕ НАКЛАДКИ К СТОЛУ ДЛЯ ПАЦИЕНТА

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: • Перед использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации 32-канального открытого катушечного модуля AIR.
• Перед использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации MPT-сканера GE.

1. Удалите со стола прокладки и наполнители.

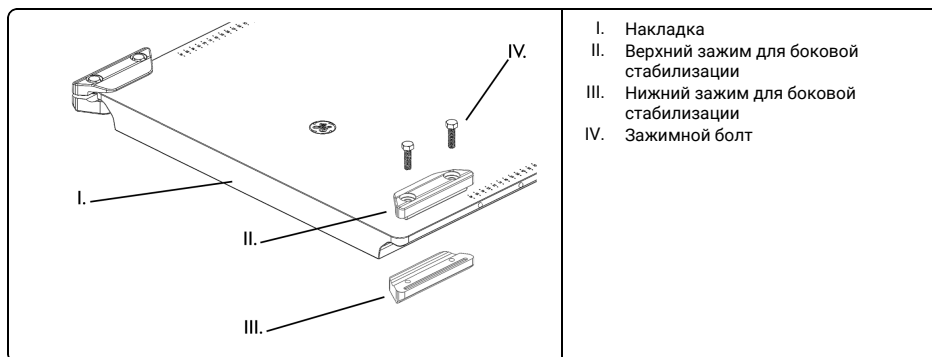


2. Убедитесь, что открытая задняя панель для головы и шеи AIR правильно смонтирована в верхнем кармане наполнителя (см. руководство производителя).
3. Убедитесь, что накладка правильно размещена на установочных стойках открытой задней панели для головы и шеи AIR (см. руководство производителя).
4. Убедитесь, что регулируемые фиксирующие и боковые регулировочные язычки находятся внутри карманов наполнителя.



5. Для столов пациента GEM и eXpress: Отрегулируйте все регулируемые фиксирующие язычки так, чтобы они находились напротив углов карманов наполнителя, и затяните на месте так, чтобы накладка не двигалась.
6. Отрегулируйте все боковые регулировочные язычки так, чтобы они находились напротив боковых сторон карманов наполнителя, и затяните на месте так, чтобы накладка не двигалась.

7. Для стола пациента Comfort Plus: Отрегулируйте все зажимы для боковой стабилизации относительно нижнего корпуса стола и затяните на месте так, чтобы накладка не двигалась.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НАКЛАДКИ

1. Удалите со стола прокладки и наполнители.
2. Установите открытую заднюю панель для головы и шеи AIR.
3. Поместите насадку на ложемент, убедитесь, что накладка надежно закреплена.
4. Расположите пациента в нужном положении.
5. Расположите катушки в желаемом месте (см. инструкцию производителя).
6. Подключите катушки (см. инструкцию производителя).

⚠ ВНИМАНИЕ

- Избегайте защемления накладки во время движения, следя за тем, чтобы пациент не держался за боковые поверхности. Убедитесь, что руки оператора не находятся рядом со столом, когда накладка находится в движении.

СТЕРИЛИЗАЦИЯ

⚠ ВНИМАНИЕ

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

1. При необходимости очистите поверхность, удалив видимые загрязнения обычной бактерицидной салфеткой, например со спиртом. Если видимое загрязнение невозможно удалить, повторите этапы очистки и при необходимости утилизируйте устройство.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Примечание.
- Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.
 - По вопросам приобретения запасных частей и вспомогательных принадлежностей обратитесь в компанию CQ Medical по адресу Info@CQMedical.com

ОПИСАНИЕ	НОМЕР ДЕТАЛИ ГЕНС	НОМЕР РЕД. ГЕНС	НОМЕР ДЕТАЛИ CQ MEDICAL (ДОСТУПНЫЙ ДЛЯ ЗАКАЗА)
МРТ-накладка Universal Couchtop™ - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
МРТ-накладка Universal Couchtop™ - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
МРТ-накладка Universal Couchtop™ - GE eXpress, съемное исполнение	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

SVRHA UPOTREBE

Uređaji se koriste za pomoć prilikom potpore i pozicioniranja pacijenata tokom MRI.

OPREZ

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

⚠ UPOZORENJE

- Nemojte da koristite uređaj ako se pokaže da je oštećen.
- Pobrinite se da je dodatni pribor dobro pričvršćen u ispravnom položaju pre snimanja.
- Pobrinite se da je uređaj pričvršćen pre upotrebe.
- Čuvajte prekrivku u uspravnom položaju kada se ne koristi kako biste sprečili oštećenja na potporama prekrivke.
- Upotrebite samo dodatni pribor koji je kompatibilan sa MR.
- Dve osobe treba da uhvate prekrivku na kraju za glavu i kraju za noge, kako bi se sprečilo uklještenje prstiju.

- NAPOMENA:
- Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT prekrivka za MRI GEM: Prekrivka pokriva IV stub stola. Koristite eksterni IV stub ako je potrebno.
 - UCT prekrivka za MRI GEM težina: 10,7 kg (23,5 lbs). Za ukupnu procenu opterećenja stola, uključujući dodatne pribore, pogledajte priručnik za Vaš sistem.
 - Težina MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT prekrivke za MRI Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lbs). Za ukupnu procenu opterećenja stola, uključujući dodatne pribore, pogledajte priručnik za Vaš sistem.
 - Težina MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT prekrivke za MRI eXpress odvojive: 10,9 kg (24 lbs). Za ukupnu procenu opterećenja stola, uključujući dodatne pribore, pogledajte priručnik za Vaš sistem.

INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI ZA MRI

- Uređaj je bezbedan za MR.

Bezbedno za MR

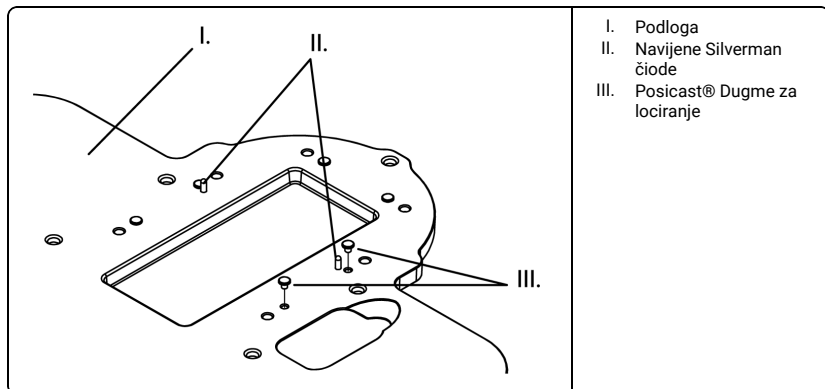
UPOTREBA TERMOPLASTIKA

PRE UPOTREBE: Pogledajte uputstva koja su priložena uz svaku termoplastičnu masku.

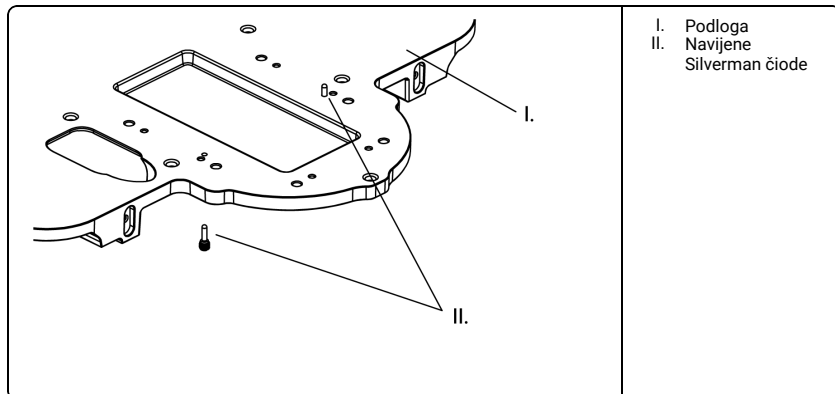
NAPOMENA: Uređaj je kompatibilan sa CQ MedicalPosicast® termoplastikom i CQ MedicalType-S™ termoplastikom (pogledajte uputstva za termoplastiku).

AŽURIRAJTE TERMOPLASTIČNU MOGUĆNOST PREKRIVKE

- Za upotrebu Type-S™ termoplastike, obezbedite da su navijene Silverman igle montirane u prekrivci i da su Posicast® dugmad za lociranje sklonjena sa prekrivke.
- Za upotrebu Posicast® termoplastike, obezbedite da su Posicast® dugmad za lociranje montirana u prekrivci i da su navijene Silverman igle uklonjene sa prekrivke.

**NAVIJENE SILVERMAN ČIODE**

- Da montirate ili razmontirate navijene Silverman čiode, uklonite prekrivku sa površine stola.
- Locirajte navijene Silverman čiode na donjoj strani prekrivke i montirajte ili uklonite pomoću šrafciigera sa ravnom glavom.

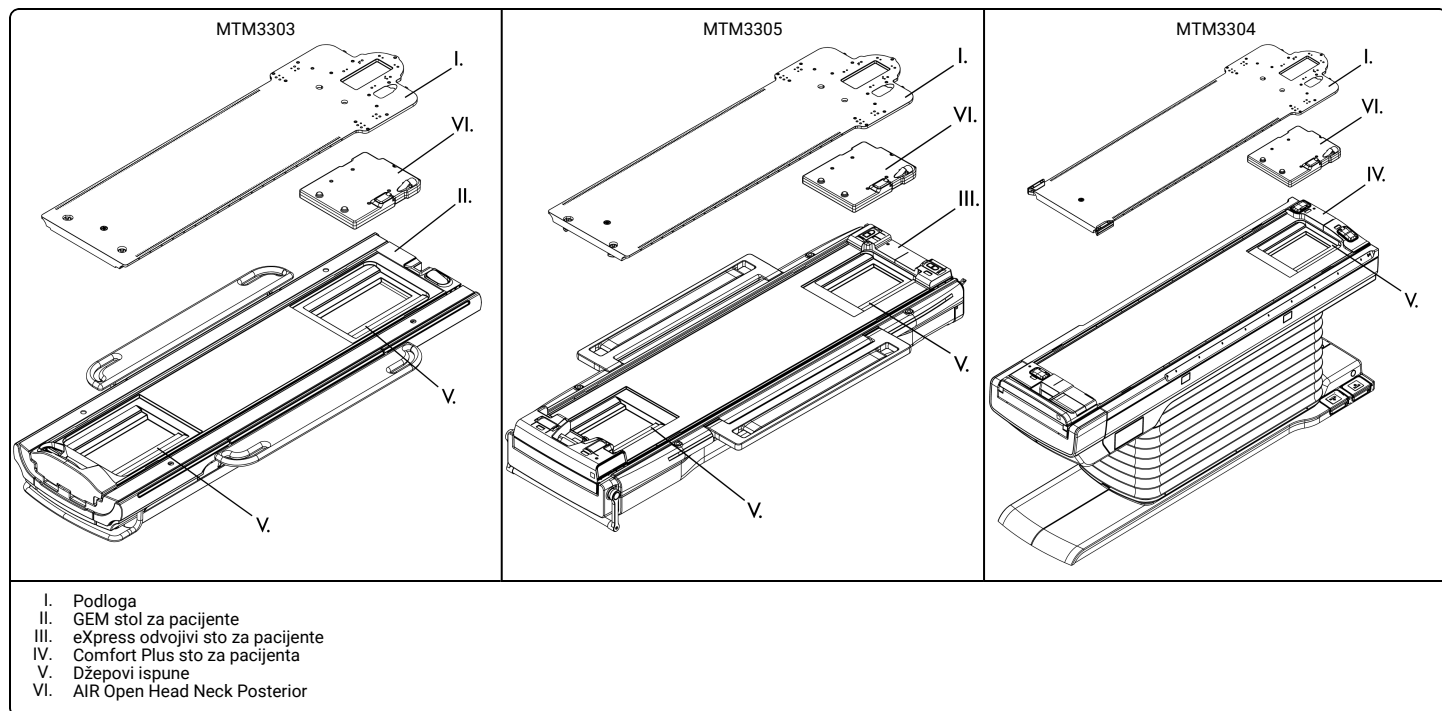


- Ponovo spojite prekrivku na površinu stola.

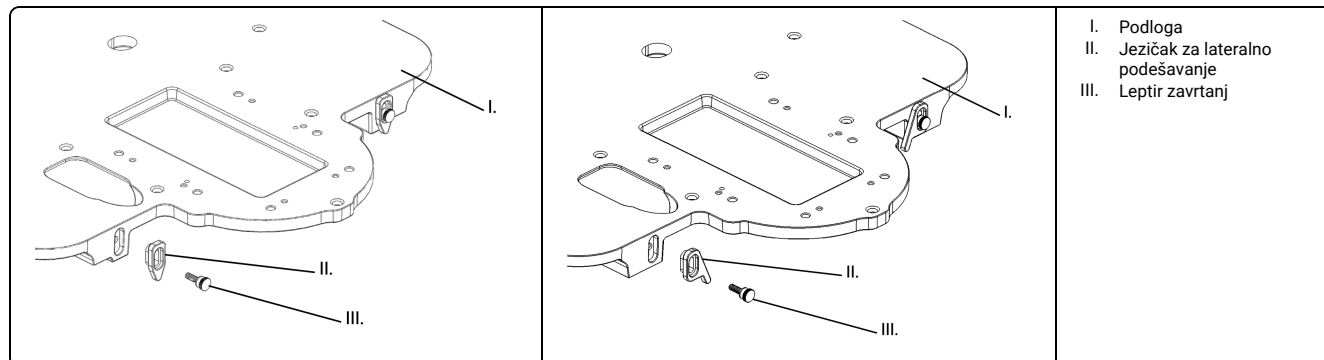
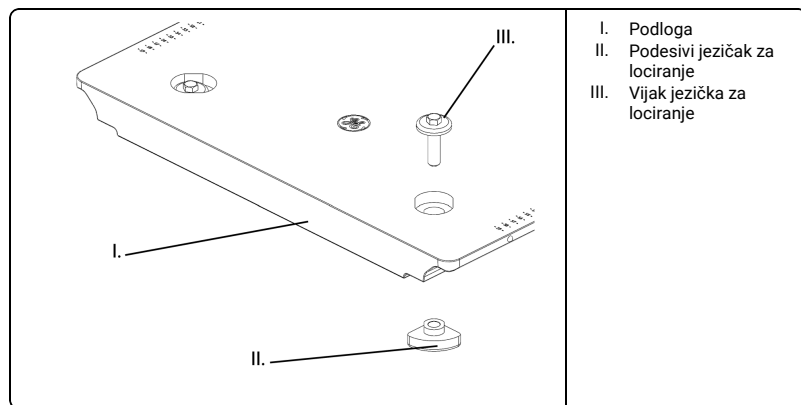
SPAJANJE PREKRIVKE SA STOLOM ZA PACIJENTA

PRE UPOTREBE: • Pre upotrebe ovog proizvoda, pogledajte uputstvo za rad koje je priloženo uz 32ch AIR Open Coil Suite.
• Pre upotrebe ovog proizvoda, pogledajte uputstvo za rad koje je priloženo uz GE MRI skener.

1. Uklonite jastučiće za sto i ispane sa stola.

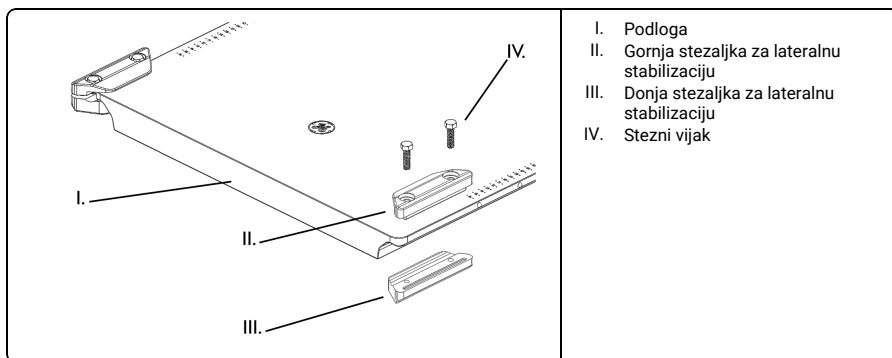


2. Uverite se da je AIR Open Head Neck Posterior pravilno postavljen u gornji džep ispane (pogledajte uputstvo proizvođača).
3. Uverite se da je prekrivka pravilno stavljena na AIR Open Head Neck Posterior indeksne položaje (pogledajte uputstvo proizvođača).
4. Obezbedite da se svi podesivi jezički za lociranje i jezički za lateralno podešavanje nalaze unutar džepova za ispanu.



5. Za GEM i eXpress stolove za pacijente: Podesite sve podesive jezičke lociranje tako da budu naspram uglova džepova ispane i zategnite ih tako da se prekrivka ne pomera.
6. Podesite sve jezičke za lateralno podešavanje tako da budu naspram strana džepova ispane i zategnite ih tako da se prekrivka ne pomera.

7. Za Comfort Plus sto za pacijenta: Podesite sve stezaljke za lateralnu stabilizaciju naspram donjeg kućišta stola i zategnite ih tako da se prekrivka ne pomera.



UPOTREBA PREKRIVKE

1. Uklonite jastučiće za sto i ispunite sa stola.
2. Montirajte AIR Open Head Neck Posterior.
3. Postavite prekrivku na ležaj, pobrinite se da je prekrivka čvrsto pozicionirana.
4. Postavite pacijenta prema potrebi.
5. Postavite kalemove na željenu lokaciju (pogledajte uputstva proizvođača).
6. Priključite kalemove (pogledajte uputstvo proizvođača).

⚠ UPOZORENJE

- Izbegavajte tačke uklještenja kada je prekrivka u pokretu tako što ćete obezbediti da pacijent ne dohvata strane prekrivke. Obezbedite da rukovalac ne drži ruke na stolu dok je prekrivka u pokretu.

PONOVNA OBRADA

⚠ UPOZORENJE

- Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.

1. Ako je potrebno, očistite površinu tako što ćete ukloniti vidljive zagađivače uobičajenim brisačem za mikrobe, na primer alkoholom. Ako se vidljivi zagađivač ne može ukloniti ponovite korake čišćenja i ako je potrebno, bacite uređaj.

ODRŽAVANJE

- NAPOMENA:
- Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.
 - Kontaktirajte CQ Medical za zamenske delove i dodatnu opremu na [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

OPIS	GEHC BROJ DELA	GEHC REV BROJ	CQ MEDICAL BROJ DELA (KOJI SE MOŽE NARUČITI)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Prekrivka za MRI – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Prekrivka za MRI – GE eXpress odvojiva	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

URČENÉ POUŽITIE

Zariadenia sa používajú na pomoc pri podpore a určovaní polohy pacientov počas MRI.

POZOR

Federálny zákon (Spojené štáty) obmedzuje predaj tohto zariadenia lekárom alebo na objednávku lekára.

⚠ VÝSTRAHA

- *Nepoužívajte, ak sa zariadenie javí poškodené.*
- *Pred snimaním sa uistite sa, že príslušenstvo je bezpečne pripevnené v správnej polohe.*
- *Pred použitím sa uistite, že je zariadenie zabezpečené.*
- *Keď sa prekrytie nepoužíva, skladujte ho vo zvislej polohe, aby ste predišli poškodeniu podpier prekrytia.*
- *Používajte iba príslušenstvo kompatibilné s MR.*
- *Uchopte prekrytie za hlavový a nožný koniec, pomocou dvoch osôb, aby nedošlo k zovretiu prstov.*

POZNÁMKA:

- Ak v súvislosti so zariadením dôjde k akejkoľvek závažnej nehode, musí sa to nahlásiť výrobcovi. Ak k nehode došlo v rámci Európskej únie, nahláste to tiež príslušnému úradu členského štátu, v ktorom sídlite.
- Prekrytie MR MT3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: Prekrytie zakrýva stĺp IV stola. V prípade potreby použite externý stĺp IV.
- Hmotnosť prekrytia UCT MRI Overlay GEM: 10,7 kg (23,5 libry). Celkovú nosnosť stola vrátane príslušenstva nájdete v príručke k systému.
- Hmotnosť prekrytia MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI Overlay Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 libry) Celkovú nosnosť stola vrátane príslušenstva nájdete v príručke k systému.
- Hmotnosť prekrytia MR MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI Overlay eXpress Detachable: 10,9 kg (24 libier). Celkovú nosnosť stola vrátane príslušenstva nájdete v príručke k systému.

INFORMÁCIE O BEZPEČNOSTI PRI POUŽITÍ S MRI

- Zariadenie je bezpečné pre používanie s MR.

Bezpečné pre MR

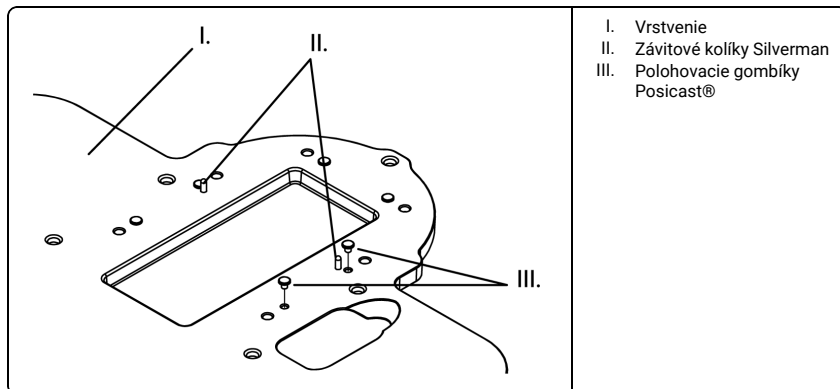
POUŽITIE TERMOPLASTOV

PRED POUŽÍVANÍM: Pozrite si návod dodaný s každou termoplastovou maskou.

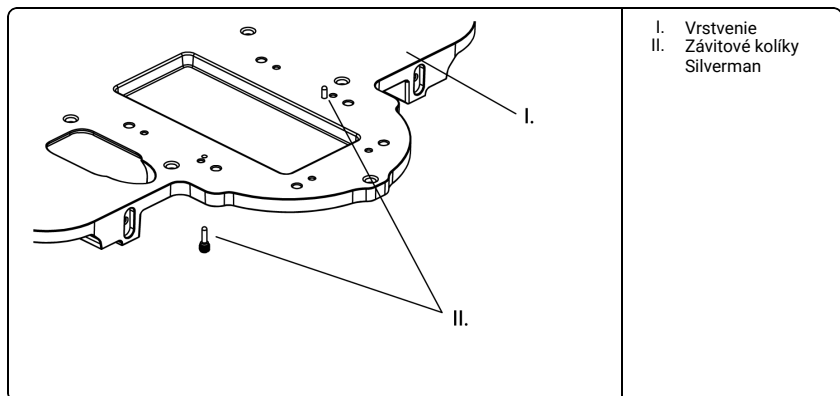
POZNÁMKA: Pomôcka je kompatibilná s termoplastmi CQ MedicalPosicast® a termoplastmi CQ MedicalType-S™ (pozrite si pokyny k termoplastom).

MOŽNOSŤ ZMENY TERMOPLASTU PREKRYTIA

1. Pri použití termoplastu Type-S™ dbajte na to, aby závitové kolíky Silverman boli namontované v prekrytí a aby polohovacie gombíky Posicast® boli odstránené z prekrytia.
2. Pri použití termoplastu Posicast® dbajte na to, aby polohovacie gombíky Posicast® boli namontované v prekrytí a aby závitové kolíky Silverman boli odstránené z prekrytia.

**ZÁVITOVÉ KOLÍKY SILVERMAN**

1. Na montáž a demontáž závitových kolíkov Silverman odstráňte prekrytie z vrchu stola.
2. Lokalizujte závitové kolíky Silverman zospodu prekrytia a nainštalujte alebo demontujte ich pomocou plochého skrutkovača.



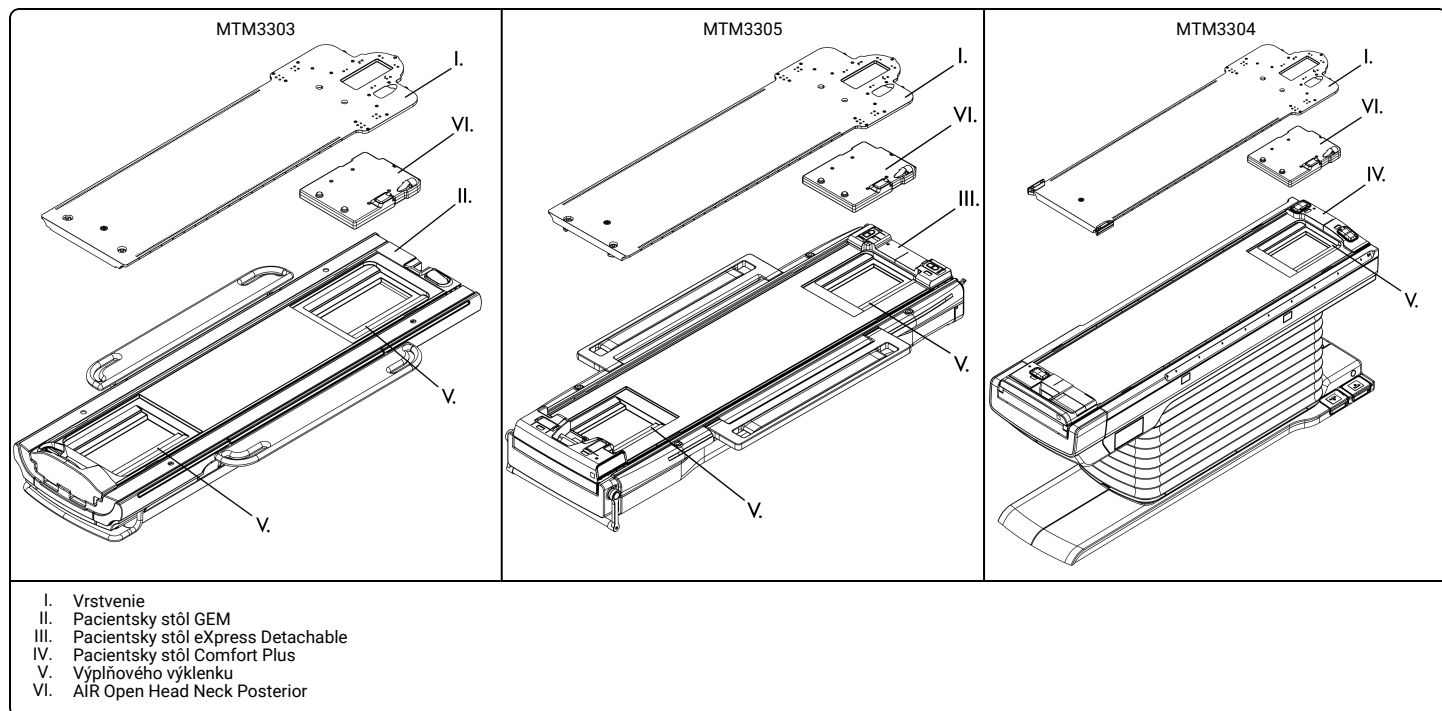
3. Znova pripevnite prekrytie k vrchu stola.

MONTÁŽ PREKRYTIA K PACIENTSKEMU STOLU

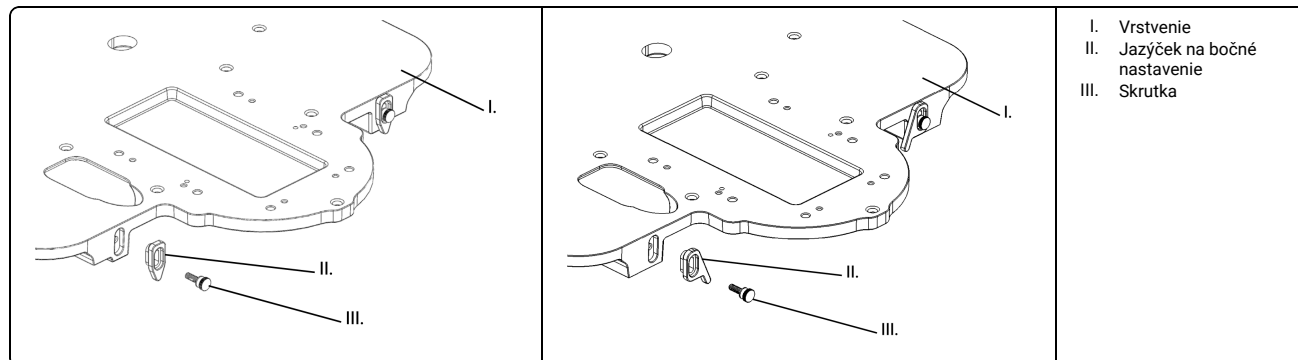
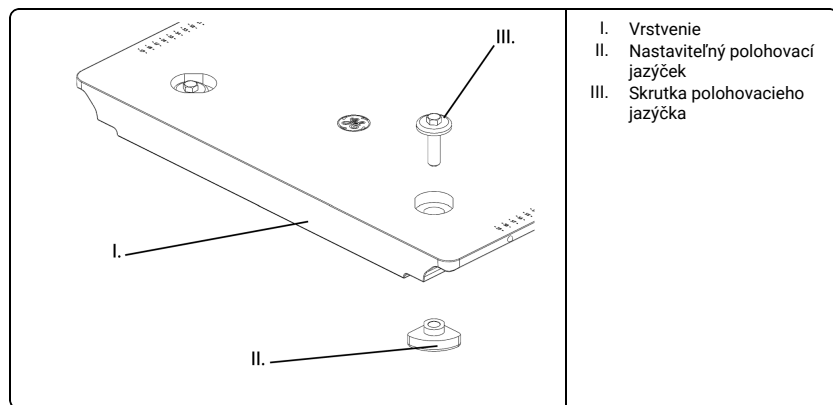
PRED POUŽÍVANÍM:

- Pred použitím tohto výrobku si pozrite návod na obsluhu dodaný so súpravou 32ch AIR Open Coil Suite.
- Pred použitím tohto výrobku si pozrite návod na obsluhu dodaný so skenerom MR GE.

1. Odstráňte stolové podložky a výplne zo stola.

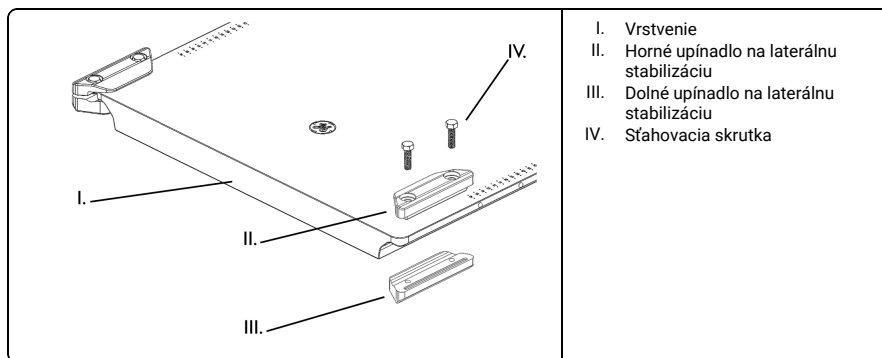


2. Dbajte na to, aby pomôcka AIR Open Head Neck Posterior bola riadne a správne nainštalovaná v hornom výplňovom výklenku (pozrite si návod od výrobcu).
3. Dbajte na to, aby bolo prekrytie riadne a správne umiestnené na registrových pozíciách pomôcky AIR Open Head Neck Posterior (pozrite si návod od výrobcu).
4. Dbajte na to, aby nastaviteľné polohovacie jazyčky a jazyčky na bočné nastavenie boli vnútri výplňových výklenkov.



5. Pre pacientske stoly GEM a eXpress: Nastavte všetky nastaviteľné polohovacie jazyčky tak, aby boli proti rohom výplňového výklenku, a utiahnite ich na mieste, aby sa prekrytie nepohybovalo.
6. Nastavte všetky jazyčky na bočné nastavenie tak, aby boli proti stranám výplňového výklenku, a utiahnite ich na mieste, aby sa prekrytie nepohybovalo.

7. Pre patientsky stôl Comfort Plus: Nastavte všetky upínadlá na laterálnu stabilizáciu proti spodnému krytu stola a utiahnite ich na mieste tak, aby sa prekrytie nepohybovalo.



POUŽÍVANIE PREKRYTIA

1. Odstráňte stolové podložky a výplne zo stola.
2. Nainštalujte pomôcku AIR Open Head Neck Posterior.
3. Umiestnite prekrytie na kolísku, pričom dbajte na to, aby bolo prekrytie nastavené v bezpečnej polohe.
4. Nastavte pacienta do požadovanej polohy.
5. Umiestnite cievky na požadované miesto (pozrite si návod od výrobcu).
6. Zapojte cievky (pozrite si návod od výrobcu).

⚠ VÝSTRAHA

- Keď je prekrytie v pohybe, vyhýbajte sa miestam zovretia tak, že zaistíte, aby pacient nechytil boky prekrytia. Dbajte na to, aby mal operátor ruky mimo stola, keď je prekrytie v pohybe.

SPRACOVANIE

⚠ VÝSTRAHA

- Používatelia tohto produktu sú povinní a zodpovední za zabezpečenie najvyššieho stupňa kontroly infekcie u pacientov, spolupracovníkov a seba. Aby ste sa vyhli krížovej kontaminácii, dodržiavajte zásady kontroly infekcie stanovené vo vašom zariadení.

1. V prípade potreby vyčistite povrch odstránením vizuálnej kontaminácie bežnou germicídnu utierkou, napríklad alkoholom. Ak vizuálnu kontamináciu nie je možné odstrániť, opakujte kroky čistenia a v prípade potreby zariadenie zlikvidujte.

ÚDRŽBA

- POZNÁMKA:
- Pred použitím prístroj skontrolujte, či nie je poškodený a opotrebovaný.
 - Vo veci náhradných dielov a príslušenstva sa obráťte na spoločnosť CQ Medical na adrese Info@CQ Medical.com

OPIS	ČÍSLO DIELU GEHC	ČÍSLO REV. GEHC	CQ MEDICAL ČÍSLO DIELU (NA OBJEDNANIE)
Prekrytie MRUniversal Couchtop™ - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Prekrytie MRUniversal Couchtop™ - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Prekrytie MRUniversal Couchtop™ - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

PREDVIDENA UPORABA

Naprave so namenjene za pomoč pri podpiranju in nameščanju bolnikov med MRI.

POZOR

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

⚠ OPOZORILO

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pred slikanjem se prepričajte, da so dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.
- Če podloge ne uporabljate, jo shranite v pokončni položaj, da preprečite poškodbe na nosilcih podlage.
- Uporabljajte samo dodatke, združljive z MR.
- Dve osebi morata prijeti podlago na zgornjem in spodnjem koncu, da preprečita zbadanje prstov.

- OPOMBA:
- Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), podloga UCT MRI GEM: Podloga prekrije stebrič mize IV. Po potrebi uporabite zunanji stebrič IV.
 - Teža pologe UCT MRI GEM: 10,7 kg (23,5 lb). Za oceno skupne obremenitve mize, vključno z dodatki, glejte priročnik vašega sistema.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), teža podloge UCT MRI Comfort Plus: 11,1 kg (24,5 lb). Za oceno skupne obremenitve mize, vključno z dodatki, glejte priročnik vašega sistema.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), teža podloge UCT MRI eXpress Detachable: 10,9 kg (24 lb). Za oceno skupne obremenitve mize, vključno z dodatki, glejte priročnik vašega sistema.

VARNOSTNE INFORMACIJE MRI

MR varno

- Naprava je MR varna.

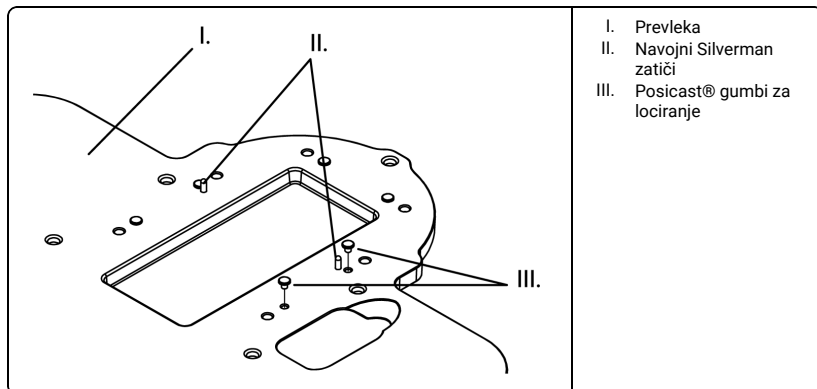
UPORABA TERMOPLASTIKE

PRED UPORABO: Glejte navodila, ki so priložena k maski iz termoplastike.

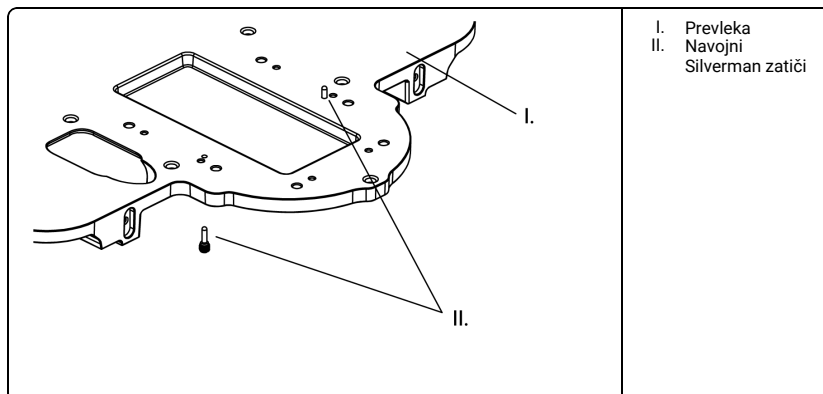
OPOMBA: Pripomoček je združljiv s termoplasti CQ MedicalPosicast® in CQ MedicalType-S™ (glejte navodila za termoplaste).

POSODOBITE PREKRIVNO ZMOŽNOST TERMOPLASTIKE

1. Za uporabo Type-S™ termoplastike zagotovite, da so navojni Silverman zatiči nameščeni v podlogi, ter da so Posicast® gumbi za lociranje odstranjeni s podloge.
2. Če uporabljate Posicast® termoplastiko, zagotovite, da so Posicast® gumbi za lociranje nameščeni v prevleki in da so navojni zatiči Silverman odstranjeni iz prevleke.

**NAVOJNI SILVERMAN ZATIČI**

1. Za namestitev in odstranitev navojnih Silverman zatičev, odstranite podlogo z mize.
2. Poiščite navojne zatiče Silverman na spodnji strani prevleke in jih namestite ali odstranite s ploskim izvijačem.

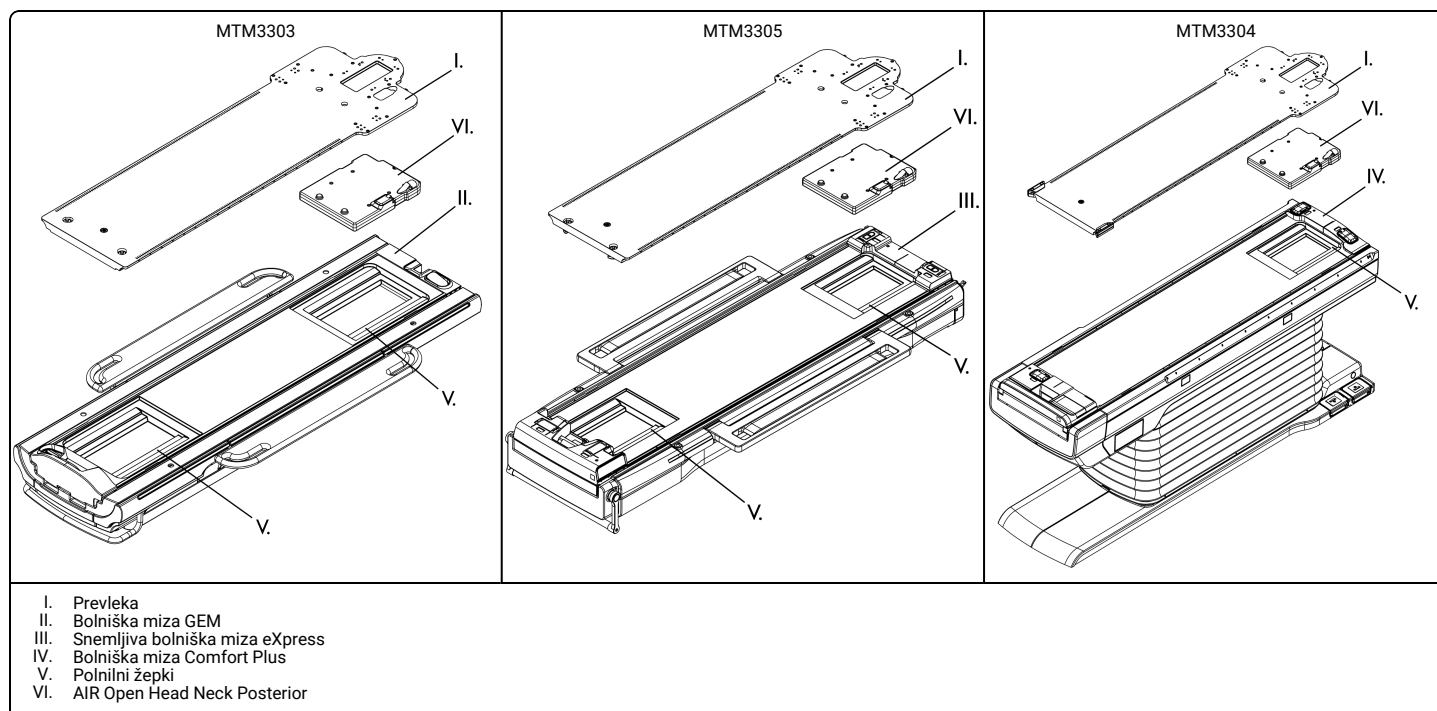


3. Ponovno namestite podlogo na mizo.

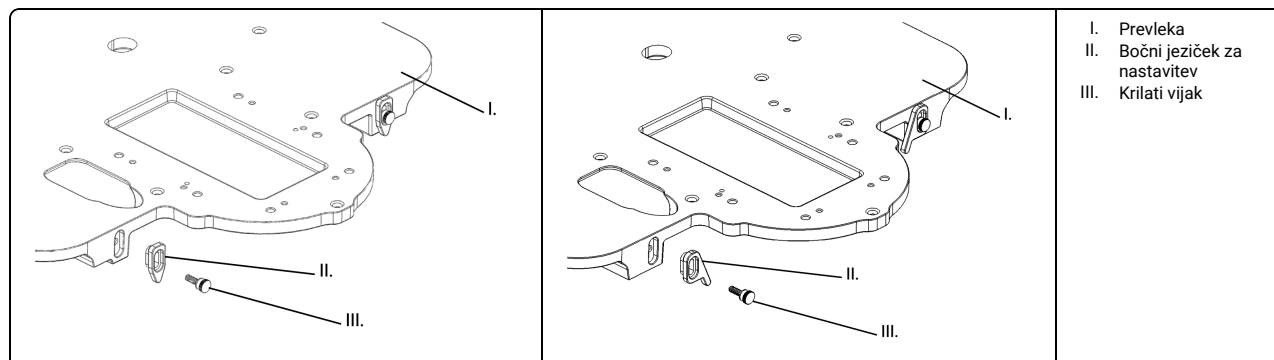
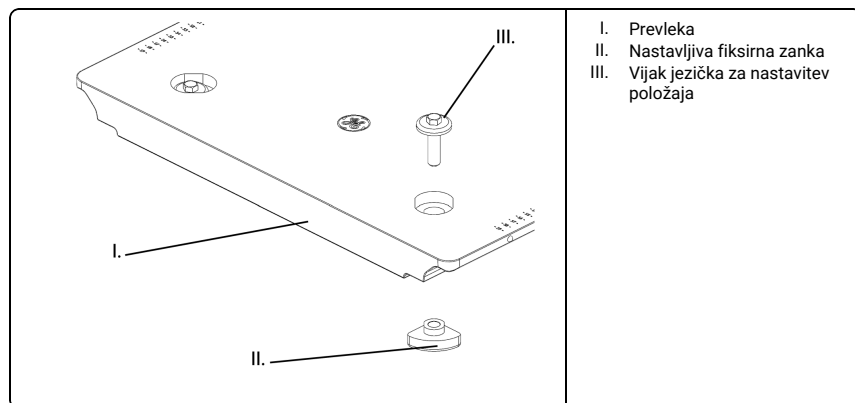
PRITRDITEV PODLOGE NA BOLNIŠKO MIZO

PRED UPORABO: • Pred uporabo tega izdelka preberite navodila za uporabo, ki so priložena 32ch AIR Open Coil Suite.
• Pred uporabo tega izdelka preberite navodila za uporabo, ki so priložena skenerju GE MRI.

1. Odstranite mizne blazinice in polnila z mize.

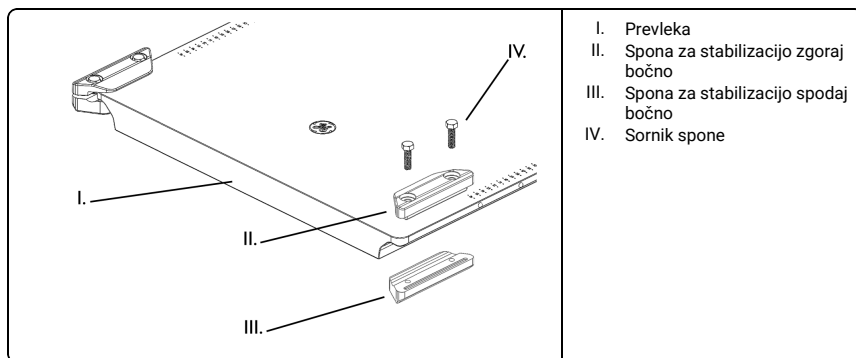


2. Preprijčajte se, da je pripomoček AIR Open Head Neck Posterior pravilno nameščen v zgornjo odprtino za vložek (glejte navodila proizvajalca).
3. Preprijčajte se, da se podloga pravilno prilega na položajne stebričke pripomočka AIR Open Head Neck Posterior (glejte navodila proizvajalca).
4. Preprijčajte se, da so jeziki za nastavitev poravnave in bočni jeziki za nastavitev vstavljeni v odprtine za vložke.



5. Za bolniške mize GEM in eXpress: Prilagodite vse prilagodljive jezike za nastavitev položaja, tako da bodo obrnjeni proti strani odprtine za vložke, in jih zategnite na mesto, tako da se podloga ne bo premikala.
6. Prilagodite vse bočne jezike za nastavitev, tako da bodo obrnjeni proti strani odprtine za vložke, in jih zategnite na mesto, tako da se podloga ne bo premikala.

7. Za mizo Comfort PlusPatient: Obrnite vse bočne stabilizacijske spono proti spodnjemu ohišju mize in jih zategnite, tako da se podloga ne bo mogla premikati.



UPORABA PODLAGE

1. Odstranite mizne blazinice in polnila z mize.
2. Namestite pripomoček AIR Open Head Neck Posterior.
3. Namestite podlago na zibelko in se prepričajte, da je pravilno nastavljena.
4. Postavite bolnika v želeni položaj.
5. Namestite tuljave v želeni položaj (oglejte si navodila proizvajalca).
6. Priključite tuljave (oglejte si navodila proizvajalca).

⚠ OPOZORILO

- Ko se podloga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprijema za strani podlage. Zagotovite, da se upravljač ne dotika mize, ko se podloga premika.

PREDELAVA

⚠ OPOZORILO

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Površino po potrebi očistite tako, da z običajnim antibakterijskim čistilom, kot je alkohol, obrišete vidno umazanijo. Če je ne morete odstraniti, ponovite korake čiščenja ali napravo po potrebi zavržite.

VZDRŽEVANJE

- OPOMBA:
- Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.
 - Za nadomestne dele in dodatke se obrnite na CQ Medical na naslov [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com).

OPIS	ŠTEVILKA DELA GEHC	ŠTEVILKA RAZL. GEHC	ŠTEVILKA DELA CQ MEDICAL (MOŽNOST NAROCILA)
Podloga Universal Couchtop™ MRI – GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Podloga Universal Couchtop™ MRI – GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Podloga Universal Couchtop™ MRI – GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

USO PREVISTO

Los dispositivos se usan para asistir con el soporte y posicionamiento de los pacientes durante una RM.

PRECAUCIÓN

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Asegúrese de que los accesorios estén instalados de forma segura y en la posición correcta, antes de la creación de imágenes.
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.
- Guarde la plataforma superpuesta en posición de pie cuando no se esté utilizando, para evitar dañar los soportes de la misma.
- Utilice únicamente accesorios compatibles con las resonancias magnéticas.
- Dos personas deben sujetar la plataforma superpuesta, por la cabecera y por los pies, para evitar pillarse los dedos.

- NOTA:
- En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT Cubierta para RMN GEM: La cubierta tapa el poste del gotero de la mesa. Si fuera necesario, use un poste de gotero externo.
 - UCT Cubierta para RMN GEM, peso: 23,5 lbs (10,7 kg). Para conocer la capacidad de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual de su sistema.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT Cubierta para RMN Comfort Plus, peso: 24,5 lbs (11,1 kg). Para conocer la capacidad de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual de su sistema.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT Cubierta para RMN desmontable eXpress, peso: 24 lbs (10,9 kg). Para conocer la capacidad de carga total de la mesa, incluidos los accesorios, consulte el manual de su sistema.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM

MR

- El dispositivo es seguro en RM.

Seguro en RM

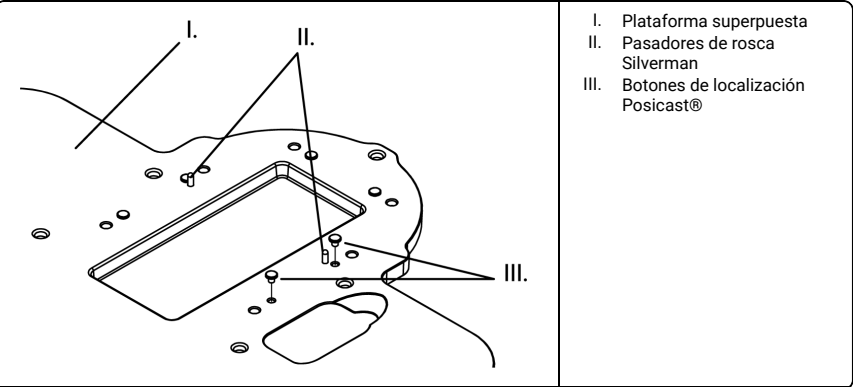
USO DE MATERIAL TERMOPLÁSTICO

ANTES DEL USO: Consulte las instrucciones proporcionadas con cada máscara termoplástica.

NOTA: El dispositivo es compatible con termoplásticos CQ MedicalPosicast® y termoplásticos CQ MedicalType-S™ (consulte las instrucciones sobre termoplásticos).

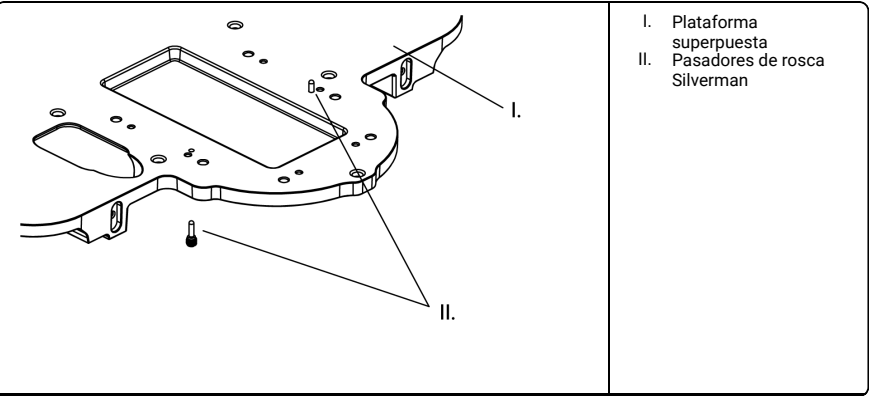
ACTUALIZAR LA CAPACIDAD TERMOPLÁSTICA DE LA CUBIERTA

1. Para usar el termoplástico Type-S™, asegúrese de que los pasadores de rosca Silverman estén instalados en la cubierta y que los botones de localización Posicast® se hayan quitado de la cubierta.
2. Para usar el termoplástico Posicast®, asegúrese de que los botones de localización Posicast® estén instalados en la cubierta y que los pasadores de rosca Silverman se hayan quitado de la cubierta.



PASADORES DE ROSCA SILVERMAN

1. Para instalar o desinstalar los pasadores de rosca Silverman, retire la cubierta del tablero.
2. Localice los pasadores de rosca Silverman en la parte inferior de la cubierta e instálelos o quítelos con un destornillador de cabeza plana.



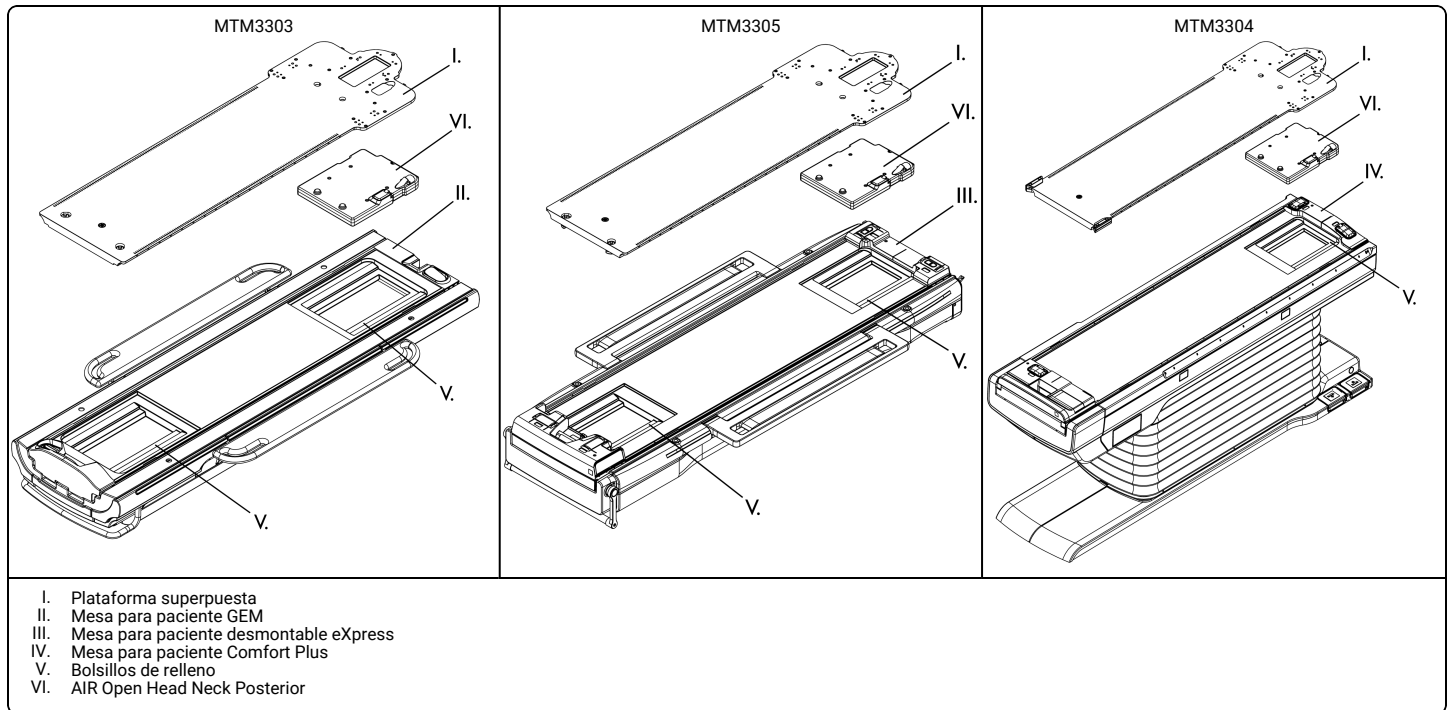
3. Vuelva a instalar la cubierta en el tablero.

INSTALAR LA CUBIERTA EN LA MESA PARA EL PACIENTE

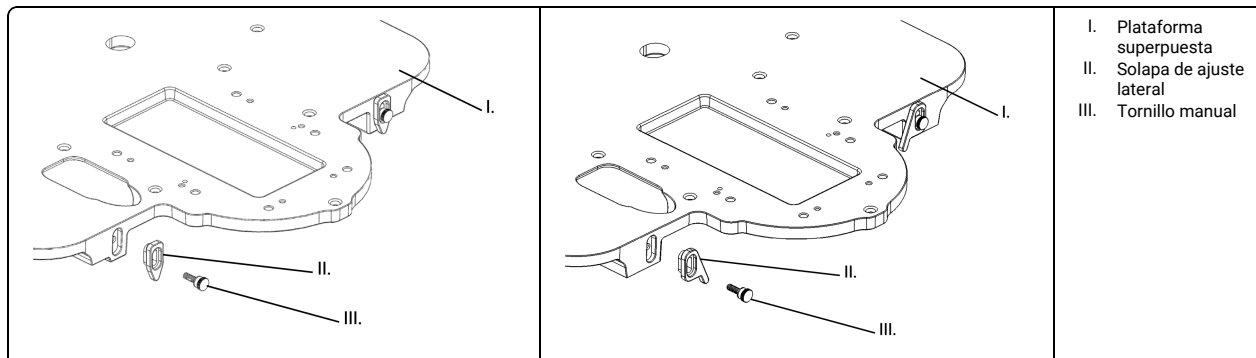
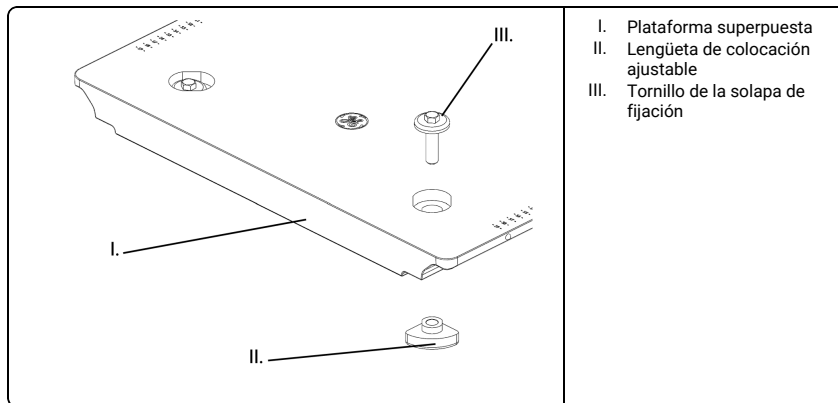
ANTES DEL USO:

- Antes de usar este producto, consulte las instrucciones de operación que se proporcionan con 32ch AIR Open Coil Suite.
- Antes de usar este producto, consulte las instrucciones de operación que se proporcionan con el escáner de RMN de GE.

1. Retire las almohadillas y el relleno de la mesa.

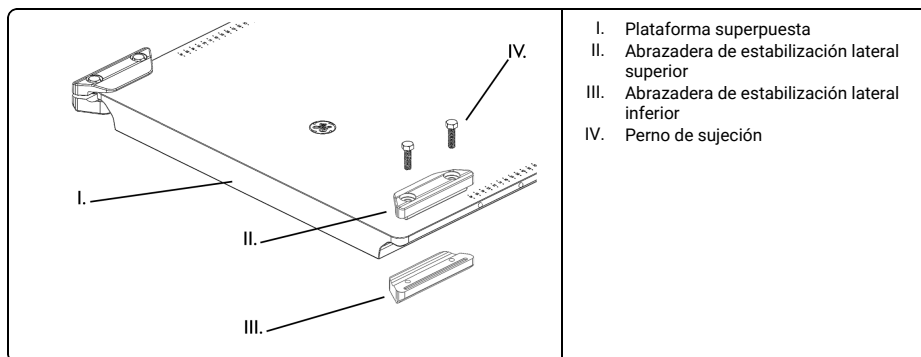


2. Asegúrese de que AIR Open Head Neck Posterior se instala adecuadamente en el hueco de relleno superior (consulte las instrucciones del fabricante).
3. Asegúrese de que la cubierta se coloca correctamente en los largueros de indexado de AIR Open Head Neck Posterior (consulte las instrucciones del fabricante).
4. Asegúrese de que las solapas de fijación y las de ajuste lateral estén dentro de los huecos de relleno.



5. Para mesas para paciente GEM y eXpress: Ajuste todas las solapas de fijación para que queden contra las esquinas del hueco de relleno y apriételas para que la cubierta no se mueva.
6. Ajuste todas las solapas de ajuste lateral para que queden contra los lados del hueco de relleno y apriételas para que la cubierta no se mueva.

7. Para la mesa para paciente Comfort Plus: Ajuste todas las abrazaderas de estabilización laterales para que queden contra el alojamiento inferior de la mesa y apriételas para que la cubierta no se mueva.



- I. Plataforma superpuesta
- II. Abrazadera de estabilización lateral superior
- III. Abrazadera de estabilización lateral inferior
- IV. Perno de sujeción

USO DE LA PLATAFORMA SUPERPUESTA

1. Retire las almohadillas y el relleno de la mesa.
2. Instale AIR Open Head Neck Posterior.
3. Coloque la plataforma sobre el bastidor y compruebe que la plataforma superpuesta esté bien fijada.
4. Coloque al paciente en la posición deseada.
5. Coloque las bobinas en la posición deseada (consulte las instrucciones del fabricante).
6. Conecte las bobinas (consulte las instrucciones del fabricante).

⚠ ADVERTENCIA

- Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta esté en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no se agarre de los lados de la plataforma superpuesta. Asegúrese de que el operador no tenga las manos sobre la mesa cuando la plataforma superpuesta esté en movimiento.

REPROCESADO

⚠ ADVERTENCIA

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Si es necesario, limpiar la superficie eliminando contaminantes visuales con un agente bactericida como el alcohol. Si no se puede eliminar la contaminación visual, repetir los pasos de limpieza y, si es necesario, desechar el dispositivo.

MANTENIMIENTO

- NOTA:
- Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.
 - Póngase en contacto con CQ Medical para obtener las piezas de repuesto y accesorios en [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

DESCRIPCIÓN	NÚMERO DE PIEZA GEHC	NÚMERO DE REV. GEHC	CQ MEDICAL NÚMERO DE PIEZA (PARA PEDIDO)
Universal Couchtop™ Cubierta para RMN - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Cubierta para RMN - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Cubierta para RMN - GE eXpress desmontable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

AVSEDD ANVÄNDNING

Anordningarna används för att bistå med stöd och positionering av patienter under en MRI.

OBSERVERA

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

⚠ VARNING

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Se till att alla tillbehör är säkert fästa i rätt position innan röntgen.
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.
- Förvara överlägget i upprätt läge när det inte används för att förhindra att stöden till överlägget skadas.
- Använd endast MR-kompatibla tillbehör.
- Ta tag i överlägget vid huvud- och fotändan och var två personer för att undvika att klämma fingrarna.

- OBS:
- Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRI överdrag GEM: Överdrag täcker bords IV-pol. Använd extern IV-pol vid behov.
 - UCT MRI överdrag GEM vikt: 10,7 kg Se systemets handbok för total bordsbelastning, inklusive information om tillbehör.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRI överdrag Comfort Plus vikt: 11,1 kg Se systemets handbok för total bordsbelastning, inklusive information om tillbehör.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRI överdrag eXpress avtagbar vikt: 10,9 kg Se systemets handbok för total bordsbelastning, inklusive information om tillbehör.

MRI-SÄKERHETSINFORMATION

- Produkten är MR-säker.

MR-säkerhet

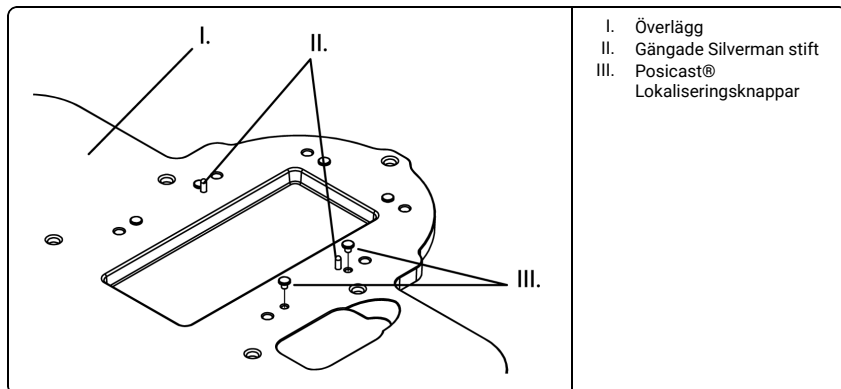
ANVÄNDA TERMOPLAST

FÖRE ANVÄNDNING: Se instruktionerna som medföljer varje termoplastisk nätmaska.

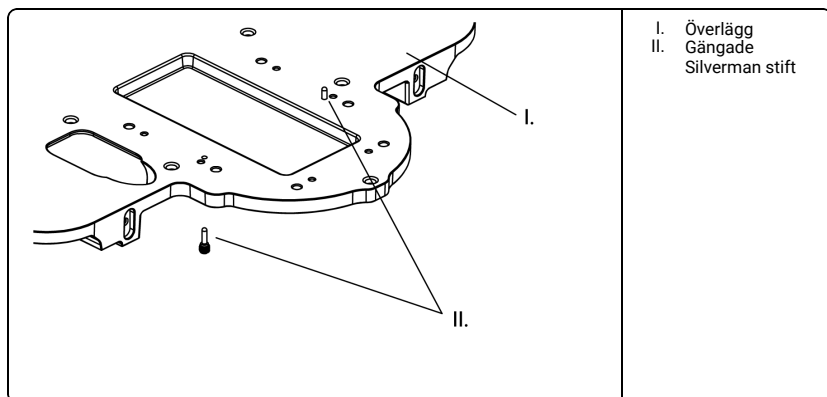
OBS: Utrustningen är kompatibel med CQ MedicalPosicast® termoplast och CQ MedicalType-S™ termoplast (se instruktioner för termoplast).

UPPDATERA KAPACITETEN FÖR TERMOPLAST

1. Vid användning av Type-S™ termoplast, se till att gängade Silverman stift är monterade i överlägget och Posicast® lokaliseringsknapparna har tagits bort från överlägget.
2. Vid användning av Posicast® termoplast, se till att Posicast® lokaliseringsknappar är monterade i överlägget och att alla gängade Silverman stift tas bort från överlägget.

**GÄNGADE SILVERMAN STIFT**

1. För att montera eller avmontera gängade Silverman stift, ta bort överlägget från bordsskivan.
2. Lokalisera de gängade Silverman stift på undersidan överlägget och montera eller ta bort dem med en skruvmejsel.

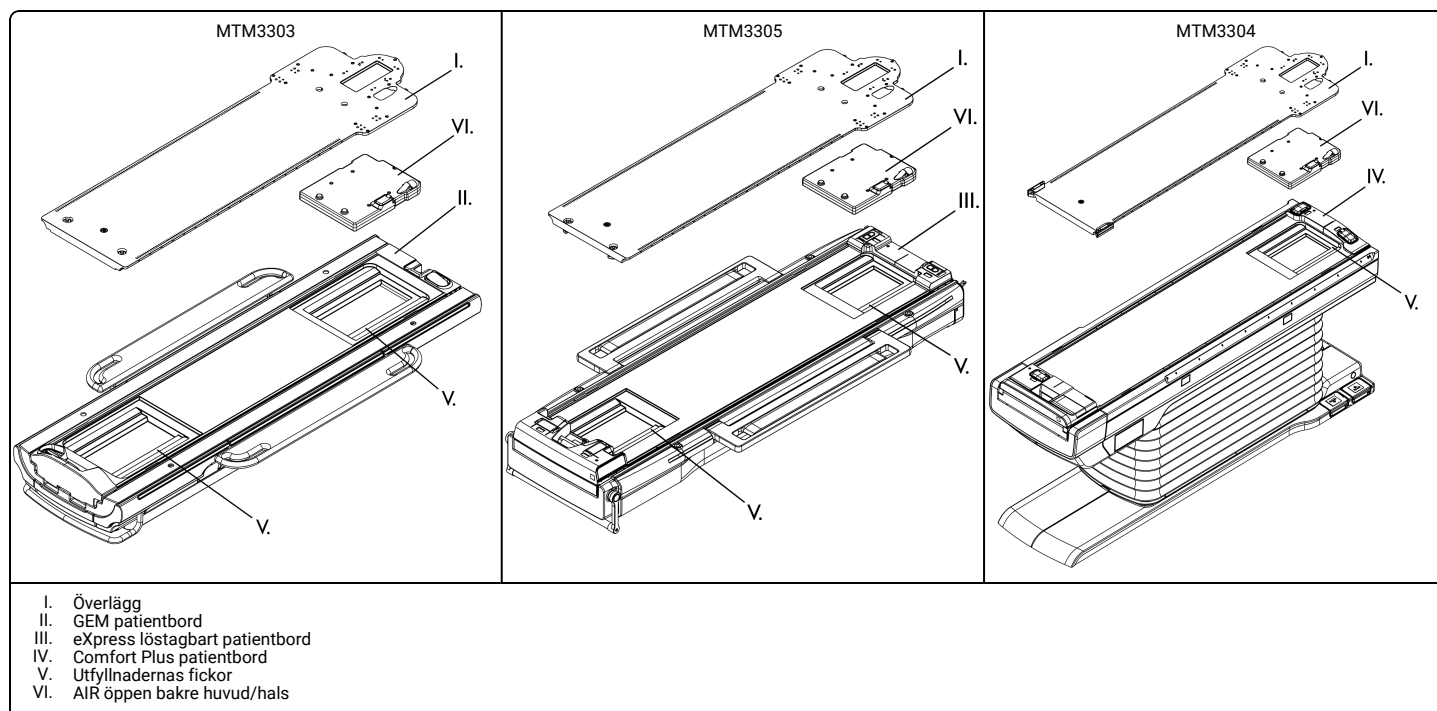


3. Placera överlägget igen på bordsskivan.

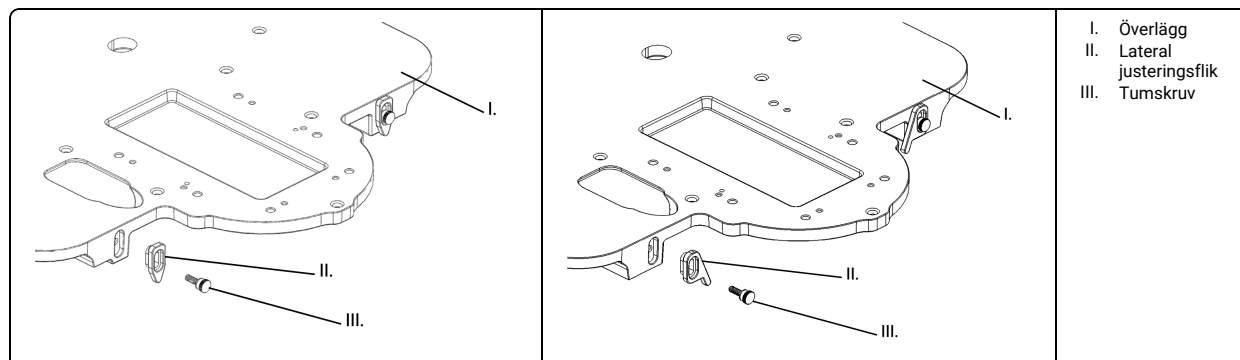
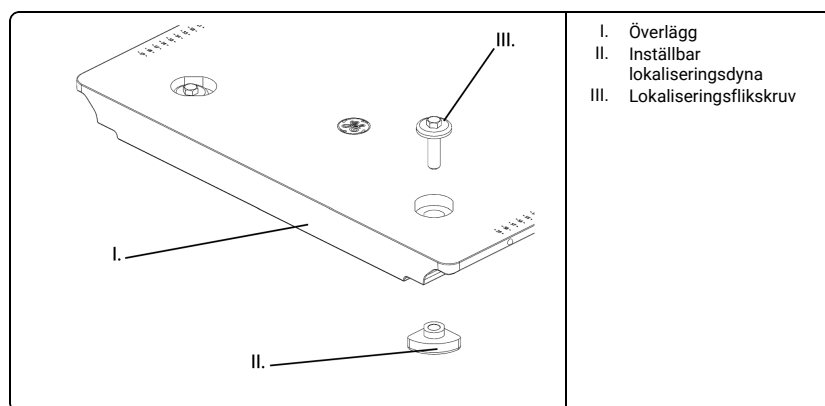
FÄSTER ÖVERLÄGGET PÅ PATIENTBORDET

FÖRE ANVÄNDNING: • Innan denna produkt används ska bruksanvisningarna som medföljer 32ch AIR Open Coil Suite konsulteras.
• Innan denna produkt används ska bruksanvisningarna som medföljer GE MRI-skannern konsulteras.

1. Avlägsna bordsdynorna och -utfyllnaderna från bordet.

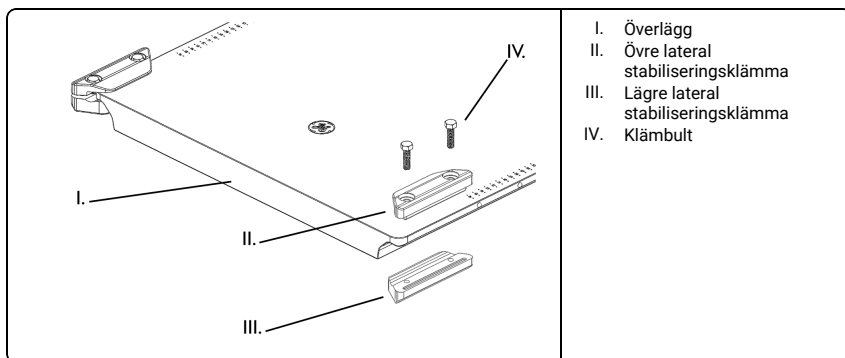


2. Säkerställ att AIR öppen bakre huvud/hals är korrekt monterad i övre fyllnadsficka (se tillverkarens instruktioner).
3. Säkerställ att överdraget är korrekt placerat på indexposter för AIR öppen bakre huvud/hals (se tillverkarens instruktioner).
4. Säkerställ att justerbara lokaliseringsskruvar och laterala justeringsflikar är inuti fyllnadsfickor.



5. För GEM och eXpress patientbord: Justera alla justerbara justeringsflikar så att de ligger emot hörnen på fyllnadsfickorna och strama åt så att överlägget inte rör sig.
6. Justera alla laterala justeringsflikar så att de ligger emot sidorna på fyllnadsfickorna och strama åt så att överlägget inte rör sig.

7. För Comfort Plus patientbord: Justera alla laterala stabiliseringsklämmor så att de ligger emot undre bordshölje och strama åt så att överlägget inte rör sig.



ANVÄNDA ÖVERLÄGG

1. Avlägsna bordsdynorna och -utfyllnaderna från bordet.
2. Installera AIR öppen bakre huvud/hals.
3. Placera överdraget på vaggan och se till att överdraget sitter ordentligt.
4. Placera patienten i önskat läge.
5. Placera spolarna på önskad plats (se tillverkarens anvisningar).
6. Anslut spolarna (se tillverkarens anvisningar).

⚠ VARNING

- Undvik klämpunkter då överlägget är i rörelse genom att se till att patienten inte griper tag i överdragets sidor. Se till att operatören håller händerna borta från bordet när överdraget är i rörelse.

RENGÖRING

⚠ VARNING

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Rengör ytan vid behov genom att ta bort synliga föroreningar med en torkduk med bakteriedödande medel, som t.ex. alkohol. Om synliga föroreningar inte kan tas bort, utför rengöringsstegen igen och, om så krävs, avfärda enheten.

UNDERHÅLL

- OBS:
- Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.
 - Kontakta CQ Medical för reservdelar och tillbehör på [Info@CQ Medical.com](mailto:Info@CQMedical.com)

BESKRIVNING	GEHC DELNUMMER	GEHC REVISIONSNUMMER	CQ MEDICAL ARTIKELNUMMER (BESTÄLLNINGSBAR)
Universal Couchtop™ MRI-överdrag - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI-överdrag - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI-överdrag - GE eXpress avtagbar	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

วัตถุประสงค์การใช้งาน

อุปกรณ์ต่าง ๆ ใช้เพื่อช่วยในการรองรับและการจัดตำแหน่งของผู้ป่วยในระหว่างการทำ MRI

ข้อควรระวัง

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐฯ) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

คำเตือน

- อย่าใช้อุปกรณ์ที่มีความเสียหายมองเห็นได้จากภายนอก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ใช้ร่วมทั้งหมดได้ยึดติดอย่างแน่นหนาในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนการถ่ายภาพ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีความปลอดภัยก่อนการใช้งาน
- จัดเก็บแผ่นที่วางทับในตำแหน่งตรงเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันความเสียหายที่จะเกิดขึ้นกับอุปกรณ์พยางค์แผ่นที่วางทับ
- ใช้อุปกรณ์ใช้ร่วมที่เข้ากันได้กับ MR เท่านั้น
- จับแผ่นที่วางทับที่หัวท้ายและปลายเท้าโดยใช้คนสองคนเพื่อป้องกันนิ้วบีบ

- หมายเหตุ:
- หากมีเหตุขัดข้องร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT แผ่นรองนอน MRI GEM: แผ่นรองนอนครอบคลุมเตียงที่มีเสาน้ำเกลือ ใช้เสาน้ำเกลือภายนอกหากจำเป็น
 - น้ำหนัก UCT แผ่นรองนอน MRI GEM: 23.5 ปอนด์ (10.7 กก.) สำหรับอัตรารับน้ำหนักของเตียงทั้งหมด รวมถึงอุปกรณ์เสริม โปรดดูคู่มือการใช้งานระบบของคุณ
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), น้ำหนัก UCT แผ่นรองนอน MRI Comfort Plus: 24.5 ปอนด์ (11.1 กก.) สำหรับอัตรารับน้ำหนักของเตียงทั้งหมด รวมถึงอุปกรณ์เสริม โปรดดูคู่มือการใช้งานระบบของคุณ
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), น้ำหนัก UCT แผ่นรองนอน MRI eXpress แบบถอดแยกได้: 24 ปอนด์ (10.9 กก.) สำหรับอัตรารับน้ำหนักของเตียงทั้งหมด รวมถึงอุปกรณ์เสริม โปรดดูคู่มือการใช้งานระบบของคุณ

ข้อมูลความปลอดภัยด้าน MRI



- อุปกรณ์มีความปลอดภัยด้าน MR

ไม่เป็นอันตรายในคลื่นเรโซแนนซ์แม่เหล็ก

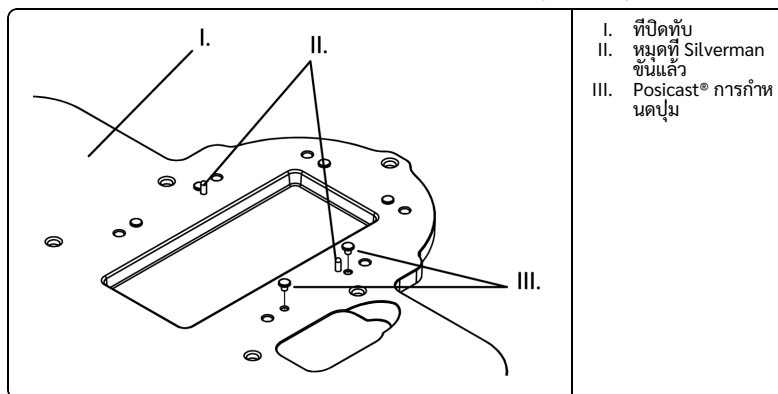
การใช้เทอร์โมพลาสติก

ก่อนใช้: คำแนะนำที่มาพร้อมกับหน้ากากเทอร์โมพลาสติกแต่ละอัน

หมายเหตุ: อุปกรณ์ใช้ได้กับเทอร์โมพลาสติก CQ MedicalPosicast® และเทอร์โมพลาสติก CQ MedicalType-S™ (โปรดดูคำแนะนำเกี่ยวกับเทอร์โมพลาสติก)

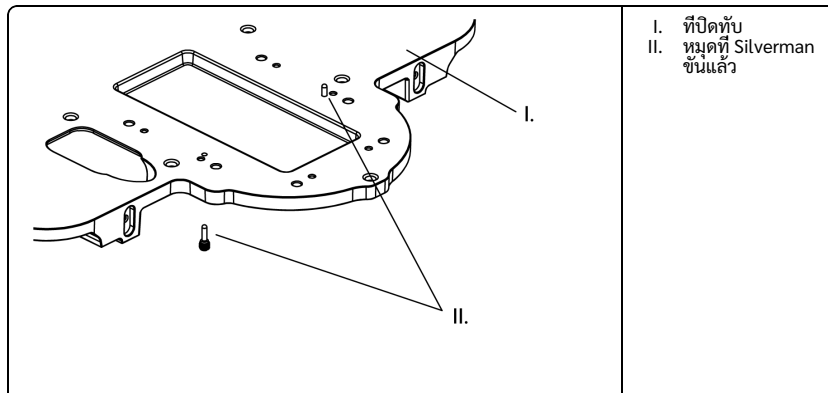
อัปเดตความสามารถของแผ่นที่วางทับเทอร์โมพลาสติก

- เพื่อใช้ Type-S™ เทอร์โมพลาสติก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหมุดที่ Silverman ขึ้นแล้วถูกติดตั้งในแผ่นที่วางทับและ Posicast® ปุ่มตำแหน่งถูกเอาออกจากแผ่นที่วางทับ
- เพื่อใช้ Posicast® เทอร์โมพลาสติก ตรวจสอบให้แน่ใจว่า Posicast® ปุ่มตำแหน่งถูกติดตั้งในแผ่นที่วางทับและหมุดที่ Silverman ขึ้นแล้วถูกเอาออกจากแผ่นที่วางทับ



หมุดที่ SILVERMAN ขึ้นแล้ว

- เพื่อติดตั้งหรือถอนการติดตั้งหมุดที่ Silverman ขึ้นแล้ว ให้เอาแผ่นที่วางทับออกจากพื้นโต๊ะ
- กำหนดตำแหน่งหมุดเกลียว Silverman ที่ด้านล่างของแผ่นที่วางทับและติดตั้งหรือถอดออกโดยใช้ไขควงปากแบน

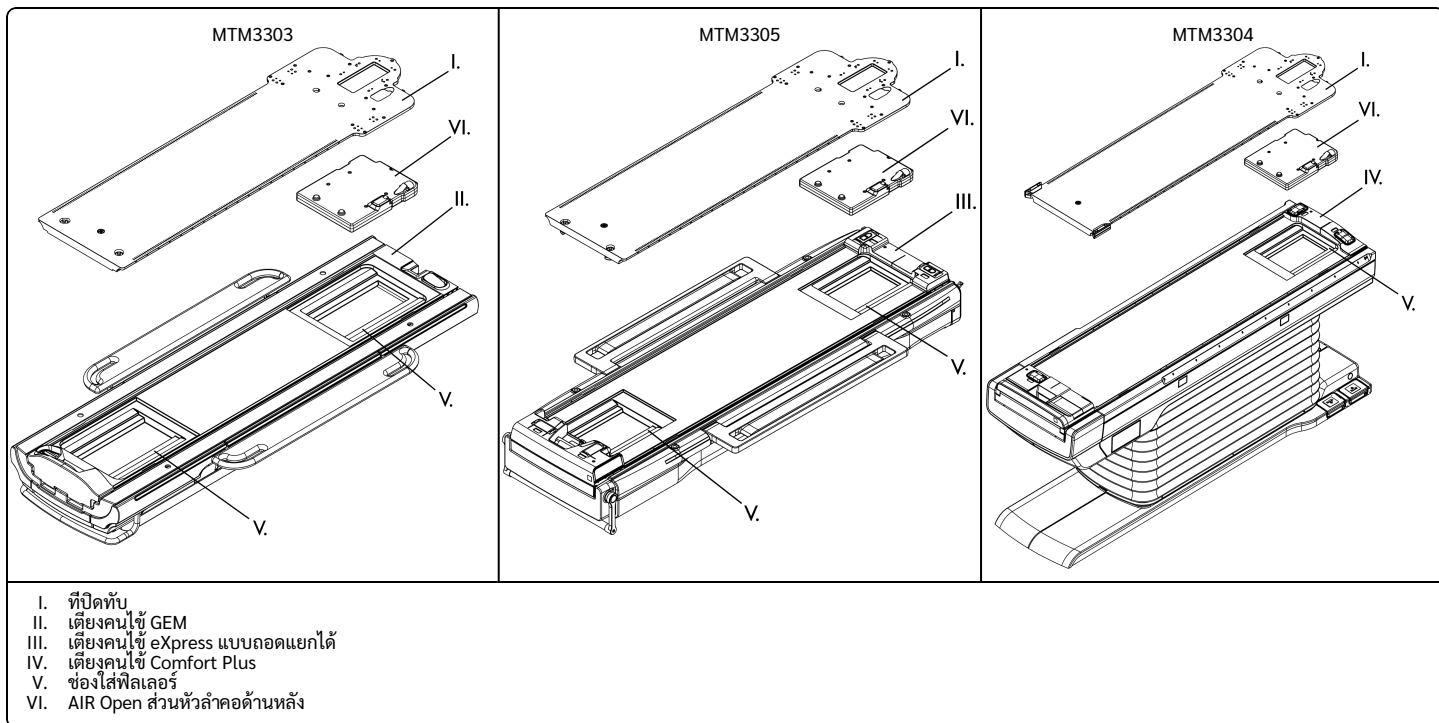


- ติดตั้งแผ่นที่วางทับกลับเข้าที่พื้นโต๊ะ

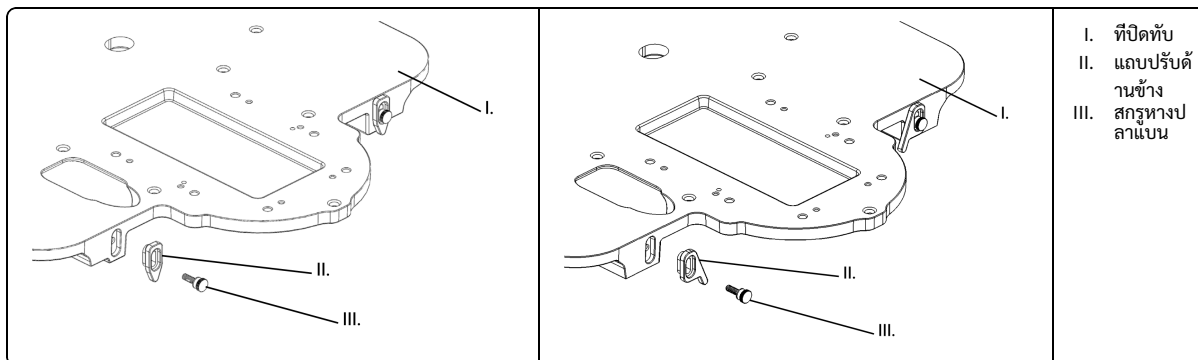
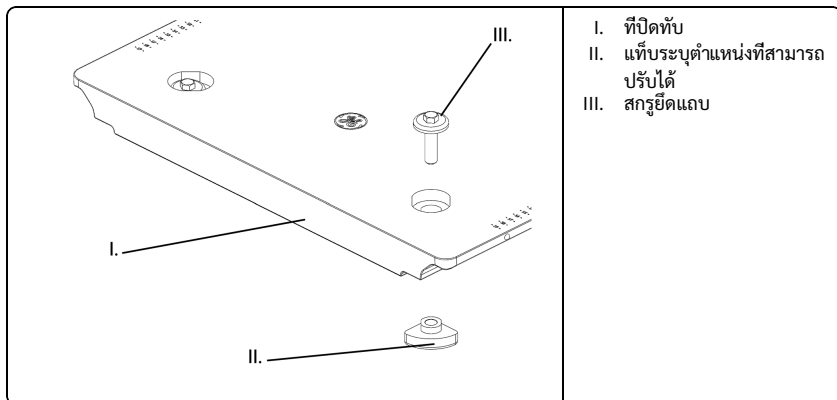
การใส่แผ่นรองนอนกับเตียงคนไข้

- ก่อนใช้:
- ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดดูคู่มือการใช้งานที่ให้มาพร้อมกับชุด 32ch AIR Open Coil
 - ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ โปรดดูคู่มือการใช้งานที่มาพร้อมกับเครื่องเอกซเรย์ GE MRI

1. ถอดแผ่นรองโต๊ะและฟิลเลอร์ออกจากโต๊ะ

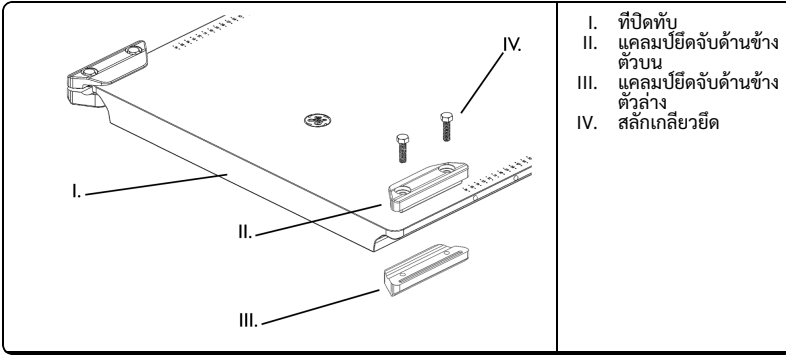


2. ตรวจสอบให้แน่ใจว่า AIR Open ส่วนหัวลำคอด้านหลังถูกติดตั้งลงในช่องบรรจุส่วนบนอย่างถูกต้อง (โปรดดูคำแนะนำของผู้ผลิต)
3. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้จัดวางแผ่นรองนอนให้อยู่บนจุดช่องที่กำหนดของ AIR Open ส่วนหัวลำคอด้านหลังอย่างถูกต้อง (โปรดดูคำแนะนำของผู้ผลิต)
4. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแถบระบุตำแหน่งแบบปรับได้และแถบปรับด้านข้างอยู่ในช่องบรรจุ



5. สำหรับเตียงคนไข้ GEM และ eXpress: ปรับแถบจับยึดที่ปรับได้ทั้งหมดให้สนิทกับมุมช่องบรรจุและขันให้แน่นเพื่อให้แผ่นรองนอนขยับตัว
6. ปรับแถบจับยึดด้านข้างที่ปรับได้ทั้งหมดให้สนิทกับด้านข้างช่องบรรจุด้านข้างและขันให้แน่นเพื่อให้แผ่นรองนอนขยับตัว

7. สำหรับเตียงคนไข้ Comfort Plus: ปรับแถบจับยึดด้านข้างที่ปรับได้ทั้งหมดให้สนิทกับตัวเตียงด้านล่างและชั้นให้แน่นเพื่อไม่ให้แผ่นรองนอนขยับตัว



การใช้แผ่นที่วางทับ

- ถอดแผ่นรองโต๊ะและฟิลเลอร์ออกจากโต๊ะ
- ติดตั้ง AIR Open ส่วนหัวลำคอด้านหลัง
- วางแผ่นที่วางทับบนแท่นวางให้แน่ใจว่าวางแผ่นที่วางทับอยู่ในตำแหน่งที่ปลอดภัย
- วางตำแหน่งผู้ป่วยตามต้องการ
- วางตำแหน่งคอยล์ในตำแหน่งที่ต้องการ (ดูคำแนะนำของผู้ผลิต)
- เสียบคอยล์ (ดูคำแนะนำของผู้ผลิต)

⚠ คำเตือน

- หลีกเลี่ยงการบีบจุดเมื่อแผ่นที่วางทับมีความเคลื่อนไหวโดยการตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยไม่ได้จับที่ด้านของแผ่นที่วางทับ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ป่วยปฏิบัติงานไม่แตะต้องโต๊ะเมื่อแผ่นที่วางทับมีความเคลื่อนไหว

การล้าง

⚠ คำเตือน

- ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงสุดของคนไข้ ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแปลกปลอม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนดโดยหน่วยงานของท่าน

- หากมีความจำเป็น ให้ทำความสะอาดพื้นผิวโดยการฉีดสิ่งปนเปื้อนที่สามารถมองเห็นได้ด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อโรคทั่วไป เช่น แอลกอฮอล์ หากไม่สามารถฉีดสิ่งปนเปื้อนที่สามารถมองเห็นได้ชัดเจนได้ ให้ทำความสะอาดโดยการทำความสะอาดและหากจำเป็นให้ทั้งอุปกรณ์

การบำรุงรักษา

- หมายเหตุ:
- ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป
 - ติดต่อ CQ Medical เพื่อจัดหาชิ้นส่วนอะไหล่และอุปกรณ์เสริมได้ที่ Info@CQMedical.com

คำอธิบาย	หมายเลขชิ้นส่วน GEHC	หมายเลขการปรับปรุง GEHC	หมายเลขชิ้นส่วน CQ MEDICAL (สามารถสั่งซื้อได้)
Universal Couchtop™ แผ่นรองนอน MRI - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ แผ่นรองนอน MRI - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ แผ่นรองนอน MRI - GE eXpress แบบถอดแยกได้	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

KULLANIM AMACI

Cihazlar bir MR esnasında hastaların desteklenmesine ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için kullanılır.

DİKKAT

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalarına göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

⚠ UYARI

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Görüntüleme işleminden önce aksesuarların güvenli bir şekilde doğru konumda takıldığından emin olun.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.
- Kaplama desteklerinin hasar görmesini önlemek için kaplamayı kullanılmadığında dik konumda saklayın.
- Yalnızca MR ile uyumlu aksesuarlar kullanın.
- Parmakların sıkışmasını önlemek için kaplamayı iki kişi, kafa ve ayak uçlarından tutun.

- NOT:
- Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Üye Devletin yetkili makamına da bildirin.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), UCT MRG Kaplaması GEM: Kaplama, masa IV direğini kapsar. Gerekirse harici IV direği kullanın.
 - UCT MRG Kaplaması GEM'in ağırlığı: 23,5 lbs (10,7 kg) Aksesuarlar da dahil olmak üzere toplam masa yük oranı için sisteminizin kılavuzuna bakın.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), UCT MRG Kaplaması Comfort Plus'ın ağırlığı: 24,5 lbs (11,1 kg) Aksesuarlar da dahil olmak üzere toplam masa yük oranı için sisteminizin kılavuzuna bakın.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), UCT MRG Kaplaması Ayrılabilir eXpress'in ağırlığı: 24 lbs (10,9 kg) Aksesuarlar da dahil olmak üzere toplam masa yük oranı için sisteminizin kılavuzuna bakın.

MR GÜVENLİK BİLGİLERİ**MR**

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

MR Açısından Güvenlidir

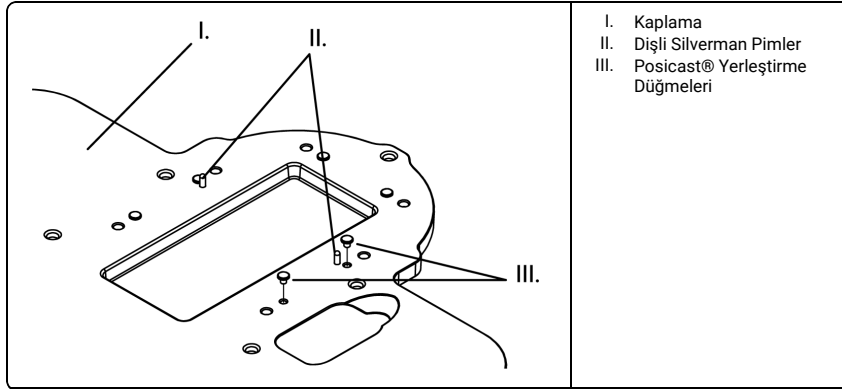
TERMOPLASTİK KULLANIMI

KULLANIMDAN ÖNCE: Her termoplastik maske ile birlikte verilen talimatlara bakın.

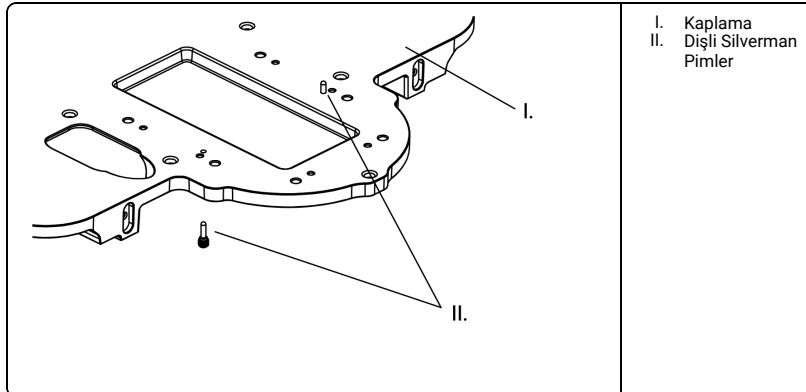
NOT: Cihaz CQ MedicalPosicast® termoplastikler ve CQ MedicalType-S™ termoplastiklerle uyumludur (Termoplastik talimatlarına bakınız).

KAPLAMA TERMOPLASTİK KAPASİTESİNİ GÜNCELLEYİN

1. Termoplastik Type-S™ kullanmak için, dışlı Silverman pimlerin kaplamaya takıldığından ve yerleştirme Posicast® düğmelerinin kaplamadan çıkarıldığından emin olun.
2. Termoplastik Posicast® kullanmak için, Posicast® yerleştirme düğmelerinin kaplamaya takıldığından ve dışlı Silverman pimlerin kaplamadan çıkarıldığından emin olun.

**DİŞLİ SILVERMAN PİMLER**

1. Dışlı Silverman pimleri takmak veya kaldırmak için, kaplamayı masa üstünden çıkarın.
2. Kaplamanın altındaki dışlı Silverman pimleri bulun ve düz başlı tornavida kullanarak takın veya çıkarın.

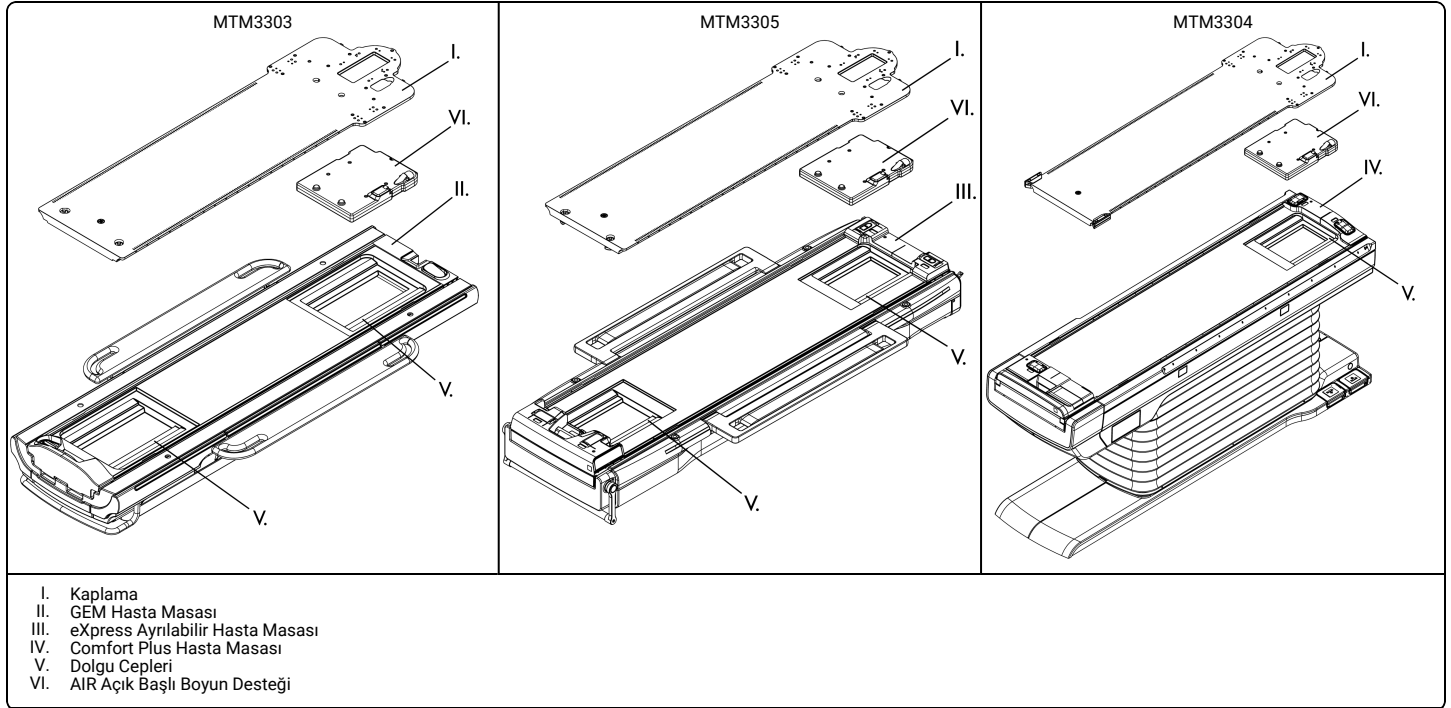


3. Kaplamayı masa üstüne yeniden takın.

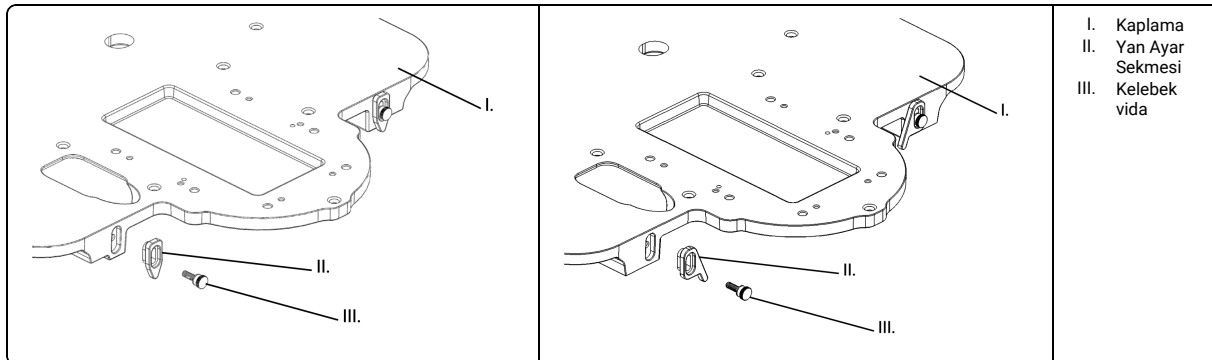
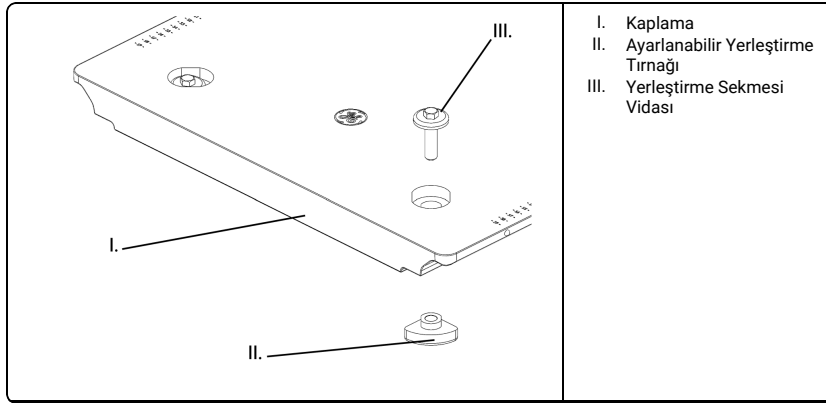
KAPLAMAYI HASTA MASASINA TAKMA

KULLANIMDAN ÖNCE:

- Bu ürünü kullanmadan önce, 32ch AIR Açık Koil Paketi ile birlikte sunulan çalıştırma talimatlarına bakın.
- Bu ürünü kullanmadan önce, GE MRG tarayıcısı ile birlikte sunulan çalıştırma talimatlarına bakın.

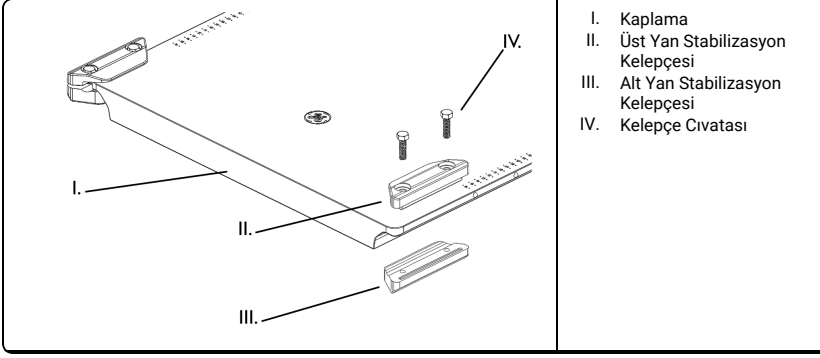
1. Masadan yastıkları ve dolguları çıkarın.

2. AIR Açık Başlı Boyun Desteğinin üstteki dolgu deliğine doğru şekilde takıldığından emin olun (*üretici talimatına bakınız*).
3. Kaplamanın AIR Açık Başlı Boyun Desteği işaret yerlerinin üzerine doğru şekilde yerleştirdiğinden emin olun (*üretici talimatına bakınız*).
4. Ayarlanabilir yerleştirme sekmeleri ve yan ayar sekmelerinin dolgu deliklerinin içinde olmasını sağlayın.



5. GEM ve eXpress Hasta Masaları için: Kaplamanın hareket etmemesi için tüm ayarlanabilir yerleştirme sekmelerini dolgu deliği köşelerinin karşısında olacak şekilde ayarlayın ve yerine sıkıştırın.
6. Kaplamanın hareket etmemesi için tüm yan ayar sekmelerini dolgu deliği kenarlarının karşısında olacak şekilde ayarlayın ve yerine sıkıştırın.

7. Comfort Plus Hasta Masası için: Kaplamanın hareket etmemesi için tüm yan stabilizasyon kelepçelerini yedek masa muhafazasının karşısında olacak şekilde ayarlayın ve yerine sıkıştırın.



KAPLAMANIN KULLANILMASI

1. Masadan yastıkları ve dolguları çıkarın.
2. AIR Açık Başlı Boyun Desteğini kurun.
3. Kaplamayı kızığa yerleştirin. Kaplamanın sıkı bir şekilde konumlandırıldığından emin olun.
4. Hastayı istediğiniz gibi konumlandırın.
5. Bobinleri istediğiniz gibi konumlandırın (üreticinin talimatına bakın).
6. Bobinlerin fişini takın (üreticinin talimatına bakın).

⚠ UYARI

- Kaplama hareket ederken, hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin. Kaplama hareket ederken operatörün ellerinin masada olmadığından emin olun.

TEKRAR KULLANIM

⚠ UYARI

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Gerekliyse, genel olarak kullanılan antiseptik malzeme (örneğin alkol) ile görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Görünür kontaminasyonun giderilememesi halinde temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse cihazı iskartaya çıkarın.

BAKIM

- NOT:
- Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.
 - Yedek parçalar CQ Medical ve aksesuarlar için Info@CQ Medical.com adresinden irtibata geçiniz.

AÇIKLAMA	GEHC PARÇA NUMARASI	GEHC REV NUMARASI	CQ MEDICAL PARÇA NUMARASI (SİPARİŞ VERİLEBİLİR)
Universal Couchtop™ MRG Kaplaması - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRG Kaplaması - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRG Kaplaması - Ayrılabilir GE eXpress	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

ПРИЗНАЧЕННЯ

Вироби використовуються для підтримки та позиціонування пацієнтів під час МРТ.

УВАГА!

Федеральне законодавство (США) дозволяє продаж цього виробу лише лікарям або на їхнє замовлення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Не користуйтеся виробом, якщо він пошкоджений.
- Перед проведенням візуалізації впевніться в тому, що приладдя надійно закріплене в правильному положенні.
- Перед використанням виробу впевніться в тому, що він закріплений.
- Коли панель стола пацієнта не використовується, зберігайте її у вертикальному положенні, щоб не допустити пошкодження опор панелі.
- Використовуйте тільки сумісне для проведення МРТ приладдя.
- Щоб уникнути защемлення пальців, панель стола пацієнта повинні переносити двоє людей і братися за неї спереду і позаду.

- ПРИМІТКА.**
- Якщо з виробом станеться серйозний інцидент, про це необхідно повідомити виробника. Якщо інцидент стався на території Європейського Союзу, також повідомте про це уповноваженому органу держави-учасниці, в якій знаходиться ваша установа.
 - MTM3303 (ГЕНС 5917534-2), UCT MRI Overlay GEM: панель стола пацієнта закриває інфузійну стійку стола. За необхідності використовуйте зовнішню інфузійну стійку.
 - Вага виробу UCT MRI Overlay GEM: 10,7 кг (23,5 фунта). Інформацію щодо загального навантаження на стіл, включно з приладдям, наведено в керівництві з експлуатації системи.
 - MTM3304 (ГЕНС 5917537-2), вага виробу UCT MRI Overlay Comfort Plus: 11,1 кг (24,5 фунта). Інформацію щодо загального навантаження на стіл, включно з приладдям, наведено в керівництві з експлуатації системи.
 - MTM3305 (ГЕНС 5917536-2), вага виробу UCT MRI Overlay eXpress Detachable: 10,9 кг (24 фунта). Інформацію щодо загального навантаження на стіл, включно з приладдям, наведено в керівництві з експлуатації системи.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕЧНІСТЬ МРТ



- Виріб безпечний для проведення МРТ.

Безпечно для проведення МРТ

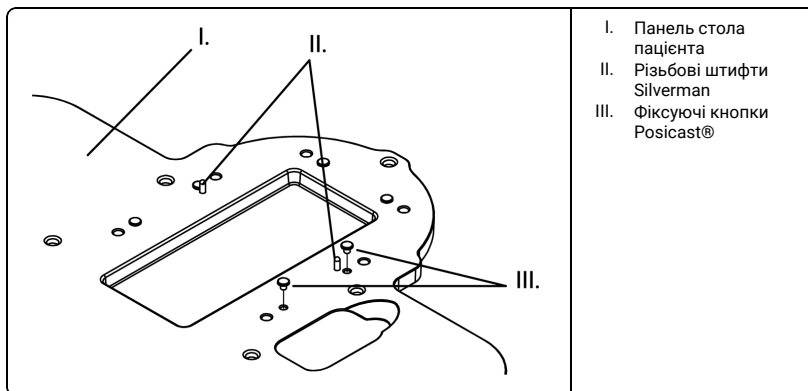
ВИКОРИСТАННЯ ТЕРМОПЛАСТИКУ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. Прочитайте інструкцію, яка додається до кожної термопластичної маски.

ПРИМІТКА. Виріб сумісний з термопластиком CQ MedicalPosicast® і CQ MedicalType-S™ (див. інструкцію з використання термопластику).

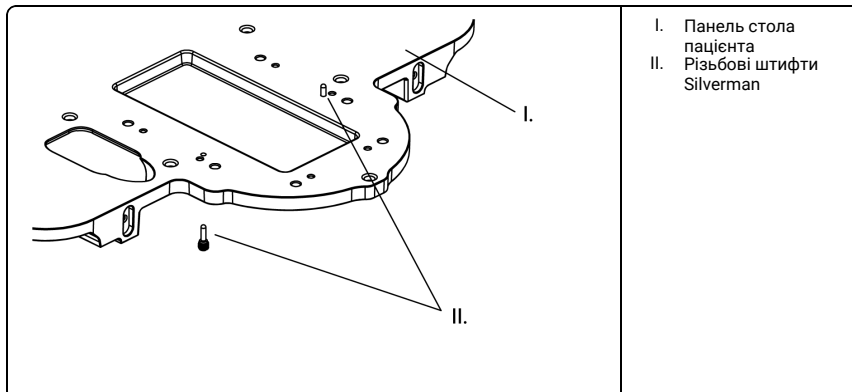
ЗМІНА ТЕРМОПЛАСТИЧНИХ МОЖЛИВОСТЕЙ ПАНЕЛІ СТОЛА ПАЦІЄНТА

1. Для використання термопластику Type-S™ впевніться, що різьбові штифти Silverman вкручені в панель стола пацієнта, а фіксуючі кнопки Posicast® зняті з панелі стола пацієнта.
2. Для використання термопластику Posicast® впевніться, що фіксуючі кнопки Posicast® вставлені в панель стола пацієнта, а різьбові штифти Silverman викручені з панелі стола пацієнта.



РІЗЬБОВІ ШТИФТИ SILVERMAN

1. Щоб закрутити чи викрутити різьбові штифти Silverman, зніміть панель стола пацієнта з кришки стола.
2. Знайдіть різьбові штифти Silverman на нижній поверхні панелі стола пацієнта і закрутіть або викрутіть їх за допомогою плоскої викрутки.

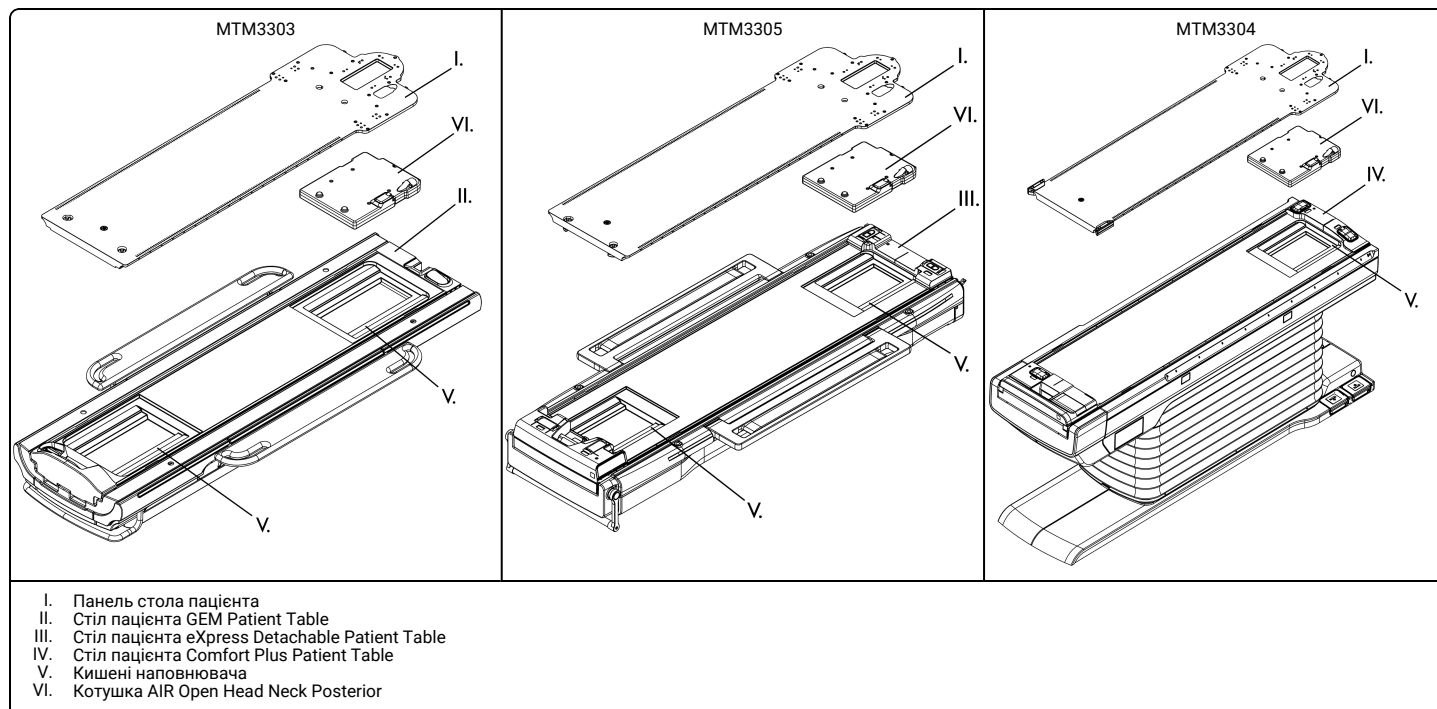


3. Встановіть панель стола пацієнта на кришку стола.

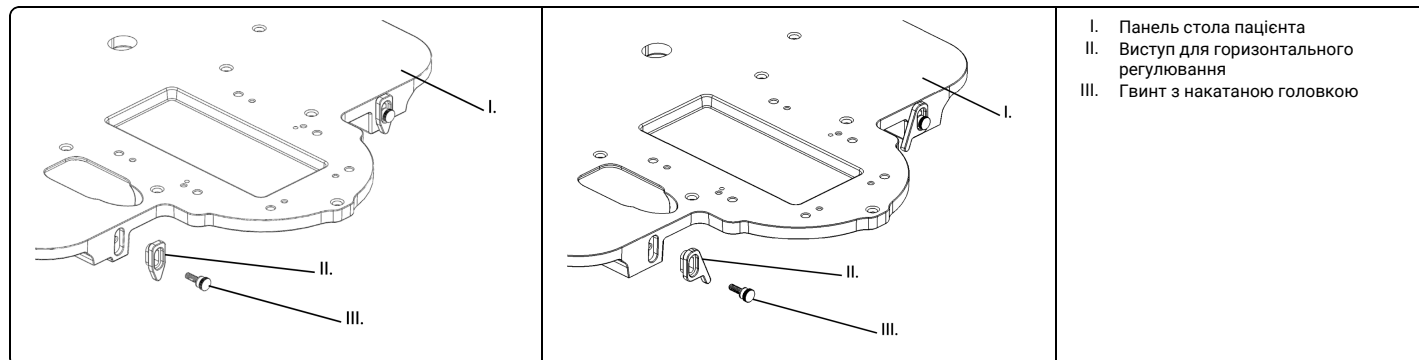
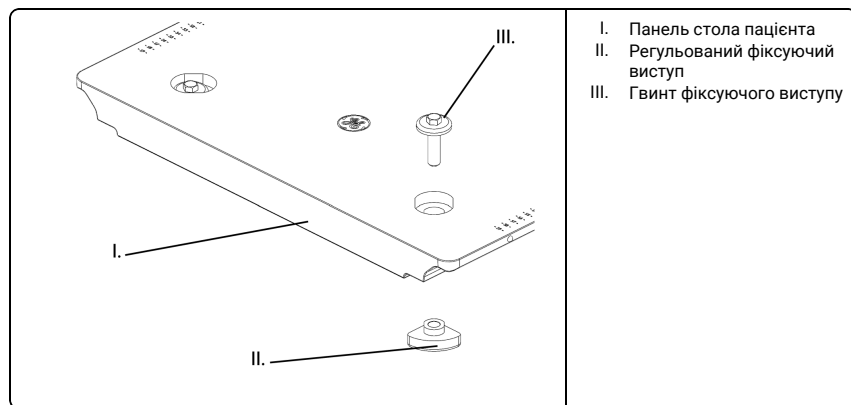
КРІПЛЕННЯ ПАНЕЛІ ДО СТОЛУ ПАЦІЄНТА

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. • Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з експлуатації, яка додається до котушки 32ch AIR Open Coil Suite.
• Перед використанням цього виробу прочитайте інструкцію з експлуатації, яка додається до томографа GE.

1. Зніміть зі стола подушки та наповнювачі.

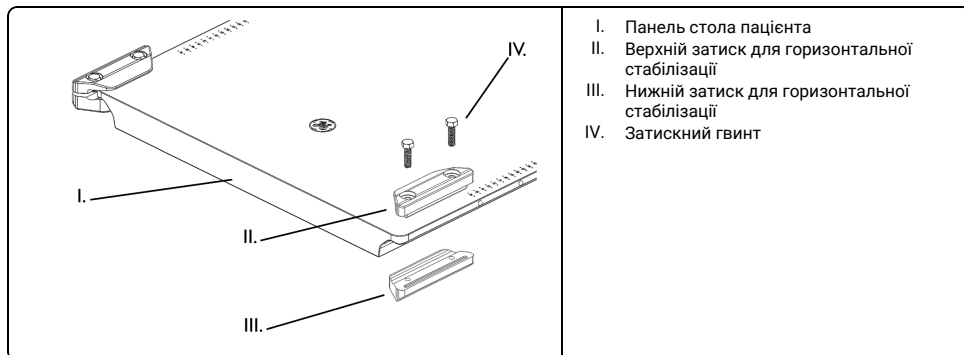


2. Впевніться, що котушка AIR Open Head Neck Posterior встановлена правильним чином у кишені верхнього наповнювача (див. інструкцію виробника).
3. Впевніться, що панель стола пацієнта правильним чином розміщена на індексних стійках котушки AIR Open Head Neck Posterior (див. інструкцію виробника).
4. Впевніться, що регульовані фіксуючі виступи та виступи для горизонтального регулювання знаходяться всередині кишень для наповнювачів.



5. Для столів GEM і eXpress Patient: налаштуйте всі регульовані фіксуючі виступи так, щоб вони прилягали до боків кишені для наповнювача, і затягніть їх так, щоб панель стола пацієнта не рухалася.
6. Відрегулюйте всі виступи для горизонтального регулювання так, щоб вони прилягали до боків кишені для наповнювача, і затягніть їх так, щоб панель стола пацієнта не рухалася.

7. Для стола Comfort PlusPatient: відрегулюйте всі затискачі для горизонтальної стабілізації відносно корпусу нижнього столу і затягніть їх так, щоб панель стола пацієнта не рухалася.



- I. Панель стола пацієнта
- II. Верхній затиск для горизонтальної стабілізації
- III. Нижній затиск для горизонтальної стабілізації
- IV. Затискний гвинт

ВИКОРИСТАННЯ ПАНЕЛІ СТОЛА ПАЦІЄНТА

- Зніміть зі стола подушки та наповнювачі.
- Встановіть катушку AIR Open Head Neck Posterior.
- Розмістіть панель стола пацієнта на рамі і впевніться, що панель надійно закріплена.
- Розташуйте пацієнта потрібним чином.
- Встановіть катушки в потрібне місце (див. інструкцію виробника).
- Вставте катушки (див. інструкцію виробника).

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Уникайте точок защемлення під час руху панелі столу пацієнта і стежте за тим, щоб пацієнт не брався за бічні сторони панелі. Під час руху панелі столу пацієнта оператор повинен прибрати руки зі столу.

ДЕЗІНФЕКЦІЯ

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Користувачі цього виробу зобов'язані і несуть відповідальність за дотримання найвищого ступеня інфекційного контролю для пацієнтів, колег і самих себе. Щоб уникнути перехресного зараження, дотримуйтесь політики інфекційного контролю, прийнятої у вашій установі.

- За необхідності очистіть поверхню, видаливши видиме забруднення за допомогою звичайної бактерицидної серветки, наприклад, спиртової. Якщо видиме забруднення не вдається видалити, повторіть кроки з чищення, а в разі необхідності утилізуйте виріб.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- ПРИМІТКА.
- Перед використанням огляньте виріб на наявність ознак пошкоджень і загального зносу.
 - Для отримання інформації щодо запасних частин і приладдя зв'яжіться з компанією CQ Medical за адресою електронної пошти Info@CQMedical.com

ОПИС	КАТАЛОЖНИЙ НОМЕР ГЕНС	НОМЕР РЕВІЗІЇ ГЕНС	КАТАЛОЖНИЙ НОМЕР CQ MEDICAL (НА ЗАМОВЛЕННЯ)
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ MRI Overlay - GE eXpress Detachable	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305

MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Các thiết bị được sử dụng để hỗ trợ và cố định bệnh nhân trong quá trình chụp MRI.

THẬN TRỌNG

Luật liên bang (Hoa Kỳ) hạn chế thiết bị này chỉ được bán bởi hoặc theo yêu cầu của bác sĩ.

⚠ CẢNH BÁO

- Không sử dụng nếu thiết bị có vẻ bị hỏng.
- Đảm bảo các phụ kiện được lắp vào đúng vị trí một cách chắc chắn trước khi chụp.
- Đảm bảo thiết bị được cố định an toàn trước khi sử dụng.
- Bảo quản tấm lót cố định ở vị trí thẳng đứng khi không sử dụng để tránh làm hỏng giá đỡ.
- Chỉ sử dụng các phụ kiện tương thích với MR.
- Dùng hai người nắm chặt hai đầu tấm lót cố định để tránh các ngón tay bị kẹp.

- LƯU Ý:
- Nếu xảy ra bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào liên quan đến thiết bị, phải báo cáo sự cố cho nhà sản xuất. Nếu xảy ra sự cố trong Liên minh Châu Âu, hãy báo cáo với cơ quan có thẩm quyền của Quốc gia Thành viên nơi bạn sinh sống.
 - MTM3303 (GEHC 5917534-2), Tấm lót cố định UCT MRI GEM: Tấm lót cố định bao phủ cực IV của bàn. Sử dụng cực IV bên ngoài nếu cần thiết.
 - Trọng lượng tấm lót cố định UCT MRI GEM: 23,5 lbs (10,7 kg). Để biết mức tải trọng của bàn bệnh nhân, bao gồm cả phụ kiện, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng hệ thống của bạn.
 - MTM3304 (GEHC 5917537-2), trọng lượng tấm lót cố định UCT MRI Comfort Plus: 24,5 lbs (11,1 kg). Để biết mức tải trọng của bàn bệnh nhân, bao gồm cả phụ kiện, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng hệ thống của bạn.
 - MTM3305 (GEHC 5917536-2), trọng lượng tấm lót cố định UCT MRI eXpress có thể tháo rời: 24 lbs (10,9 kg). Để biết mức tải trọng của bàn bệnh nhân, bao gồm cả phụ kiện, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng hệ thống của bạn.

THÔNG TIN AN TOÀN VỚI MRI



- Thiết bị an toàn với MR.

An toàn với MR

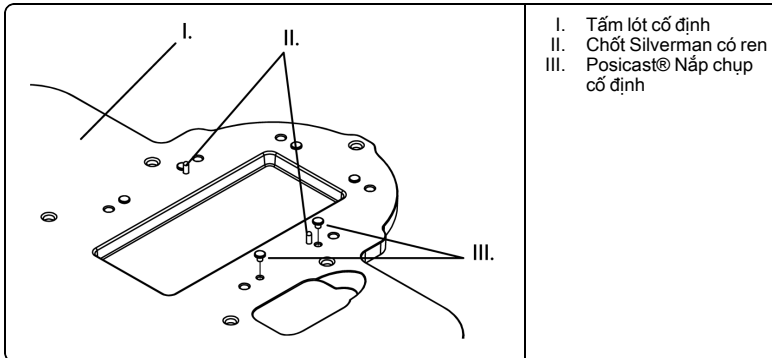
SỬ DỤNG MIẾNG LÓT LÀM BẰNG NHỰA NHIỆT DÈO

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG: Tham khảo hướng dẫn sử dụng của cuna cẩu với mỗi mặt nạ làm bằng nhựa nhiệt dẻo.

LƯU Ý: Thiết bị tương thích với bộ phận CQ MedicalPosicast® làm bằng nhựa nhiệt dẻo và CQ MedicalType-S™ làm bằng nhựa nhiệt dẻo (*tham khảo hướng dẫn sử dụng các bộ phận làm bằng nhựa nhiệt dẻo*).

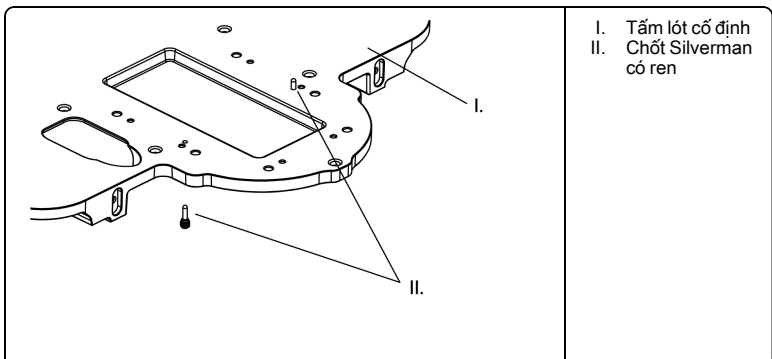
CẬP NHẬT KHẢ NĂNG CỦA TẤM LÓT CỐ ĐỊNH LÀM BẰNG NHỰA NHIỆT DÈO

1. Để sử dụng miếng lót Type-S™ làm bằng nhựa nhiệt dẻo, hãy đảm bảo các chốt Silverman có ren được lắp vào tấm lót cố định và tháo các nắp chụp cố định Posicast® ra khỏi tấm lót cố định.
2. Để sử dụng miếng lót Posicast® làm bằng nhựa nhiệt dẻo, hãy đảm bảo nắp chụp cố định Posicast® được lắp vào tấm lót cố định và tháo các chốt có ren Silverman ra khỏi tấm lót cố định.



CHỐT SILVERMAN CÓ REN

1. Để lắp hoặc tháo các chốt có ren Silverman, hãy tháo tấm lót cố định ra khỏi mặt bàn.
2. Cố định các chốt Silverman có ren ở mặt bên dưới của tấm lót cố định rồi lắp hoặc tháo bằng cách sử dụng tước-nơ-vít đầu dẹp.

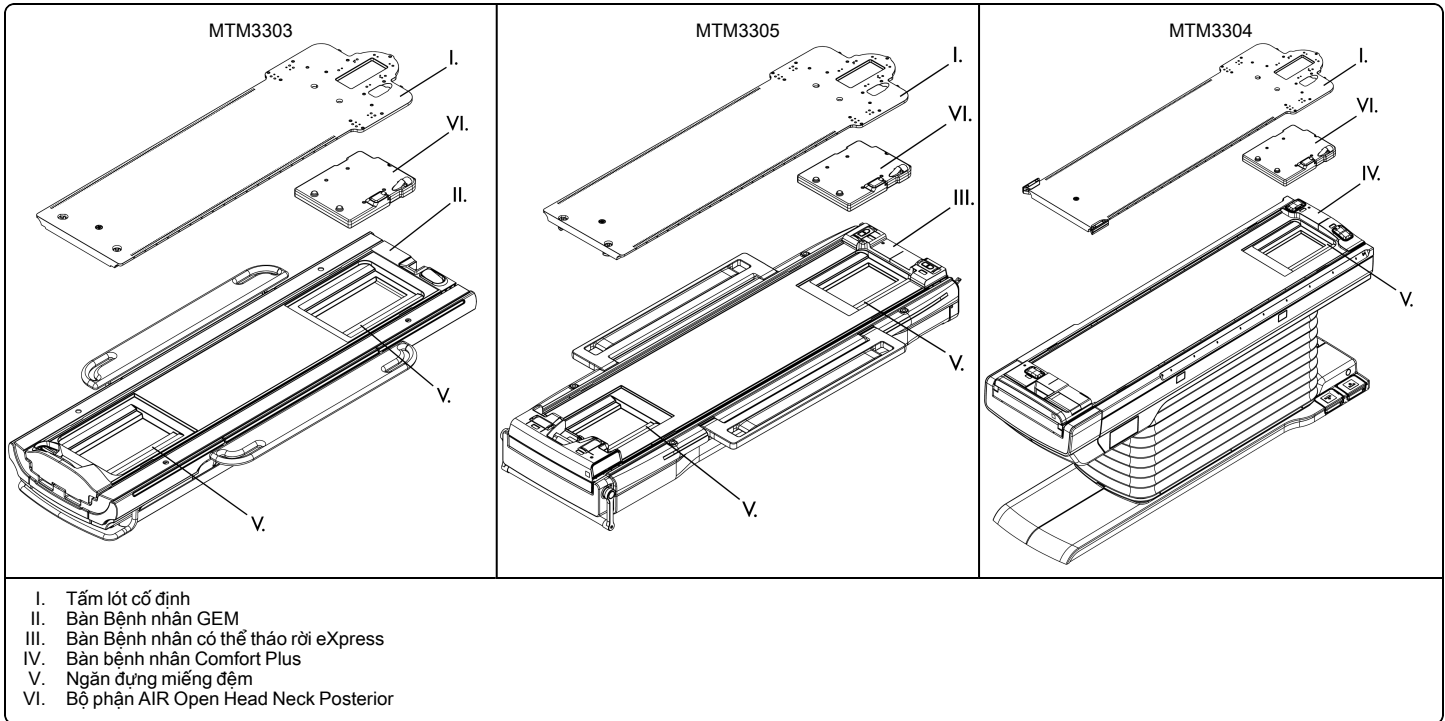


3. Lắp lại tấm lót cố định vào mặt bàn.

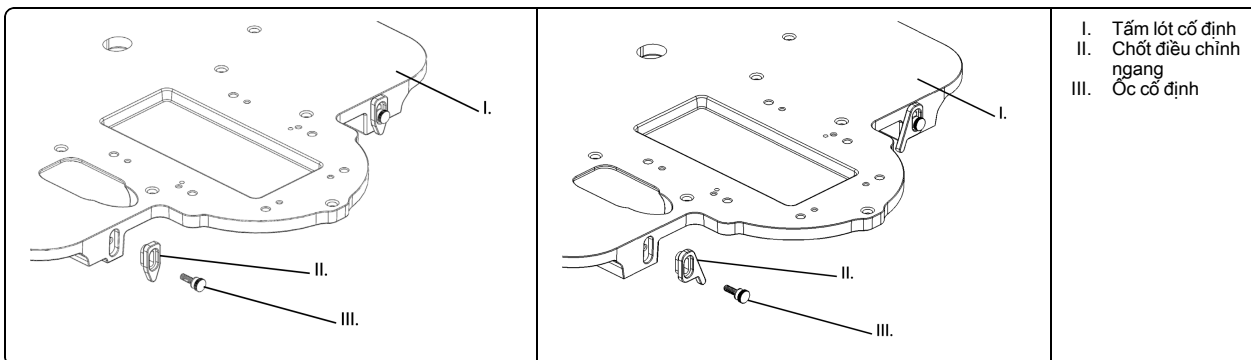
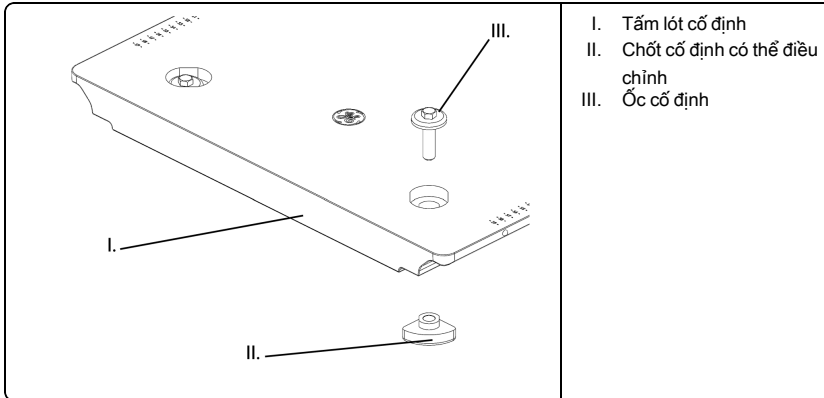
LẮP TẤM LÓT CỐ ĐỊNH VÀO BÀN BỆNH NHÂN

TRƯỚC KHI SỬ DỤNG: • Trước khi sử dụng sản phẩm này, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng được cung cấp kèm theo sản phẩm 32ch AIR Open Coil Suite.
• Trước khi sử dụng sản phẩm này, hãy tham khảo hướng dẫn sử dụng được cung cấp kèm theo máy chụp MRI GE.

1. Tháo các tấm lót bàn và miếng đệm ra khỏi bàn.

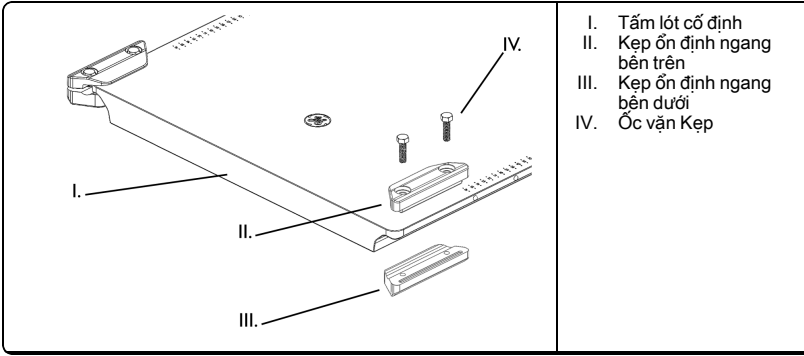


- Đảm bảo bộ phận AIR Open Head Neck Posterior được lắp đúng cách trong ngăn đựng miếng đệm cao cấp (tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất).
- Đảm bảo tấm lót cố định được lắp vào đúng vị trí trên bộ phận AIR Open Head Neck Posterior (tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất).
- Đảm bảo các chốt cố định có thể điều chỉnh và các chốt điều chỉnh ngang nằm bên trong ngăn đựng miếng đệm.



- Đối với Bàn Bệnh nhân GEM và eXpress: Điều chỉnh tất cả các chốt cố định có thể điều chỉnh vào các góc của ngăn đựng miếng đệm và vặn chặt để tấm lót cố định không dịch chuyển.
- Điều chỉnh tất cả các chốt điều chỉnh ngang vào các cạnh của ngăn đựng miếng đệm và vặn chặt để tấm lót cố định không dịch chuyển.

7. Đối với Bàn Bệnh nhân Comfort Plus: Điều chỉnh tất cả các chốt cố định ngang vào khung bàn và vặn chặt để tấm lót cố định không dịch chuyển.



SỬ DỤNG TẤM LÓT CỔ ĐỊNH

1. Tháo các tấm lót bàn và miếng đệm ra khỏi bàn.
2. Lắp bộ phận AIR Open Head Neck Posterior.
3. Đặt tấm lót cổ định lên khung đỡ, đảm bảo tấm lót cổ định đã được cố định an toàn.
4. Đặt bệnh nhân vào đúng vị trí.
5. Đặt các cuộn dây vào đúng vị trí (tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất).
6. Cắm cuộn dây (tham khảo hướng dẫn của nhà sản xuất).

⚠ CẢNH BÁO

- Tránh chạm vào các điểm dễ bị kẹp tay khi tấm lót cổ định đang chuyển động bằng cách đảm bảo bệnh nhân không nắm vào các cạnh của tấm lót cổ định. Đảm bảo người vận hành để tay ra khỏi bàn khi tấm lót cổ định đang chuyển động.

XỬ LÝ LẠI

⚠ CẢNH BÁO

- Người sử dụng sản phẩm này có nghĩa vụ và trách nhiệm cung cấp mức độ kiểm soát nhiễm trùng cao nhất cho bệnh nhân, đồng nghiệp và chính họ. Để tránh lây nhiễm chéo, hãy tuân thủ các chính sách kiểm soát nhiễm khuẩn do cơ sở bạn thiết lập.

1. Hãy làm sạch bề mặt bằng cách loại vết bẩn nhìn thấy bằng chất tẩy rửa diệt khuẩn thông thường ví như cồn nếu cần thiết. Nếu không thể loại bỏ vết bẩn nhìn thấy, hãy lặp lại các bước làm sạch và hãy loại bỏ thiết bị nếu cần thiết.

BẢO DƯỠNG

- LƯU Ý:
- Kiểm tra các dấu hiệu hư hỏng và hao mòn chung của thiết bị trước khi sử dụng.
 - Liên hệ CQ Medical để biết thông tin về các bộ phận và phụ kiện thay thế tại địa chỉ Info@CQMedical.com

MÔ TẢ	MÃ SỐ LINH KIỆN GEHC	MÃ SỐ PHIÊN BẢN GEHC	CQ MEDICAL MÃ SỐ LINH KIỆN (CÓ THỂ ĐẶT HÀNG)
Universal Couchtop™ Tấm lót cổ định MRI - GE GEM	M7021RT, 5917534-2	*	MTM3303
Universal Couchtop™ Tấm lót cổ định MRI - GE Comfort Plus	M7023RT, 5917537-2	*	MTM3304
Universal Couchtop™ Tấm lót cổ định MRI - GE eXpress có thể tháo rời	M7022RT, 5917536-2	*	MTM3305



CEpartner4U
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn, Netherlands
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

Turkey Importer:
GE Medical Systems Turkey Ltd. Sti.
Esentepe Mah. Harman Sok. No: 8
34394 Sisli – Istanbul Turkey



 MEDTEC LLC
1401 8th Street SE
Orange City, IA 51041
United States
info@cqmedical.com

COPYRIGHT © 2024 ALL RIGHTS RESERVED. CQ MEDICAL IS A TRADEMARK OF MEDTEC LLC. TYPE-S AND UNIVERSAL COUCHTOP ARE TRADEMARKS OF MEDTEC LLC. POSICAST IS A REGISTERED TRADEMARK OF MEDTEC LLC. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

www.CQmedical.com